

HOY: SUPERONDA

## Confusa situación de cupones de "Drive" que regalan autos



Total desconcierto muestra la peinadora María Saavedra, que durante un fin de semana se creyó poseedora de uno de los cinco automóviles "Charade", sorteados por Indus Lever para promover su detergente Drive. Este es el cupón y el envase en que lo encontró: sin embargo, los ejecutivos de la firma declaran que es falso, al igual que otros cuatro aparecidos anteriormente.

## "Siempre hemos jugado cartilla de La Nación"

Gracias a los pronósticos deportivos que nuestro redactor especializado Igor Ochoa entrega semanalmente en su columna "Si los pastos conversaran", publicados en el suplemento "Jueves Deportivo", seis funcionarios de esta empresa periodística son los propietarios de una de las 212 cartillas ganadoras del concurso 232 de Polla Gol, quienes cobrarán la suma de \$ 139.639,23.

Los afortunados apostadores, quienes trabajan en el Departamento Montaje, son José Sagredo, Reinaldo García, Armando Herrera, Hernán Ibarra, Daniel Luna y Eugenio García. Ellos jugaron una cartilla de \$ 300 siguiendo los consejos entregados por nuestro comentarista. Ayer, mientras cumplían sus funciones profesionales, señalaron que: "En todos los concursos jugamos \$ 300 y siempre logramos más de once puntos. En el concurso anterior sacamos 12. Nosotros seguimos los consejos entregados por "Jueves Deportivo", porque los consideramos altamente especializados y realizados por periodistas que saben mucho de fútbol. Nuestra cartilla ganadora es igual a la que realizó Igor Ochoa en su columna..."

José Sagredo, uno de los afortunados, comentó: "Aunque no es mucha la plata que nos tocará, ya que tenemos que repartirla entre los seis, es bien recibida. Cada uno de nosotros pone 50 pesos para jugar todas las semanas una cartilla de \$ 300. La semana pasada me tocó a mí hacerla y logré 12 puntos. Nunca bajamos de los diez puntos. Con esta plata que voy a recibir pagaré un crédito que había pedido. Son más de 20 mil pesos que cayeron del cielo..."

Armando Herrera, mientras contaba parte de la hazaña a sus compañeros, confidenció: "Yo sabía que alguna vez tenía que ganar la Polla Gol. Desde que se inició lo hago. En este concurso seguimos los pronósticos publicados en La Nación. Yo soy colocolino de corazón y por eso en el partido dos le jugamos "seco". Siempre habíamos estado cercanos a los trece puntos. La platita que voy a recibir me servirá mucho, porque con más de 20 mil pesos puedo hacer más de alguna cosa. Ahora seguiremos confiando en los pronósticos de Igor Ochoa." (Pasa a la Pág. 16A)



Este alborozado grupo de trabajadores de nuestra empresa ganó la Polla Gol, siguiendo la cartilla publicada por "La Nación". En la fotografía, José Sagredo con la cartilla ganadora.

Apenas dos días le duró a María Saavedra Guerra la ilusión de ser la feliz poseedora de uno de los automóviles Daihatsu Charade 805 que sortea una conocida marca de detergentes. Los ejecutivos de Indus Lever, fabricante del jabón, dieron por tierra con sus ilusiones en la mañana de ayer, cuando le aseguraron que su cupón "era totalmente FALSO".

Frustrada y bastante molesta por la forma en que fue tratada en la industria responsable, María Saavedra acudió a reporteros de La Nación para contarles su caso y pedir por medio de nuestro diario una explicación más satisfactoria que la recibida hasta este momento.

### CASTILLO DE ARENA

"El viernes pasado compré este envase de Drive en el sector Plaza Egagña, específicamente en Egagña con Orientales, donde hay una distribuidora de mercadería en que venden al mayor y al detalle".

"Como sabía que estaba el concurso y de otro modo nunca voy a poder tener un auto, siempre vaciaba los envases buscando un cupón, con la esperanza de ganar el Charade, pero justo en esta oportunidad no lo hice porque

□ Peinadora de Salón de Belleza no recibió el "Charade", sino explicaciones desconcertantes

necesitaba ocupar rápidamente el detergente, así que lo abrí por el extremo, como de costumbre y fue entonces que no me salió el jabón. O sea: abrí la caja por el lado y al darla vuelta no salió el Drive y entonces lo abrí entero y encontré este cupón que era el que obstruía el paso".

Bastó con eso para que María Saavedra se sintiera la mujer más afortunada del mundo y en cuanto llegó al Salón de Belleza "Rachel", donde trabaja, les contó con lujo de detalles a sus amigas y a la dueña del local, la suerte que había tenido esa mañana.

Tras muchos abrazos y comentarios, decidieron llamar a Canal Trece (porque allí habían visto el aviso publicitario del concurso) y preguntar qué se hacía en esos casos. De ese modo fue como supieron que tenían que dirigirse directamente a Indus Lever,

la empresa que fabrica este y muchos otros detergentes.

Pero la persona encargada de los concursos "se encontraba en una reunión", de modo que dejaron el teléfono de la peluquería y se dedicaron a celebrar el acontecimiento.

"Hasta hicimos una "vaquita" y fuimos a comprar champaña y brindamos y todo, porque estábamos seguras de que María tenía su premio en el bolsillo", asegura por su parte la dueña del local, Edith León Castro, quien posteriormente fue la encargada de dar por el suelo con las ilusiones de su peinadora.

### EXPLICACIONES CONTRADICTORIAS

"Hoy (ayer lunes) en la mañana llamé a la empresa..." (Pasa a la Pág. 16A)

Hasta Simián fue a la asamblea alba

## Colo Colo acepta pagar la deuda, pero no los intereses

□ Ascuí: "Con el embargo nos fuerzan a pensar como alternativa válida en el retiro del equipo del torneo"

Colo Colo vivió anoche una agitada reunión que comenzó siendo "constitutiva" a las bases y que concluyó con una acalorada discusión en entre el presidente de la institución, Alejandro Ascuí, y el ex directivo Alberto Simián, quien pidió de palabra aduciendo su condición de "socio con las cuotas al día y derecho a voz y voto".

El balance que entregó Ascuí de la gestión actual sintetizó el dirigente de la siguiente manera:

"Somos una comisión administradora respetuosa de las bases de Colo Colo y por eso hemos llamado a una reunión informativa para decirles la

un comienzo relativamente calmo —en el cual Ascuí informó de la situación contingente en lo legal— que derivó en veinte minutos finales de alzada "conversación", delante de la Asamblea, entre el presidente alba y Simián, quien pidió de palabra aduciendo su condición de "socio con las cuotas al día y derecho a voz y voto".

El balance que entregó Ascuí de la gestión actual sintetizó el dirigente de la siguiente manera: "Somos una comisión administradora respetuosa de las bases de Colo Colo y por eso hemos llamado a una reunión informativa para decirles la

marcha de nuestra gestión. Queremos llegar a un acuerdo con el BHC de pagar el monto inicial de préstamo, pero no seguir pagando los intereses porque son muy altos. Con eso estamos respaldando de alguna manera lo que una directiva anterior hizo, quizás con un mal manejo o muchas dificultades. Colo Colo es una institución de mucho prestigio como para poder decir esto no lo vamos a cancelar. Estamos en una posición muy diferente, de pagar lo que realmente Colo Colo puede".

Colo Colo adeuda una cifra superior a los 400 mil dólares. ¿Cuánto paga de interés en este momento?

(Inf. Pág. 3C)



Cuantiosos daños en viviendas, carretera y en la chacarería ocasionó el desborde del canal "El Carmen", en el sector de Colina. Por lo menos 30 personas perdieron sus enseres.

## Violento temporal azota a Valparaíso

VALPARAÍSO.— Un temporal de fuerza 10, que fue pronosticado el sábado por el Servicio Meteorológico de la Armada, desde su base especializada de "El Belloto", se hizo presente en la zona en la noche del domingo y madrugada de ayer lunes.

Los primeros indicios llegaron en la madrugada del viernes pasado, en que se registraron vientos de hasta 100 kilómetros por hora, que derribaron árboles y volaron techumbres de poblaciones periféricas de la parte al-

ta de esta ciudad sin que ocurrieran desgracias personales.

El mal tiempo se acercó desde el archipiélago de Juan Fernández, descargando precipitaciones pluviales intensas, con viento arrachado que en el área oceánica alcanzó hasta 35 nudos, —más de 70 kilómetros por hora— produciéndose mar gruesa y olas que alcanzaron hasta veinte metros de altura al reventar contra la costa.

La Gobernación Marítima dispuso

que fueran cerrados los puertos de Valparaíso y Quintero y las caletas de embarcaciones pesqueras. Las goletas de altamar buscaron refugio en la Poza de Abrego, en el sitio 1. En la bahía se suspendió toda actividad de lanchas fletadas.

El Bote Salvavidas, cuyos voluntarios se mantuvieron acuartelados al anunciar tiempo "variable" el sábado

(Pasa a la Pág. 16A)

## La Nación en la "Vuelta" ciclista

Hoy parte la competencia pedaleadora más importante de América, con 1.600 kilómetros a recorrer en doce días. "La Nación" estará presente en la "Vuelta" con un equipo de enviados especiales.

(Inf. Pág. 1 C y 5 C)

## Resuelto avance a nueva democracia

Enfatizó ayer el Ministro del Interior, Sergio Fernández, que "el Gobierno restituirá a la Administración Pública aquellos valores que le eran propios, promoviendo el reconocimiento al mérito y esfuerzo personales como únicos padrones de distinción y restituyendo el concepto de servicio que debe siempre inspirar su acción".

(Inf. Pág. 16 A)

## Efectivo desarrollo en próximo decenio

Un auge notable en los diversos campos de la producción está proyectado para el decenio 1980-1990, de acuerdo con un amplio informe dado a conocer por la Cámara Chilena de la Construcción.

(Inf. Pág. 16 A)

## Irán ataca a vecinos

El Primer Ministro iraní, Mohamad Ali Rajai, advirtió a los otros estados del Golfo Pérsico que, a menos que terminen de ayudar a Irak, Irán se considerará en estado de guerra con ellos. Por otra parte, Irak informó al Secretario General de Naciones Unidas, que aceptaba el pedido formulado para poner fin a la lucha.

(Inf. Pág. 3 A)

## Confianza en la mediación

El Canciller chileno René Rojas Cárdenas, quien hablará hoy ante la Asamblea General de la ONU, reiteró su confianza en la solución pacífica del diferendo austral. Con respecto a la mediación del Papa, dijo: "Tenemos grandes esperanzas de que sea exitosa".

(Inf. Pág. 16A)

## Expectación argentina

Con creciente expectativa la Argentina aguardaba el anuncio oficial de la Junta Militar sobre la designación del futuro presidente, mientras algunas versiones indicaban que la notificación recién podría producirse hoy. El gobierno ha guardado silencio sobre el nombre del futuro presidente, pero todo hace suponer que será el teniente general retirado, Roberto Viola.

(Inf. Pág. 6A)



# Diario Breve

La actualidad en síntesis

## EL PAIS

### Quedó absuelto

La Fiscalía Nacional de Economía resolvió absolver del cargo de atentar contra la libre competencia al presidente de la Asociación de Panificadores, Francisco Bouzú. La decisión se adoptó con el voto en contra del Director del Servicio de Impuestos Internos, Felipe Larmar, quien propuso que se inhabilitara al dirigente por un periodo de dos años para ocupar cargos directivos en agrupaciones gremiales.

### Chofer ebrio con suerte

Un insólito accidente protagonizó un comerciante en la ciudad de Iquique, que en estado de ebriedad conducía su camioneta. El "alegre" chofer chocó contra un poste del alumbrado público, volcó hacia un costado de la calle y cayó sobre una casa ubicada en el camino bajo nivel. Manuel Segundo Olivares, de 24 años salvó ileso del accidente.

### Industriales uruguayos

Industriales textiles uruguayos manifestaron ayer su interés en incrementar y dar una mayor continuidad a las exportaciones que realizan hacia Chile. Así lo manifestó el presidente de la Comisión de Comercio Exterior de la Cámara de Industrias del Uruguay, Luis Bonnoni, al inaugurarse una exposición de productos textiles.

### Funerales

Los restos del Teniente de la Fuerza Aérea, Luis Carvajal Villarroel fueron enterrados hoy en el mausoleo institucional del Cementerio General, luego de una misa fúnebre a la que asistió el comandante en jefe de la FACH, general Fernando Matthei.

### Presidente brasileño

Extraoficialmente se conoció en medios diplomáticos que el Presidente del Brasil, João Baptista Figueiredo llegará a Santiago en las primeras horas de la tarde del miércoles ocho de octubre, iniciando así la visita oficial de tres días a Chile.

### Sistema especial de vigilancia

Las agencias de Polla Gol dispondrán de un sistema especial de vigilancia contra asaltos y otros delitos, según se señala en el acta constitutiva de la "Asociación Gremial de Agentes Oficiales de Polla Gol", publicada en el Diario Oficial de ayer.

## EL TIEMPO

Gran parte del territorio nacional continuará bajo cielos nublados, con precipitaciones, conforme el informe de la Oficina Meteorológica de la Fuerza Aérea.

En la capital los cielos seguirán cubiertos, con precipitaciones, en declinación durante la noche, para variar de nublado a nubosidad parcial en el curso del día, con temperaturas extremas probables de 5 y 17 grados. La mínima de ayer fue de 8,5 grados a las 05:00 horas y la máxima, de 14 grados a las 13:00 horas.

El pronóstico general es el siguiente:

ARICA-COPIAPO: costa con nubosidad parcial a despejado, e interior despejado.

COPIAPO-LA SERENA: nublado, variando a nubosidad parcial.

LA SERENA-QUINTERO: costa cubierta, variando a nubosidad parcial,

### Doce mil millones de dólares

Doce mil millones de dólares se invertirán en Chile en el decenio 1980-1990, en Minería, Industria y en el sector energético, según estimaciones de la Cámara Chilena de la Construcción. El planteamiento lo expuso el consejero de dicha entidad, Alfredo Ovalle, destacando que el 35 por ciento, unos 4.200 millones de dólares, serán utilizados en la construcción de infraestructura.

### Alta calidad de FISA '80

Gratamente sorprendido por el avance que ha experimentado FISA en los últimos cuatro años, se mostró el vicepresidente de la Asociación de Ferias Internacionales de América Latina, Adrián Oliver, quien permaneció en nuestro país invitado por la Sociedad Nacional de Agricultura.

### El tinto chileno es el mejor

Con el fin de estudiar las posibilidades de producir vino de alta calidad para abastecer el mercado americano y europeo se encuentra en el país el industrial vinícola español Manuel Reventos, director general del grupo de empresarios Codorniu, la mayor exportadora de champagne del mundo.

## REGIONES

### Plantaciones forrajeras

En un ciento por ciento aumentaron las hectáreas plantadas con arbustos forrajeros en la IV Región de Coquimbo, según informó el Director Regional de la Corporación Nacional Forestal, Guido Soto. Explicó que desde 1974 hasta 1979, se plantaron en la zona 6 mil 900 hectáreas con atriplex, y otras 6 mil 900 en 1980. El atriplex es un arbusto de un metro 50 cms. de altura con abundantes ramas y hojas, que remuevan los animales menores principalmente en verano y otoño, e incluso en pleno invierno.

### Barcos frigoríficos

El ingeniero agrónomo Agustín Cid, presidente del Comité de Frutas de la Asociación de Exportadores Hortofrutícolas, en un detenido estudio de la realidad actual y futura de esa actividad en la V Región, expresó que se avecina la era de los frigoríficos flotantes, vale decir, barcos mercantes especialmente equipados con bodegas frigorizadas para el transporte de perecibles, entre ellos las frutas y hortalizas. A estos buques celulares se agregarán

los contenedores auto-frigorizados, lo cual modernizará la exportación hortofrutícola.

### Artesanía alfarera

El Servicio de Cooperación Técnica, SERCOTEC, realiza en la comuna de Casablanca un programa de capacitación artesanal, en cerámica, con el propósito de crear un Centro Alfarero Autóctono en la localidad de Los Maitenes, donde abundan los yacimientos de greda. El nuevo centro se transformará en un lugar de atracción turística de la V Región de Valparaíso, y en fuente de trabajo para numerosas familias del sector.

## HIPICA

### Inscritos "Nacional Ricardo Lyon"

Un excelente grupo de diez especialistas fueron inscritos para este domingo en el Clásico, Premio "Nacional Ricardo Lyon" prueba del Grupo I sobre 2 mil metros para reproductores de tres años y una recompensa de setecientos mil pesos al primero. Por lo selecto del lote, se piensa que la carrera es de difícil pronóstico dado a la igualdad de condiciones entre los participantes.

### "El Ensayo"

La casi totalidad de los preparativos están siendo materializados por las autoridades del Club Hípico de Santiago en miras de la tradicional prueba clásica que se correrá el domingo 26 de octubre, "El Ensayo". Como un incentivo especial para los asistentes que estén ese día, se presentará la Escuela de Adiestradores, número artístico y de destreza.

### Buen apronte de "Infanzón"

El tres años Infanzón, uno de los animadores de Nacional "Ricardo Lyon" fue uno de los registros sobresalientes de la jornada de aprontes realizada en el Club Hípico. El hijo de Mr. Long pasó los 1.860 metros (vuelta) en dos minutos y dos segundos bajo la conducción de jockey Adolfo González. Otro de los cronos importantes fue el de Premio Nobel en la misma distancia con 2 minutos y 3 segundos junto a Elías Silva.

## ESPECTACULOS

### Recital rock

El domingo recién pasado, en el court central del Estadio Nacional, se llevó a cabo el recital de música rock a cargo del grupo "The K.C. and the Sunshine Band". Miles de jóvenes repletaron el lugar y siguieron con palmas y gritos eufóricos cada una de las canciones del conjunto norteamericano, uno de los más populares de Estados Unidos. K.C. es la estrella y se acompaña de tres vocalistas negras, la nota sexy del grupo, y de varios músicos.

### Demis Roussos

El robusto cantante griego-francés Demis Roussos sigue cosechando éxitos durante su estadía en Chile. Primero fue en el Casino de Viña del Mar y luego en el Teatro Municipal de Santiago, donde el domingo provocó el entusiasmo de los asistentes al lujoso teatro que, sin embargo, dejó su sobrio y tradicional aspecto para dar paso a un cálido y grato recital, donde lo me-

yor fueron las canciones del artista que se caracteriza por su melodiosa voz.

### Ocho canciones para OTI

Fueron seleccionadas las ocho canciones que competirán por ganarse el derecho a representar a Chile en el próximo Festival de la OTI que este año se realizará en Buenos Aires. Las canciones serán defendidas por Fernando Ubierto, Scottie Scott, Nino García, María Angélica Ramírez, Nano Acevedo, Nano Vicensio y Ricardo de la Fuente.

## DEPORTES

### Vóleibol

En Santiago y Rancagua continúa jugándose el torneo sudamericano de vóleibol juvenil. En ambas ciudades el respaldo ha sido importante. Desde luego Perú es la primera potencia en damas y Brasil con Argentina, muy parejos en varones.

Hoy se juega una nueva fecha y se descansa mañana miércoles.

### Maratón "Manuel Plaza"

Carlos Farias, un maratonista de San Antonio, con apenas 20 años de edad y escasos meses en el atletismo, fue la revelación de la prueba de 42 kilómetros "Manuel Plaza", que auspició "La Nación". La competencia fue ganada por el veterano José Ramírez y Farias fue su escoltador.

### Mundial de paracaidismo

Anoche, en una de las salas de actos oficiales de la Escuela Militar se efectuó una reunión para despedir a las representaciones que asistieron al torneo mundial de paracaidismo deportivo militar. En el día de ayer todos los deportistas participaron en un tour que les ofreció la organización del campeonato por la V Región. Los equipos iniciarán en el día de hoy el retorno a sus lugares de orígenes.

### Ciclistas italianos

Debido a problemas de embarques en Dakar, en la conexión que los llevó desde Roma, recién ayer a mediodía llegaron a Santiago la delegación de ciclismo de Italia, que participará en la Vuelta a Chile. Por otra parte, recién anoche los pedaleiros del equipo norteamericano pudieron reencontrarse con sus bicicletas, que habían seguido viaje a Buenos Aires.

## EL MUNDO

### Histórico viaje

Por primera vez desde la existencia del Estado Judío, en 1948, un presidente israelí visitará Egipto. El histórico viaje tendrá lugar a finales de octubre próximo, declaró en El Cairo un vocero de la misión israelí. Itzhak Navon, que llegará a Egipto en compañía de su mujer, se entrevistará con su colega egipcio Andwar Sadat.

### Escasez de carbón

En Polonia ha comenzado a escasear el carbón, principal combustible del país, y la producción ha caído en cuatro millones por debajo de las expectativas, debido fundamentalmente a las recientes huelgas, dijo la agencia oficial de Noticias PAP.

### Controvertida publicidad

El diario Los Angeles Times informó sobre un bochornoso error en un aviso de publicidad por televisión que pretende mostrar al candidato presidencial republicano Ronald Reagan firmando una ley de reducción de impuestos en California, pero que realmente es un proyecto para liberalizar la ley del aborto.

## Archivo de la historia

### EFEMERIDES NACIONALES

1820.— El Gobierno declara a Valparaíso puerto libre para el comercio internacional.  
1830.— Francia reconoce a Chile como país independiente.  
1897.— Fallecimiento del general Manuel Baquedano.  
1775.— Fundación de la ciudad de Linares, con el nombre de San Javier de Bellavista.  
1812.— Se enarbola por primera vez, oficialmente, el Pabellón del Estado. José Miguel Carrera mantuvo los colores de nuestra primera bandera nacional, la cual tenía tres franjas horizontales iguales (blanco, azul y amarillo). En el centro ubicó nuestro primer escudo.

### EFEMERIDES EXTRANJERAS

787.— Muere en Mérida Abderraman I, fundador del imperio árabe en España.  
1500.— El navegante español Vicente Yáñez Pinzón descubre la desembocadura del Amazonas.  
1791.— Se estrena en Viena la ópera de Mozart, "La flauta encantada".  
1846.— El dentista norteamericano William Morton usa por primera vez éter como anestésico.  
1911.— Italia declara la guerra a Turquía.  
1949.— Termina el puente aéreo aliado a Berlín Occidental, que anuló el bloqueo soviético de dicha ciudad.

## GENTE

POR SANDRA



### Denise Lemann Herreros

Tiene 22 años, pero representa 18. Cursa Tercer Año de Ingeniería en la Universidad Católica y su activa vida es un ejemplo para la juventud. El ochenta por ciento del tiempo lo emplea en los estudios y el resto, en practicar deportes. Su constante preocupación por sus compañeros con menores recursos la llevó a ocupar su cargo donde puede ayudarlos directamente. A principios de año fue nombrada vocal de bienestar del Centro de Alumnos. Allí Denise presta su aporte generoso para solucionar en gran medida los problemas de, por el momento, 20 estudiantes. Mediante contactos, llamados telefónicos y visitando personalmente industrias, bancos y otras entidades solicita un aporte en dinero que servirá para dar becas de alimentación a sus compañeros.

Es sensible y romántica. Le agrada el arte, tal vez porque lo lleva en las venas. Estudió piano durante tres años, pero éste le demandaba demasiado tiempo, ya que requería un estudio de cinco horas diarias por lo menos, de modo que tuvo que dejarlo, aunque se quedó con la pintura. El verano, aparte de ser una estación que la hace relajarse y olvidar los estudios y las tensiones, es la época del año que Denise emplea para pintar. Los paisajes son su tema preferido.

A los 14 años comenzó a incursionar en el andinismo, deporte que practica a menudo, cuando los estudios se lo permiten y en aras de ésta ha tenido que sacrificar otras aficiones, como las sesiones de ensayo para el coro en el que canta junto a su madre. Todos los martes se redimen en las tardes, desde hace mucho tiempo son integrantes de este coro, pero Denise, contra sus deseos, tendrá que dejar estas sesiones, porque el horario de clases así lo demanda.

Su deseo es estudiar Bio-Ingeniería, una carrera que no existe aún en Chile. Este anhelo ha brotado de su deseo de ayudar al prójimo, aliviar el sufrimiento de sus semejantes, aportando con un granito de arena. De la vida espera un matrimonio del que nazcan muchos hijos y la posibilidad de triunfar en su profesión. El que conoce a Denise sabe que ella logrará sus objetivos sin duda alguna.

## VIDA SOCIAL

### CENTENARIO DEL SANTIAGO COLLEGE.

Para celebrar el centenario de este conocido establecimiento se está preparando con los alumnos de preparatorias la obra musical "La Bella Durmiente", bajo la dirección de Regina Weithofer. Actúa como coordinadora Betty Braun de Campbell, ex alumna y profesora del Colegio.

El libretto fue escrito por Margaret Clarke, la conocida y genial escritora inglesa, poco antes de su muerte en 1970. Fue su obra favorita, entre varias escritas para el mundo infantil. La música es de Ilma Quigley de Brauchle.

Habrán tres funciones: el 2, 3 y 6 de octubre a las 19 horas. Las entradas (\$50) se obtienen en la oficina de recepción del colegio en Avenida Los Leones esquina Carmen Silva.

### FERIA INTERNACIONAL DE INVENTOS

Manuel Ariztia Ruiz, presidente de la Segunda Feria Internacional de Inventos y Marcas Registradas de Melipilla, tiene el agrado de invitarle a la inauguración a efectuarse el 3 de octubre a las 17.30 horas en el Recinto Ferial, Ortizar 1349 de nuestra ciudad.

### JUEGOS DEPORTIVOS ESCOLARES

Circula la siguiente invitación: Alfredo Prieto Bafalluy, Ministro de Educación Pública, tiene el agrado de invitar a usted a la Ceremonia de Inauguración de la Etapa Final de los terceros Juegos Nacionales Deportivos Escolares, a realizarse el viernes 10 de octubre a las 15 horas en el Estadio Nacional.

### CINCUCENTENARIO

Andrés Zausechkevich, presidente del Instituto de Ingenieros de Minas, saluda atentamente a usted y tiene el agrado de invitarle a la ceremonia de celebración del cincuentenario de nuestra institución, que se efectuará el lunes a las 19 horas.

### ESTADIO ESPAÑOL

El presidente de Estadio Español, Xavier Ubach Sabate ofrecerá un almuerzo familiar en conmemoración de la Fiesta de la Hispanidad y Día del Estadio. El evento se celebrará en la terraza de la Institución el próximo 12 de octubre a las 13.30 horas.

### SEGUNDO SALON NACIONAL DE GRAFICA

Nena Ossa, Directora del Museo Nacional de Bellas Artes, Hernán Riesco G., virrector de Comunicaciones, y Edgar Plennings C., Decano de la Facultad de Bellas Artes de la Pontificia Universidad Católica de Chile, tienen el agrado de invitar a usted a la inauguración del Segundo Salón Nacional de Gráfica, que se llevará a efecto el 8 de octubre, a las 19.30 horas en el Museo.

## CONTAMINACION

(Área Metropolitana)

Estación Muestreo	Parámetro Consultado	Concentración Detectada	Máximo Permisible
1° (Estado con Agustinas)	Monóxido de Carbono	1.1 PPM	35PPM
3° (Monjitas 689)	Índice de Acidez	69 microg./m3	70 microg./m3
4° (Sto Domingo 398)	Índice de Acidez	103 microg./m3	70 microg./m3
3° (Monjitas 689)	Índice de Suciedad	103 microg./m3	100 microg./m3
4° (Sto. Domingo 398)	Índice de Suciedad	103 microg./m3	100 microg./m3

Monóxido de Carbono: Concentración máxima alcanzada en 24 horas según estación de muestreo N° 1 (PPM= Partes por Millón).  
Índice de Acidez: Concentración promedio alcanzada en las últimas 24 horas, según estación de muestreo Nos. 3 y 4.  
Índice de Suciedad: (Factor que da aspecto opaco a la atmósfera). Concentración que alcanza las últimas 24 horas.



# Irán amenaza con guerra a sus vecinos

LURIE'S OPINION



LONDRES, Septiembre 29 (UPI).— El Primer Ministro iraní, Mohammad Rajai, advirtió hoy a los otros estados del Golfo Pérsico que, a menos que terminen de ayudar a Irak, Irán se "considerará en estado de guerra" con ellos.

"Deben aceptar las consecuencias de su ayuda a Irak", dijo Rajai en una transmisión de radio Teherán escuchada en Londres por la BBC.

"La responsabilidad por una guerra futura en que se encontrarán debido a su política debe ser asumida por los países que ayudan de muchas maneras a Irak, por aire, tierra y mar", añadió Rajai.

El ministro iraní mencionó específicamente a Abu Dhabi, Kuwait, Jordania y "otros estados similares", se-

ñalando que "sabemos que ayudan a Irak".

"En caso de que no declaren su posición directamente los consideraremos como en estado de guerra con nosotros", dijo Rajai.

Añadió que el conflicto "no es una guerra que pueda terminar en unos pocos días".

"No consideramos a Irak como el enemigo principal", indicó.

"Las superpotencias usan sus armas más modernas en contra de nosotros. Estamos preparados a dar nuestra sangre por la revolución. Tenemos bombas Molotov y otros medios que podemos usar hasta el fin del mundo. Cavaremos las tumbas de estas superpotencias", agregó.

## CESE DE FUEGO

TEHERAN, Septiembre 29 (LATIN-REUTER).— El presidente del Parlamento iraní dijo hoy que su país no aceptaría un cese del fuego con Irak en su guerra fronteriza de una semana hasta que Bagdad retire sus fuerzas invasoras.

Al preguntársele sobre la resolución adoptada anoche por el Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas que pidió a Irán e Irak el cese del fuego, y sobre las declaraciones del Presidente iraní en el sentido de que estaba dispuesto para las conversaciones, el Hojatoleslam Hashemi Rafsanjani repuso que "para nosotros no es cuestión de un cese del fuego".

"Los invasores deben retirar su invasión. Luego de que hayan retirado su invasión entonces conversaremos para ver qué podemos hacer", dijo en reunión de prensa.

Como presidente del Parlamento, el Hojatoleslam Rafsanjani no tiene poder para hablar en nombre del Gobierno, pero sus opiniones se ajustaban a la prevista posición gubernamental.

La oficina del Presidente Abolhasan Bani-Sadr declinó comentar la resolución del Consejo de Seguridad, pero un vocero de la Cancillería se remitió a una declaración formulada por el Presidente cuatro días atrás en la que rechazó las conversaciones sin concesiones por parte de Irak.

## Irak aceptó pedido de la ONU

NACIONES UNIDAS, Septiembre 29 (LATIN-REUTER).— Irak informó al Secretario General Kurt Waldheim que aceptaba el pedido formulado anoche por el Consejo de Seguridad para poner fin a la lucha con Irán, dijo aquí un emisario especial de ese país.

El funcionario, Ismat Kittani, Subsecretario de la Cancillería, dijo que había entregado la respuesta a Waldheim y que esperaba que su texto fuese difundido en breve plazo.

Al preguntársele si la respuesta de

Irak estaba condicionada, repuso que era "muy positiva", pero declinó dar cualquier detalle antes de la difusión oficial de su texto.

El Presidente Saddam Hussein de Irak dijo anoche que aceptaría un cese del fuego con Irán y estaba dispuesto a mantener negociaciones directas con Teherán para resolver su disputa. Pero reclamó concesiones territoriales que Irán rechazó.

La resolución adoptada anoche por el Consejo de Seguridad, la primera desde que estalló la guerra no declara-

da entre los vecinos del Golfo Pérsico, los urgía a aceptar una mediación para su disputa.

La resolución unánime del Consejo evitó el término "cese del fuego", y pidió en cambio a los estados en lucha que "se abstengan inmediatamente de todo uso ulterior de la fuerza".

Saddoun Hammadi, Canciller iraní, debía llegar hoy a Nueva York, dijo Kittani, cuando el Consejo se reunió el viernes, Kittani pidió que no adoptara una posición definida hasta

después de la llegada del Ministro. Pero ello no detuvo al cuerpo.

Irán no estuvo representado en la Cámara del Consejo. El Ayatollah Ruhollah Khomeini, dirigente político y espiritual de Irán, considera al organismo mundial como carente de Dios, y al Consejo como instrumento de los Estados Unidos.

## ZIA EN BAGDAD

BAGDAD, Septiembre 29 (LATIN-REUTER).— El Presidente paquistaní Zia-Ul-Haq llegó hoy en misión de paz, horas después que Irak ofreciera a Irán un cese del fuego en la guerra que desde hace una semana enfrenta a ambos poderosos países productores de petróleo.

El general Zia está en Bagdad como jefe de la misión de paz enviada por la conferencia islámica y lo acompaña el secretario de esa organización internacional, Babib Chatti.

El presidente paquistaní tiene previsto entrevistarse con su colega iraní, Saddam Hussein, quien en un discurso a medianoche anunció que estaba listo para un cese del fuego, pero sólo según sus propias condiciones.

## Serio peligro para Israel

TEL AVIV, Septiembre 29 (UPI).— Un general del ejército israelí dijo hoy que las victorias militares iraníes en la guerra con Irak crearán un frente oriental más peligroso y amenazante para el estado judío.

En una entrevista con el diario Yedioth Ahronoth, el mayor general Avigdor Ben Gal, comandante del distrito norte del ejército, dijo que no veía peligro inmediato para Israel a causa de la guerra iraní-iraní.

Pero afirmó que "al continuar la lucha, si Irak triunfa, el frente oriental será más peligroso y amenazante para nosotros".

El general dijo que la guerra creaba tres elementos adversos para Israel.

—La experiencia combativa que Irak está adquiriendo.

—La posibilidad de mayor influencia soviética en Irak e Irán tras la posible caída del régimen del Ayatollah Khomeini.

—La remota posibilidad de que Siria lance una ofensiva contra Israel para probar su propia capacidad militar.



Pequeños niños iraníes se esconden en la maleta de un automóvil en la ciudad de Bagdad, protegiéndose de los ataques aéreos infligidos a esa ciudad por la Fuerza Aérea iraní. (Radiofoto AP).

## Carter citó a reunión urgente

WASHINGTON, 29 Septiembre (AP).— El Presidente Jimmy Carter se reunió hoy con legisladores para analizar los pasos que darian Estados Unidos y sus aliados para resguardar el suministro de petróleo del Medio Oriente, pero no se anunciaron decisiones, según dijeron algunos participantes.

La reunión se produjo en momentos en que aumenta la especulación en torno a la posibilidad de que Estados Unidos, que se ha declarado neutral en el conflicto entre Irán e Irak, ofrezca su participación en una fuerza naval combinada para custodiar el tránsito de buques cisterna a través del estratégico Estrecho de Ormuz.

Además, se supo también que Estados Unidos está analizando la posibilidad de enviar aviones equipados con aparatos ultrasensibles de escucha a Arabia Saudita.

Funcionarios del gobierno que pidieron no ser identificados dijeron que los aviones serían los denominados Awacs, que usan las fuerzas militares norteamericanas en todo el mundo. Estas aeronaves poseen varios dispositivos para escucha y monitores.

Los funcionarios no precisaron cuándo serían enviados los Awacs. Aviones de este tipo estuvieron en Arabia Saudita en marzo de 1979.

Los senadores Jacob Javits, republicano, y Claiborne Pell, demócrata, ambos miembros del Comité de Rela-

ciones Exteriores del Senado, salieron de la reunión con Carter para indicar a los periodistas que habían sido convocados para informales sobre la situación de la guerra entre Irán e Irak y los peligros que plantea para la región del Golfo Pérsico.

Pero afirmaron que el Presidente Carter no les dijo qué planes tiene al respecto. Javits, sin embargo, enfatizó que los aliados de Estados Unidos deben participar en cualquier medida que tome este país.

Pell agregó que aunque los medios de los aliados pueden no ser tan amplios como los de Estados Unidos, su dependencia del petróleo del Medio Oriente es mayor que la de este país, lo que les da una posición importante en la crisis.

Los senadores rehusaron comentar específicamente qué alternativas habría, aunque dijeron que el Presidente mencionó esas alternativas y les pidió que no hicieran comentarios sobre ellas.

Entre los que asistieron a la reunión se encontraban el Secretario de Defensa, Harold Brown; el Secretario de Estado, Edmund Muskie; el Director de la CIA, Stansfield Turner; y el Asesor nacional de Seguridad, Zbigniew Brzezinski.

Varios miembros de la conducción del Congreso, incluso el líder demócrata Robert Byrd, participaron en la reunión.

## Luchas por control de Ahwaz

BASORA, IRAQ, Sept. 29 (Latin-Reuters).— Encarnizados combates callejeros se registraban hoy en Ahwaz mientras las tropas iraníes e iraquíes se disputaban el control de la capital de la provincia petrolera iraní de Khuzestán.

Oficiales iraquíes dijeron que sus tropas habían penetrado en la capital provincial, pero que las fuerzas iraníes estaban defendiendo una línea de casi un kilómetro de extensión al norte de la ciudad.

Añadieron que la artillería iraní emplazada en la base de las montañas de Zagros, al noreste de Ahwaz, estaban bombardeando a las fuerzas iraquíes que sitiaban la ciudad. Cañones iraquíes emplazados cerca de la estación de Radio contestaron el fuego de las baterías iraníes.

Los oficiales dijeron que sus fuerzas no habían cercado completamente a Ahwaz a 70 kilómetros de la frontera con Irak, y que los defensores iraníes podrían estar recibiendo refuerzos y abastecimientos desde el noreste.

Agregaron que no estaban usando la artillería contra la ciudad a causa de que miles de civiles —la mayoría de ellos árabes iraníes— podrían quedar atrapados en los combates. La población de Ahwaz es de unos 300.000 habitantes.

A su retorno a Basora, los testigos oculares dijeron que los oficiales iraquíes les informaron que no habían encontrado seria resistencia desde que sus tropas cruzaron este sector de la frontera el viernes.

Los restos de vehículos militares iraníes abandonados a lo largo de la ruta que lleva a Ahwaz parecían confirmar que las fuerzas iraquíes habían tomado rápidamente una serie de pequeñas posiciones fortificadas en su primer asalto, dijeron los testigos.

En la Estación de Radio, que había sido destruida por el bombardeo iraní, los testigos oculares encontraron restos de alimentos, partes de uniformes militares iraníes y una carta solicitando abastecimientos técnicos, fechada el viernes.

En los alrededores, tropas iraquíes se paseaban en motocicletas iraníes exhibiendo orgullosamente rifles y cascos capturados a los iraníes.

Los vehículos abandonados en los pequeños campamentos militares incluían carros blindados, camiones de abastecimiento y tanques de gasolina.

En la más importante base militar iraní, a 25 kilómetros al sureste de Ahwaz, se informó que varios soldados iraníes fueron muertos y otros heridos y capturados durante una breve batalla.

El moderno edificio de cinco pisos en ese cuartel había sido severamente dañado por el fuego de los tanques y la artillería.

## CONTROL IRANI

TEHERAN, 29 septiembre (Latin-Reuters).— La ciudad de Ahwaz, estratégica llave que abre las puertas

a los ricos yacimientos petrolíferos iraníes en la región sudoccidental de ese país, continúa aún bajo el control de los efectivos iraníes, a pesar de los informes divulgados por Radio Bagdad sobre el avance de sus tropas hacia los suburbios, según un funcionario que mantuvo esta noche una conversación telefónica con un corresponsal de esta agencia.

El funcionario, que presta servicios en la radioemisora de Ahwaz, admitió que las fuerzas iraquíes alcanzaron las instalaciones de una estación radial ubicada a 30 kilómetros de la ciudad, pero señaló que fueron rechazadas por los soldados iraníes.

Esta noche no escuchamos disparos, comentó, para añadir que "la situación en la ciudad es completamente normal".



El consejo pleno de los miembros de Naciones Unidas emite su voto de llamado a terminar el conflicto del Medio Oriente (Radiofoto AP).

**LUIS PASTEUR 6575**

**Colt 45**

GERVEZA

**4x\$88.-**

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)

**LUIS PASTEUR 6575**

**VODKA**

**Stolichnaya**

RUSO LEGITIMO

**\$235.-**

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)

**LUIS PASTEUR 6575**

**VINO**

**Santa Carolina**

1 ESTRELLA

Blanco **\$34.50**  
Tinto **\$38.-**

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)

**LUIS PASTEUR 6575**

**WHISKY**

**White Horse**

**\$287.-**

ESCOCES LEGITIMO

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)

**LUIS PASTEUR 6575**

**Pisco Control**

SELECCION

**\$113.-**

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)

**LUIS PASTEUR 6575**

**WHISKY**

**Teacher's**

**2x\$500.-**

ESCOCES LEGITIMO

DESCUENTOS EN:  
LUIS PASTEUR 6575  
POR COMPRAS DE WHISKY, VINOS O LICORES POR CAJAS CERRADAS.

**Mini PRECIO**

EN SUS 2 DIRECCIONES:  
**LUIS PASTEUR 6575**  
**VITACURA 7648**

(ABIERTO DOMINGOS Y FESTIVOS EN LA MANANA)



# Israel adopta moneda bíblica

TEL AVIV, 29 (ANSA). — El "shekel", término de unidad de peso de plata aceptado como moneda corriente por los judíos, según narra la Biblia, será desde el próximo primero de octubre la moneda oficial de Israel en lugar de la "libra israelí", que no se utilizará más.

El término fue rescatado a fines del siglo pasado por las organizaciones judías para indicar las cuotas pagadas

en adhesión a iniciativas adoptadas en pro del retorno a Sion. El "shekel" servirá para eliminar la enorme cantidad de papel moneda corriente estampado por el Banco Central de Israel para hacer frente a la inflación galopante que es del 10-12 por ciento al mes.

Diez libras israelíes tendrán el valor de un shekel.

## VIAJE

El Cairo, 29 Septiembre (DPA). — Por primera vez desde la existencia del estado judío, en 1948, un Presidente israelí visitará Egipto. El histórico viaje tendrá lugar a finales de octubre próximo, declaró hoy en El Cairo un vocero de la embajada israelí.

El Presidente israelí, Itzhak Navon,

llegará el 26 venidero a Egipto, en compañía de su mujer. Durante su estancia conferenciará con el Presidente egipcio Anwar Sadat, y visitará El Cairo, Assuan, Abu Simbel, y el lugar de nacimiento de Sadat, Abul Kom.

Según añadió el portavoz, no está previsto un discurso de Navon ante el Parlamento egipcio. Sadat habló ante el Parlamento israelí en noviembre de 1977 cuando visitó Jerusalén.

## Brasil adquiere misiles antiaéreos

BRASILIA, Septiembre 29 (ANSA). — Oficiales del Ejército brasileño viajarán en los próximos días a Francia a fin de recibir una partida de 15 misiles antiaéreos de la empresa "Euromissile".

Así lo informó hoy el Ministerio de Ejército, que acaba de autorizar al teniente coronel Joaquim Américo Guimarães y al mayor Sergio Gilberto Taboada (ambos del Instituto de Investigaciones y Desarrollo) para viajar a la capital francesa.

Aunque no haya sido divulgado el valor de la operación, se sabe que los misiles son del tipo "Roland II".

Misil antiaéreo con 2.40 metros de largo y peso de 63 kilogramos, su plataforma de lanzamiento está montada sobre un vehículo especial de fabricación alemana.

## DERECHOS MARINOS

BRASILIA, Septiembre 29 (ANSA). — El Ministro de Marina, almirante Maximiano da Fonseca, afirmó que el acuerdo mundial sobre derechos del mar que será firmado el próximo año por varios países "será una victoria y no una derrota para Brasil".

Brasil defiende desde hace varios años la tesis del mar territorial de 200 millas, que adoptó por decreto del gobierno.

"Realmente el límite del mar territorial será restringido a 12 millas", admitió el Ministro con relación a la próxima conferencia sobre derechos del mar, pero acotó: "Entretanto, nuestra victoria será la aceptación por los grandes países, de la tesis de que la zona de explotación económica exclusiva de cada país será de 200 millas".

"Esto dará a Brasil —añadió el almirante— exclusividad en la explotación del petróleo y minerales, pesca y todo tipo de investigación dentro de las 200 millas que es lo que deseamos".

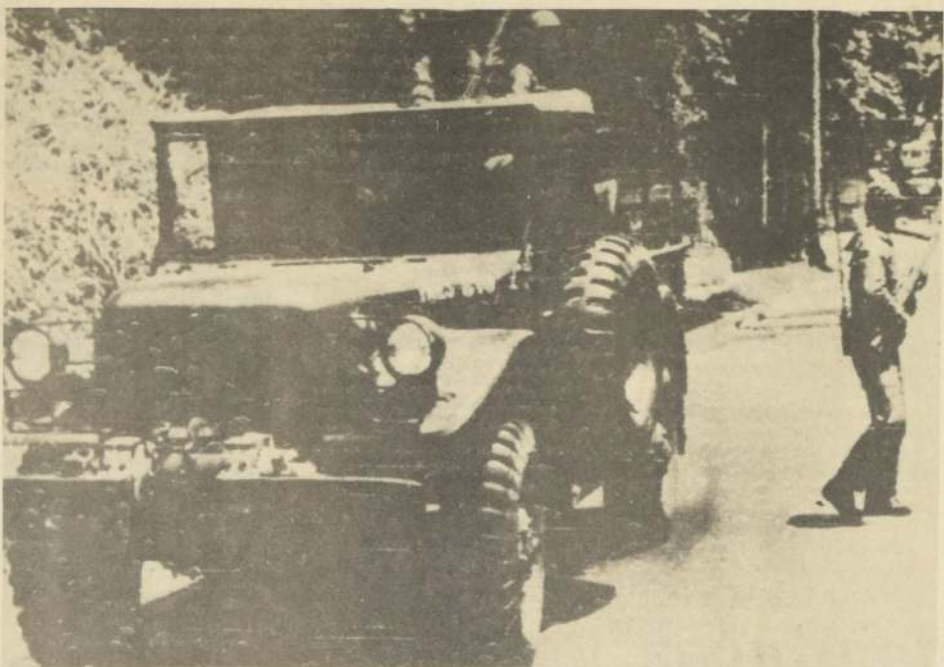
## CARNES

BRUSELAS, Septiembre 29 (ANSA). — La comisión ejecutiva CEE decidió prorrogar hasta el 31 de diciembre 1980 la suspensión de las importaciones de carnes y achuras de bovinos del estado de Río Grande do Sul (Brasil) a causa de una epidemia de afta epizootica en aquella región.

Lo comunicaron hoy en Bruselas las oficinas competentes precisando que las importaciones habían sido suspendidas ya en junio pasado hasta el 30 de septiembre del corriente año.

## COMERCIO

MONTEVIDEO, Septiembre 29 (DPA). — Una delegación de Uruguay se trasladará a Brasil en la primera quincena de octubre con el propósito de propugnar una dinamización del protocolo de expansión comercial existente entre las dos naciones.



Tropas salvadoreñas patrullan la capital del convulsionado país centroamericano en prevención de posibles ataques de la guerrilla izquierdista. En lo que va del presente año, más de siete mil personas han sido víctimas en El Salvador. (Radiofoto AP).

## Samaranch destaca unión del COI tras Olimpiadas en Moscú

MONTECARLO, MONACO, Septiembre 29 (AP). — Juan Antonio Samaranch, el nuevo presidente del Comité Olímpico Internacional (COI), dijo hoy que el movimiento olímpico se vio fortalecido por los Juegos de Moscú, a pesar del boicot encabezado por Estados Unidos.

Samaranch, de 60 años y de nacionalidad española, efectuó la declaración al inaugurar una reunión de dos días de la Comisión Tripartita del COI, la primera en que interviene desde que sucedió a Lord Killanin como presidente del organismo, hace ocho semanas.

"El movimiento olímpico salió más fuerte y más unido que nunca de una de las pruebas más graves que jamás

haya experimentado", dijo Samaranch a los asistentes a la reunión.

"Los juegos de la vigésimosegunda Olimpiada se realizaron de acuerdo a lo previsto", agregó. "En nombre del COI quisiera extender a la organización que ustedes representan y a todos los atletas, mis más cálidas congratulaciones. La base de nuestra lucha común contó con un respeto por la Carta Olímpica, y muchos comités olímpicos nacionales no vacilaron en confrontar a las más altas autoridades de sus respectivos países para asegurar que fuera respetada", manifestó.

Samaranch exhortó a que se ejerza en el futuro una fuerte resistencia a la interferencia política.

"Los gobiernos conocen la fuerza de nuestro movimiento, pero también

sus debilidades", dijo. "Algunos trataron, afortunadamente sin éxito, de reemplazar al COI y a las organizaciones deportivas voluntarias. Habrá otros ataques, pueden estar seguros, porque unificamos nuestros esfuerzos. Hoy en día, estar solo está fuera de moda", manifestó.

El principal propósito de la reunión fue planificar el Congreso Olímpico a realizarse el año próximo en Baden-Baden, Alemania Occidental, donde podrían adoptarse importantes resoluciones sobre el futuro de los juegos. La agenda también incluyó una propuesta de designar expertos para que trabajen con el Comité Organizador de la ciudad norteamericana de Los Angeles, sobre los planes para los Juegos Olímpicos de 1984.

## Sindicatos argentinos se reunifican en Central Unica

BUENOS AIRES, 29 (ANSA). — Tras varios años de infructuosas negociaciones, los otros poderosos sindicatos argentinos decidieron reunificarse en una Central Unica, pero subsistían dudas respecto a la efectividad que podrá tener el nuevo organismo.

La decisión de recrear la Confederación General del Trabajo (CGT) fue tomada por las principales vertientes del sindicalismo peronista: la "Comisión de los 25" ("duros"), la "Comisión Nacional del Trabajo" (CNT, ortodoxos) y la "Comisión de los 20" (moderados y "disidentes").

El Gobierno Militar argentino que realizó una enérgica política de desmantelamiento del poder sindical desde su asunción tras el golpe que derrocó a Isabel Perón en marzo de 1976, no reaccionó hasta ahora ante el anuncio de la creación de una nueva

"CGT", un organismo no previsto en la "Ley Gremial" dictada el año pasado.

El Ministro del Trabajo, general Llamon Reston, anteriormente había señalado que un organismo de ese tipo podía obtener personería jurídica pero no gremial.

## Moderno tanques compra Thailandia a Estados Unidos

BANGKOK, Sept. 29 (UPI). — Un embarque de tanques de fabricación norteamericana llegó a Thailandia para ayudar en la lucha del país contra insurgentes comunistas y hacer frente a cualquier posible amenaza de

las tropas vietnamitas estacionadas en el borde oriental con Camboya.

La llegada de los 35 tanques modelo M-A5, los más modernos del arsenal estadounidense, ocurrió en momentos en que el gobierno thailandés está enviando tropas, artillería y aviones para expulsar a los comunistas de su bastión de la provincia de Petchabun, 300 kilómetros al norte de Bangkok.

Al mismo tiempo, cerca de la mitad de las fuerzas vietnamitas de ocupación en Camboya, estimadas en unos 200.000 soldados, fue estacionada a lo largo de la frontera thailandesa a unos 200 kilómetros de Bangkok.

El comando supremo thailandés dijo ayer que tres comunistas fueron muertos y uno capturado en acción cerca del borde con Laos, país en el que Vietnam tendría unos 40.000 soldados.

Los funcionarios thailandeses insistieron en que los tanques "eran estrictamente un asunto de negocios. Pagamos hasta por la nariz por este equipo, dijo un alto oficial del Ejército.

Voceros militares dijeron hoy que fuerzas del gobierno atacaron un bastión comunista en las montañas que están al norte de Bangkok, y que mataron o hirieron a unos 50 guerrilleros.

El ataque ocurrió en la montaña Khao Khor de la provincia de Petchabun y fue el mayor que las fuerzas thailandesas hayan llevado a cabo este año.

## Secuestro masivo

LAS PALMAS, Isla Canarias, Septiembre 29 (Latin-REUTER). Guerrilleros del Frente Polisario secuestraron a 16 miembros de la tripulación de un pesquero español sobre la costa del Sahara Occidental, dijeron fuentes pesqueras.

Estas añadieron que los guerrilleros bordearon la costa de Terranova durante la noche y llevaron a la tripulación hacia la orilla en botes de goma. El ingeniero del barco pudo esconderse en la nave e informó por radio a las autoridades españolas en Las Palmas.

Los guerrilleros del Frente Polisario que luchan contra Marruecos por la independencia del Sahara Occidental, aún mantienen prisioneros a 14 miembros de la tripulación del pesquero español Galgamar, secuestrado hace cuatro meses.

El gobierno español se ha negado a negociar para liberar a los rehenes.

## Nueva Constitución para Corea

TOKIO, 29 (ANSA). Un proyecto para una nueva Constitución fue presentado por el gobierno sudcoreano a fin de legalizar por medio de un referéndum institucional la permanencia en el poder del Presidente actual Chun Doo-Hwan.

Las elecciones presidenciales y parlamentarias — en base al proyecto — se realizarán antes del próximo 30 de junio de 1980. Se estima que el actual Presidente, que tiene 49 años, tratará de ser reelegido.

El proyecto constitucional limita a un solo mandato de siete años el cargo de presidente. Sus poderes serán limitados por un sistema de controles y de equilibrios dirigidos entre el parlamento y el gobierno.

Por primera vez en la historia de Corea del Sur por medio del proyecto constitucional el futuro parlamento podrá acusar al Presidente y reemplazar al Primer Ministro y al Gobierno.

El proyecto además establece "garantías", para la formación de nuevos partidos políticos.

## Buscan radio clandestina

BOGOTA, Septiembre 29 (UPI). Funcionarios del Departamento de Inteligencia militar continúan la búsqueda en una zona céntrica de la capital de una estación de radio clandestina, que en los últimos 30 días interfirió tres veces los canales nacionales de la televisión.

El movimiento 19 de Abril interfirió anoche la programación habitual televisiva para atacar la amnistía y vitores a los ciclistas participantes en la vuelta al Porvenir francesa, y que llegaron el sábado a Bogotá.

A las 7.55 P.M. fue interrumpido un programa musical y una voz masculina atacó por 30 segundos al gobierno, proponiendo una amnistía más amplia que beneficiara a todos los sectores terroristas.

"Amnistía para todos", dijo el guerrillero del M-19 por el canal 7 de la red nacional.

## Fuga de guerrillero

BOGOTA, Septiembre 29 (UPI). Jesús Parra Carrillo, acusado de ser guerrillero del Movimiento de Autodefensa Obrera, se fugó de la cárcel La Modelo, una de las más seguras del país, utilizando órdenes de salida falsificadas, informaron voceros oficiales.

El militante del MAO acusado por el Departamento de Inteligencia Militar de presunta participación en el asesinato del ex Ministro Rafael Pardo Buelvas, escapó el sábado por la puerta principal del penal con una orden de salida falsificada, que otro miembro de la organización subversiva hizo entrega.

El servicio de inteligencia militar no tiene pistas sobre el paradero del guerrillero, no obstante las rigurosas investigaciones que se cumplen.

Es la tercera fuga del MAO en casi 16 meses. En oportunidades anteriores otros miembros de la agrupación se han escapado de las prisiones utilizando permisos falsificados.

## Sta. Helena reanuda actividad

WASHINGTON, 29 Sept. (DPA) Un ligero temblor con una intensidad de 2,1 grado en la escala Richters, se registró esta madrugada en el volcán monte St. Helena en Vancouver, estado norteamericano de Washington, siendo este el primer indicio de una nueva actividad del volcán en mas de seis semanas.

Un científico del laboratorio geofísico de la Universidad de Washington dijo que el temblor se registró poco después de las dos de la madrugada (hora local), señalando que el fenómeno telúrico no estuvo acompañado de réplicas como suele ocurrir en estos casos.

Agregó el científico que el epicentro estuvo en un sitio a 3,2 km. del cráter del volcán, no informándose hasta el momento si hubo erupción de humo o vapor que indicaría una inminente nueva erupción del volcán. Ya el pasado jueves y viernes se registraron ligeros temblores que indicaban una cierta actividad del volcán.

El volcán entró en actividad meses pasados, erupcionando gran cantidad de ceniza y vapor que causó enormes daños materiales en grandes zonas de la costa noroeste de los Estados Unidos y causando la muerte o la desaparición de 63 personas.

## Finalizan ejercicios conjuntos

BUENOS AIRES, 29 Septiembre (AP). — Concluyeron hoy los ejercicios aeronavales conjuntos realizados por naves y aviones de Argentina y Estados Unidos en aguas del Atlántico Sur, denominadas "Unidad XXI".

Los buques fondearon hoy en la Base Naval de Puerto Belgrano, a 600 kilómetros al sur, poniendo fin a los ejercicios, iniciados el 23 de septiembre.

Participaron de las maniobras las naves norteamericanas "Arthur W. Radford", "King", "Pharris", el submarino nuclear de ataque "Snook" y aviones de patrulla P-3 "Orion", bajo el comando del contralmirante Peter K. Cullins.

Por la Argentina, tomaron parte los destructores "Piedrabuena", "PY" y "Domecq García", el submarino "Santa Fe", aviones antisubmarinos A-2E "Trackers" y de ataque A-4Q, así como un buque petrolero. Estaban al mando del Capitán de Navío Ventura J. Reverte.

## Congreso de video comunicaciones

CANNES, Sept. 29 (ANSA). — Se inauguró en el Palacio de los Festivales de Cannes el Congreso Internacional de las Video comunicaciones. Durante cuatro días, unos 130 relatores, expertos de nivel internacional, tratarán los objetivos, las condiciones y los resultados de experiencias en el campo de la video comunicación.

## Misterioso submarino en aguas suecas

ESTOCOLMO, Septiembre 29 (UPI). — El Ministro de Defensa sueco instruyó hoy a la Armada, que tomara las acciones necesarias para forzar a un submarino misterioso a emerger de aguas suecas en las que ha permanecido durante dos semanas.

El Ministro Eric Krommark dijo que esa violación de aguas territoriales suecas era una provocación sin precedentes.

Krommark indicó que el submarino había sido identificado, pero no quiso decir de dónde provenía.

Los diarios suecos han informado que el submarino vino de la Unión Soviética.

El Comando Supremo emitió una orden instruyendo a las naves que participan en la búsqueda del submarino que lanzaran cargas de profundidad hasta obligarlo a emerger.

"No estamos tratando de destruir el submarino", dijo el vocero del Ministerio Johan Tunberger. "Pero existen algunos riesgos, naturalmente, de modo que si el submarino o su tripulación sufren daños, no será responsabilidad sueca. Será responsabilidad de quien sea que lo envió aquí".

Es la primera vez que una orden de ese tipo es emitida en Suecia en tiempo de paz.

## Renuncia de Arzobispo peruano

CIUDAD DEL VATICANO, 29 Septiembre (ANSA). — El Papa aceptó la renuncia del Monseñor Leonard José Rodríguez Ballón, de 71 años, por MOTIVOS DE SALUD. AL CARGO DE Arzobispo de Arequipa (Perú). En su lugar fue nombrado Monseñor Fernando Vargas Ruiz de Somocastro, hasta ahora Arzobispo de Piura, tiene 62 años y había sido Obispo de Huarez en 1971 y Arzobispo de Piura el 18 de enero de 1978.

## LABORATORIOS SILESIA S.A.

### DIRECTORIO

Sr. Tomás Drexler Gleasser Presidente  
Sr. Leopoldo Drexler Gleasser Vice-Presidente  
Sr. Iván Ríos Ladrón de Guevara Director  
Sr. Raúl Bravo Ordoñez Director  
Sr. Carlos Jimenez Canales Director

### ESTADOS FINANCIEROS

#### BALANCE AL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Activo Circulante	\$ 49.443.957
Pasivo Circulante	( 23.836.822 )
Capital de Trabajo	25.607.135
Activo Fijo	15.637.202
Otros Activos	409.704
Pasivos de Largo Plazo	( 3.434.715 )
Patrimonio Neto	38.219.386

#### RESULTADOS ENTRE EL 1º DE ENERO Y EL 31 DE DICIEMBRE DE 1979

Ingreso de Explotación	\$ 91.629.398
Costo de Explotación	( 36.065.515 )
Margen de Explotación	55.563.883
Gastos de Administración y Ventas	( 41.146.346 )
Resultado Operacional	14.417.537
Otros egresos netos no operacionales	( 3.058.198 )
Corrección Monetaria	( 4.881.050 )
Resultado antes de Impto. a la Renta	6.478.289
Impuesto a la Renta	( 2.905.596 )
Utilidad Neta	3.572.693

HARLEY DAVIDSON O  
Gerente General

LUCILA SANCHEZ N.  
Contador General  
CC.25957 L.21641



# EE.UU. y la crisis en el Golfo Pérsico



**DESDE WASHINGTON**  
**RAMON G. COTTA**  
CORRESPONSAL DE LA NACION



La guerra entre Irán e Irak ha introducido un elemento inesperado en la campaña presidencial de los Estados Unidos. Este elemento es el peligro que el conflicto presenta para los vitales abastecimientos de petróleo del mundo occidental procedentes de la región del Golfo Pérsico.

Las opiniones están divididas en cuanto a la posición que deben asumir los Estados Unidos en esta crisis. Unos consideran que el Gobierno de Washington debería tomar parte activa, directa o indirectamente en el conflicto. Otros opinan que ya lo ha hecho al declararse neutral.

Mientras tanto, algunos observadores del cuadro político nacional dicen que las acciones del Presidente Jimmy Carter, en esta crisis, pudieran arrebatarle o quitarle el triunfo en las elecciones del 4 de noviembre. Green cree que en esta crisis el interés nacional coincide con los intereses políticos de la administración y que esta coyuntura favorece a Carter porque cuenta con el apoyo de la opinión pública nacional para encontrarle solución.

De un lado hay quienes opinan que en el conflicto entre Irán e Irak emerge una clara intención intervencionista por parte de los Estados Unidos. Indican la declaración de neutralidad hecha en días pasados por el Presidente Carter, porque sería absurdo esperar de la Unión Soviética, que es la potencia dominante en la región del conflicto, y de las

Naciones Unidas, donde Moscú tiene poder de veto, que actúen de buena fe para proteger los intereses del mundo occidental.

Por el contrario, dicen esos mismos estrategas del comentario político, que convendría mejor a los intereses norteamericanos provocar el derrocamiento del Gobierno de Irán y reemplazarlo por otro favorable a Occidente. Esto, en su opinión, pondría fin a un conflicto que Irak nunca podrá ganar con la conquista total de Irán, por ser un país más pequeño. Además convendría a los intereses de Irán el derrocamiento del Gobierno revolucionario del Ayatollah Khomeini, fanático dirigente de la secta musulmana Shiíta.

En Irak, gobierna la secta rival Suani, rival ancestral de la Shiíta, que es más del 50 por ciento de la población iraquí. En el papel la idea no es mala. Pero hay un gato que se llama Khomeini y nadie ha dicho cómo se le va a poner el cascabel.

Mientras, la Unión Soviética se mantiene a la expectativa en su cómodo papel de potencia dominante en la región. A diferencia de los Estados Unidos, cuyas relaciones con Irán son débiles y con Irak son inestables, los rusos tienen un pie a cada lado de la cerca. Poseen relaciones políticas y militares con Irak y un partido comunista en Irán. Y además tienen tropas abundantes en su frontera con Irán, ejerciendo presión sobre el Ayatollah. Sería tanto pensar que con semejantes cartas

los rusos renunciarían a aprovecharse de la situación para proteger los intereses del mundo occidental, cosa que jamás han hecho.

Otra opinión defiende la neutralidad declarada por Carter. Los que la defienden afirman que declararse neutral entre el agresor Irak y el agredido Irán, país debilitado por su revolución, equivale a ponerse de parte del agresor.

Defiende este punto de vista, Richard A. Falk, profesor de Derecho Internacional de la Universidad de Princeton. Falk apunta que "es fácil caer en la tentación de atribuir este episodio a la ineptitud de Carter, o quizás decir que Carter se ha visto forzado a asumir esa posición de neutralidad con motivo del sentimiento anti-irani, de la opinión pública norteamericana en este período preelectoral".

La interpretación que da Falk a la declaración de neutralidad es que como Estados Unidos ha insistido en que el estratégico Estrecho de Ormuz, tiene que permanecer abierto al tráfico de petróleo, ésta es una velada advertencia dirigida específicamente a Irán, porque son los iraníes los únicos que tienen las fuerzas navales y las bases terrestres para poder bloquear este Estrecho como represalia por sus derrotas en el campo de batalla.

Después de esa declaración de Carter la reacción iraní no consistió en amenazar la navegación en el Estrecho de Ormuz, cosa que

## LURIE'S OPINION



habría puesto al régimen de Teherán en trayectoria de choque directo con los Estados Unidos. Pero Irán dio durante el fin de semana un paso que podría ser igualmente peligroso o más. Advirtió que destruirá todos los campos petrolíferos de la zona del Golfo Pérsico si ciertas naciones ayudaran a Irak en la guerra. Lo terrible es que el régimen del Ayatollah Khomeini posee la capacidad militar para cumplir su amenaza y suficiente grado de fanatismo para llevarla al hecho, aunque eso signifique el suicidio nacional.

Sin embargo, la advertencia no fue dirigida tanto al mundo occidental sediento de petróleo, como a

las naciones árabes de la región que desde el principio han contemplado con nerviosismo la ruta de la revolución que el Ayatollah encabeza.

El semanario "Emergy USER News" publicó en días pasados que fuentes de la Organización de Países Exportadores de Petróleo habían manifestado que los estados petroleros árabes pidieron a Irak que desatara una guerra contra Irán, contando con el apoyo de ellos, porque Teherán había amenazado veladamente con bloquear los embarques de petróleo en el Golfo Pérsico. Si esto fuera cierto, entonces se aclararía la posición asumida por el Gobierno de Carter: su neutralidad es-

taria apoyando tácitamente a países árabes petroleros amigos, como Arabia Saudita, porque dejan a Irak con las manos libres para cumplir la misión que le han encomendado.

Reducida la crisis a sus elementos más simples, no se puede dejar de llegar a la conclusión de que si la estrategia diplomática de Carter tiene éxito en el Golfo Pérsico, mejorarán sus posibilidades de triunfo en la elección del 4 de noviembre. Y que si fracasa, la victoria del candidato republicano Ronald Reagan podría quedar consolidada aún antes de que se emitiera un solo voto.

## Importantes acuerdos entre Chile y Brasil

BRASILIA, 29 Sep. (ANSA).— El establecimiento de un acuerdo de cooperación mutua en el área de energía nuclear y la instalación de una fábrica de procesamiento del cobre en San Pablo deberán ser los principales resultados de la visita que el Presidente Joao Figueiredo hará a Chile del 8 al 11 de octubre.

Junto con la comitiva presidencial irán a Chile cerca de cien empresarios brasileños, con amplias posibilidades de aumentar el volumen de intercambio comercial entre los dos países, que este año debe alcanzar un total (en ambos sentidos) de mil millones de dólares.

Se sabe aunque el programa oficial aun no fue divulgado, que Figueiredo tendrá dos ruedas de conversaciones con el Presidente chileno, Augusto Pinochet.

Como en ocasión de la visita de Joao Goulart a Chile en 1964 (antes de la revolución militar), el General Figueiredo será homenajeado por la Confederación de la Reproducción y Comercio de Chile, con un almuerzo en la Viña Undurraga.

En el área oficial están previstos, además del acuerdo de cooperación nuclear, acuerdos sobre transportes marítimos, cooperación tecnológica-científica, pesca, turismo, previsión social y tributación.

La instalación de una fábrica de procesamiento de cobre en San Pablo, con capacidad de 60 toneladas del metal por año, es negociada por empresarios, pero según fuentes oficiales, el Gobierno brasileño trabajará para que el negocio se concrete.



## Carter será primer orador en apertura de sesión del FMI

WASHINGTON Sept. (AP).— Los poderes financieros llegaron a una serie de acuerdos que tornaron académica la asamblea anual del Fondo Monetario Internacional (FMI) que se instalará mañana aquí.

El hecho singular de que la reunión haya terminado prácticamente antes de comenzar, se debe a la introducción de una nueva técnica que permitió a esos poderes negociar en privado los acuerdos que pasarán a la asamblea para su ratificación formal.

La gestión que queda, además de ese trámite procesal de la aprobación de los acuerdos, es una masa de discursos que pronunciarán los representantes de los 140 países que forman el FMI, para satisfacer mayormente las expectativas de sus audiencias nacionales.

El primero de ellos será el Presidente Jimmy Carter, que se dirigirá a la asamblea inmediatamente después de su instalación.

Las decisiones acordadas por el grupo 10, formado por los Ministros de Finanzas de los países más industrializados, en los que descansa el poder decisivo del FMI, son:

—Se rechazó la demanda del mundo en desarrollo para aumentar las

emisiones de papel oro, que hubiesen agregado al circulante mundial unos 7.800 millones de dólares para 1981.

Los 10 consideraron que esas emisiones del numerario, conocido oficialmente como Derechos Especiales de Giro (DEG), hubiesen acentuado las presiones inflacionarias.

—Se convino en ampliar la capacidad de giro de los miembros a 200 por ciento de su cuota en cada uno de los próximos tres años.

Esa fue la mayor concesión que se hizo a los países en desarrollo, que han estado buscando una liberación de la política y la estructura del FMI.

—Se produjo una transacción en relación a la idea de crear un fondo separado para financiar las importaciones de cereales de aquellos países con graves problemas alimenticios, que no disponen del dinero para comprarlo.

**COLACIONES ALMUERZOS**  
SERVICIO A DOMICILIO

**INDUSTRIAS CLINICAS, CASINOS**  
1 Plato abundante, Postre, Pan... \$50  
2 Platos Abundantes Postre, Pan... \$70  
Más IVA, Facturación Semanal o Quincenal  
Solicite un Representante.

**COTSEPTUR LTDA.**  
JOTABECHE 240 254  
FONOS: 93827, 94364

**RESTAURANTE LA PALMERA**  
E. SANCHEZ 15  
(Vic. Mackenna frente a Marcoleta) FONO 229413

**CASINO SOCIAL VIAJANTES DE COMERCIO**  
CALLE PARIS 836  
FONO 398529.

Cubierto de Lista:  
2 Platos, Postres, Café... \$92

**COCHES COMEDORES FF.CC. DEL E.**  
Cubierto de Lista en Coche Comedor Desayuno Once... \$120  
en Coche Comedor Desayuno Once en Coche 1a... 70  
y 2a. Clase  
Plato del Día en Coche 1a... 50  
y 2a. Clase  
Gran Vino Liray 3/4 Coche 1a. y 2a. Clase... 60

**INSTITUTO DE ESTETICA Y KINESIOLOGIA**

**SHIATSU**  
MASAJE JAPONES

**ADELGACE DE 6 A 8 KILOS EN 15 DIAS**

Flaccidez, postparto, celulitis, reducción Nutrición Sistema definitivo garantizado Instrumental exclusivo Estequiometría reductiva ION-Dipolo-Dipolo carbono y Kurchatorio Ondas de alta frecuencia con corrientes farádicas Gimnasia diaria individual Electrofisis (12 ó 18 placas) a cargo de siete kinesiólogos Gimnasia médica-infantil y adultos, tratamientos de columna, tracción cervical Sin costo, 4 exposiciones en nuestro "Solarium Refractante" Sólo damas.

**MACARENA G. MALATESTA**  
DIPLOMADA EN: MADRID, PARIS, TOKIO, HELSINKI,  
**MIGUEL CLARO 257**  
FONO: 746687  
8 A 21 HORAS

**AUTOSERVICIO**  
Un sistema rápido y barato

**BAR INTERNACIONAL**  
con los mejores tragos de Santiago

**RESTAURANT A LA CARTA**  
para un servicio de ejecutivos

**sambori DE NOCHE**  
los días viernes con excelente show artístico

**sambori**  
en Estación Central un sitio atractivo, elegante y con estilo

**MEIGGS 70**  
FONO: 93819

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912 FONO 383877

**SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA**

**WHISKY-ESCOCES BENMORE**

**\$199**

**TIPO CHAMPAÑA CON SABOR A FRUTAS D'ecambier**

**\$68** S/E

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912 FONO 383877

**WHISKY CHIVAS REGAL**

**\$888** 12 AÑOS LUJO

**Planella Gran Vino ENVEJECIDO**  
BOTELLA CON PAPEL CELOFAN

**\$36<sup>50</sup>** S/E

**SUPERMERCADO CUESTA LTDA.**  
SAN PABLO 912 FONO 383877

**SUPER OFERTAS MES DE LA PATRIA**

**GRAN VINO Concha y Toro**

**\$27<sup>90</sup>** S/E CONCHA Y TORO VINO DE ORO

**Planella Gran Vino**

**\$23<sup>50</sup>** S/E



## Pertini inició consultas para designar nuevo Primer Ministro

ROMA, Septiembre 29 (UPI).— El Presidente Sandro Pertini interrumpió un viaje al Levante y al Lejano Oriente y regresó a Italia para poder celebrar consultas que pongan fin a la cuatragésima crisis de gobierno en Italia desde el cese de la Segunda Guerra Mundial.

Pertini de inmediato se dirigió al palacio presidencial del Quirinal y, según se tiene entendido, pedirá al Primer Ministro ahora interino Francesco Cossiga que trate de encontrar sucesor.

Cossiga, de 52 años, renunció ayer luego de casi seis meses de haber asumido como jefe de la coalición de gobierno, cuando la Cámara de Diputados derrotó por un voto un programa económico crucial para su supervivencia política.

La votación secreta de 298-297 ocurrió solamente minutos después que los mismos diputados dieran al maltrahado gobierno de Cossiga un impresionante voto de confianza por 329-264 en una votación nominal que se transmitió por televisión a todo el país.

El colapso de la coalición de los demócratacristianos con republicanos y socialistas, formada el 4 de abril, fue apresurada por la creciente intranquilidad obrera y por ataques del influyente Partido Comunista italiano, el que prometió hacer caer a Cossiga e insistir en que le permitan participar en el gobierno nacional.

La caída del gobierno que Washington apoyaba, el segundo de Cossiga, ha vuelto a plantear la posi-

bilidad de una prolongada crisis política y una enérgica campaña de los comunistas.

Los comunistas, que dirigieron el ataque contra el plan económico de Cossiga, lo culpaban de la crecida agitación laboral, subrayada por el proyectado cese de hasta veinticuatro mil obreros en la gigantesca fábrica de automóviles FIAT, el empleador privado más grande del país.

Después de caer el gobierno de Cossiga, la FIAT que aduce que los despedidos son necesarios si la compañía ha de sobrevivir las bajas de la industria automovilística europea, pospuso su acción por tres meses para evitar agravar la tensión política y sindical del país.

### LIRA ESTABLE

ROMA, Septiembre 29 (LATIN REUTER).— Las medidas de emergencia para tratar de evitar una corrida respecto de la lira parecían haber despejado cualquier amenaza inmediata sobre la moneda italiana, luego de la caída del Primer Ministro Francesco Cossiga.

La lira abrió algo más baja en el Mercado de Cambios de Milán a 863,05 por dólar norteamericano, comparado con el cierre del viernes a 862.

Pero a media mañana se fortaleció llegando a 862,75, en tanto el mercado se ajustaba a los acontecimientos político-económicos que incluían las medidas gubernamentales.

## Divergencias en congreso de laboristas británicos

BLACKPOOL, 29 Sep. (DPA).— Se inauguró hoy el Blackpool el Congreso del Partido Laborista británico, en la oposición, resultando claramente visibles las divergencias entre el ala derecha y la izquierda.

El ex Canciller del Tesoro Dennis Healey apeló vehementemente a todos los delegados del Congreso a mantener la unidad y a combatir al actual Gobierno conservador, pero el líder del ala izquierda Tony Benn expuso luego una estrategia política inaceptable para el partido opositor.

Healey proclamó bajo el aplauso de los congresistas: "En esta semana tenemos que ponernos de acuerdo sobre la campaña a seguir para movilizar al pueblo británico contra el Gobierno más brutal, destructor y escindido de nuestra historia".

El líder del ala derecha del partido y probable sucesor de James Callaghan en la jefatura del laborismo advirtió que los laboristas no conseguirían derribar al Gobierno conservador si siguen combatiendo entre ellos mismos.

## Controvertida publicidad de Reagan pasan por la TV

LOS ANGELES, Sept 29 (UPI).— El diario Los Angeles Times informó sobre un bochornoso error en un aviso de publicidad por T.V. que pretende mostrar al candidato presidencial republicano Ronald Reagan firmando una ley de reducción de impuestos en California, pero que realmente es un proyecto para liberalizar la ley del aborto.

La ley de aborto de 1967, que llegó a manos de Reagan seis meses después de haber asumido como gobernador de California, es una que el candidato deplora haber firmado. Actualmente

Reagan es un decidido opositor del aborto.

El aviso biográfico, que se ha mostrado por la Televisión Nacional desde el 10 de septiembre, muestra un viejo trozo de noticiario en el que figura Reagan firmando un proyecto de ley, en tanto que el narrador explica la reducción de impuestos que introdujo como gobernador de California.

Después de firmar la Ley, la película muestra a Reagan sonriendo y que se pone de pie para estrechar la mano de dos legisladores, un ex-senador de California y un ex-asambleista republicano W. Craig Biddle.

## Expectativa ante sucesor de Videla

BUENOS AIRES, Septiembre 29 (AP.).— Con creciente expectativa, la Argentina aguardaba hoy el anuncio oficial de la Junta Militar sobre la designación del futuro Presidente, mientras algunas versiones indicaban que la notificación recién podría producirse hoy.

El gobierno ha guardado silencio sobre el nombre del futuro Presidente, pero todo hace suponer que será el teniente general retirado Roberto E. Viola, de 55 años, quien fue comandante en Jefe del Ejército hasta que abandonó el servicio activo a fines de 1979.

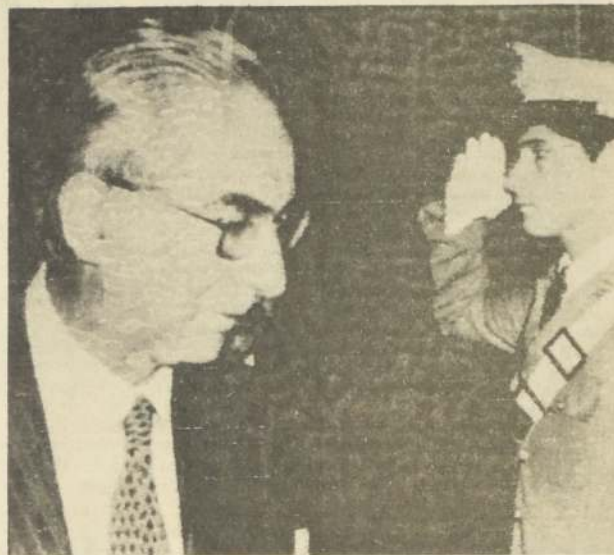
### CUMPLE PLAZO

Según el estatuto del régimen militar, hoy se cumple plazo para realizar la designación, que debe efectuarse seis meses antes de que expire el

mandato del Presidente saliente, general Jorge R. Videla, quien deberá abandonar el poder el 29 de marzo de 1981, pero uno de los integrantes de la junta, el Comandante del Ejército General Leopoldo Galtieri declaró la semana anterior que ese organismo supremo del régimen militar no tiene plazos sino objetivos.

Una versión de fuentes fidedignas indicó que el anuncio de la junta, podría producirse hoy por la tarde, pero siguen circulando pronósticos de que la designación podría tomar estado público hoy mismo.

Un columnista local, al referirse a la curiosa situación creada por el hermetismo de la junta en torno de la designación presidencial, escribió hoy que "es una extraña lotería, en que, en lugar de querer conocer el número elegido, todo el mundo quiere conocer la fecha de la jugada".



El Presidente italiano Sandro Pertini inició consultas para poner fin a la cuatragésima crisis de gobierno y encontrar sucesor para el renunciado Primer Ministro Francesco Cossiga, a quien vemos en la foto. (Radiofoto UPI).

## La ETA dispuesta a tregua con Gobierno

MADRID, 29 (ANSA).— La "ETA Política Militar" (separatistas vascos) está dispuesta a tratar una tregua con el gobierno, declaró un vocero de esta organización en una entrevista concedida a un diario de Bilbao.

Según el vocero, "hay que negociar y queremos hacerlo en base a un proyecto político", agregó que hay varios puntos como el referéndum sobre Navarra, la amnistía y la reconversión industrial del país vasco sobre los cuales se puede negociar a cambio de la tregua.

### SECUESTROS Y ATENTADOS

La "ETA Política Militar" es el ramal de la ETA que secuestró al diputado y actual delegado español a la conferencia de Madrid, Javier Rupérez, según la entrevista de hoy por la liberación de Rupérez el gobierno excarceló a treinta presos pero no a los que había pedido la ETA P.M. A mediados de este año la misma organización cumplió una vasta campaña de atentados en varias zonas turísticas de España. Con el intento de arruinar la temporada pero no lo logró.

## Bélgica apoya a la OTAN

BRUSELAS, 29, Sep. (ANSA).— Fiel a la decisión colectiva adoptada el 12 de diciembre de 1979 de la OTAN, Bélgica "se solidariza con sus aliados de la OTAN en todas las medidas que estos adopten" si las negociaciones entre EE.UU. y URSS sobre la reducción de armas nucleares de medio alcance no dan ningún resultado.

Así lo declaró el Premier belga Wilfried Martens en una carta enviada el 24 de septiembre al líder soviético Leonid Brezhnev, según se informó en Bruselas.

### DISTENSION

Martens subrayó que Bélgica se propone seguir por la senda de la distensión pero quiere también, mientras espera un desarme general y completo, preservar su seguridad a través de su pertenencia a la Alianza Atlántica, aceptando las responsabilidades que ello deriva.

En el mensaje de respuesta a la carta que Brezhnev le mandó en agosto pasado, Martens afirma que su país se propone poner fin a la escalada armamentista.

## Venezuela descalifica acusaciones de Castro

CARACAS, Septiembre 29 (DPA).— El gobierno venezolano calificó como "falsas, irrespetuosas e inaceptables" las afirmaciones que hizo anteayer en La Habana el Presidente cubano Fidel Castro, que censuró duramente al gobierno democristiano del Presidente Luis Herrera Campins por la absolución de cuatro presuntos terroristas anticomunistas en Venezuela.

La justicia militar venezolana absolvió a los cuatro procesados por la sustracción de un avión de la Cubana de Aviación el 6 de octubre de 1976 a pocos días de despegar del aeropuerto de la capital de Barbados, ocasión en que perecieron setenta y tres personas.

En aparente protesta contra la decisión del Tribunal militar los diplomáticos cubanos en Venezuela abandonaron entre sábado y domingo el país. Al el Viceministro venezolano del Exterior, Osvaldo Paéz Pumar, sostuvo que relaciones entre ambos países.

En el comunicado expedido anoche se hace ver que el gobierno de este país "ha rechazado siempre" la violencia y el terrorismo como método de lucha política y que ha procedido siempre a sancionar, sin distinción de ideologías políticas, a los incursores en actos terroristas.

## Trágico accidente de deportistas

LIMA, Septiembre 29 (ANSA).— Cuatro futbolistas amateurs peruanos y otros 32 resultaron heridos al volcar el vehículo en que se trasladaban hacia el distrito de Picci, ubicado a unos 800 kilómetros al norte de esta capital.

Los ocupantes del vehículo accidentado son integrantes de los clubes "Diablos Rojos", "Canero" e "Independiente", que militan en la liga distrital de fútbol amateur de Picci.

Por causas que son motivo de investigación el camión volcó y se precipitó a un barranco, aunque algunos de los sobrevivientes coincidieron en referirse al exceso de velocidad y la sobrecarga del vehículo.

## Asumió embajador chileno en España

MADRID, Septiembre 29 (ANSA).— El nuevo embajador de Chile en España, Juan de Dios Carmona, asumió el cargo y el próximo 9 de octubre presentará sus cartas credenciales al Rey Juan Carlos.

El diplomático, ex Ministro de Defensa Nacional —también fue diputado, senador y alcalde de Antofagasta— sucede en el cargo aquí a René Rojas Galdames, el actual Ministro de Relaciones Exteriores.

## Gigantesco pan

COBURG (RFA), 29 Septiembre (DPA).— Tras siete horas de labor y el empleo de 180 kilos de harina y otros ingredientes, quedó listo este madrugada el pan más largo del mundo, con 17,40 metros, 38 cm. de ancho y 10 cm. de espesor y 300 kilos de peso.

Bajo vigilancia policial el gigantesco pan fue llevado al centro de la ciudad Coburg (norte de Bavaria), donde será vendido por rebanadas.

## Ventaja oficialista en Panamá

PANAMA, 29 Septiembre (ANSA).— Los primeros cómputos otorgaban ventaja al oficialista "Partido Revolucionario Democrático" en los comicios realizados ayer para la elección de una tercera parte del Consejo Legislativo.

Las elecciones de ayer fueron las primeras en las que intervienen partidos opositores desde 1968. Las elecciones presidenciales directas están programadas para 1984.

El Tribunal Electoral acusó a los partidos políticos de falta de organización, como responsables de graves demoras en los comicios.

La ciudadanía se quejó que el listado de electores estaba incompleto y que muchos ciudadanos no aparecieron en las mesas en que se suponía que deberían votar. El pueblo acudió masivamente a votar, pero millares no lo pudieron hacer debido a que había errores en los listados.

Un alto vocero del Partido Revolucionario Democrático, de Gobierno, el ex vicepresidente de la República Gerardo González, dijo que pedirá una investigación exhaustiva para detectar quién fue el responsable de las anomalías que se registraron ayer, cuando miles de panameños no aparecieron en las listas electorales.

## Bolivia en reunión andina

LA PAZ, Septiembre 29 (UPI).— Bolivia presidirá el trigésimo período de sesiones ordinarias de la comisión del acuerdo de Cartagena, pese a las interrogantes que todavía pesan sobre su permanencia en el proceso subregional, informaron fuentes oficiales.

La oficina de integración dijo en un boletín que el presidente de la Conferencia Internacional, que se efectuará en Lima del 13 al 16 de octubre será el titular boliviano de integración, capitán de fragata Francisco Mariaca.

La conferencia revisará además la propuesta de la junta sobre los sistemas de coordinación permanente entre los convenios del Grupo Andino, mecanismo permanente de coordinación en ciencia y tecnología, relaciones económicas con la Comunidad Económica Europea, Estados Unidos y la Asociación Latinoamericana de Integración.

El retiro de Bolivia del Pacto Andino aún no está definido, pese a las amenazas oficiales en ese sentido a raíz de las críticas de que fue objeto el gobierno militar por haber interrumpido el proceso democrático el 17 de julio.

Ninguno de los socios andinos de Bolivia reconoció aún al régimen del general Luis García Meza.

## Acusan al gobierno de Costa Rica

SAN JOSE, COSTA RICA, 29 Septiembre (ANSA).— El empresario de Radio Emilio Piedra denunció en televisión y radio, que el Gobierno de Costa Rica no está actuando en la forma correcta para frenar la labor que realiza la emisora Radio Noticias del Continente, a la que se acusa de transmitir mensajes en clave a guerrilleros en Sudamérica y Centroamérica.

**IMPORTADORA DE REPUESTOS SANTA ROSA**  
**MARIO N. ARAYA A.**

OFRECE:  
25.000 MANGUERAS FLEXIBLES DE RADIADOR U.S.A. en todas las medidas. Ventas por Mayor

Repuestos y Accesorios:  
CHEVROLET-FORD-FIAT  
PEUGEOT-OPALA-CHEVETTE

ENCENDIDO EN GENERAL Todas las Marcas

DISTRIBUIDOR  
**Firestone**

BATERIAS-NEUMATICOS  
STA. ROSA 2195-2197-2262  
FONO 567078-CASILLA 9574-STGO.

**PILETAS-FUENTES ARTISTICAS**  
DE CERAMICA FINA Y PIEDRA CEMENTO PARA INTERIOR Y EXTERIOR

20 TIPOS DISTINTOS EQUIPOS SURTIDORES FIGURAS, SALTOS DE AGUA Iluminados en Colores

INSTALAMOS EN ESPEJOS DE AGUA QUE EXISTEN O POR HACER SISTEMA: RECIRCULACION SIN CAÑERIAS DE AGUA

**INTERFONTANS M.R.**  
La Florida - Paradero 19  
Calle Dr. Sótero del Río 133  
Teléfono 215785  
ATENDEMOS SABADOS Y DOMINGOS

**GIMNASIO YORK**

• DESARROLLO MUSCULAR  
• REDUCCION DE PESO  
• MAQUINAS  
• PESAS  
• BAÑOS SAUNA AMBIENTE SELECCIONADO

**HUERFANOS 713**  
8° PISO - T. 36809

**BATERIAS**

AUTOS CAMIONES TRACTORES

**REPARAMOS**

TODO TRABAJO ES GARANTIZADO

**CELIS**  
LIRA 849  
FONO 221451

**TAXISTAS:**  
PARA SU OPALA  
FIAT 125 o  
PEUGEOT 404  
MOTORES DIESEL INGLESSES  
4.108 - 14 KM.X LT.

CONTACTO: US\$ 3.774 (E.M.N.)  
PIE: US\$ 490 (E.M.N.)  
30 CUOTAS  
IGUALFS: US\$ 199 (E.M.N.)  
TOTAL  
FINANCIADO: US\$ 6.469 (E.M.N.)  
INSTALACION GRATIS

DISTRIBUIDORA  
**Perkins**  
CHILENA S.A.C.  
AV. ESPAÑA 69  
TELEFONOS 90919 - 91984 - 94782

**Centro Aseo**

**FARIÑA 407**  
(alt. 800 por Dávila)

DISTRIBUIDORES DE LA LINEA COMPLETA DE ASEOS PARA EL HOGAR, INDUSTRIAS, COLEGIOS, HÓTELES, etc.

Detergentes Industriales  
INDUS LEVER  
Ceras de todas marcas  
Productos SHELL, BAYER, VIRUTEX

OFERTAS: (IVA incluido)  
Insecticida BAYGON SPRAY por 10 unidades \$ 1.200  
Hormiguicida BAYER en cilindro por 10 unidades \$ 420  
Escobas Doña Clorinda por 10 unidades \$ 620  
LYSOL SPRAY, desinfectante ambiental de USA por 10 unidades \$ 980  
Limpia Vidrio SHELL por 10 unidades \$ 290  
CONFORT por 10 unidades \$ 100

Atención Ordenes de Compra de Instituciones Fiscales.



## Defensa de criterios progresistas dentro de Sínodo Mundial de Obispos

CIUDAD DEL VATICANO, Septiembre 29 (DPA).— Desde el primer día, los debates del Quinto Sínodo Mundial de Obispos revelan posturas opuestas sobre los temas más candentes del evento: la teología sexual, el control de natalidad, el creciente materialismo en los enfoques de familia y la sociedad.

Hoy, primera jornada de ponencias sobre la familia cristiana, tema del Sínodo inaugurado el pasado viernes, dos padres sinodales de Estados Unidos defendieron posturas progresistas, frente al tono más conservador del Cardenal-obispo de Colonia, Joseph Hoeffner.

El Arzobispo de Cincinnati, monseñor Joseph Bernardin, pidió una "positiva teología sexual" para ayudar a los hombres a comprender y aceptar la moral católica.

La sexualidad -añadió- es un don de Dios, "que ennoblecce y eleva al hombre si es empleado como Dios quiere". La sexualidad es una fuerza vinculada con una importante dimensión social, opinó en su ponencia monseñor Bernardin.

A su vez, el Arzobispo de San Francisco, John Raphael Quinn, pidió que se desarrolle la teología de la encíclica del Papa Pablo VI "Humanae vitae",

en la que se prohíbe el uso de anticonceptivos en general y de la píldora en especial.

Monseñor Quinn se pronunció por la presentación a los fieles, en forma comprensible, de la doctrina de la Iglesia sobre el control de natalidad.

Del sector conservador de la Iglesia tomó la palabra, también hoy, el Cardenal-arzobispo de Colonia, Joseph Hoeffner, presidente de la conferencia episcopal alemana, para denunciar la existencia de "modernas ideologías perniciosas para la familia".

El Cardenal Hoeffner advirtió sobre todo de los peligros de una "ili-

mitada emancipación", en la que el hombre rechaza todo vínculo, concibe la sexualidad con criterios hedonistas, niega la indisolubilidad del matrimonio y glorifica el aborto.

En su análisis sobre la situación de la familia actual, el Cardenal Hoeffner valoró sin embargo positivamente el moderno enfoque del papel de la mujer en la sociedad, así como el hecho de que la familia esté siendo revaluada como "escuela de amor".

El Sínodo, en el que toman parte 216 padres sinodales, se celebra bajo la presidencia del Papa Juan Pablo II y durará seguramente un mes.

## China: la prensa extranjera no podrá cubrir juicio a "Banda de los Cuatro"

PEKIN, 29 (AP).— Un funcionario chino anunció hoy que se designó un tribunal especial para juzgar a la "pandilla de los cuatro" y a otras seis personas, bajo los cargos de sedición y de otro carácter, y declinó descartar la aplicación de la pena de muerte.

Al juicio asistirán representantes provinciales, de organizaciones populares, de departamentos gubernamentales y de las Fuerzas Armadas, pero no se admitirá a la prensa extranjera. El funcionario indicó que la prensa china informará sobre el desarrollo de los acontecimientos.

Zeng Tao, subsecretario general del Comité Permanente del Congreso Nacional Popular, dijo en rueda de prensa que la corte de 35 miembros comenzará el juicio "no dentro de mucho tiempo", y que su veredicto será definitivo.

Zeng indicó que no podía decir

cuántos otros acusados en el caso serán sometidos a juicios en cortes locales.

Aunque se les atribuyó tanto al presidente del Partido Comunista Hua Guofeng, como al vicepresidente Deng Xiaoping, la afirmación de que "la pandilla no será ejecutada", Zeng dijo que esas versiones "no eran del todo precisas".

"El presidente Hua también dijo que el juicio se efectuará estrictamen-

te de acuerdo con la ley", agregó Zeng.

Al pedirle mayores aclaraciones, respondió: "La mejor respuesta es esperar hasta que la Corte Especial se pronuncie. No es apropiado que yo lo diga ahora".

Los diez acusados de los "grupos contrarrevolucionarios de Lin Biao y Jiang Qing" tendrán el derecho de ser defendidos por abogados y de requerir el llamado de testigos, dijo Zeng.

Lin, un ex Ministro de Defensa y sucesor electo del extinto presidente Mao Tse-Tung, murió según se dijo en un accidente de aviación en 1971, luego del fracaso de un intento de golpe de Estado contra Mao. Desde entonces, no se había tenido noticias sobre sus tenientes, que ahora enfrentan el enjuiciamiento.

La "pandilla de los cuatro" estaba encabezada por la viuda de Mao, Jiang Qing.

## Neonazis liberados por falta de evidencias

BONN, Sept 29 (Latin-Reuters).— Las autoridades de Alemania Federal liberaron a cinco neo-nazis arrestados el fin de semana bajo sospecha de haber intervenido en el atentado con bombas al Festival de la Cerveza de Múnich, que mató a 12 personas y dejó heridas a otras 213.

La oficina del fiscal federal dijo que entre los liberados estaba Karl-Heinz Hoffman, líder de un grupo extremista de ultra-derecha conocido como "Grupo de Deportes Militares". Un miembro del grupo, el estudiante de geología Gundolf Koehler, de 21 años, fue una de las víctimas de la explosión del viernes en la noche.

Los investigadores estiman que él puso la bomba y resultó muerto cuando esta estalló antes de tiempo. Pero la oficina del fiscal dijo que hasta ahora no hay evidencia para implicar a Hoffman y a los otros

miembros liberados de su grupo, tampoco se efectuó ninguna solicitud por una orden de arresto que se habría necesitado para mantenerlo en custodia.

Un sexto hombre que estaba preso con ellos, aún seguía siendo interrogado.

### ANTI-TERRORISMO

GINEBRA, 29 Septiembre (DPA).— 25 expositores de cinco países participarán, a partir de mañana, en la ciudad suiza de Ginebra, en la primera exposición internacional sobre protección de personas y entorno, que bajo el nombre "inter protecta", durará hasta el jueves próximo.

La muestra, en la que se presentan todas las modalidades existentes en la lucha contra el terrorismo, no es pública, sino tan sólo para funcionarios especializados, administración policial y organizaciones de seguridad.

## Estancadas negociaciones en conferencia de seguridad

MADRID, 29 Septiembre (DPA).— Al comienzo de la cuarta semana de sesiones, continúan estancadas hoy las negociaciones sobre la agenda y el calendario de la tercera conferencia sobre Seguridad y Cooperación en Europa, en Madrid, que se inaugurará el próximo 11 de noviembre.

Tanto las delegaciones occidentales como las orientales insisten en sus puntos de vista sobre la organización de la conferencia central, y según trascendió de círculos de la conferencia, las delegaciones del bloque este se niegan a continuar siquiera con la discusión de puntos menos conflictivos.

El bloque oriental insiste ante todo en que entre el 11 de noviembre y las navidades se celebren "equilibradamente" los debates sobre la realización de los acuerdos de Helsinki, sobre nuevas propuestas para la cooperación en Europa y sobre la continuación en el futuro de estas conferencias.

Por su parte los países occidentales, y probablemente también los miembros no alineados, insisten en que debe mantenerse el procedimiento practicado en las anteriores conferencias sobre seguridad y cooperación en Europa, en especial la separación cronológica entre retrospectiva y nuevas propuestas.

### LURIE'S OPINION



BOMBA DE TIEMPO

## Polonia enfrenta la escasez de principal producto: carbón

VARSOVIA, Septiembre 29 (Latin-Reuters).— En Polonia ha comenzado a escasear el carbón, principal combustible del país, y la producción ha caído en cuatro millones por debajo de las expectativas, debido fundamentalmente a las recientes huelgas, dijo hoy la agencia oficial de noticias PAP.

PAP culpó por la merma de la producción a la virtual abolición del sistema de cuatro turnos de 24 horas,

una de las principales concesiones obtenidas por los mineros de Silesia durante la medida de fuerza realizada a fines de agosto y principios de septiembre.

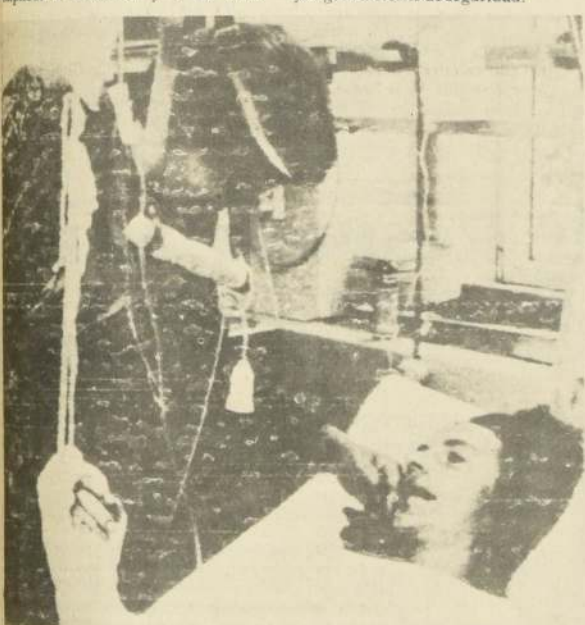
Desde las huelgas la producción se mantuvo entre 85.000 y 90.000 toneladas diarias por debajo de lo programado, dijo PAP.

"El plan anual preveía una extracción de unos 208 millones de toneladas, de los cuales más de 42 millones eran destinados a la exportación, pero contando con que se trabajase los

cuatro turnos en muchas minas y los domingos en el resto" dijo PAP.

### PASTORAL

VARSOVIA, 29 (ANSA).— La "Pastoral Academia" según se supo en ambientes católicos, sería reconocida por el gobierno polaco. Se trataría del primer resultado concreto de los trabajos de la Comisión Mixta (Episcopado-Gobierno) reanudados después de una interrupción de casi diez años.



Marianne Strauss, esposa del ministro-presidente de Baviera y candidato a las próximas elecciones en Alemania, visita en el Hospital de Múnich a una de las víctimas del atentado terrorista ocurrido en "El Festival de octubre" (Radiofoto AP).

**COMA LO QUE PUEDA POR \$250 MARTES Y JUEVES DESDE LAS 19 HRS. SABADO TODO EL DIA**

Justo al atardecer, gratas y románticas melodías a cargo del organista Pablo Monasterio, para ese momento donde el trago cobra sabor a intimidad.

Restaurante - Autoservicio - Bar - Salón de té - parrilla.

**Nogara's**

Mucho más que comer bien

HUERFANOS 766 SUBTERRANEO ESQ. SAN ANTONIO

**LOS ADOBES DE ARGOMEDO**

ALMUERZOS Y CENAS LUNES A SABADOS

GRAN BRASERO LOS ADOBES

(VACUNO, AVE CERDO, INT.)

2 PERSONAS \$ 660

CARNES SELECCIONADAS

MARISCOS

BAILABLE

2 ORQUESTAS

- LOS ADOBES
- SHOW FOLKLORICO
- GRUPO TIERRA CHILENA
- GRUPO CHILE
- CONJUNTO PAHUEDUN
- HUASOS LOS PUNTILLANOS
- GUSTAVO CORNEJO
- EL HOMBRE DE LA CUECA SOLO

**ARGOMEDO 411**

ESQ. LIRA

RESERVAS: FONO 229794

**AUDAX ITALIANO**

Lira 425 - Fono: 222563

**INAUGURA GRANDES PARRILLADAS**

VALOR \$380 PARA 2 PERSONAS

(pueden comer 4 personas)

RESERVAS AL FONO: 222563

ATENCION A SOCIOS Y NO SOCIOS

También atendemos con tarjetas

**FANTASIAS TIFANY'S**

TIENE PRECIOSAS FANTASIAS DE IMPORTACION DIRECTA DE EUROPA Y USA. Grandes descuentos a Comerciantes

AROS ANTIALERGICOS: \$40. \$49. \$57. \$67. \$87. \$99. \$120. \$149. ADEMÁS, FABULOSO SURTIDO EN AROS ANTIALERGICOS, CON CADENITAS COLGANDO, A \$55. el par. Además, TIENE EL GRITO DE LA MODA EN PERLAS PARA TRENZAS "10", desde \$24 la docena. Prendedores, pluma, sombreros, carcas, a \$39. \$65. \$87. \$97. \$120. Prendedores Strass desde \$90. \$120. \$180. \$270. Colgantes con caja \$178. Juegos, aros y colgantes con caja desde \$248. También tiene exclusivas FALDAS-PORTATILES, (se guardan en la cartera) con su caja de regalo. Además, Cinturones, Pañuelos, Corbates y Sombreros para la Playa \$180. de última moda. Todo importado.

**FANTASIAS TIFANY'S**

ESTADO 381 FONO 35491 (al llegar a Plaza de Armas-STGO.)

NO TENEMOS SUCURSALES

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

**Pegasso**

REPUESTOS ORIGINALES PARA TODOS LOS MODELOS DE CAMIONES Y BUSES PEGASSO

PRECIOS DE LISTA MENOS DESCUENTOS

FACILIDADES

ATENCION DE LUNES A VIERNES 9-19 HRS. SABADO 9-13,30 HRS.

**dischiq**

CONCESIONARIO OFICIAL PEGASSO

IMP. Y DIST.

SCHIAPPACASSE LTDA.

GRAN AVENIDA 5963

FONO 584793 - SANTIAGO

**ZAPATILLAS DE DESCANSO**

**Vicuña**

Ofrece a su distinguida clientela un amplio y variado modelaje en zapatillas para señoras, caballeros y niños, en piel fina, cuero, napas, etc.

A LA PRESENTACION DE ESTE AVISO SOLICITE UN 5% DE DESCUENTO

**VIC. MACKENNA 1217 SANTIAGO**



## La Nación

Nuestra causa es la causa de Chile

Agustinas 1269—Teléfonos 82222-67036-67863  
Fundado el 14 de enero de 1917Luciano Vázquez Muruaga  
Sebastiano Bertolone  
María Folli  
Martel José Gamonal  
Director y representante legal  
Subdirector  
Gerente  
Jefe de Redacción

Editado en off-set por la Empresa Periodística "La Nación" S.A.

## Los hechos de Italia

Lo que ha ocurrido en Italia con la caída del gobierno luego que minutos antes se hubiera aprobado un voto de confianza en su favor, es un hecho que amplía la experiencia de los países que han adoptado la forma presidencialista de gobierno y han superado el parlamentarismo, fuente, como se ve, de tropiezos que detienen planes o programas y dificultan las acciones en beneficio general que se propongan.

Desde el término de la Segunda Guerra Mundial, Italia ha pasado por una seguidilla de gobiernos que no le han brindado la estabilidad política necesaria para haberse ubicado en el nivel de crecimiento del resto de las naciones europeas. Aun cuando es un país desarrollado, todavía sufre de dificultades socioeconómicas que reconocen su origen en el sistema político gubernamental que hacen tan feble la estabilidad de las autoridades nacionales, como que basta una preferencia para que sea necesario volver a largas discusiones y, sobre todo, concesiones doctrinarias para lograr reunir la cantidad suficiente de votos que le permita superar a la oposición en la próxima votación en el Parlamento. Como tales agrupaciones circunstanciales de partidos no reflejan una unidad de doctrina ni de programa gubernamental, basta cualquier dificultad que surja frente a las más diversas materias de discusión parlamentaria, para que el gobierno se enfrente a una votación adversa, y vuelta a empezar de nuevo.

Italia, como el resto de países del mundo, con excepción de los productores petroleros árabes, está siendo afectada por la crisis económica de variados caracteres, pero que se reducen a alzas en los precios de los insumos industriales, principalmente por la carrera alcista en que está embarcado el petróleo. En este cuadro, como en otras partes, especialmente en los países desarrollados, se han debido disminuir trabajadores de algunas factorías de mucha importancia, como es el caso de la Fiat. El sólo anuncio de que se adoptaría tal medida para evitar el cierre definitivo de la fábrica privada más grande del país, impulsó al partido comunista, la segunda fuerza política italiana, a anunciar que respaldaría toda decisión que adoptaran los trabajadores del complejo automovilístico. Estos habían adelantado que se apoderarían de la industria, tal como ocurría en Chile durante los dos gobiernos anteriores al actual.

El gobierno, luego de pedir un voto de confianza al Parlamento, el que fue aprobado, estando el Presidente de la República fuera del país en visita oficial al Lejano Oriente, presentó a la consideración parlamentaria el programa económico que permitiera enfrentar esa crisis financiera y económica que se extiende como epidemia por todo el mundo. Diez minutos mediaron entre una votación y otra, y luego de recibir el voto de confianza de los parlamentarios, éstos mismos lo rechazaron el programa económico y debió renunciar, sumiendo a Italia en una nueva crisis política de difícil solución si se mantienen inalterables los principios doctrinarios, pero de rápida salida si se llega a acuerdos en que los fundamentos ideológicos pierden toda vigencia.

La eterna discusión entre grupos políticos antagónicos irreconciliables, hacen estéril cualquier esfuerzo constructivo en países donde no hay una autoridad central que tenga la responsabilidad de gobernar. Chile también vivió una época de su historia en medio de incongruentes deliberaciones parlamentarias, siendo necesario reformar la Constitución para establecer el sistema presidencial en el que se gobierna efectivamente y se avanza. El reforzamiento de la autoridad del Presidente de la República surgido de la nueva Carta Fundamental de reciente aprobación popular, abre así parás las actuales y futuras generaciones nuevos horizontes de creación gubernativa y no de estagnamiento infundido que, lejos de encontrar la luz en medio de tanta discusión, sólo enturbian el panorama político.

Los hechos de Italia llaman a la reflexión y permiten asegurar aun más nuestro sistema político distinto, surgido de las experiencias nacionales y que responde a nuestra realidad como país y como nación soberana.



## Protección de la vida y la sociedad

POR PADRE JUAN DE SANTA MARIA

Se está discutiendo en el actual Sínodo de Obispos que se realiza en Roma, bajo la presidencia del Sumo Pontífice, Juan Pablo II, entre otros temas, dos materias que dicen relación con la base fundamental de la sociedad de hoy y de siempre. La familia es el ente esencial del conglomerado humano, sin ella resulta difícil la permanencia de los valores que hacen posible la continuidad y vigencia de la sociedad. Corrientes de pensamiento que han llegado incluso al seno mismo de la Iglesia, están postulando una revisión a los principios morales que rechazan al aborto y al divorcio como los dos grandes males que deterioran la familia y corrompen la sociedad amenazando con la destrucción de la misma civilización.

Se han esgrimido razones humanitarias y de otro orden para justificar moralmente ese "crimen abominable" que es el aborto, buscando alterar los principios por los cuales el hombre es continuador de la vida y tiene como misión conservarla de un modo digno. Como sujeto de tal misión existencial, el hombre debe salvaguardar la vida desde el instante mismo de la concepción.

Este fundamento moral que no necesita de argumentación tomista para ser demostrado, ha sido recogido ampliamente y con precisión en la Constitución Política del Estado que fuera recientemente ratificada por abrumadora mayoría popular, cuando se expresa que la vida es sagrada y que la ley la resguarda desde sus comienzos y abarca incluso, en su protección a la parte síquica de la persona humana.

En todos los capítulos de la historia de la fe, el hombre ha podido advertir una presencia desquiciadora, bajo distintos ropajes que trata, y a veces lo consigue, de alterar los principios básicos de las creencias sobre las que se fundamentan la moral y las costumbres que hacen grandes a los pueblos. Hoy es el marxismo el que ha penetrado en niveles de alta calificación académica de personas de fe, las que están interpretando la doctrina y su aplicación práctica en la vida personal y de las naciones políticamente organizadas, a la luz de un materialismo que justifica toda debilidad humana hasta llegar a extremos como aceptar el cri-

men de un ser total y absolutamente indefenso, que ha venido a la vida sin su consentimiento y que no ha tenido opción para decidir sobre su existencia.

En los momentos en que se discute sobre materias de tanta trascendencia con respecto al futuro de la sociedad en niveles de respeto y categoría, deberán estar presentes entre los más altos personeros de la Iglesia las palabras de la Constitución "Gaudium et spes" del Concilio Vaticano II sobre este particular: "tengan todos entendido que la vida de los hombres y la misión de transmitirlos no se limita a este mundo, ni puede ser conmensurada y entendida a este sólo nivel, sino que siempre mira el destino eterno de los hombres".

La doctrina perenne de la Iglesia postula que la dignidad de la persona que ha sido engendrada y que la unión entre hombre y mujer que así lo ha permitido tiene su fundamento en el amor. "Este amor, por ser eminentemente humano, ya que va de persona a persona con el afecto de la voluntad, abarca el bien de toda la persona y, por tanto, es capaz de enriquecer con una dignidad especial las expresiones del cuerpo y del espíritu y de ennoblecerlas como elementos y señales específicas de la amistad conyugal." Este amor, perfeccionado y elevado "con el don especial de la gracia y la caridad", supera, por tanto, "con mucho, la inclinación puramente erótica, que, por ser cultivo del egoísmo, se desvanece rápida y lamentablemente".

Por eso es que la Iglesia ha dicho que "hay que formar a los jóvenes y a tiempo y convenientemente sobre la dignidad, función y ejercicio del amor conyugal, y esto preferentemente en el seno de la misma familia". Principio que fundamenta las acciones prácticas de la sociedad civil en cuanto a la formación integral de la juventud por la vía de los programas de estudio oficiales y de los elementos auxiliares de la educación, cual es especialmente el ambiente cultural en el que se están desarrollando. La publicidad, los espectáculos, los libros, las obras teatrales, la música, las canciones populares, deben, sin duda, apuntar a la realización de esta obligación que corresponde a la so-

ciudad en general por la supervivencia de la misma sociedad. El deterioro de las costumbres atenta peligrosamente contra dicha existencia. En este orden de cosas corresponde a la jerarquía de la Iglesia adoptar una actitud vigilante y permanentemente activa en cuanto al fomento de un clima tal, en que los que se están formando para constituir las nuevas parejas tengan clara conciencia de la dignidad del amor conyugal, de la entrega que representa, de la generosidad a que obliga y de cómo el egoísmo es la fuente de la aceptación moral del aborto y el divorcio, aprobado en algunos países por criterios populistas, tal como se aprueban leyes que fijan el precio a los productos de consumo. Luego se ve que tal "comprensión humana" ha sido un atentado mortal a la persona.

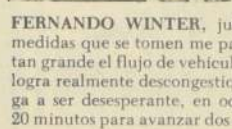
No hay dudas de que la presencia del Espíritu Santo hará posible el resguardo de tales principios morales, con tantas directas relaciones con la vida civil, en las deliberaciones del Sínodo de Obispos que se está realizando en Roma.

## 5 Respuestas al tema de hoy

¿Qué opinión le merecen los cambios en el tránsito con el objeto de descongestionar la zona céntrica de la ciudad?



ANA COZ, secretaria ejecutiva: "Con estas medidas los únicos que nos perjudicamos somos los más pobres, los que no tenemos vehículos y debemos viajar en la locomoción colectiva. Ahora tendremos que seguir caminando, mientras un auto que transporta a sólo un pasajero ocupa la mitad de espacio en la vía que un taxibús que transporta a 20".



FERNANDO WINTER, jubilado: "Todas las medidas que se tomen me parecen bien, pero es tan grande el flujo de vehículos que casi ninguna logra realmente descongestionar el centro, y llega a ser desesperante, en ocasiones, demorarse 20 minutos para avanzar dos cuadras".



FERNANDO ALARCON, empleado: "Es difícil opinar porque ha pasado muy poco tiempo desde el cambio de recorrido de los micros, pero el traslado de los taxis colectivos, que fue la medida anterior, no sirvió realmente de mucho. Pienso que una ayuda efectiva es prohibir los estacionamientos a los costados de las calles en todo el centro".



YOLANDA QUEZADA, trabajadora: "La medida es buena, pero no logra descongestionar. Lo único que no crece es la calle y ese es el mayor problema, por lo demás con o sin micros por la zona céntrica, los automóviles particulares se ven entorpecidos por las continuas reparaciones de calle y otros trabajos".



RENE NEIRA, empleado: "Creo que no basta. Todas las iniciativas que se han tomado han sido positivas, pero insuficientes. Lo que se debe lograr es que la gente llegue en vehículos particulares sólo hasta la periferia y no hasta el centro. Para eso es conveniente que se trasladen los estacionamientos de vehículos lejos de la zona céntrica".

## Privatización y menor inflación

En el curso del presente año, algunas empresas del Estado han realizado los trámites pertinentes para transar sus acciones en la Bolsa de Comercio de Santiago. Es el caso, por ejemplo, de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, ENTEL, la que, una vez cumplidas las formalidades legales, ha ingresado a dicho centro de negocios para adquirir capital fresco para sus inversiones y operaciones.

El ingreso de empresas estatales a la Bolsa, forma parte de la modalidad actual del esquema económico en desarrollo para liberar al Fisco de gastos innecesarios y que otros deben realizar y privatizar los entes del Estado, disminuyendo aún más, la presión de egresos de las finanzas públicas.

Como se sabe y se ha reiterado profusamente, pero siempre es necesario mantener claros estos conceptos, la inflación, como han dicho los expertos, es un problema de "prensa de impresión". Es decir "se produce por un crecimiento muy rápido de la cantidad de dinero en comparación con la producción". Como en nuestro país,

la única fuente de producción de dinero es el gobierno, hay que examinar el destino que tiene tal dinero. "Se usa para pagar los gastos del gobierno", por lo que "ésta es la principal fuente de la inflación".

De ahí entonces que disminuyendo los gastos del Estado se está apuntando precisamente en el centro del problema generador de inflación. Y es fundamental eliminar este fenómeno económico, ya que el principal efecto de él es la pérdida de valor del dinero lo que se manifiesta en el aumento en los precios. Y si suben los precios, disminuyendo el valor del dinero, lo que se percibe como salario por el trabajo realizado, ve reducida su capacidad de compra. Quiénes sólo disponen de esos ingresos para comprar lo que necesitan para vivir, son los principales perjudicados. Es decir, los trabajadores que viven sólo de un salario, resultan los más afectados negativamente con el fenómeno, por lo que se ha dicho que la inflación es el impuesto más regresivo que existe. De ahí que sea esencial terminar con la inflación.

Como ha dicho Milton Friedmann: "¿Cómo puede Chile terminar con la inflación? Hay un solo camino, solamente uno, ¡no dos! Se termina la inflación dejando de imprimir tanto dinero. ¿Cómo se puede restringir la impresión de dinero? Hay una forma. ¡Sólo una! Consiste en reducir los gastos del Gobierno".

Esto es lo que se busca cuando se privatizan las empresas que como consecuencia de la tradicional política socializante de la economía nacional de los últimos 30 a 40 años y por efecto de la acentuación de este fenómeno, durante la administración marxista del país, pasaron a la propiedad y operación del Estado. Con lo que aumentó considerablemente el gasto estatal, ya crecido para un país como el nuestro.

El gobierno dispuso que a través de la CORFO se lograra este objetivo de la privatización empresarial. Se creó la Gerencia de Empresas en 1974, con dos líneas fundamentales de acción: normalización de empresas, es decir, privatizar las que no corresponden al Estado su propiedad y admi-

nistración, sino que es tarea primordial de la iniciativa privada y la dirección y control de la gestión de las empresas que se quedarían definitivamente en poder del Estado.

Lo de "definitivo", en cuanto a la propiedad y administración de empresas no debe tomarse en forma literal. De hecho IANSA estaba en la clasificación de "no privatizable", y sin embargo ya se han vendido dos de sus plantas a la empresa privada. ENTEL con el 99,97% de sus acciones en manos de CORFO, era también considerada como fundamental para el Estado, pero ahora sus acciones se están vendiendo en la Bolsa; seguramente no se sobrepasará un cierto límite como para que el Estado pierda el control sobre ella, pero los particulares tendrán parte de esa empresa, así, como de otras que constituyen la lista de trece "estratégicas", "no privatizables", o "fundamentales para el Estado", o como se las quiera denominar, pero que pueden traspasarse aunque sea parcialmente al sector privado, cuando la política central, cual es derrotar la inflación así lo exija.



## documentos

## Estados Unidos: ¿A quién se le dará un trozo más chico de la "torta"?

Por Lester C. Thurow

("The New York Times Magazine". Derechos exclusivos para "La Nación")

Las dificultades económicas de Estados Unidos no son ni misteriosas ni inabundantes, según Lester Thurow, profesor de Economía en el Instituto Tecnológico de Massachusetts y autor del libro "La Sociedad de Suma-Cero" ("The Zero-Sum Society"). El problema es que tanto las soluciones conservadoras como las liberales requieren que un sector de la sociedad estadounidense asuma a corto plazo un estándar de vida substancialmente más bajo para el logro, a largo plazo, del bienestar para todos. Pero, se pregunta Thurow, ¿qué sector debe rebajar su estándar de vida? ¿Es capaz siquiera el sistema político de tomar esta decisión?

Ya casi un año, en un anfiteatro de la Universidad de Harvard, a un grupo de alumnos y a sus esposas que resultó ser una pregunta

La economía que invierte el 20 por ciento de su producto nacional en rubros de producción. Dada la situación básica de estancamiento de la economía, sin embargo, algunos estadounidenses tendrán que aceptar una disminución en lo que les corresponde del Producto Nacional Bruto durante varios años para que pueda destinarse mayor parte de él al logro del bienestar máximo para todos en el largo plazo.

Pregunté a los alumnos lo siguiente: ¿qué sector debe bajar su estándar de vida? Un estudiante con terno de tres piezas, de apariencia cuarentona, se levantó y se eliminaron las asignaciones sociales a los pobres. Le señaló estas asignaciones —asistencia social, tarjetas de alimentación, las prestaciones a familias con muchas hijas— representan menos del uno por ciento del Producto Nacional Bruto. ¿Qué otros grupos nominarían para una reducción del ingreso?

Se levantó la mano. En los meses que han pasado desde entonces, Estados Unidos ha sido sacudido por la inflación y el desempleo, y la competencia extranjera ha hecho que algunas empresas nacionales —especialmente las automotrices— se enfrenten a situaciones peligrosas. La producción estadounidense de bienes y servicios por hora de trabajo ha estado bajando en los últimos 18 meses, con una constancia sin precedentes. El Congreso convocó su asamblea anual de análisis presupuestario sin ningún signo de intención para asumir la pregunta

La salvación de Estados Unidos está en el crecimiento económico, pero cualquier camino realista para alcanzarlo, deberá involucrar decisiones fuertes".

La recesión precipitada por dramáticos aumentos de las tasas de interés en los últimos meses del año. La baja ha sido largamente esperada por la administración como un antídoto contra la inflación, pero el presidente no tiene, aparentemente, intenciones de usar esta oportunidad para realizar una reducción sustancial de la política económica.

Si por lo menos alguien, supiera hacer, deplora el público. Pero, en realidad, no hay nada de misterioso en las dificultades económicas de los Estados Unidos. Existen soluciones, sean "liberales" o "conservadoras", es ésta: requieren que una cantidad de personas acepten una reducción substancial y a corto plazo de su estándar de vida. Y las soluciones políticas de este país están en una situación tal que el gobierno ha sido incapaz de lograr que eso

Existen proposiciones nuevas y valiosas respecto de cómo contrarrestar la declinación económica de Estados Unidos. Una de las más interesantes y controvertidas, por ejemplo, involucra a la gente a aceptar alteraciones económicas necesarias, mediante las que el gobierno aliente la transferencia de gigantescos recursos industriales para contrarrestar el efecto del cambio económico en la fuerza de trabajo. Lo que falta son los medios políticos para alcanzar estos fines, un gobierno que pueda satisfacer los intereses de los grupos particulares y a la vez funcionar de acuerdo con los intereses de la mayoría.

La economía es una especie de aparato multicéfalo siempre en movimiento, que produce bienes y servicios mientras, al mismo tiempo, distribuye los ingresos de quienes los consumirán. El PNB representa el total de estos bienes y servicios. Mientras éste se mantenga en alza, no es necesario recortar los ingresos de importantes de ciudadanos. El crecimiento económico significa que todos los segmentos de la sociedad pueden engordar, consumiendo tajadas cada vez más grandes de una torta cada vez mayor.

Hoy día, en ausencia de esa suerte de crecimiento saludable, el país enfrenta oscuras alternativas. Se podría, por ejemplo, olvidarse directamente del crecimiento económico. O podría eliminarse la red de seguridad económica que se ha tendido para proteger a la ciudadanía —la certeza de un ingreso estable y permanente— y abandonarla al arbitrio de una menos suave economía de mercado libre. Finalmente, se podría determinar democráticamente reducir el ingreso de algún grupo para reactivar el crecimiento de la economía.

Las filas de los que abogan por renunciar al crecimiento han engrosado en los últimos años, a medida que la nación se ha visto enfrentada al problema de la preservación del ambiente y el agotamiento de los recursos naturales. La teoría es que, congelando la economía en el punto actual, podría renovarse el aire y librar a las áreas verdes del consumo total. La proposición es particularmente hermosa para los que ya se estabilizaron. Como dijo un cinico de Colorado, un desarrollista es el que quiere construirse una casa en la montaña para el año siguiente. Un conservacionista es el que se la construyó el año pasado. Hay demasiados estadounidenses que no están satisfechos con su estándar de vida actual, lo que hace poco viable la alternativa de renunciar al crecimiento.

Si fuera por los conservadores, habría que retroceder hasta un pasado mítico. La economía estadouni-

En realidad, el crecimiento per capita del PNB ha sido mayor desde la puesta en práctica del "intervencionista" New Deal que antes de su aplicación, y los resultados en otras naciones no contribuyen a apoyar el argumento del laissez-faire.

Un poco más del 30 por ciento del Producto Nacional Bruto estadounidense es absorbido por actividades gubernamentales, que van desde las escuelas públicas y los programas de bienestar social hasta las bases militares. Alemania Occidental, en cambio, usa más del 50 por ciento de su PNB

"Algunos estadounidenses tendrán que aceptar una disminución en lo que les corresponde del Producto Nacional Bruto durante varios años para que pueda destinarse mayor parte de él al logro del bienestar máximo para todos en el largo plazo".

para propósitos similarmente Estados Unidos en cuanto a crecimiento económico. Otros 15 países industriales recaudan una proporción mayor de su PNB en impuestos.

La salvación de Estados Unidos está en el crecimiento económico, pero cualquier camino realista para alcanzarlo deberá involucrar decisiones fuertes de parte de los líderes gubernamentales y dolorosos detrimentos económicos para algunos estadounidenses.

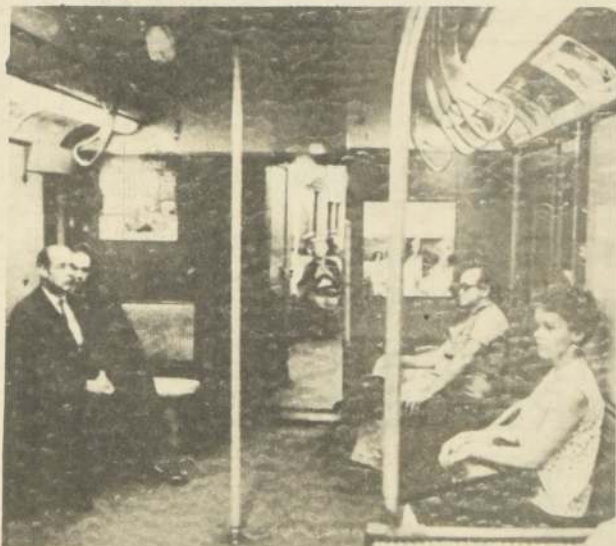
Igual como sucede con el primer ataque cardíaco, el primer signo de vulnerabilidad económica de una nación puede ser desconcertante: un aviso de que se es mortal. El embargo petrolero árabe de 1973-74 cumplió esa función para Estados Unidos. Y cuando reaparecieron las colas para la

bencina el año pasado, hacía rato que era hora de tomar en serio los problemas económicos.

En 1978, Estados Unidos descendió al quinto lugar entre las naciones industrializadas del mundo en cuanto a PNB per cápita. Lo superaban Suiza, Dinamarca, Alemania Occidental y Suecia, con Japón, exponente de la expansión económica más rápida del mundo, entrando por los palos. Durante años, el país del Norte se ha estado conformando con una variedad de engaños.

Estaba, por ejemplo, su desdén por las ricas monarquías árabes del Medio Oriente, mientras su PNB per cápita crecía más que el norteamericano. Estos no son apenas casos de países que heredaron su riqueza, se pensaba, en lugar de ganársela "a la noble y antigua manera americana". Lo que el país ignoraba era que su propia supremacía global se basaba, en gran medida, en una vasta herencia de recursos, minerales y climáticos. Estados Unidos no era el muchacho pobre que ascendía meritoriamente a fuerza de trabajo, sino el muchacho rico que heredaba una gran fortuna.

Otra creencia favorita era que las economías ascendentes del mundo simplemente adoptarían la tecnología avanzada estadounidense, en lugar de molestarse en desarrollar una propia,



La situación económica norteamericana requiere de medidas fuertes para su solución. La pregunta es... ¿qué sector deberá quedar desprotegido?



Sectores políticos estadounidenses han recurrido a diversas maniobras para protestar por los subidos impuestos. En el grabado, las altas tasas amenazan con dejar como "Lady Godiva" a los contribuyentes.



La divisa norteamericana ha perdido fuerza relativa, ante el avance de otras naciones industrializadas.

y así aminorarían automáticamente su marcha cuando se pusieran a la par. Pero los competidores han desarrollado sus propias instituciones económicas y sus propias tecnologías.

En lugar de adoptar los avances de otras naciones o —lo que habría sido mejor— producir nuevas tecnologías propias, muchas compañías norteamericanas decidieron recurrir al gobierno para que aliviara sus dolores. En lugar de echar a la basura los obsoletos hornos abiertos, por ejemplo, e instalar los equipos nuevos introducidos por los japoneses, muchas compañías de acero se quejaron de que sus contrapartidas niponas eran culpables de aplicar precios desleales, obligando a Washington a aumentar artificialmente el precio del acero importado japonés.

Recién el año pasado, más o menos, compañías como la United Steel Corporation empezaron a contratar expertos japoneses o a producir tecnología japonesa con licencia.

El progreso económico se describe a menudo en términos de impact antes productos y procesos nuevos, pero todo artículo reciente reemplaza a uno antiguo, y todo proceso nuevo hace obsoleta alguna habilidad. Siempre hay perdedores tanto como ganadores, y al gobierno se le pide inevitablemente que haga algo para aliviar las penas de los vencidos.

Las democracias de las naciones industriales de Occidente y de Japón tienen todas partidos mayoritarios y minoritarios. Teóricamente, se espera que el partido de la mayoría resuelva los problemas económicos, y el frac-

pecie de red de seguridad económica, destinada a proteger a los individuos que se equilibran en el alambre conocido como economía de mercado. Los pagos de bienestar, las tarjetas de alimentación, el seguro social, la ayuda médica (Medicaid) y el seguro de desempleo definen un estándar mínimo de vida por debajo del cual no debe caer ningún ciudadano. Supuestamente, se aplica por igual a todas las personas que han sufrido desventajas económicas, sin importar la causa.

Pero resulta ser que la red está más alta para unos que para otros. El seguro de desempleo tiene que bastarle al dependiente cuando quiebra el almacén donde trabajaba, pero cuando las amenazadas son plantas automotrices o fábricas textiles, el gobierno se apresura a intervenir. Los trabajadores siguen percibiendo el suelo completo. La Chrysler, habiendo fracasado en desarrollar autos que pudieran competir en el mercado, ha recibido garantías de préstamos federales. En otro caso, se ha agregado un arancel de importación a lo que habrían sido telas más baratas hechas en India.

Si la sociedad tiene que mantener una red de seguridad, debe hacerlo de manera que no impida el crecimiento económico. Debe ponerse en un nivel que los americanos estén dispuestos a tolerar, y hay que insistir en que los trabajadores automotrices asuman las mismas consecuencias de la desventura financiera que los dependientes de almacén.

"En lugar de adoptar los avances de otras naciones o producir tecnologías propias, muchas compañías norteamericanas decidieron recurrir al Gobierno para que aliviara sus dolores".

so en hacerlo acarrea el castigo: la pérdida del cargo. Teóricamente, cada partido está compuesto por personas que tienen soluciones comunes para los problemas de la nación, y las aplicarán si los eligen.

En Estados Unidos, en lugar de un sistema bipartidista, hay legisladores "free-lance". El senador por un estado agrícola, por ejemplo, informa a sus electores que tiene una solución para sus bajos ingresos: un aumento en el presupuesto federal para apuntalar el precio de los productos agrícolas. Por supuesto, eso eleva el precio de los alimentos, pero de manera tal que la mayor parte del deterioro económico es absorbido por los habitantes de otros Estados. Mientras tanto, el Parlamento se ha unido con senadores de otros Estados agrícolas para atajar la propuesta de un senador urbano de controlar el precio de los alimentos.

Un candidato presidencial no puede usar la misma táctica. Tiene que convencer a todos los estados. Resuelve el dilema asegurando a la nación que derrotará los problemas de todos sin dañar a nadie en la empresa. Elegido gracias a esa plataforma, no tiene autoridad para imponer detrimentos económicos, y cualquier esfuerzo para hacerlo será recibido con ira y feroz resistencia política.

El crecimiento en número y sofisticación de los grupos de interés ha contribuido a la inhabilitación del sistema político estadounidense. Actualmente está ausente la responsabilidad partidaria que debería tenerse para que el Presidente y el Congreso pudieran tomar las fuertes decisiones que la situación económica exige.

En general, la maquinaria económica estadounidense realiza el trabajo de distribuir el ingreso, pero el gobierno federal ha tenido intervención en el proceso. Hoy día, esa intervención es mayor que nunca.

Una de las principales formas de intervención gubernamental es una as-

La segunda área importante de intervención gubernamental en la distribución del ingreso es el sistema tributario. Su rol particular, aparte de financiar la actividad estatal básica, es prevenir toda irregularidad en el funcionamiento de la economía de mercado. Por definición, entonces, una política tributaria debe ser clara, consistente y recta. El sistema impositivo estadounidense no reúne los requisitos.

Hay un sistema tributario "ad hoc", que cambia sin una relación razonable con el desarrollo económico, sino más bien movido por vientos emocionales y por la fuerza de grupos de interés especiales. Por ejemplo, en la economía de mercado estadounidense no hay nada inherentemente desigualitario en el hecho de que los petroleros norteamericanos amasen fortunas a causa de un alza de precios de la OPEP, esto es, en la medida en que están sujetos a un sistema impositivo, unificado y coherente que asegure que pagarán una parte apreciable de su nueva riqueza en impuestos.

Como no hay un sistema así, el país trata de compensarlo exigiendo impuestos coyunturales a los petroleros. Inevitable, ese impuesto es considerado injusto. Nunca se aplicó a los dueños de minas de plata, por ejemplo, cuando el año pasado el precio de ese metal llegó a aumentar en ochocientos por ciento.

Para el futuro cercano, los estadounidenses deben enfrentarse a la sombría realidad de que sólo por medio de una reducción temporal del ingreso individual puede el país enderezar el rumbo de su vacilante economía. Para que este sacrificio tenga valor permanente, sin embargo, el sistema político de la nación tendrá que sufrir importantes modificaciones, de manera de poder responder eficiente e igualitariamente al cambio econó-



# Se adelanta problema de matrículas

Recién terminaron las fiestas de celebración de un nuevo aniversario de nuestra Independencia Nacional y ya los padres y apoderados empiezan a preocuparse de conseguir matrículas para sus hijos en los colegios públicos y particulares.

Tal inquietud denota una previsión de parte de los chilenos y una acentuada responsabilidad de los mayores para dar a los niños una buena educación. Y es por todos sabido que el nivel de la enseñanza en Chile es motivo de ejemplo, incluso ante países muchos más desarrollados que el nuestro en otros rubros.

Atendiendo a esas inquietudes hemos querido averiguar en los distintos colegios de la capital el período y las posibilidades de matrícula que los diferentes establecimientos ponen a disposición de los apoderados para el próximo año escolar.

En un rápido recorrido en Santiago hemos obtenido un conjunto de datos que nos imaginamos serán de mucha ayuda para los interesados que previsoriamente están tratando de matricular a sus hijos en un buen colegio.

## ESTAN SIN VACANTES

Con sorpresas nos encontramos que

a tres meses de finalizar el presente período de escolaridad, ya están completas las postulaciones a los primeros años básicos en los colegios, el Verbo Divino de Presidente Errázuriz 4055, San Juan Evangelista de Avenida Cristóbal Colón 6200, Alianza Francesa de Luis Pasteur 5418, Santa Ursula de Avenida Costanera-Escriba de Balaguer 3176.

## QUEDAN DISPONIBILIDADES

Están inscribiendo y hay vacantes para el proceso de postulaciones a la admisión de las matrículas en los años iniciales de la educación básica en los establecimientos de los colegios, Sagrados Corazones-Monjas Francesas-Chile-España 945, Jack Tizzard que es para niños con problemas de aprendizaje, por lo que exigen exámenes de psicopedagogos, kinesiología y fonaudiológico. El Saint John's Villa Academy Alc. De la Lastra 2351, Compañía de Santa Teresa de Jesús de Avenida Ossa 1157, Sagrados Corazones de los Padres Franceses de Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 2062 que está en sus últimas semanas de recepción de las pos-

tulaciones, Víctor Domingo Silva de Avenida Ossa 840, y el British High School de Los Gladiolos 1081.

## ABRIRÁN EN OCTUBRE

Habrán nuevas oportunidades en el mes de octubre con el inicio de sus correspondientes procesos de esta admisión a los primeros años de la enseñanza básica los colegios, Cambridge College de Avenida Antonio Varas 233, San Pedro Apóstol de Monseñor Eyzaquirre-112, San Marcos de Avenida J.P. Alessandri 2136, Santa Elena-Religiosas Carmelitas de Compañía 2398, del 27 al 31 de ese mes el San Patricio de calle Alonso de Camargo 6615 que continuará con las diversas etapas de su proceso en diciembre, Trinity College de 5 de Abril 152 y el Dorado de Las Tranqueras 1180.

## NUEVAS OPORTUNIDADES

En el mes de noviembre, asimismo, los apoderados podrán optar a las nuevas vacantes disponibles con la apertura de esas actividades de matrículas en el Colegio Ignacio

Serrano del número 150 de la calle con ese nombre.

## EN DICIEMBRE

Aumentan de manera considerable las oportunidades para el interés de los numerosos progenitores con los posibles cupos que ofrecerá en diciembre la temporada de ingresos en los establecimientos educacionales del Colegio María Inmaculada de Mallinckrodt 17.

## LAS EXIGENCIAS

La mayoría de los establecimientos nominados exigen y exigirán entre los requisitos del ingreso desde el certificado de nacimiento y el informe de kinder hasta las certificaciones de bautismo, las posibles fotocopias de la libreta de matrimonio civil-religioso de los padres, salud, fotos tamaño carnet y en algunos los mínimos de edad que van de los cuatro a cinco años y seis meses cumplidos en marzo del 81.

Por su parte los colegios de la enseñanza básica fiscal efectuarán un período de matrícula a los primeros años en diciembre del presente y en marzo del próximo 1981.



Con un acto en el que se desarrolló un programa en base poetas, cantos y bailes folklóricos, el colegio Mi Jardín finalizó la celebración del Mes de la Patria. Los protagonistas de este acto fueron pequeños cuyas edades fluctúan entre los 3 y 5 años. El establecimiento, ubicado en la comuna de San Miguel, desarrolla de esta manera una gran labor en beneficio del folclore nacional.

# Aprueban huelgas: Pizarreño y Panal

Huelgas en dos importantes industrias de la capital, fueron votadas afirmativamente ayer por sus trabajadores y corresponden a la industria textil PANAL y a Pizarreño. En ambos casos las conversaciones entre

empleadores y directivos sindicales, continuaron para buscar una solución previo a hacer efectivo el paro laboral a contar de mañana.

En el primero de los casos la votación de huelga la realizó el sindicato

de empleados de PANAL, y los cómputos fueron los siguientes: 475 por la huelga, 41 por aceptar proposición de la empresa y 10 entre nulos y blancos.

Simultáneamente en las últimas horas de anoche el personal de 1.478 trabajadores del sindicato industrial efectuaba igual procedimiento, al fracasar también posibilidades de llegar a un acuerdo en la negociación colectiva.

Inicialmente la parte laboral solicitó reajustes de un 50% real de sus remuneraciones, luego rebajó a un 25% por los dos años. La contraoferta fue en ambos casos únicamente el IPC. Además, hay discrepancias, sobre otros puntos tales como la locomoción y la pérdida de 8 horas de la tercera jornada de trabajo.

Cabe señalar que PANAL es una de las tres textiles que junto a Caupolicán y Yaurur se fusionarán, según anunciaron sus ejecutivos recientemente.

## PIZARREÑO

Por su parte la industria Pizarreño también se encuentra en una situación delicada luego que el personal asociado al sindicato industrial apoyara afirmativamente a sus directivos para ir a la huelga. La votación fue la siguiente: 131 por aceptar proposición de la empresa, 241 por la huelga y nulos y blancos 6.

Este gremio lo integran, no obstan-

te, un total de 470 trabajadores y la petición había sido de un 20% real de reajuste. La empresa les ofreció un 6,75% para este año y un 3% para octubre de 1981. Esta última cantidad podría aumentar hasta un 5% si se cumplen las metas de venta programadas.

Esta misma proposición fue entregada al sindicato de empleados que por amplia mayoría la acogió y el contrato colectivo se firmará próximamente.

## OTRAS EMPRESAS

En la tarde de ayer se iniciaban también votaciones para pronunciarse por la huelga en otras industrias tales como Peugeot Chile y Philips Chilena. Asimismo, decisiones similares en varios laboratorios, Petrizio, Proforma, Pfizer, Farmoquímica del Pacífico.

En el caso de Peugeot hay un sindicato único de 80 trabajadores. La petición fue de un 10% real de reajuste para los sueldos fijos y de un 20% para aquellas remuneraciones a incentivos. La contraoferta de un 3% por los dos años que hizo la empresa.

A su vez para Philips, los 250 socios del sindicato de empleados deberán rechazar o acoger la última proposición patronal que fue de solamente el IPC este año y en octubre del próximo un 1,25% real de sus remuneraciones de entonces.

# Cinco heridos al volcar "liebre" en Avenida Ossa

Cinco personas resultaron heridas al volcar un taxibú, del recorrido Tobalaba-Las Rejas en la esquina que une las Avenidas Ossa con Diego de Almagro en la capital. El hecho se registró a las 16.15 horas de ayer, al parecer debido al exceso de velocidad con que era conducido el vehículo.

El taxibú patente UK-41 era conducido por Miguel Quezada Rojas, quien guiaba la máquina sin tomar

las debidas precauciones en el resbaloso pavimento, mojado a esa hora por consecuencia de la lluvia.

Los heridos fueron atendidos en la Posta Número Cuatro y luego trasladados a su domicilio. Afortunadamente las consecuencias no fueron mayores, pero debido a la desafortunada maniobra el vehículo quedó totalmente de costado sobre la calzada, siendo sus ocupantes rescatados oportunamente.

# Comunidad universitaria saluda a Rector de UTE

Un acto de adhesión ofrecerán mañana al rector de la Universidad Técnica del Estado, Eugenio Reyes Tasquets, los académicos, funcionarios y alumnos del plantel con motivo de cumplir siete años en el cargo desde que fuera nombrado por el Presidente de la República, Augusto Pinochet, en septiembre de 1973, mediante el decreto 1248.

El programa que se realizará ese día se inicia a las 10.00 horas en el Campus Central del plantel con un esquinazo del Ballet Folklórico de la UTE, dirigido por el profesor Miguel Sepúlveda.

A las 12.00 horas se presentará un acto en el Casino Central, situado en la ex escuela de Artes y Oficios, con asistencia de delegaciones invitadas de académicos administrativos, personal de servicios y alumnos. Allí actuarán el Coro de Ingeniería, a cargo

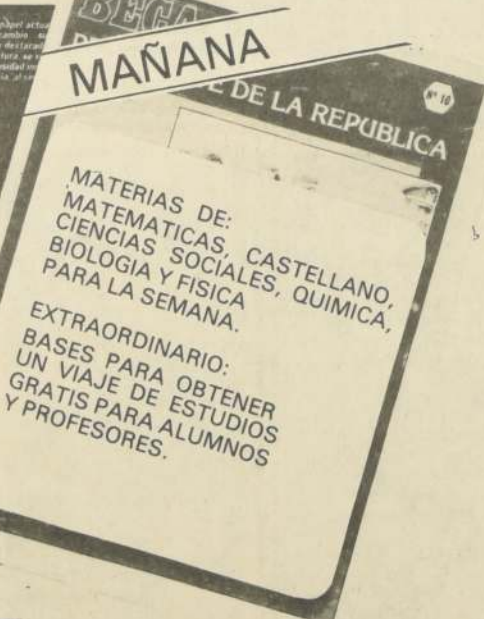
del profesor Fernando Arévalo. Luego una autoridad de esa corporación pronunciará un discurso de ofrecimiento de la adhesión.

También la máxima autoridad de la UTE recibirá un vino de honor con la actuación de grupos musicales.

Durante los 33 años de vida de esa casa superior se han graduado 26.206 profesionales en las distintas actividades de la ciencia, tecnología y educación. También más de un tercio de su población estudiantil realiza actividades deportivas controladas, a través de 20 especialidades selectivas, 10 de las cuales imparten docencia válida como créditos deportivos.

Además de una moderna docencia apoyada con experimentación activa y con una completa ayuda bibliográfica, tiene servicios de salud, de bienestar y en casos calificados, hogares y becas.

**PONGA  
TODA SU ATENCION**  
REVISTA PRUEBA APTITUD ACADEMICA  
te abre las puertas de la Universidad.  
CON LA **BECA PRESIDENTE DE LA REPUBLICA**



...por algo somos  
el diario Grande de Chile

**La Nación**



**SERVICE NIVADOUR**  
AGENTE  
**PEUGEOT**  
  
SERVICIO TECNICO CON GARANTIA TOTAL  
  
VENTAS UNIDADES NUEVAS  
SORTEO DE UN FIAT 147 ENTRE COMPRADORES DEL MES DE SEPTIEMBRE  
DISTRIBUIDOR DE AUTOMOTORA VITACURA  
**SERVICE NIVADOUR**  
INDEPENDENCIA 435  
Fono 377028 - 29 - 20

INDUSTRIA DE RECAUCHAJES  
**RECAUCHILE LTDA.**  
  
GARRA DE TIGRE ESPECIALIDAD EN NEUMATICOS RADIALES METALICOS  
RECAMBIO INMEDIATO  
AUTOS-CAMIONES MOTONIVELADORAS  
DISEÑO ORIGINALES MICHELIN-PIRELLI GOOD YEAR-FIRESTONE  
VENTAS Y SERVICIO  
AV. REPUBLICA 148  
FONO 93234  
PLANTA  
AV. M. RODRIGUEZ 373  
FONO 46  
ISLA DE MAIPO



## Canciller habla hoy en Naciones Unidas

El Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas Galdames, hará uso de la palabra en horas de esta tarde ante la totalidad de los cancilleres que asisten al trigésimo quinto período de sesiones de la Asamblea General de las Naciones Unidas.

Durante su intervención, el canciller Rojas se referirá tanto a la problemática internacional, como a la política chilena tanto hacia el exterior como interna. Respecto de este último, enfatizará sobre el significado que aprobó mayoritariamente la nueva Constitución Política, dando a conocer los principales aspectos de ésta.

Con anterioridad a su discurso (será el cuarto orador de la tarde), el canciller Rojas será recibido por el Secretario General de Naciones Unidas, Kurt Waldheim.

Hasta la fecha, el Ministro de Relaciones Exteriores, ha desplegado una intensa actividad en Nueva York. En esta ciudad, además de asistir a los debates generales, ha tenido ocasión de entrevistarse privadamente con diez de sus colegas, entre ellos, el Primer ministro chino Huan Hua.

En todas las reuniones, muy cordiales y positivas, el Canciller ha analizado las relaciones bilaterales. Frente a la problemática mundial, ha

reiterado la permanente vocación pacifista de Chile, como también la férrea defensa al principio de no intervención y su absoluta sujeción a las normas del derecho internacional.

Ministro de Relaciones Exteriores, René Rojas, quien hablará hoy en Naciones Unidas.



## Administración del Estado: herramienta de bien común

La labor de modernización del país requiere una transformación integral, en la que la administración del Estado debe ser indicativamente planificada; asignadora de recursos, normativa y controladora sólo en materias de interés público; prestadora subsidiaria de servicios en forma directa o a través de su financiamiento; simple en sus procedimientos; cercana al usuario, tanto para servirlo como para escucharle sus necesidades e inquietudes; descentralizada, funcional y territorialmente; con funcionarios apolíticos, idóneos, técnicos y capaci-

do ayer en el Edificio Diego Portales. El Ministro presidente de CONARA hizo especial énfasis, asimismo, en que la administración del estado debe ser indicativamente planificada; asignadora de recursos, normativa y controladora sólo en materias de interés público; prestadora subsidiaria de servicios en forma directa o a través de su financiamiento; simple en sus procedimientos; cercana al usuario, tanto para servirlo como para escucharle sus necesidades e inquietudes; descentralizada, funcional y territorialmente; con funcionarios apolíticos, idóneos, técnicos y capaci-

tados y con un claro sentido de su misión de servicio.

La reforma administrativa integral, según el presidente de CONARA, es una de las siete tareas prioritarias del gobierno, en la que tendrán destacada participación y colaboración los sectores público y privado; los medios de comunicación social, las universidades, la comunidad organizada y, en general, el país entero.

La administración actual, aún de gran tamaño, señaló el general Roberto Soto, con proliferación de entidades públicas heterogéneas, con va-

riadas y disímiles organizaciones, nomenclaturas y dependencias, y con atribuciones no sólo orientadas a regular el quehacer ciudadano, sino a intervenir en determinados casos en la producción de bienes y servicios, debe adaptarse definitivamente y efectivamente al rol que le corresponde. Este rol no es el de constituirse en herramienta directa para el desarrollo económico y social del país, sino ser el elemento que, sin entrar a intervenir en él o a interferirlo mediante normas y exigencias burocráticas, intervencionistas y discriminatorias, lo impulsa y regula.

## Jornada de orientación social

Con una once que se ofreció a los menores del Hogar "Papa Juan XIII", de Maipo, finalizaron las jornadas de orientación social realizadas por el Ministerio de Justicia, durante los días de septiembre.

En esa ocasión, estuvieron presentes el Secretario Regional Ministerial de Justicia, Lautaro Téllez y el director regional del Servicio Nacional de Menores, José Abeliuk.

Durante las jornadas de orientación social, se atendió preferentemente a los pobladores de la comuna de Maipo, a quienes se les proporcionó asistencia legal y demás beneficios que otorgan las entidades dependientes del Ministerio de Justicia.

De esta forma, el Registro Civil e Identificación entregó cédulas de identidad, proporcionó certificados de nacimiento y efectuó matrimonios entre estos pobladores. Por su parte el Instituto Médico Legal otorgó atención pediátrica a los menores de la comuna y un grupo de abogados brindó asesoría jurídica a los habitantes del sector.

Asimismo, un equipo de psicólogos y asistentes sociales del Servicio Nacional de Menores, dictó charlas a padres e hijos y capacitó a los profesores de la comuna por medio de un taller de diagnóstico básico.

De acuerdo al balance final de las jornadas, se estudiaron los casos que presentaban mayor grado de complejidad entre los pobladores y se envió un informe al Comité de Asistencia Comunal de la Municipalidad de Puente Alto.

## Presidente Figueiredo llega a Chile el próximo miércoles ocho

En las primeras horas de la tarde del próximo miércoles 8 de octubre, llegará a Chile en visita oficial, el Presidente de la República de Brasil, João Baptista Figueiredo, quien viene acompañado de su esposa, Dulce María de Castro Figueiredo; el Ministro de Relaciones Exteriores, Ramiro Sarmiento, quien estuvo en el país en el mes de junio pasado, y los Ministros del área económica.

El ilustre visitante, será recibido en el aeropuerto internacional "Comodoro Arturo Merino Benítez", por el Presidente de la República, General Augusto Pinochet Ugarte, su esposa, Señora Lucía Hiriart de Pinochet; los miembros de la Junta de Gobierno, el Presidente de la Corte Suprema, Israel Bórquez; el Cardenal, Monseñor Raúl Silva Henríquez; el Obispo, Monseñor Ángel Angelelli y el decano del Cuerpo Diplomático de Chile, don Juan Antonio Rodríguez, y los Secretarios de Estado y Embajadores de su Embajada.

Minutos después de su llegada y después de haber recibido los honores correspondientes y saludado a las autoridades chilenas, el Presidente Figueiredo y su comitiva, serán escolta-

dos hasta el Palacio Cousiño, lugar en el cual residirán hasta el término de su visita que se prolongará hasta el día sábado.

Posteriormente, el Mandatario brasileño llegará hasta el Edificio sede de Gobierno, para entrevistarse brevemente con el Jefe de Estado. Simultáneamente, su esposa, será recibida por la Primera Dama de la Nación.

En la noche, el General Pinochet ofrecerá una recepción al Presidente Figueiredo y comitiva.

Al día siguiente, el visitante llegará hasta la Corte Suprema para entrevistarse con el Presidente del máximo tribunal, Israel Bórquez. También el programa contempla una ofrenda floral ante el monumento al Libertador General Bernardo O'Higgins, en el Altar de la Patria.

Por la noche, el Presidente del Brasil ofrecerá una recepción a las máximas autoridades del Gobierno chileno y al Cuerpo Diplomático residente.

El viernes, toda la comitiva, encabezada por el Presidente Figueiredo, llegará hasta la ciudad de Quilota para, en la Escuela de Caballería, asistir a un espectáculo ecuestre. El Mandatario brasileño que pertenece al Ar-

ma de Caballería, es muy aficionado a este tipo de exhibiciones.

El día sábado, el grupo regresará a su país.

El programa contempla también la firma de una declaración conjunta de ambos gobernantes, João Baptista Figueiredo y el General Augusto Pinochet.

En cuanto a la señora Dulce María de Castro Figueiredo, visitará junto a la Primera Dama, un centro de CEMA Chile. Igualmente inaugurará una exposición de pintura brasileña del siglo XX en el Museo de Bellas Artes.

### EJECUTIVOS

Paralelamente a la visita del Mandatario brasileño llegará a Santiago un grupo de 150 ejecutivos del sector privado, que se entrevistará con las máximas autoridades de la Confederación de la Producción y el Comercio, Banco Central, ODEPLAN, y Ministros de Economía y Hacienda. De estos contactos surgirán algunos convenios de cooperación, así como también de intercambio comercial, que este año se elevaría al millón de dólares, con una balanza favorable a nuestro país.

## Sepultados restos de oficial de la FACH

Bajo una persistente llovizna fueron sepultados ayer, al mediodía, los restos del teniente Luis Carvajal Villarroel, quien falleció en un accidente el viernes, mientras efectuaba un vuelo rutinario de patrullaje, en los alrededores de la Base Antártica "Teniente Rodolfo Marsh".

Luego de finalizada la misa, realizada en la Vicaría General Castrense, y en la que estuvo presente el Comandante en Jefe de la FACH e integrante de la Junta de Gobierno, General Fernando Matthei; el cortejo fúnebre partió lentamente hasta el Cementerio General donde fueron despididos los restos del joven aviador.

El oficio religioso fue concelebrado por los capellanes de la FACH. En él estuvieron presentes los familiares del teniente Carvajal, su novia, la totalidad de los generales de la Guarnición Aérea de Santiago, compañeros de su promoción y delegaciones de los distintos escalones de las Fuerzas Armadas y de Orden.

En la Iglesia, rodeaba la capilla ardiente una guardia de honor de la institución que le fue tan querida. Sobre su féretro, su uniforme.

Una vez finalizado el oficio religioso y de ser despididos los restos mortales del teniente Luis Carvajal, por parte de los capellanes de la FACH, el General Matthei se acercó a la familia presentando su pésame y el de la institución a los seres queridos del piloto. Luego, junto a su padre, llevó la urna hasta el carro fúnebre.

En el cementerio, los restos del teniente eran esperados por un Destacamento de la Base Aérea El Bosque, quien le rindió los honores correspondientes a su rango.

En el Mausoleo de la FACH, despi-

dieron al compañero caído, el coronel Jaime González, del Servicio Aéreo Fotogramétrico, quien señaló que "la pasión e ideales de adolescente del teniente Carvajal, lo llevaron a ingresar a la FACH en enero de 1974, comenzando allí una meritoria carrera que se vio apagada por un lamentable accidente".

También, destacó rasgos de su personalidad, que lo llevaron a granjearse el cariño y la admiración de sus compañeros de curso, de sus superiores. "El momento de su muerte —dijo el coronel González— lo encontró prestando servicios a la Patria en la dotación Antártica, donde resguardaba la soberanía nacional".

También, y a nombre de sus compañeros de curso hizo uso de la palabra el teniente Jorge Cortés, quien emocionadamente hizo una breve reseña de su permanencia en la Escuela de Aviación Capitán Avalos, y el inmenso cariño y respeto que logró crear entre sus compañeros de promoción.

Finalmente, el capellán Jorge Muñoz rezó por el descanso de su alma. Mientras su féretro ingresaba al Mausoleo número 2 de la FACH, una salva dispidió sus restos.

Escenas de profundo dolor se vivieron tanto en la Vicaría como en el cementerio. Sus familiares, su novia, con la que se casaría muy pronto y sus amigos no pudieron evitar las lágrimas pese a que sabían que la muerte se llevó al teniente Carvajal como él siempre lo quiso, sirviendo a su Patria y su institución.

Por su parte, el cabo Leonardo Pizarro, quien falleció en el mismo accidente, era sepultado en Quintero, localidad donde residía.



MIENTRAS EL GENERAL MATTHEI se despidió silenciosamente del Teniente Luis Carvajal Villarroel, muerto en acto de servicio, su novia no puede ocultar su dolor. Escenas de profundo dramatismo se vivieron ayer en el Cementerio General.

## TESORERÍA GENERAL DE LA REPÚBLICA

## Contribuciones de Bienes Raíces

Durante el presente mes corresponde pagar la tercera cuota de contribuciones de bienes raíces. Este impuesto podrá pagarse en las Tesorerías de todo el país, oficinas del Banco del Estado de Chile, bancos comerciales, de fomento y en las sociedades financieras, presentando el aviso recibo correspondiente. En caso de no haberlo recibido en forma oportuna, debe acudir a la Tesorería Comunal respectiva.

Los contribuyentes que no paguen este impuesto en el plazo legal, serán afectados con los recargos que determina la ley.

EL PLAZO PARA PAGAR VENGE IMPOSTERGABLEMENTE "HOY"

El pago oportuno de sus impuestos le da derecho a gozar del progreso de Chile



# Algo más que un Centro de Rehabilitación Infantil...

Una antigua casaca que sirvió por muchos años como centro de atención para tuberculosos, acoge desde hace cinco años a niños del Hospital Calvo Mackenna para ser sometidos a tratamientos de rehabilitación.

Los casos derivados a este centro son menores que padecen patologías crónicas, provocadas por enfermedades y traumatismos que exigen de una prolongada permanencia en hospitales y de dolorosas y reiteradas intervenciones quirúrgicas. Niños quemados, lesionados, cancerosos y otros casos, que al conocerlos impactan el drama que cada uno encierra.

Al frente de este hospital de rehabilitación está el doctor Jorge Bechler, asesorado por un equipo de profesionales encargados de llevar a efecto los programas. También colaboran en la atención integral de los menores, las voluntarias del Cuerpo de Damas de Rosado.

"Hasta este centro dependiente del Hospital Calvo Mackenna nos llegan

niños provenientes de todo el país, incluso de la Isla de Pascua. Por sus dolencias deben permanecer meses y años. Este es su lugar de hospitalización, ya que las intervenciones quirúrgicas y otros tratamientos que requieren se realizan en el Calvo Mackenna. Nuestra labor es la rehabilitación integral del menor, tanto física como psíquicamente", señaló el doctor Bechler al referirse a este establecimiento.

Ciertamente el centro vela por la rehabilitación del menor. Kinesiólogos encargados de ejercitar músculos lesionados, articulaciones atrofiadas y pequeños miembros ya acostumbrados a dolorosos tratamientos, ayuda al niño a superar etapas necesarias para su mejoría. Pero al margen de ello, otro aspecto se tiene presente: el afectivo.

Son niños que sobre sus cortos años soportan el peso de un accidente que desfiguró su rostro, deformó su cuerpo en crecimiento o una enfermedad,

como el cáncer, que los mantiene alejados de sus hogares y vivir sometidos a medicamentos, exámenes y cirugía. Es justamente en este aspecto donde las Damas de Rosado, junto a todo el personal, centran su acción. Sus ansias de afecto, propias de un niño y más aún de pequeños duramente tratados por el destino, se ven correspondidas. No falta la sonrisa, el gesto amigable y la mano cariñosa que suaviza el dolor.

## UNA GRAN FAMILIA

Conocer el centro es una experiencia que resulta al mismo tiempo penosa y grata. Penosa, porque se aprende a ver otra realidad y agradecer, tal vez egoístamente, a Dios por lo que uno tiene. Grata, porque se conoce una gran familia compuesta por 52 niños y un grupo de profesionales y voluntarias que salen adelante en su tarea con los medios que cuentan.

Al conversar con las Damas de Rosado y con los profesionales, se descubre que los pequeños no son pacientes, sino que son "nuestros niños". Está Juanito, Susana, Jacqueline, Jorgito y tantos otros. No es el caso clínico de quien se refieren, sino del pequeño. Como Jorgito, por ejemplo, un niño encontrado en la basura cuando tenía seis meses de edad, aproximadamente. Ahora ya está entre los 4 y 5 años. Nadie lo ha reclamado y llegó al centro, luego de ser llevado por Carabineros al Calvo Mackenna, en cuarto grado de desnutrición, enfermo y, además, deficiente mental.

Juanito, es otro niño, de 6 años, parapléjico a consecuencia de un accidente. Un camión lo atropelló y le fracturó la columna vertebral. Los tratamientos le han permitido superar su mal. Próximamente, será trasladado a un centro especial para que aprenda un oficio, en la medida de sus posibilidades.

"Nuestros niños —dijo Marcia Crovetto— son realmente valerosos. A pesar de los dolores y prolongada permanencia en cama, disfrutan de esas pequeñas cosas que hacen felices a los pequeños en normales condiciones. Gracias al aporte de instituciones, Leones, Rotary Club, Municipalidad de Las Condes, etc., contamos con elementos recreativos. Todos los días las voluntarias nos turnamos para estar con ellos, hacerlos participar en actividades destinadas a robustecer sus músculos, imaginación y creatividad, con un fin de rehabilitación y de entretenimiento".

Esta labor se complementa, además, con la enseñanza básica. En el mismo centro funciona una escuela especial, a cargo de profesores de educación diferencial.

Es cierto que cada niño es un drama, que necesitan afecto, atención y cuidados, pero también tienen obligaciones. Esta es la escuela. No pierden el tiempo cuando están en el hospital. Estudian como cualquier hijo de vecino", explicó la voluntaria.

En efecto, los niños que pueden trasladarse llegan hasta el local de la escuela ya sea mediante una silla de ruedas, con muletas o simplemente arrastrando una silla o carro. Aquellos que no pueden levantarse, una profesora les enseña a leer, escribir y las primeras operaciones. Es un aprendizaje lento, pero que se cumple con responsabilidad.

Si bien es cierto, los medios no son tantos como se necesitan, pues hay tres sillas de ruedas, no falta el cariño, la dedicación y la entrega por estos 52 menores que deben enfrentar la vida en desventaja física del resto, pero no así en la parte afectiva, pues reciben tanto o más amor que en sus propios hogares.



Delegaciones de estudiantes son visita frecuente al Centro de Rehabilitación Infantil. Con cantos y regalos hacen más gratos los largos días de hospitalización de niños, como el de la fotografía, que sufre de una luxación congénita de la cadera.

## Premios Nacionales estudiantes

Para otorgar diversos Premios Nacionales a la juventud en el campo de la Ciencia y la Tecnología, Literatura, Música y Artes Plásticas, se celebraron ayer las sesiones de los jurados presididos por los galardonados de las ediciones anteriores. Los ganadores de los trabajos premiados de la Muestra Nacional de Recreación, que participaron unos 8 mil estudiantes de todo el país.

En el torneo, que se inició el día de este año, resultaron ganadores 130 jóvenes de ambos sexos, repartidos en grupos de a diez representantes de las regiones del país.

Dicho certamen se realizó en el mes de octubre, organizado por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación, que fue dirigido por el profesor Marta Stefanowski. Su objetivo era fomentar la labor en el buen aprovechamiento del tiempo libre por parte de los estudiantes chilenos.

Los jurados están presididos por el profesor Carlos Prats, de Pintura; Roque Esteban Scarpa, de Literatura; Víctor Teyah, de Música y Joaquín Lucero, Premio Nacional de Ciencias.

## Para adherir a Sínodo de Obispos Llamado a la familia

### PROGRAMA

Una carta del Cardenal Raúl Silva Henríquez, en la que formula un llamado a todas las familias chilenas para adherir al Sínodo mundial de obispos que se está realizando en Roma, sobre "La misión de las familias en el mundo contemporáneo", fue dada a conocer en conferencia de prensa, realizada ayer, por el Departamento pastoral familiar de Santiago.

La reunión de carácter informativo estuvo presidida por el sacerdote asesor de ese departamento, José Costa y por el matrimonio Francisco Vergara y Pelaya Ortizar.

El sínodo que se está realizando en Italia es el quinto que se efectúa y congrega a más de 200 obispos y cardenales de todos los países del mundo. En representación de Chile, asisten el Secretario de la Conferencia Episcopal, Monseñor Bernardino Piñera; el asesor nacional del Consejo Pastoral Familiar, Monseñor Cox; el sacerdote Alvaro González y el laico Waldo Romero.

Por otra parte, se destacó que en la reunión por primera vez participan matrimonios, entre los que se destaca la pareja de médicos formada por el doctor y la doctora Billings, recientemente de visita en nuestro país. Entre otras personalidades que asisten al sínodo figura la Hermana Teresa de Calcuta, Premio Nobel de la Paz.

La iglesia chilena en respuesta a la carta enviada por el Cardenal Silva, que recoge el llamado formulado a las familias de mundo por el Papa Juan Pablo Segundo, ha programado una semana de actividades de participación en el sínodo que se desarrollará entre el 5 y el 12 de octubre.

El primer día, en todas las iglesias del país, los sacerdotes explicarán, al término de los oficios religiosos el significado del encuentro mundial de obispos para atender al "serio problema al que se encuentra abocada la familia moderna de mantener la vida de amor, la unión de los esposos y, al mismo tiempo, de traer al mundo los hijos que Dios le envíe".

Los días 6, 8 y 10 de esa semana se han destinado a transmitir por radio Chilena un programa de 15 minutos de duración sobre los objetivos del sínodo.

Para el día sábado 11 se ha establecido un retiro para matrimonios que presidirá el sacerdote Raúl Hasbún. El encuentro se efectuará entre las 15.00 y 19.00 horas, en la Iglesia de Los Peregrinos.

La semana culminará con la celebración de una misa en la Catedral, la que será concelebrada por todos los vicarios de la capital y presidida por el Nuncio Apostólico.



El sacerdote José Costa, y el matrimonio Francisco Vergara y Pelaya Ortizar, dieron a conocer las actividades que la Iglesia ha programado para adherir al Sínodo mundial de obispos que se está realizando en Roma.

REPUBLICA DE CHILE  
MINISTERIO DE TRANSPORTES Y TELECOMUNICACIONES  
SUBSECRETARÍA DE TELECOMUNICACIONES  
**ADMINISTRACIÓN CHILENA DE TELECOMUNICACIONES**  
AMUNATEGUI N° 139 - Teléfono 69131  
SANTIAGO

Se ha recibido en esta Subsecretaría, una solicitud de concesión de radiodifusión en Frecuencia Modulada para la ciudad de Talca presentada por el señor Carlos Rabdl López, en la cual pide autorización para instalar y operar una emisora de 1.000 Watts de potencia. Los estudios estarían instalados en calle Tres Norte N° 1757 y la planta transmisora con su sistema radiante en el Cerro La Virgen de esa misma ciudad. Para unir los estudios con la planta transmisora se usará un enlace en la gama de 300 MHz, con equipos de 10 Watts de potencia.

La publicación se hace en conformidad al Artículo N° 52 del DFL N° 4, Ley General de Servicios Eléctricos y con el objeto de que se presenten las oposiciones a que hubiere lugar.

SUBSECRETARIO DE TELECOMUNICACIONES

## BANDEJA MULTIUSO CON POCILLOS

ACERO INOXIDABLE

Finor

'80

BANDEJA BAS 5 ARTICULOS S. 2.250

VENTAS POR MAYOR Y AL DETALLE

RODRIGO DE ARAYA 85 - TEL. 511134 - STGO.

RAAB ROCHETTE  
S.A.I.C.

AV. LIBERTADOR BOO. O'HIGGINS 1865  
-CAS. 359 - TEL. 82605 - SANTIAGO  
SUCURSALES: VALPARAISO - CURICO.

TODO PARA MADERA  
entrega inmediata

Máquinas: Cepilladoras, Tupias, Canteadoras, Avances Automáticos, Machihembradoras, Espigadoras, Sierras circulares, Huinchas y Radiales, Lijadoras, Afiladoras, Taladradoras, Dimensionadoras, Desfondadoras, Escopleadoras, Tensionadoras, etc.

INSTRUMENTOS Y REPUESTOS  
Recaladores, Igualadores, Medidores de Humedad, Hojas sierras huinchas y circulares,

Dientes postizos, Medias lunas, Cuchillos delgados y gruesos, Fresas para Machihembrar, Soldadura de plata, etc.

TAMBIÉN ATENDIMOS A IMPORTADORES DIRECTOS DE NUESTROS PROVEEDORES

en  
su hogar  
EL ENCANTO  
DE LO DIFERENTE...

Visitenos y conversemos  
su plan de financiamiento

Solicitenos un representante

CONJUNTO DE DORMITORIO  
RUSTICO ESPAÑOL  
contado \$ 31.070

ECHI  
MUEBLES  
EASTON-CHILE S.A.

VICUÑA MACKENNA 1405,  
FONOS 566050-566558, SANTIAGO



Sillón Embajador \$ 14.868 (IVA incluido)

muebles y metalurgia

ROAMET LTDA.

Salón de Venta: Merced 488  
Fábrica: Mapocho 5818 - Santiago

Antofagasta: Arturo Prat 268  
La Serena: O'Higgins 391 - Concepción:

Caupolicán 567 - Edificio Caracol,  
Local 145

## Nuevo método de alumbramiento aplican médicos latinoamericanos

Periódicamente, en el campo de la medicina, se están dando a conocer nuevos métodos. La obstetricia no está ajena a esta inquietud y pone en práctica sistemas destinados a brindar una mayor y mejor atención a la madre y al niño. Es así como en el contexto latinoamericano se practica, desde hace algún tiempo, un método de alumbramiento que es un reencuentro con las antiguas técnicas empleadas por los pueblos indígenas, reforzadas con el avance científico y tecnológico.

Se trata de la atención humanizada del parto normal, en la cual se dejan de lado los métodos comúnmente utilizados para el nacimiento. A diferencia del sistema en práctica, la madre mantiene durante todo el parto un contacto muy estrecho con sus familiares especialmente el marido, que repercute, de acuerdo a las investigaciones realizadas, en el niño por nacer en forma altamente positiva.

Según explicó a "La Nación" el doctor Gustavo Gormaz, moderador del curso de postgrado sobre "avances en Obstetricia y Ginecología", en el cual se tratará este método, la técnica ha sido puesta en práctica en Uruguay, en el Centro de Perinatología.

"La atención humanizada del parto normal se inspira en las antiguas prácticas de pueblos primitivos, en que la madre daba a luz en cuevas. Esta posición era considerada la más normal y adecuada para el alumbramiento. En base a ello, los especialistas han investigado, con buenos resultados, este método en el cual la futura madre, mediante una silla o mesa de parto especialmente diseñadas da a luz a su hijo. De esta forma se evita el rompimiento de vasos sanguíneos y se refuerza la oxigenación del feto", señaló el profesional del Departamento de Obstetricia, Ginecología y Perinatología de la Facultad de Medicina y

Ciencias de la Salud de la Universidad Católica.

Pero no solamente este aspecto del sistema de atención humanizada del parto. También conlleva cambios al sistema acostumbrado. "El parto mismo, indicó el doctor Gormaz, se efectúa más en familia. La preparación misma de la madre para el parto del alumbramiento, se cumple en compañía del marido y de los familiares. Ya no está aislada en sala de pre-parto, en cama y en medio de sofisticados equipos. La participación de la madre es más activa. Puede caminar, conversar o estar hasta el último momento. Todo contribuye a un mejor alumbramiento y a que nazca un niño en perfectas condiciones".

Los avances de esta técnica y características bioquímicas y clínicas recién nacido mediante una atención humanizada del parto, serán analizados en este curso de postgrado que cubrirá las tres áreas de esta especialidad: perinatología, oncología ginecológica y endocrinología ginecológica e infertilidad.

En el primer punto, los temas a tratar, entre otros, está el desarrollo del crecimiento del feto, perfil bioquímico fetal; diabetes y embarazo, retardo de crecimiento intrauterino, anestesias en embarazo de alto riesgo; la frecuencia de la operación cesárea, etc. En cuanto a oncología ginecológica se analizarán las distintas patologías como cáncer al cuello del útero, vagina y ovarios. Influencia del consumo de estrógenos en hijas de madres tratadas con diétil estil bestriol, ya que se ha comprobado existe una incidencia significativa de cáncer vaginal en ellas.

El curso es patrocinado por el Ministerio de Salud, Sociedad Chilena de Obstetricia y Ginecología y American College of Obstetricians and Gynecologists. Esta última entidad norteamericana, ha dispuesto créditos especiales para los alumnos de la especialidad. "Se estima que alrededor de 500 profesionales, chilenos y extranjeros participarán en esta reunión que se realizará entre el 20 y 25 de octubre, señaló el doctor Gormaz. Vendrán médicos de Estados Unidos, Canadá y Uruguay, quienes tomarán parte en las distintas discusiones sobre el temario.



## Fiscalía Económica absolvió a dirigente de panificadores

La Fiscalía Nacional Económica absolvió al dirigente de la Asociación de Panificadores de Chile, Francisco Bouzú, por no haber cometido delito alguno al haberse opuesto a la libre competencia.

La decisión se adoptó con el voto en contra del Director del Servicio de Impuestos Internos, Felipe Lamarca, quien propuso que se inhabilitara al dirigente por un período de 2 años por ocupar cargos directivos en agrupaciones gremiales.

### INJERENCIA

Sin embargo, pese a la conclusión a que llegó la Comisión Resolutiva, el organismo "estima que las declaraciones reprochadas a Bouzú, si bien no alcanzan a constituir un atentado contra la libre competencia, han sido del todo inconvenientes, ya que bien pudo defender el gremio frente a la

opinión pública, señalando las razones que podían haber explicado las variaciones en el precio del pan, pero ello no justifica que se hayan expresado pronósticos o vaticinios que pudieran haber tenido un efecto significativo en el estado e implicado una injerencia ilícita en las fluctuaciones de precio del producto".

Durante el proceso se realizaron exhaustivas investigaciones en el precio del pan en diversos establecimientos del ramo, sin que se registraran antecedentes de una concertación o acuerdo de precios.

El Director de Impuestos Internos votó en contra de la resolución que absuelve a Bouzú, señalando que "anticipar un aumento de precios del pan constituye por sí sola una sugerencia de precios contraria a las normas sobre libre competencia".



No hay acuerdo de precios en la venta del pan.

## Experto destaca la calidad de FISA-80

Gratamente sorprendido por el avance que ha experimentado FISA en los últimos cuatro años, se mostró al vicepresidente de la Asociación de Ferias Internacionales de América Latina, Adrian Oliver, quien permaneció en nuestro país invitado por la Sociedad Nacional de Agricultura.

Durante su estadía dictó diversas conferencias a los expositores nacionales que participarán en la Feria Internacional del Parque Cerrillos, en octubre próximo.

Oliver indicó que "FISA es una de las más importantes ferias de América Latina señalando que su desarrollo se debe a la capacidad de los hombres que la dirigen y a la política económica chilena".

Destacó que en la actualidad existen plenas garantías para que los expositores internacionales puedan operar en la obtención de divisas recogidas por la venta de sus productos y maquinarias. Anteriormente, los participantes carecían de seguridades en orden a que el Banco Central les remitiera a sus países las divisas derivadas de las ventas hechas en la Feria.

Resaltó así mismo que "hoy es absoluta la confianza en esta muestra chilena, por lo que su prestigio la ha colocado en el segundo lugar de las ferias internacionales del hemisferio".

## El sector privado uruguayo refuerza contactos con Chile

El interés de establecer una continuidad en el intercambio comercial, expresó la Cámara de Industrias de Uruguay, al inaugurar una variada muestra de textiles y

implementada en Chile permite el incremento del comercio exterior y la creación de nuevos vínculos entre los sectores exportadores de ambos países.

La muestra, levantada en el subterráneo de Huérfanos 757, está dirigida a importadores y público en general, exhibiendo los tradicionales gamulanes y antilopes, así como confecciones de piel de lobo de mar, junto a artículos de lana y cuero en general.

Bonomi explicó que Uruguay está desarrollando una política liberal de fomento a la actividad privada, fortaleciendo la producción y la actividad industrial, lo que ha permitido aumentar las exportaciones y modernizar la infraestructura nacional.

El ejecutivo, que permanecerá en Chile hasta el 3 de octubre, manifestó, por otra parte, el interés de los industriales visitantes por integrar a sus colegas del ramo textil a la Federación Latinoamericana del rubro.

## Dos casas comerciales destruidas por el fuego

Dos incendios destruyeron a otros tantos establecimientos comerciales en horas de la noche. El primero de ellos se inició alrededor de las 22.30 horas, en Irarrázaval 2434, reduciendo a ruinas el negocio denominado "Supermercado de Telas", en tanto, que poco más tarde, otro siniestro destruía el local de ventas de artículos deportivos "Sparta", situado en Provincia esquina de Suecia.

En cuanto al "Supermercado de Telas", su propietario, Spiro Awad, señaló que junto a sus empleados

logró rescatar parte de la mercadería, trasladándola en camiones a otras bodegas. Sin embargo, se estima que la mayor parte de los productos textiles allí almacenados, fueron destruidos o dañados por el fuego.

Las pérdidas no fueron calculadas en un primer momento, pero se estima que alcanzarán una cifra apreciablemente alta.

El local, construido con estructuras metálicas y paneles, quedó totalmente destruido. El calor retorció, a su vez, las vigas de hierro.

Hasta el lugar del siniestro concurrieron 18 máquinas del Cuerpo de Bomberos de Nuñoa, con un alto número de voluntarios que trabajaron en el control del fuego. Igualmente se preocuparon de aislar las residencias vecinas, en su mayor parte construidas en material ligero. Las llamas, gracias a la labor de los bomberos, no se propagaron a las inmediaciones. Una clínica de atención psiquiátrica, situada en las cercanías, que se vio por momentos amenazada por el incendio, no sufrió, finalmente, los efectos de éste.

### SPARTA

En cuanto al local de venta de artículos deportivos "Sparta", de Providencia esquina de Suecia, se registraron cuantiosos daños. Expertos de los bomberos investigaban anoche el origen del fuego. Fuentes policiales indicaron que no se registraron víctimas. Hasta la medianoche no se había entregado una estimación del monto de los daños, considerándose cuantiosos.

Las llamas pudieron ser controladas alrededor de las 23 horas.

Sufrieron daños, por la acción combinada del fuego y el agua, los locales de las tiendas "Skorpios" y "Escocia", situadas en el vecino subterráneo del boulevard Drugstore, de Providencia.

## Nota de protesta por detención de pesquero

El gobierno de Chile presentará ante el día de hoy una nota de protesta ante la Embajada de Argentina en Santiago, por la detención del pesquero "Miño" que navegaba bajo bandera chilena.

La información fue dada a conocer ayer por el Director General de Política Exterior de la Cancillería, Javier Illanes, quien indicó que esta Secretaría de Estado ha estado muy preocupada por este caso. Expresó

que el barco pertenece a una sociedad mixta chileno-española llamada "Interpesca" cuyo 95 por ciento pertenece a capitales hispanos y el 5 por ciento restante a nuestro país.

Señaló que el pesquero recibió autorización para pescar en aguas internacionales, pero en ningún caso en aguas jurisdiccionales de otro país.

Agredó Illanes, que representantes de los armadores, el abogado Eustaquio Martínez aseguró a la Cancillería "que el barco fue detenido cuando navegaba desde alta mar hacia Punta Arenas, para cargar gas freón, refrigerante para sus bodegas; y que no se encontraba pescando al momento de ser detenido por el destructor argentino".

Estas afirmaciones proporcionadas por Martínez hicieron que el Ministerio de Relaciones Exteriores decidiera protestar ante la representación de Argentina en Santiago, para representar esta situación. Si la nave no estaba realizando faenas de pesca su detención es absolutamente ilegal y contraria a derecho, señaló Illanes.

Asimismo se indicó que abogados de los armadores viajaron a Argentina para tomar contacto con autoridades de ese país, así como con el capitán de la nave Maximiano San Emeterio Pérez.

Illanes junto con lamentar el incidente producido, expresó también que éstos eran de común ocurrencia.

## Temporal de nieve en el valle de Aconcagua

LOS ANDES (Carlos Paredes, corresponsal).— Un violento temporal de viento y nieve que se presentó el domingo en la tarde, continuó durante todo el día de ayer en el valle de Aconcagua y la zona cordillerana, causando graves daños, según el informe de la Dirección de Vialidad.

Debido a la caída de seis postes telefónicos, durante cuatro horas, en el sector de San Rafael, quedó interrumpido el camino entre Los Andes y San Felipe, quedando además sin sus antenas las residencias, lo que impidió que funcionaran los aparatos receptores de televisión. Carabineros dispuso que el flujo vehicular se desviara por las variantes de Rinconada y Tocolnal.

Según las informaciones oficiales, quedaron afectados seriamente la zona de Los Andes, el ferrocarril trasandino y el camino internacional. Al suspenderse el servicio telefónico con Valparaíso, las regiones nortinas y Santiago, personal de emergencia de la empresa acudió a los lugares para reparar las fallas y reponer la postación, cumpliendo el trabajo bajo intensa lluvia y nieve, con la colaboración de técnicos que llegaron desde el Área Metropolitana.

Las zonas de Juncal, Portillo y Caracoles se mantienen bajo una nevazón cerrada, con vientos que alcanzan ráfagas de hasta cien kilómetros por hora; no se han producido daños materiales en los establecimientos hoteleros; la nieve se diluyó, lo que facilitó el tránsito de vehículos; mantos de escarcha cubrieron extensas áreas en Juncal, y la nieve continuaba cayendo hasta las últimas horas de ayer en Portillo y Caracoles.

## DIARIO OFICIAL

Núm. 30.777 — Santiago, Martes 30 de Septiembre de 1980 — Año CIII

### SUMARIO

#### JUNTA DE GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE CHILE

#### DECRETOS LEYES

##### MINISTERIO DE HACIENDA

Decreto ley número 3.490.— Modifica el artículo 11° del decreto ley N° 3.477, de 1980, establece prohibición que indica e integra los artículos 43 y 48 del decreto 2.724, de Economía, de 1975. .... 3921

#### DECRETOS SUPREMOS

##### MINISTERIO DE INTERIOR

Decreto número 313 Ex.— Autoriza al Jefe de Padres y Apoderados y la Dirección del Colegio "Santa María de Cerecillos" para efectuar rifa que indica. .... 3921

##### MINISTERIO DE HACIENDA

Decreto número 733.— Autoriza contra- rios de crédito externo. .... 3921

#### Superintendencia de Compañías de Seguros, Sociedades Anónimas y Bolsas de Comercio

Extracto de resolución número 452-S, de 12 de septiembre de 1980, aprueba estatutos de sociedad anónima "Compañía de Inversiones La Española S.A." .... 3922

#### Servicio de Impuestos Internos

##### Dirección Regional Metropolitana Santiago

Resolución número 2.591 Ex.— Amplia resolución N° 1513, de 12 de junio, 1980, sobre ingresos mensuales de dinero en Tesorería, del impuesto establecido en el Art. 2° N° 4 del D.L. N° 619, de 1974 a Panamercana de Leasing S.A. .... 3922

##### Administración VI Zona

Resolución número 1.460 Ex.— Autoriza a Litografía Marinetti S.A. llevar libros de contabilidad que indica en hojas sueltas por sistema mecanizado. .... 3922

##### Dirección Regional Metropolitana del Centro

Resolución número 2.773 Ex.— Autoriza pago de impuesto por ingreso de dinero en Tesorería, y uso de formularios continuos a Artesanía de Calzados Cardinale Sociedad Anónima Industrial y Comercial. .... 3923

## Autorizada suscripción de préstamo

Se autorizó la suscripción de un préstamo a nombre de la República de Chile con el Banco Internacional de Reconstrucción y Fomento BIRF, por la suma de US \$2.000.000, o su equivalente en otras monedas, más los intereses correspondientes. La autorización está contenida en el decreto N° 733 del Ministerio de Hacienda y se concede al Ministro de Hacienda, o al Embajador de Chile en los Estados Unidos de América o a quien lo reemplace en calidad de Encargado de Negocios Ad-Interim.

El préstamo tiene por objeto financiar parcialmente un "Programa de Créditos al Sector Agropecuario y Agroindustrial". El Banco Central de Chile en calidad de agente fiscal será el encargado de administrar el Programa de Préstamo. Para estos efectos podrá celebrar contratos subsidiarios de préstamos con el Instituto de Desarrollo Agropecuario, INDAP, e instituciones bancarias en los plazos y modalidades que determine el Comité Ejecutivo de dicha entidad.

## SEGUNDO AVISO COMPAÑIA DE SEGUROS "ORDEN Y PATRIA"

Por acuerdo del H. Directorio citase en segunda citación a los señores accionistas a Junta Extraordinaria para el día miércoles 15 de octubre de 1980, a las 17.00 Horas, en el local de la Mutualidad de Carabineros, Avenida Bulnes N° 157, 2° piso, con el objeto de:—Disolución anticipada de la Compañía. —Solicitar al señor Superintendente de Compañías de Seguros autorización para que la Compañía practique su propia liquidación. —Nombramiento de la Junta Liquidadora, sus atribuciones y remuneración. —Adopción de los demás acuerdos que sean necesarios para dar cumplimiento a las resoluciones de la Junta.

SANTIAGO, 29 de Septiembre de 1980  
EL PRESIDENTE

### CIERRE DEL REGISTRO DE ACCIONISTAS

Con motivo de la celebración de la Junta General Extraordinaria de Accionistas en segunda citación convocada por el aviso que precede, el Registro de Accionistas permanecerá cerrado desde el día 10 al 15 de octubre de 1980, ambas fechas inclusive.

SANTIAGO, 29 de Septiembre de 1980  
EL GERENTE



REPRESENTANTE  
PARA CHILE

**SOCOIA**

SOCIEDAD COMERCIAL E INDUSTRIAL S.A.

Av. Pedro de Valdivia 295

Teléfono 227522

Casilla 153-D, Santiago, Chile

## SERVICIO TECNICO OFICIAL DIESEL SANTIAGO LTDA.

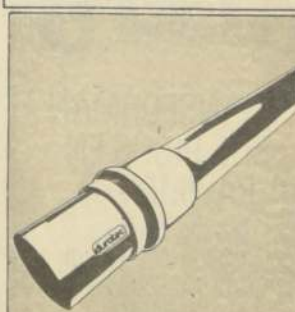
Hnos. Eyraud 1015-A

Teléfono 792895

Santiago, Chile

GIRASOL/254068

## TUBERIA DE PVC DURATEC



## SANITARIA CONDUIT HIDRAULICA TUBERIA TIGRE

Tubería de PVC para uso eléctrico y gas. Tubería de PVC para drenaje y riego.

**COMERCIAL RABER LIMITADA**

STA. VICTORIA 0151

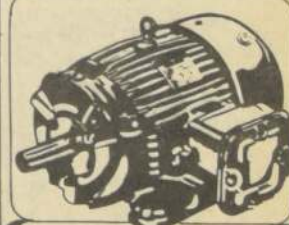
FONO: 224146

## BRUSH

ELECTRICAL MACHINES LTD.



HAWKER SIDDELEY



## MOTORES ELECTRICOS "BRUSH"

de 1 1/2 H.P. a 2000 H.P.

## MOTORES DIESEL "PETTER"

ESTACIONARIOS Y MARINOS

**THURSTON S.A.**

AV. GRAL. BULNES 204

TELS: 66476-717659



## Desborde de canal en Colina deja damnificados y pérdidas

Seis familias damnificadas, 10 hectáreas de siembras anegadas y más de 20 mil sin agua para riego, es el saldo momentáneo del desborde del Canal El Carmen a la altura del kilómetro 13 de la Ruta 57 a Los Andes.

El hecho se registró a las 5.35 horas de la madrugada de ayer, sin dar tiempo a los habitantes de un pequeño villorrio, ubicado en la parcela número 8, para que abandonaran sus moradas. Sus casas, al cabo de cuatro minutos, estaban prácticamente inundadas mientras sus moradores sobre los techos de las mismas se protegían de la fuerte avalancha que nació en una curva que hace el canal, a unos dos kilómetros al poniente del complejo habitacional.

Los primeros antecedentes recogidos en el lugar indican que el origen del desborde está en una grieta subterránea que se hizo en las "paredes" del canal.

Asimismo, fuentes bien informadas, indicaban que dicho canal sirve para el regadío de más de un centenar de parcelas ubicadas en las inmediaciones de Colina, que en terreno suman más de 20 mil hectáreas y que ahora, como consecuencia del accidente, no tendrán agua a lo menos por dos semanas, mientras se realizan los trabajos de reparación en los costos del citado caudal.

El Canal El Carmen nace en el Canal San Carlos y, a la altura de El Dorado, tras casi 40 kilómetros de recorrido, se divide en dos canales cuyas extensiones superan los 30 kilómetros, cada uno.

### LOS DAMNIFICADOS

Luis Pino, cuidador de la parcela donde el canal abrió en sus paredes un boquete de a lo menos 8 metros de ancho, fue el primero en darse cuenta del peligro que se avecinaba. "Yo desperté con el ruido, pareció un terremoto. Le grité a los habitantes del llano... pensé en un diluvio", fue lo primero que dijo al ser entrevistado por La Nación.

El mismo agricultor indicó que en un tiempo no superior a los cuatro o cinco minutos, el agua, con gran fuerza, había inundado todo el sector, en unos 10 kilómetros a la redonda. "Yo la vi pasar junto a mi casita y luego vi como tapaba la casa de los de abajo... pensé que no se había salvado nadie", señaló Pino.

Sin embargo, en el villorrio prácticamente todos, gracias a los gritos de este hombre, alcanzaron a despertar y ubicarse en lugares más seguros al momento de la avalancha. "Parecía un volcán derramando ceniza, con gran fuerza", indicó José López.

Tras el peligro los casi treinta habitantes de este sector se limitaron a salvar algunas pertenencias del agua que, insistentemente, continuó pasando por allí —cual si fuese su dirección normal— durante casi todo el día.

### CULPAN AL INGENIERO

La mayoría de los afectados coincidían en señalar como responsable de esta tragedia al ingeniero de la Asociación de Agricultores del Canal El Carmen, Edmundo Demaitre, quien

tiene a su cargo la mantención de dicho caudal.

"El fue quien autorizó once regadíos más en el canal, sabiendo que este ya no resistía más. Ya lo habían probado", señaló —con palabras acusatorias— José Hidalgo, dueño de la parcela número once que avaluó sus pérdidas en más de un millón de pesos.

Según éste y otros asentados e inquietos, el ingeniero sabía que era peligroso aumentar el agua del canal pues, en reiteradas oportunidades, había estado a punto de desbordarse.

El ingeniero antes mencionado fue quien dirigió los trabajos tendientes a colocar una protección a pocos metros del lugar donde se produjo el derrumbe. "Ellos sabían que la tierra cedería, apuntó Carlos Naranjo, otro de los damnificados.

### LOS AGRICULTORES

Por su parte los agricultores, que prácticamente dependen de este canal para el buen resultado de sus siembras, confirmaban la existencia del ingeniero encargado de la obra pero no lo culpaban a él sino a un hecho imprevisible.

Juan Beinegers, al respecto, puntualizó: "de acuerdo a lo que hemos visto y por la forma en que se salió el canal, es una grieta subterránea que debilitó las paredes y que, en primera instancia, hizo que el agua saliera por debajo de unas rocas y luego derribara a la misma, abriendo con ello un gran boquete".

El mismo entrevistado aseguró que en dicho lugar se intentó poner una protección de muro de unos 300 metros pero que, por falta de dinero, sólo se alcanzaron a construir 87 metros. "Nosotros lo hacíamos para prevenir, agregó, pero la asociación no contaba con los medios necesarios".

Posteriormente señaló como una de las causales de las grietas subterráneas, que en esta oportunidad habrían originado el incidente, las "secas" del canal que, constantemente, ordena algún tribunal para buscar a un supuesto niño ahogado. "Ello, con el barrial y la falta de agua durante dos o tres días, abre grietas que son ayudadas por los camaroneros".

El mismo agricultor indicó que la reparación de este sector del canal demoraría unos 15 a 30 días, posiblemente sin agua. "Las pérdidas en siembras pueden ser mucho más elevadas de lo que se piensa o ve en este momento, pues hay unas 20 mil hectáreas hacia Colina que necesitan agua a diario", terminó diciendo.

En resumen, todo indica que los afectados no sólo serán las seis familias damnificadas o los propietarios de las 10 hectáreas anegadas.

### NO QUIEREN ABANDONAR SUS PROPIEDADES

Pese a las facilidades que las autoridades municipales de Colina han dado a los damnificados por el desborde del canal El Carmen, éstos se niegan a abandonar sus propiedades y a ocupar el albergue del Municipio.

Se informó que las familias afectadas son las de José Hidalgo, Carlos Naranjo, José López Rodríguez, Luis Sepúlveda y Roberto Vilches, con un total de 32 personas, todos habitantes de Portezuelo.



Más de cien metros de la carretera que une a Santiago con Colina quedaron tapados con tierra y piedras que arrojó la avalancha de agua que, por más de diez horas corrió insistentemente por sobre siembras y caminos.

## Tres arrestados por incidente en cuartel de Investigaciones

El Prefecto Jefe del Área Metropolitana de Investigaciones, Miguel Aguirre Argomedo, ordenó el arresto preventivo de dos funcionarios policiales y un guardia armado de dotación de la Décima Comisaría Judicial, los que aparecen involucrados en un confuso incidente ocurrido en las puertas del cuartel ubicado en Avenida Domingo Santa María 3286 de la comuna de Renca. Un joven de 17 años fue herido de cinco tiros por un funcionario, al hacer uso de su arma de reglamento, bajo circunstancias no del todo aclaradas.

Ayer en la mañana en el cuartel se constituyeron funcionarios del laboratorio de Asesoría Técnica con planimetrías especializadas, los que tomaron fotografías y procedieron a efectuar una acuciosa reconstitución de los hechos, según la versión de los hechos, según la versión de los funcionarios implicados en el incidente.

Mientras tanto, se informó que el joven herido, Manuel Quiroz Quezada, aún se encontraba internado en la Unidad de Tratamiento Intensivo de la Posta Central de la Asistencia Pública, donde se le habían extraído en la tarde de ayer cuatro proyectiles faltando uno que está alojado en la columna vertebral.

En el cuartel policial hubo ayer bastante ajeteo y trascendió que el funcionario que hizo uso del arma de reglamento se encontraba arrestado

junto al resto de la guardia mientras se sigue el sumario interno ordenado por la jefatura de la policía civil.

Dos jóvenes, que se movilizaban en compañía del muchacho baleado fueron puestos ayer a disposición del 10º Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía acusados de promover desórdenes en la vía pública. Fueron identificados como Juan Enrique Quiroz y Carlos Gallardo Vicencio, este último semiparalítico.

### ACLARA INVESTIGACIONES

La Jefatura del Área Metropolitana de Investigaciones entregó un comunicado oficial dando cuenta de las circunstancias en que resultó herido Juan Enrique Quiroz Quezada.

La versión de la policía civil señala: "El día 27 de los corrientes, alrededor de las 03.00 horas, se presentó al recinto de guardia de la 10ª Comisaría de Investigaciones, un desconocido que solicitó ayuda, manifestando que momentos antes había sido víctima de robo con intimidación; indicó a los funcionarios de guardia que los autores se encontraban en las cercanías de ese cuartel policial, ante lo cual los detectives de esa unidad y el guardia armado detuvieron a tres de los autores, los que resultaron ser: Jaime Antonio Pinto Vera, Nivaldo Javier Puente Castillo y Juan Enrique Quiroz Quezada.

"Cuando los funcionarios de la guardia, efectuada por otros funcionarios de la misma unidad, se logró la detención de un cuarto individuo, Juan Carlos Gallardo Vicencio, el que junto a los anteriores resultó ser autor del delito denunciado por el desconocido. Este, en los momentos en que se realizaban las primeras detenciones y a raíz de los disparos, hizo abandonar de la unidad sin que se alcanzara a registrar su nombre y domicilio, por lo imprevisto de los acontecimientos".

"De lo acontecido se dio cuenta al 12º Juzgado del Crimen de Santiago, poniéndose en calidad de detenidos a los individuos antes referidos, adjuntándose igualmente, la suma de 10 pesos en dinero efectivo, producto del delito cometido".

"El guardia armado pasó a disposición del Tribunal por la responsabilidad que le pudiera afectar en las lesiones.

"El detenido Juan Enrique Quiroz Quezada registra una orden de aprehensión pendiente del 10º Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía de Santiago".

## Denuncias por estafa en caso "Pirámides"

La denuncia de estafa en el caso del juego denominado "Pirámides", dada a conocer en forma exclusiva por "La Nación" hace algunos días, llegó ayer a los estrados judiciales a través de dos damas. Ambas la formalizaron ante el Decimotercer Juzgado del Crimen, exponiendo que fueron víctimas de estafa por una mujer domiciliada en el sector de la Avenida El Bosque, quien recorrió casa por casa, buscando

adherentes para el tan publicitado juego. Los montos de las apuestas recogidas son diversos y no ha establecido el total, como tampoco el número de víctimas.

Las normas trasgredidas por quienes organizaron las diversas "Pirámides" están contenidas en el decreto ley 1.638, que se refiere a modificaciones a la Ley de Bancos.

## Preso último integrante de banda de asaltantes

A pocas horas de embarcarse con rumbo a Europa fue detenido por funcionarios de la Brigada Investigadora de Asaltos de Investigaciones un delincuente habitual, componente de la pandilla del hampón de nacionalidad argentina Anibal Riverol Molina y que el 23 de junio recién pasado asaltaron una distribuidora de la Compañía de Cervecerías Unidas, robando 340 mil pesos en dinero efectivo y un automóvil.

El delincuente, que no alcanzó a eludir el cerco policial, fue identificado como Héctor Olea Márquez, de 20 años de edad y participó junto a otros

antisociales que se encuentran detenidos, en el atraco a mano armada a la distribuidora de la CCU ubicada en calle Fuentes Maturana 5509.

En esa oportunidad Márquez, junto a Riverol, a Crisólogo Maturana Fernández y Agustín Loyola Bustos y a otros dos delincuentes, asaltaron la distribuidora reduciendo a los empleados con armas de fuego. Un operativo policial inició de inmediato las diligencias para dar con el paradero de los autores del atraco deteniéndose a Riverol y sus cómplices. Márquez logró huir y eludir el cerco policial durante por lo menos tres meses.

**COMERCIAL  
PIO NONO  
LTDA.**

PIO NONO 222  
FONO 377116-STGO.



- SERVICIO TECNICO
- REVISION GRATUITA
- SISTEMA ELECTRICO

**Firestone**

NO TIENEN  
COMPETENCIA POR  
SU BAJO PRECIO  
TUBOS Y ADOQUINES  
VIBROCOMPRESIDOS

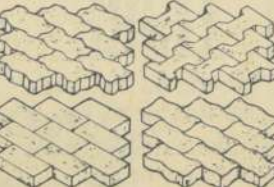
**HASBUN**

TRANSFORMAN  
SUS PISOS EN  
PAVIMENTO

OPTIMA CALIDAD  
RAPIDA COLOCACION  
UTILIZABLES  
DE INMEDIATO  
NO REQUIEREN  
DE CEMENTO  
NI FRAGUADO

INTEGRAMENTE  
RECUPERABLES

4 NOVEDOSOS Y AHAYENTES  
DISEÑOS DE GRAN RESISTENCIA Y  
LARGA DURACION



AHUMADA 131 - OF. 104  
TEL. 86683 - SANTIAGO  
SAN ALFONSO 648  
TEL. 591556  
SAN BERNARDO  
LIMACHE 4765 - TEL. 80641  
VINA DEL MAR

SERVICIO DE  
REPARACIONES

**METALOCK**

SISTEMA  
PATENTADO DE:  
REPARACIONES  
EN FRIO DE  
PIEZAS  
FRACTURADAS  
O QUEBRADAS  
DE FIERRO  
FUNDIDO

OTROS  
METALES

HELI - COIL  
RECUPERACION  
DE ROSCAS

TALLER:

ALDUNATE 1229  
FONO 561386

OFICINA:

AV. BULNES 204  
FONO 66476  
SANTIAGO

SERVICIO DE REPARACIONES  
E IMPORTACIONES

**THURSTON S.A.**



OFERTA  
DE ESTA  
CASA DE 3  
DORMITORIO  
\$140.000

PREFABRICADOS  
**VIMA**

Construimos lo  
que Ud. necesita

Casas, moteles,  
cabañas,  
oficinas, bodegas,  
piezas

\$4.300 m2  
instaladas

\$ 2.800 m2  
sin instalar

Instalamos o  
despachamos  
su casa de Arica  
a Punta Arenas,  
sólo recargamos  
el transporte.

GRAN AVENIDA 4811  
FONO 518045  
ESTACION METRO LO VIAL

**OFERTA  
PRIMAVERAL**

CASACAS EN:  
NAPA  
GAMUZA  
Y RENO  
desde \$ 4.500

**GAMULANES**



**DAGORRET**

BUENOS AIRES 410  
FONOS: 778043 - 773855



EL TAPIZ  
DE SUS  
MUEBLES  
LO FABRICA  
PARA UD.

**MADETEX**

PRECIOS  
ESPECIALES  
A  
COMERCIALES

CREDITOS  
"MADETEX"  
FRANKLIN  
1351



Andy Capp



puzzle

astro-suerte

POR EL PROFESOR ALDEBARAN

Si hoy es su cumpleaños

Si Ud. nació un día treinta de septiembre, la combinación de las características del primer decanato de Libra con las influencias numerológicas del 30, relacionadas con el planeta Mercurio, le otorgan las siguientes inclinaciones aproximadas:

Si es un ser positivo en su haber encontrará algunas de estas virtudes: una mente amplia, gusto por el arte y la música, habilidad extraordinaria para expresarse, posibilidades de éxito en la oratoria, memoria e imaginación excelentes, amor a los viajes, poder para adap-

tarse rápidamente a las situaciones más diferentes, habilidad para atraer la popularidad y, por lo tanto, tendrá numerosas amistades.

Si es un ser negativo entre los defectos contra los cuales tiene que luchar están: la indiferencia frente a los problemas e ideales de quienes le rodean, el gusto por los pleitos y legalismo mal utilizado que le acarrea más disgustos que beneficios, la capacidad para involucrarse en líos sociales y conyugales, la falta de continuidad en sus ideas y propósitos, y la tendencia a las crisis internas.

ARIES 21 de Marzo al 20 de Abril  
LEO 23 de Julio al 22 de Agosto  
SAGITARIO 22 de Noviembre al 21 de Diciembre  
TAURO 21 de Abril al 21 de Mayo  
VIRGO 23 de Agosto al 22 de Septiembre  
CAPRICORNIO 22 de Diciembre al 19 de Enero  
GEMINIS 22 de Mayo al 21 de Junio  
LIBRA 23 de Septiembre al 22 de Octubre  
ACUARIO 20 de Enero al 18 de Febrero  
CANCER 22 de Junio al 22 de Julio  
ESCORPION 23 de Octubre al 21 de Noviembre  
PISCIS 19 de Febrero al 20 de Marzo

Primera Ministra de la India... El personaje... El puzzle grid with various words and clues.

El otro yo del Dr. Merengue



Rex Morgan



Solución del puzzle anterior

Grid solution for the previous puzzle, showing words like NECESITAR, CONOCERA, etc.

Burbujeos

Comic strip panel for Burbujeos showing a character with a speech bubble.

Aguilas del Espacio



Látigo





## Confusa...

(Viene de la Pág. 1A)

mó un señor Robert Dwyer o algo así, que dijo ser la persona encargada de este concurso, relata Edith León, y me pidió que le describiera el cupón. Lo hice con cuidado porque lo tenía en las manos y entonces me empezó a pedir detalles de la caja en que lo había encontrado. Me dijo que los envases tenían número de serie —cosa que no me había fijado nunca— y me pidió el número y la letra de la caja en que lo había encontrado, de cuántos gramos era, en fin. Y sólo después de todo esto me dijo que no, que el cupón verdadero no era celeste, como sale en las instrucciones del concurso, sino que era blanco con negro. La secretaria primero dijo que era negro entero.

"Yo le insistí que si la caja dice 'MUESTRA', se entiende que es una copia fiel del original, insiste la señora León; entonces él se cerró en rebatirme y que nada más que los blancos eran válidos. Como yo le insistiera que cómo se entendía entonces la existencia de otros cupones, se turbó y me dijo que —por último— el cupón tenía que estar timbrado por un notario. Entre medio me preguntó incluso si tenía timbre de agua y como es evidente que no tiene, me señaló que por todas esas razones era falso".

"Como nosotras estamos con la conciencia muy tranquila, yo le seguí insistiendo y le dije que eso del notario lo había visto en todos los concursos pero DESPUÉS Y NO ANTES y que en todo caso era todo muy raro. Entonces me explicó que era el CUARTO CASO en que pasaba exactamente lo mismo y que ellos estaban tratando de averiguar si era una broma o no y de dónde salían los cupones falsos".

"En medio de mi indignación, le dije que si eran tantos los casos similares, teníamos pleno derecho a reclamar y que en ese caso, por qué no pusieron una aclaración para que el público evitara errores, porque en la publicidad no dicen nada de otros colores ni nada... pero el tipo me dijo

que "cómo se me ocurría y que eso era muy caro a la empresa".

Y para finalizar la desagradable conversación telefónica, el encargado de concursos de Indus Lever le hizo una agresiva petición: "Lo único que le pido es que no vaya a dar publicidad a esto, porque vamos a pasar malos ratos".

### HECHOS DESCONCERTANTES

Reporteros de La Nación comprobaron la existencia del envase y del cupón que se observa claramente en la fotocolor, de modo que podemos atestiguar su veracidad.

Y sin lugar a dudas que la forma del cupón, aparentemente recortado de cajas iguales a los envases de Drive existentes en el mercado, confirma la lógica del relato, pues a ningún falsificador se le habría ocurrido un truco tan obvio. Es más, esto pareciera una idea preparada ex profeso por Indus Leves para evitar fraudes.

Entre otras aseveraciones dudosas de parte de la persona que dijo estar

encargada de este tipo de concursos, se encuentra la supuesta entrega anterior de dos automóviles de los cinco que forman parte del concurso, sin embargo hasta el momento el reportero que escribe esta crónica no ha podido dar con ningún testigo ocular ni del sorteo, ni de la entrega del premio, ni de lista alguna en que aparezcan los ganadores.

¿Cuál es la explicación de todo este asunto? ¿Corresponde a la empresa cambiar posteriormente el color anunciado de los cupones? ¿Quién es el bromista que está envasando cupones falsos? ¿O es acaso que es el producto completo el que está falsificado en estas cajas?

Estas y muchas otras preguntas surgen al conocer el caso y aún más al saber que ya han existido otros iguales antes. El valor de una inserción aclaratoria, por muy alto que fuere, es poco para respaldar la seriedad de un concurso que con estos procedimientos aparece desvirtuado ante los ojos de los consumidores, que merecen una aclaración puntual y definitiva.



Edith León, dueña del local donde trabaja la frustrada ganadora de un "Charade", explica en presencia de ella los detalles de la conversación que sostuvo con el encargado de concursos de Indus Lever.

## Violento temporal...

(Viene de la Pág. 1A)

pasado, cumplió su primera salida a las 9.40 horas de ayer, colaborando en el traslado de embarcaciones del Deportivo Escuela Naval, las que

también quedaron en el sitio 1.

Bongos pesqueros y lanchas fueron anclados en ese sector, mientras los muelles Prat y de la Sudamericana se

aseguraban amarras de embarcaciones. De los barcos que están paralizados, "Rostró" y "Doña Isidora", que se mantienen con rejeras y amarrajeo, sus "guachimanes" (cuidadores) fueron bajados a tierra por el Bote Salvavidas.

Debido al intenso oleaje en el sector de Barón la Administración del Puerto y la Gobernación Marítima dispusieron que saliera a la gira a capear el temporal la motonave "Renacimiento", que descargaba en el sitio 9 1.500 toneladas de concentrado de cobre, faenas que se habían programado hasta el 4 de octubre próximo.

Ayer no arribó ninguna nave mercante, pero para la presente semana se anuncia la recalada de 23 barcos, que llegarán hasta el próximo domingo, según la programación de la Administración del Puerto.

En los sitios 1, 2, 3, 4, 5, 7 y 8 suspendieron sus faenas los mercantes "Silver Arrow", "Aysen", "Li Chile", "Roberto", "Ballenita" y "Lago Llanquihue". En el sitio 4, el mercante griego "Losingi" que se encuentra en Valparaíso desde hace 20 días, volvió a suspender sus actividades de embarque de azúcar con destino a México; en el sitio 6 el "Crysantemum" postergó su zarpe fijado para las 14.30 horas de ayer, al no trabajar los estibadores.

Los funcionarios de la Empresa Portuaria laboraron normalmente preparando cancha para el acopio de mercaderías y movilizándolo en los almacenes. A la gira se encuentran los mercantes "Toltén" y "Pontevedra", que retrasaron su atraque a sitio. En las últimas horas de ayer, llegó a Valparaíso la motonave "Nicos" que también pasó a la gira, capeando el temporal primaveral en alta mar.

### EN LA CIUDAD

El intenso aguacero con viento arrachado que dio "vueltas" los paraguas de los transeúntes, en especial en la parte alta y subidas de acceso, el agua de lluvia no causó mayores problemas, debido a la tarea de limpieza de cauces y alcantarillas que dispusieron oportunamente las municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar.

### ALERTA EN SANTIAGO

Durante toda la noche efectivos de Carabineros, al igual que voluntarios del Cuerpo de Bomberos y de la Oficina Nacional de Emergencia se mantuvieron alertas en la Región Metropolitana para acudir ante cualquier emergencia que pudiera haberse presentado por las lluvias registradas ayer.

Al cierre de la presente edición, Carabineros informó a La Nación que no había recibido ningún llamado para ir en auxilio de algún sector de la población.

De acuerdo con un recorrido efectuado por reporteros de este diario en distintos sectores de la capital sólo se observaban anegamientos menores por alcantarillas obstruidas.

## "Nueva democracia conduce a una sociedad participativa"

"Alcanzar el bien común a que se orienta la Administración Pública supone necesariamente respetar el principio de subsidiariedad. En virtud del mismo, ninguna sociedad superior como el Estado puede arrogarse el campo que respecto del fin que les es propio puede satisfacer una entidad menor. De aquí entonces que la administración del Estado debe concentrarse directamente solo en aquellas funciones que las sociedades intermedias no están en condiciones de realizar satisfactoriamente, ya sea porque superan los límites de su capacidad, o porque su trascendencia no aconseja entregarlas a grupos reducidos. En este mismo esquema, también corresponderá al Estado asumir aquella función básica de coordinación, de formulación de políticas globales, respetando los principios generales que es por su naturaleza propia del mismo".

De esta forma, el Ministro del Interior, Sergio Fernández, describió las proyecciones de la administración pública en la nueva institucionalidad, en un discurso pronunciado con motivo de la inauguración, en el edificio Diego Portales, de un seminario sobre "Administración del Estado, y principio de subsidiariedad", organizado por CONARA y que se extenderá hasta el 3 de octubre próximo. Al acto inaugural asistieron también el Ministro Presidente de CONARA, el Ministro de Salud, el Ministro Subsecretario del Interior, el Subsecretario General de Gobierno, el subcontralor General de la República, los embajadores de Uruguay y Argentina, el presidente de la Confederación de la Producción y del Comercio, así como representantes de diversas instituciones públicas y privadas.

### ORGANIZACIÓN ESTATAL BASADA EN LA LIBERTAD

"Inspirada en nuestras más ricas tradiciones jurídicas y políticas, la Nueva Carta Fundamental", señaló el Secretario de Estado en parte de su intervención, "configura una organización estatal basada en la libertad y el imperio de la ley. Para estos efectos, se establecen nuevos derechos e instituciones que garanticen la protección del libre desarrollo de la personalidad del hombre y al mismo tiempo, se crean los mecanismos jurídicos necesarios para encuadrar toda la actividad estatal dentro del marco legal".

"La experiencia histórica", agregó,

"confirma que los simples controles parlamentarios no bastan para impedir los desbordes arbitrarios. Si bien es preciso reconocer que un Estado concebido como una agencia de servicios puede facilitar el logro de ciertos objetivos deseables, también es cierto que muchas de las actividades supuestamente benefactoras del Estado constituyen una reducción de la libertad individual, porque se aplican a través del ejercicio del imperio y de los demás poderes coactivos de la autoridad pública".

Refiriéndose al proceso chileno a partir de la Constitución de 1925, el Ministro del Interior señaló "que al abrigo de la neutralidad valorada de dicha Constitución, el Estado de Chile fue transformándose en una sociedad de un marcado tinte socialista. En consecuencia, se fue gestando poco a poco una estructura de administración y "función ejecutiva" cuya sombra terminó por cubrir con su manto todas las actividades del Estado y la Comunidad".

En el nuevo esquema institucional, destacó en otra parte de su discurso, cada servicio público, cada órgano estatal, Ministerios-Intendencias-Municipalidades— tienen una competencia específica y un ámbito de atribuciones específicas. Todo su actuar reconoce en el derecho el principal instrumento de promoción del bien común, y se adecua con realidad y pragmatismo a cada una de las necesidades del cuerpo social.

### NUOVA DEMOCRACIA

Chile avanza en forma resuelta hacia una nueva democracia, señaló el Ministro Fernández en parte de su extensa intervención, reconociendo el pasado de nuestro legado histórico y republicano, implementamos nuestra nueva organización institucional con técnicas jurídicas que conducen a la construcción de una sociedad participativa, en que la libertad de las personas no esté reducida exclusivamente al ejercicio de los derechos políticos, sino que se vea reforzada a través de múltiples y variados canales de expresión de la iniciativa personal.

"La nueva Constitución que empezará a regir el 11 de marzo de 1981", agregó, "establece las bases, valores y principios en que se fundamenta la actividad estatal. Los valores primeros que inspiran el conjunto orgánico de las disposiciones constitucionales son: el reconocimiento de la libertad e igualdad esencial del hombre, la tras-

cendencia de la familia y la autonomía de los grupos sociales intermedios para el cumplimiento de sus fines específicos. Se consagran para este efecto, nuevos derechos que se incorporan a las tradicionales garantías constitucionales.

### REGIMEN DE GOBIERNO EN LA CONSTITUCIÓN POLITICA

A este respecto, el Ministro del Interior destacó "que el Gobierno se organiza en un régimen presidencialista profundamente enraizado en nuestra tradición nacional, siguiendo también una tendencia actual manifestada mundialmente. La nueva Constitución entrega expresamente a la función regional de los Ministerios y servicios públicos, estableciendo los procedimientos que aseguren su debida conducción. Por tanto, los órganos administrativos descentralizados estarán subordinados jerárquicamente a ningún otro ente administrativo, sino que reciben sus atribuciones directamente de la ley.

### PLAN REGIONAL Y MUNICIPIOS

El Secretario de Estado hizo especial énfasis también en el Fondo Nacional de Desarrollo Regional, contemplado obligatoriamente en la Ley de Presupuesto, destinado a financiar debidamente el proceso de regionalización, así como en la creación de los Consejos Regionales de Desarrollo, órganos colegiados en que el sector privado tendrá participación mayoritaria. Destacó asimismo la importancia de los Consejos Comunales de Desarrollo como canales de participación ciudadana.

Señaló que la organización básica de la administración pública estará determinada por una ley orgánica constitucional, que garantizará la carrera funcionaria, asegurando también la igualdad de oportunidades de ingreso, la capacitación y el perfeccionamiento de sus integrantes. Una legislación complementaria, señaló, procurará asegurar el profesionalismo de los empleados públicos. Destacó asimismo la función contralora entregada a este respecto al Tribunal Constitucional y a la Contraloría General de la República. De esta forma, concluyó, se intenta configurar una administración pública eficaz y comprometida con el desarrollo y engrandecimiento de Chile.

## Inversiones en todos los campos en decenio 80-90

incrementará aun más la construcción habitacional en Chile.

### MINEROS

Entre los proyectos del sector minero, destaca que la Corporación Chilena del Cobre proyecta invertir 1.500 millones de dólares (1,5 billones) hasta 1984 para mantener su capacidad de producción en 900.000 mil toneladas de fino al año.

Otras explotaciones mineras de perspectivas, puntualiza, serán las de Quebrada Blanca, carbonato de litio en el Salar de Atacama, El Indio, Andacollo. Los Pelambres en Illapel los de la Compañía Minera La Disputada, de la Sociedad Minera Pudahuel y las de la Compañía de Aceros del Pacífico para la extracción de hierro.

### INDUSTRIA

Acerca de los proyectos industriales, entre los más importantes citó la exploración de petróleo y gas submarino por parte de la Atlantic Richfield, Amerada Hees y Phillips Petroleum Company, el trabajo que está realizando la Empresa Nacional del Petróleo, ENAP, en el mismo sen-

tido Gas Chile y Petroquímica Cabo Negro.

Igualmente destacó la planta de Celulosa de Panguipulli, la de Astillero de Chiloé y las de explotación de sales potásicas y ácido bórico en el Salar de Atacama.

### ENERGIA

En el campo energético, mencionó la construcción de las centrales Antuco de la Empresa Nacional de Electricidad, ENDESA, en la VIII Región; Colbún-Machicura, en la zona del Maule; la de la Planta Nuclear y la Planta Geotérmica de El Tatio.

### INVERSION

Para Ovalle, sin embargo, muchas de estas obras es necesaria la asociación con empresas extranjeras, pese a que en el pasado se han realizado obras de especial consideración.

"Se trata —dijo— sólo de apreciar la importancia de que quede en Chile el mayor acervo tecnológico aprovechando este período de desarrollo para preparar en la mejor forma posible a nuestros técnicos e ingenieros".

ritimas australes ocurrió después de que Argentina rechazó un laudo arbitral británico sobre la soberanía de tres islas en el Canal de Beagle.

El Ministro chileno dijo que la mediación papal, que realiza en nombre del Pontífice el cardenal Antonio Samore, se encuentra en "un momento importante", y "tenemos grandes esperanzas de que sea exitosa".

En sus declaraciones a United Press International, Rojas Galdames también dijo que:

"Chile no es partidario de la formación de bloques, porque la existencia de los mismos 'leva como contrapartida el contra-bloque'".

—La política internacional chilena es "franca, abierta, de amistad a los países limítrofes y parálmicos y con todas las naciones del área".



Medidas especiales debió implementar la autoridad marítima en el sector de la Costanera, con el fin de evitar accidentes ante las fuertes marejadas que azotaron el litoral porteño, que en momentos las olas superaron los 25 metros.

## "Siempre hemos..."

(Viene de la Pág. 1A)

ticos de nuestro diario, porque son los únicos confiables de todos los que se publican..."

Daniel Luna quien era tildado por sus compañeros como "millonario", acotó: "Si no es para tanto. Sentí una enorme alegría cuando supe que habíamos ganado Polla Gol, porque recibir un dinero extra nunca está de más. Puse 50 pesos y voy a recibir más de veinte mil. Creo que es un buen negocio. Claro que personalmente tengo que agradecer a "Jueves Deportivo", porque sus consejos son sabios. Siempre hacemos la cartilla de acuerdo a sus pautas y nunca bajamos de los once puntos. Ahora con más fe seguiremos jugando de acuerdo a las cartillas que "La Nación" publica todos los jueves en su suplemento deportivo".

Y así como estos seis afortunados, usted también puede ganar Polla Gol siguiendo los consejos que nuestros redactores especializados entregan semanalmente en el suplemento deportivo que aparece los días jueves, porque es deseo de este diario que todos nuestros lectores puedan sentir la hermosa sensación de ganar la difícil "Polla Gol".

## Roque E. Scarpa, director de Academia de la Lengua

El profesor y Premio Nacional de Literatura 1980, Roque Esteban Scarpa, fue designado en el cargo de director de la Academia Chilena de la Lengua, en sesión efectuada ayer por esa entidad.

Como secretario general fue elegido Carlos Ruiz Tagle; en el cargo de tesorero, Martín Panero, y en el de

censor, Diego Barros Ortiz. Todas estas designaciones se efectuaron por la unanimidad de los académicos asistentes. La nueva directiva regirá los destinos de la Academia por un período de tres años.

El profesor Roque Esteban Scarpa reemplaza en el cargo al doctor Alejandro Garretón, fallecido hace dos meses.



## Camping: vacaciones en libertad



AMELIA MIRANDA

A raíz de nuestra página dedicada al camping, aprovechando el largo fin

de semana del "18", nos han llegado varias cartas solicitando más infor-

mación sobre este tipo de actividades y con ayuda de nuestros amigos del Rucamovil la vamos a dar.

Inicialmente les diremos también que recuerden siempre la existencia de la Federación de Camping Club de Chile y se acerquen a ella porque allí encontrarán otras familias que comparten este mismo pasatiempo con ustedes y que, practicándolo, han descubierto hermosos lugares "pica-das" para comprar los implementos

básicos o repararlos y un millón de datos "al oído" que le servirán tam-bién a ustedes.

Además periódicamente organizan excursiones y salidas en grupo o consi-guen diversas garantías para estos grupos.

De modo que nuestra primera su-gerencia es: acérquense al Rucamovil o al Comité Nacional de Recreación.

Ahora atendamos dos de las consul-tas que nos han llegado.



Los niños acostumbrados por sus padres desde pequeños a la vida al aire libre, se crían más sanos y libres de prejuicios. Sin embargo, cuando éstos son muy pequeños hay ciertas reco-mendaciones que se deben tomar en cuenta. En la fotografía: un grupo de lobitos scouts chi-lenos de entre cinco y ocho años de edad.

### ¿Acampar con el bebé?

Hay varios criterios de los cuales depende la respuesta a esta pregunta: Dependiendo de los padres: deben ser campistas, de los que no se aterrorizan si viene una tormenta; provistos de un material también probado y conocido: carpas o casa-rodante; que sepan ocuparse de su bebé, darse cuenta de los comienzos de una pequeña enfer-medad, mantener una higiene riguro-sa como en casa.

Depende del bebé: debe ser robus-to, tener diez o doce meses por lo me-nos, alimentarse con leche en polvo de buena calidad, si está lejos de una población donde pueda encontrarse leche pasteurizada de calidad cons-tante. Básicamente sano.

Depende del clima y del hábito del bebé a estar expuesto a una gran ven-tilación en casa: la montaña, por en-cima de mil metros, debe proibirse por el riesgo de grandes y bruscos cambios de clima y temperatura; tampoco son recomendables las costas maritimas en pleno verano, por su ex-ceso de calor.

Depende del tipo de camping: prácticamente, sólo es completamen-te satisfactorio el camping estable, fi-jo, en un terreno abrigado de los grandes vientos.

De cualquier manera, y para varios años, el "jefe de campamento", es el niño. Las vacaciones de sus padres de-bieran girar sobre su horario, su ali-men-tación, sus ganas de dormir. Y los demás necesariamente tendrán que adaptarse a todo ello.

#### DE TRES A DIEZ AÑOS

Una regla general: lo que es bueno para el adulto, es excelente para el ni-ño, lo que es malo para el adulto es muy malo para el bebé.

Por lo tanto si la vida al aire libre es excelente en sí, también expone a pe-queños.

El camping bien comprendido hará del bebé un niño resplandeciente de salud, pero a condición que los padres sean muy prudentes. Hay que evitar los excesos de alimentación y de fatiga.

#### MAS DE DIEZ AÑOS

El camping es una escuela mara-villosa en la que, además el niño va de la mano con sus padres. Se va entre-nando poco a poco en una vida más dura y su inteligencia se despierta en contacto con la naturaleza. Los padres pues, deben tener esto en cuenta y prestar la debida atención a ello, que constituye a la vez la mejor posibilidad de acercarse al niño y cre-ar un lazo de amistad continua con él.

Naturalmente se hará en forma progresiva, desde el entrenamiento para excursiones pedestres en va-riados terrenos, hasta la práctica de deportes al aire libre.

El camping bien entendido de-sarrolla el sentido del orden (distribución de material, montaje de la tien-da, etc), la destreza manual, el espí-ritu de iniciativa, el buen humor, un grado favorable de independencia y autoabastecimiento.

Hay que asociar muy pronto al ni-ño al trabajo colectivo, al equipo que constituye la familia y darle sus pro-pias responsabilidades en la marcha del campamento de modo que no sólo se siente parte de él, sino responsable de su éxito. Contribuyente a la feli-cidad comunitaria.

A la vez, la vida cerca del campo, del bosque, del mar, constituye un maravilloso libro de imágenes para el niño. Los padres deben enseñarle a descubrirlo; hay que ir con él a la bus-

ca de conchas, a capturar insectos, a descubrir estrellas de mar, polluelos de gaviotas, sonrisas mutuas.

Háblele de sus enemigos: arañas, agua sucia, torrentes, precipicios, desconocimiento, oscuridad... pero jamás en forma alarmista o dándole miedo porque sería contraproducente. Enséñele que debe aprender a controlar los eventos negativos.

Entonces, con el pecho lleno de aire, el pequeño campista aprenderá a ser hombre o una persona, muchacha, plena de salud y de encan-to, liberada de las tensiones de la vida laboral o estudiantil, volverá a rela-jarse y adquirir así las fuerzas necesarias par enfrentar mejor sus deberes futuros. Y al mismo tiempo será una persona mejor, más feliz y mucho más unida no sólo a la familia, con la cual habrá compartido sus más hermosas experiencias, sino también con el medio ambiente que la rodea y con la naturaleza de la cual es parte y obtiene los elementos necesarios para su vida.



### ¿Cuántos kilos puede remolcar mi automóvil?

Quienes siempre han sido proclives al camping, tienen sus preferencias. Los hay que son amantes de las carpas y cuyo único sueño es tener "aquel que vimos que tenía cocina separada y comedor y piso y..." Esa que era una verda-dera casa de tela impermeable en un mínimo de espacio.

Otros en cambio, sueñan con la caravana, casa-rodante o como quiera que usted lo llame.

La gran ventaja de la comodidad, la protección y la practicidad doble de estos vehículos que, como su nombre lo indica, significan más o menos arrastrar con uno la propia casa, está equilibrada por el costo de estas casitas, si bien el fanático ahorrará hasta que pueda comprar la de sus sueños.

Esta misma comodidad es la que ha tentado a muchos aficionados que antes no conocían la existencia del camping y que al verse en posesión de los cobres suficientes deciden invertir en una casita rodante un porcentaje de lo mucho que ahorrarán en residenciales y hoteles el resto de sus vidas.

Pero conducir un auto que lleva acoplada una casa rodante no es tan simple como pareciera y hay que tomar en cuenta diversas situaciones. Sobre todo cuando muchas de estas casitas están fabricadas en Estados Unidos o adaptadas de modelos norteamericanos y no siempre corresponden a las posi-bilidades de los autos de uso nacional.

#### OCHO RAZONES IMPORTANTES

El caravanista chileno, al igual que el americano, se pregunta ¿cuántos ki-los puede remolcar mi automóvil?

Hoy es normal que el material de instrucciones del auto indique cuantos kilos puede remolcar, pero aquí en nuestro país debemos ponderar cuidadosa-mente este dato, atendiendo a las siguientes ocho razones:

- 1.- Que el fabricante ha tomado como base la realidad caminera de su propio país.
- 2.- Que al indicar la cantidad de kilos a remolcar, implícitamente está ase-gurando que dicha cantidad de kilos será remolcada a velocidad de crucero (promedio, no al partir ni al frenar) necesaria para no entorpecer el flujo nor-mal de tráfico, en autopistas.
- 3.- Que la exigencia MUNDIAL sobre dotación de frenos a vehículos re-molcados es a partir de 681 kilos de peso (1.500 libras).
- 4.- Que los fabricantes de casas rodantes (sean norteamericanas o europe-as) certifican por escrito el peso de casa una de ellas.
- 5.- Que se da por descontado que la casa rodante que se va a remolcar es-tá fabricada bajo normas mecánicas, estructurales y aerodinámicas precisas y responsables (salvo que sea hechiza).
- 6.- Que en los países fabricantes las organizaciones que agrupan a los dueños de vehículos recreativos son muy fuertes y ejercen un real control sobre la industria que construye casa rodantes, con lo que cautelan también los inte-reses de sus asociados y de los aficionados que adquieren por primera vez una casita de este tipo en cualquier parte del mundo donde estas se expendan.
- 7.- Que en otros países los postulantes a conductores de casas rodantes de-ben rendir un examen de suficiencia y cumplir estrictos requisitos para "condu-cir remolcando" determinado volumen y peso y que al fabricar las casitas lo ha-cen pensando en estos conductores aprobados, al igual que cuando redactan las instrucciones para su uso.
- 8.- Que en estos países fabricantes, el turismo sobre ruedas ha alcanzado un notable grado de organización, que emana indiscutiblemente de una manera de ser de sus gentes, que se traducen en cultura y disciplina turística, lo que permite que las disposiciones, normas y reglamentos que dicen relación con el manejo, tráfico y estacionamiento de casas rodantes sean cumplidos estricta-mente.

#### LA VERDADERA CUESTION

Volviendo al punto central de nuestra exposición, después de leer los ocho puntos mencionados parece ser que la verdadera pregunta debe ser: ¿Cuántos kilos de casa rodante chilena puedo remolcar con mi auto... por Chile?

A este pregunta nadie podría asegurar que tiene la respuesta ortodoxa-mente acertada o adecuada. Pero existe un gran bagaje de datos recogidos en mil conversaciones con otros tantos caravanistas chilenos que permiten cierto grado de "experiencia nacional".

Para que el auto tenga fuerzas frescas de reserva cuando se presentan casos de emergencia, para adelantar en grandes subidas al tan conocido "camión-taco", para transitar por nuestros caminos ex-pavimentados, para llegar a las faldas mismas de la naturaleza, para internarse por senderos en busca de "aquel rincón idílico" que vimos a lo lejos, para encontrar el lugar ignoto en el lluvioso Chiloé, para poder subir sin ayuda de tractor ni de bueyes nuestras hermosas quebradas levemente traicioneras e imprevisas, en resumen, para mantener bajo control la casita rodante al subir a un transbordador, bajar a 45°, en primera, segunda, tercera y cuarta, con o sin lluvia, a los datos que in-dique el manual de su automóvil aplíquese el factor 0,7 (multiplique por este número) y creemos que con ello le estamos dando una respuesta práctica y ve-raz a la interrogante que nos preocupa. Es decir, reste el 7%.



## La familia en el mundo

### INTEGRACION DE LOS NIÑOS EXTRANJEROS

Hamburgo. Los niños alemanes y extranjeros de este colegio de Ham-burgo (República Federal de Alema-nia) aprenden pintando collages. Son párvulos y entre ellos hay niños de trabajadores extranjeros que no cono-cen el idioma alemán o solamente unas frases. De esta forma se acelera su integración en los colegios y al mis-mo tiempo se fomentan las activida-des artísticas de los pequeños, que se divierten y en forma paralela apren-den historia, geografía, un poco de aritmética y cómo deben comportarse ante el tráfico rodado.

Este sistema pedagógico se aplica en numerosos colegios de párvulos de Berlín (Oeste) y en 19 ciudades de la República Federal Alemana.

#### AL HOSPITAL A DAR A LUZ Y AL DIA SIGUIENTE A CASA

Berlín. En Berlín (Oeste) y en otras ciudades de la República Federal de

Alemania, se va imponiendo la prác-tica de que las mujeres acudan a la clínica de maternidad sólo para dar a luz, retornando a sus hogares al día si-guiente, en lugar de permanecer hos-pitalizadas durante una semana, que es la regla general.

La única condición indispensable que exigen los médicos para este tipo de "maternidad ambulante" es que la gestante sea atendida antes del parto por una matrona diplomada y que ésta la siga atendiendo una vez retorne al hogar. Otra condición, lógicamen-te, es que la madre permita este cam-bio del hogar por la maternidad clási-ca.

En ocho hospitales de Berlín (Oes-te) dieron a luz el año pasado 160 mu-jeres con arreglo a este método de ma-ternidad ambulante sin sufrir per-juicio alguno y sin riesgos.

Este método tiene la ventaja que los hospitales disponen de más camas libres, pero sobre todo los médicos opinan que el contacto entre la madre y el recién nacido es más íntimo en la propia casa y ello beneficia síquica-mente el desarrollo del pequeño.





# buenos días, alumnos

## Aprendiendo cada día más

Con el propósito de canalizar las diferentes inquietudes del alumnado, se han creado en los establecimientos educacionales distintos departamentos que recogen los intereses deportivos, artísticos y culturales de los educandos.

De esa labor destacan los comités de deporte, bienestar, teatro, música, artes plásticas y las academias científicas. Bajo la asesoría de un profesor relacionado con la materia pertinente, sesiona en las horas llamadas de colaboración, y que conforman la actividad extraprogramática de los colegios.

Cada uno de ellos elabora un plan de trabajo a cumplir, sustentado por los objetivos estipulados en el momento de su formación. De esta forma, los jóvenes asisten periódicamente a las reuniones para participar en la actividad elegida y que complementa sus deberes académicos.

### ARTES PLÁSTICAS

Una muestra de dicha labor la grafica el programa definido por el Departamento de Artes Plásticas, perteneciente al Liceo AN-44, ex Liceo 13. Entre sus propósitos generales está dar a conocer las distintas exposiciones que se realizan en Santiago durante el año, mediante el fichero de artes plásticas situado en el patio cubierto.

Por su parte, en los objetivos espe-

cíficos figura: mostrar las obras de artistas chilenos y extranjeros que exponen en las diferentes salas de la capital, dar a conocer museos y salas de exposiciones, reforzar conocimientos adquiridos en los distintos cursos, despertar el interés por el quehacer artístico en el alumnado. También entregan pautas de comportamiento en las visitas a las exposiciones.

Las actividades de difusión del Departamento están a cargo de un comité formado por dos alumnas, fusionado al comité cultural que funciona en cada curso. Semanalmente estas jóvenes informan sobre las exposiciones, señalando la ubicación de la sala o museo donde se efectúa, la hora, día y duración de la muestra.

### ALUMNAS VIAJERAS

"Viajemos por el mundo" es el nombre de un club que funciona en este mismo establecimiento, cuya intención es mostrar la realidad geográfica y humana de otros países.

El club "Viajemos por el mundo" es un claro ejemplo que las inquietudes de los estudiantes, por aprender e interiorizarse sobre múltiples materias, no tienen límites.

Las alumnas que en él participan tienen interés también de conocer y valorar la diversidad de formas en que el ser humano enfrenta su realidad y solución los problemas que ella presenta.

Además desean valorar las costumbres, tradiciones y creencias de otros pueblos y apreciar que, bajo distintas apariencias, razas y costumbres, la humanidad comparte iguales sentimientos básicos.

Pero los objetivos primarios de este grupo de trabajo son más amplios. También esperan obtener información en fuentes escritas, orales y audiovisuales, sintetizarlas y transmitir a través de esos tres medios de comunicación, desarrollar iniciativa, creatividad y nuevos intereses para ampliar el horizonte cultural de las alumnas.

Las jóvenes sesionan bajo la asesoría de la profesora Ida Mege, y está dirigido —fundamentalmente— a las niñas de 2º Medio, porque tienen mayor disponibilidad de horario.

Durante las reuniones sus integrantes se dividen en subgrupos, para exponer en cada encuentro sobre un determinado país. La disertación incluye puntos como los datos de superficie, capital, población, idioma, sistema de Gobierno, desarrollo de la actividad económica, cultural, creencias, tradiciones, folklore, clima, vegetación, costumbres y todos los aspectos más relevantes de esa nación.

El trabajo de estos dos departamentos es el fiel exponente de lo que se desarrolla indistintamente en los colegios, en relación al quehacer extraprogramático.



**DANZAS ARAUCANAS.** Los alumnos de la Escuela DN-73 también rindieron su homenaje durante los festejos de aniversario de nuestra independencia. El número presentado por estos estudiantes en la Plaza de la Constitución consistió en una danza araucana. De izquierda a derecha las jóvenes "indiecitas" María Molina, Lucía Sepúlveda, Patricia Ulloa, Guillermina Ovando, Johana Flores, Rosa Erices y Jessica Muñoz. Atrás los alumnos, Luis Cortés, Marcelo Chamorro, Sergio González, Carlos Donoso, José Clavijo y Juan Carlos Vervis.

## Informan nuestros corresponsales

### ACADEMIA CIENTÍFICA

Hoy, a las 15.00 horas, los alumnos Eduardo Mora, Marco Ossandón, Jorge Olivares, Pablo Rodríguez, Miguel Atall, Milton Galaz, Marcelo Zúñiga, Carlos Cortez, miembros de la Academia Científica, representarán a nuestro liceo en una reunión que se realizará en el Pabellón "Claudio Gay" del Museo Nacional de Historia Natural.

El temario a tratar considerará: análisis y comentarios sobre el resultado de la evaluación de la XI Feria Científica Juvenil, aplicada a los expositores. Además se hablará acerca de la organización y formación de centros científicos con mención en biología y química.

Dicha reunión estará a cargo de los señores Víctor Moraga y Fernando Jara. Asesores de las Juventudes Científicas de Chile.

Carlos Cortez M.  
Tercer Año, Liceo AN-8  
"Miguel Luis Amunátegui"  
Corresponsal Estudiantil

### SEMANA LICEANA

Durante esa semana se realizaron concursos, visitas sociales, festival de la canción, finalizando con una velada. Entre los concursos desarrollados figuraron bailes, conocimientos en matemáticas y castellano, trabajos de "Mi Liceo" en artes plásticas, cuentos y poesías.

También fuimos al Asilo de Ancianos "Hogar San José", ubicado en Las Condes 13.200. Este Asilo está a cargo de religiosas y tiene una capacidad para 76 ancianos, desde los 60 años hasta los 92. Además visitamos al Hogar de Niñas Mc Pherson de Cisterna, a cargo de CORDAM, que tiene una

capacidad para 92 niñas de 5 a 12 años. Dicho hogar se ubica en Las Tranqueras 830 de la comuna de Las Condes.

El jueves 28 comenzó el Festival presentándose canciones de género popular y folklórico, también algunos sketch y el invitado especial, profesor Lulio Ortega, perteneciente además al jurado.

El jurado integrado por el señor Julio Ortega y las señoras Ana Biwhert, Carmen Gloria Arancibia y Rosa Montenegro tuvieron la difícil tarea de elegir el 1er, 2do y 3er lugar en canciones populares y folklóricas, que son las siguientes:

En género popular ganó el tema "Compañera", de Olga Torres, del 2º G. Segunda fue "Canción" de Eugenio Zamora, no del 3º B, y tercero "Vuela gaviota vuela" del 3º G. En género folklórico triunfo "A mi palomita" 1º K. "Bambuco" venezolano del 4º I y 3º "Según el volar del viento" del 4º D.

El 8º D presentó el sketch "La novicia rebelde" y en coreografía el 2º G mostró "Conejitas", el 2º F "Bambuco" y el 1º F "Dúo Disco" y el 8º F "Baile Vaquero".

Posteriormente en la velada realizada al día siguiente del festival se presentaron los primeros lugares de canción popular y folklórico, el sketch ganador en los concursos, "Las colegialas" del 4º M y en coreografía el 7º C.

Con motivo del 38º aniversario se invitaron a varias autoridades, entre otras la señora Lucía Rojas O, ex directora, a ex profesoras y ex funcionarios.

Nuestra ex-directora nos dirigió algunas palabras antes de retirarse. "Estas palabras no son un discurso, sino que vienen del corazón, el que se va sin que lo echen vuelto sin que lo llamen, por eso he vuelto" dijo.

Liliana Mayorga del Villar  
1º F, Liceo AN-43  
Corresponsal Estudiantil



Las siguientes alumnas son las simpáticas representantes de los segundos medios del Liceo AN-15 "Gabriela Mistral", que el próximo mes competirán con las candidatas de los otros cursos para elegir la reina de este colegio durante la semana de aniversario del plantel. De izquierda a derecha primera fila, Ximena Montecino (2º C), Miryam Vicuña (2º M), Verónica Gili (2º N) Rosa González (2º J), Alicia Russell (2º F), Maritza Silva (2º G), María Cabello (2º L) Atrás, Marcela Ortega (2º A) Marisol Olivares (2º B), Lidia Balbontín (2º H), Hania Contreras (2º D), Macarena González (2º I), Jacqueline Lavalle (2º O), y Esmérita Muñoz (2º K).



### OFERTAS

Colchones Espuma	
1 pl.	\$ 790
Colchones Resorte	2.700
Colchón Lanilla	690
Camarote Madera	3.550
Camarote Metalico	3.700
Divan Cama	1.300

TOALLAS - SABANAS  
SOMIERES - FRAZADAS  
COTY-CUNAS

REPARACION  
DE COLCHONES

Monjitas 825	
local 518	Tel. 383083
Alameda 295	Tel. 396217
Providencia 1633	Tel. 947585
Irrarrázaval 1675	Tel. 746213
San Diego 601	Tel. 718971
Mac-Iver 420	Tel. 30148
Santa Rosa 3606	Tel. 519966
Fca. María Auxiliadora 981	
	Tel. 512252

### FURGON SUBARU

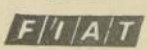
Financiamiento 48 CUOTAS \$ 6.471  
Total \$310.655 CREDITOS



FURGON  
VALOR  
CONTADO  
\$ 211.200

### SUBARU 600 COMERCIAL SALVADOR

600 REX \$ 191.200 CONTADO  
CARRY ALL \$ 214.200 CONTADO  
FINANCIAMIENTO BANCARIO



### WERTH SERVICE

SUBARU  
SERVICIO TECNICO  
REPUESTOS-ACCESORIOS  
SALVADOR 1049  
FONO 232345



### RECTIFICACION Y RECONSTRUCCION DE MOTORES

Ajuste de motores agrícolas e industriales.  
Entregados funcionando, probados y garantidos en banco de prueba.

### CAMISAS PARA TODO TIPO DE MOTORES

Rectificación de cigüeñales, cilindros, bielas.  
Recuperación de cigüeñal, sistema electrónico.  
Magna Flux y balanceo dinámico

### FACILIDADES DE PAGO

### ESTABLECIMIENTOS MECANICOS "EMAS"

ALEJANDRO SENZACQUA P.  
BERNAL DEL MERCADO 159  
TELEFONO 97739

### IMPORTADORA CRISSTTIS



### OFERTAS

CUBRECAMAS ESPAÑOL	2 PLAZAS C/U \$ 400
PAÑUELOS X DOC.	\$ 60
SABANAS 2 PLAZAS	\$ 450
TERMOS 2-1-2 LITROS	C-U \$ 420
ONDULADOR CASIO	\$ 180
JUEGO DE SERVICIO	24 PIEZAS \$ 280
RELOJES YAMAHA CUARZO	MUJERES \$ 400
HOMBRES 10 FUNCIONES	\$ 700
GOBELINOS C-U	\$ 1.800

VENTAS SOLO X MAYOR

PORTAL FERNANDEZ  
CONCHA 960  
OFICINA 503  
FONOS 64436 - 67287

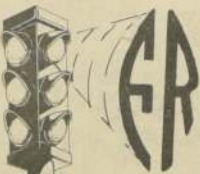
### FRENOS ROCA

SOCIEDAD MIGUEL ROCA ARNAU LTDA.

### OFRECE A TODO CHILE

REPUESTOS DE FRENOS-AIRE Y VACIO  
VALVULAS RELAY AUTOMATICAS-AIRE  
VALVULAS RELAY S/AUTOMATICO-AIRE  
SLAK O CHICHARRAS  
CAMARAS DE FRENOS (PULMONES)  
TUBO NYLON REEMPLAZA TUBO

MANOS DE ACOPILE  
NIPLES DE BRONCE  
FLEXIBLES DE AIRE  
SERVOS FRENOS  
JUEGOS DE REPARACION DE SERVOS  
REPARACIONES DE COMPRESORAS  
REPARACIONES DE TODO TIPO DE VALVULAS  
CAMARAS DOBLE ACCION BERG  
MGM - MAXI BRAKE  
BALATAS DE FRENOS Y PASTILLAS  
PARA TODOS LOS MODELOS AUTOS  
CAMIONES Y BUSES  
RECTIFICACIONES DE TAMBORES Y DISCOS DE FRENOS



AV. BRASIL 773  
TELEFONOS  
62779 - 713476  
SANTIAGO-CHILE



SOLO A COMERCIANTES

POLERAS  
ESTAMPADAS  
\$ 280 DOC.

SLIPS  
POLYESTER  
ESTAMPADOS  
\$ 240 DOC.

ZOQUETES  
STRETCH FINO  
\$ 280 DOC.

STA. ISABEL  
0217

ESQUINA SEMINARIO



## Alumno con inquietudes musicales y científicas

Al igual que la mayoría de los alumnos con excelentes promedios de notas y expectativas profesionales se inclinan hacia medicina, carrera que le permitiría realizar un trabajo solidario y de real entrega hacia los demás.

Fernando Alvarez Jerez, alumno del Instituto Nacional justifica así sus preferencias por dicha profesión. "Disponer los elementos para otorgar la salud de los semejantes es una labor de gran importancia y responsabilidad. Por ese motivo, creo que el médico es un profesional necesario en cualquier parte y donde vaya será bien recibido", agregó.

Reconoce que además de su interés por la biología influyeron también los consejos de sus padres para seguir esos estudios, que están muy cercanos a

concretarse en el que en la actualidad cursa su 4º Año de Enseñanza Media con un promedio de 6,5 durante los últimos cuatro años de estudios.

Con una visión bastante clara sobre su futuro en este campo, cuenta que le agradaría especializarse en ginecología. Siempre ha tenido gran inquietud por los temas científicos referentes a los fenómenos de reproducción y nacimiento.

### SITIAL IMPORTANTE

Durante la etapa estudiantil de Fernando, las obligaciones académicas han ocupado un lugar muy importante. Las buenas notas nunca lo abandonaron, otorgándole grandes satisfacciones. Sin embargo, considera que aquello también tiene sus des-

ventajas, "la personas se acostumbra a obtener excelentes calificaciones y cuando eso no ocurre uno se desmoroña. Las veces que esto me ocurrió pensé que lo más conveniente es ser un alumno "del montón", que debía preocuparme por cosas más interesantes como la recreación para vivir más la vida", expresó el joven.

Los conocimientos adquiridos en el colegio y su experiencia bibliográfica lo hacen reflexionar constantemente sobre el hombre y la sociedad en la cual está inmerso. Frente a eso, Fernando postula que el ser humano se ha desarrollado bien en el aspecto físico y biológico dejando de lado la parte psicológica, donde ha desprecupado las relaciones humanas para volverse un hombre egoísta e indiferente a lo que le rodea.

Para el joven los valores fundamentales son la amistad y confianza. Señala que si éstos existieran en toda la gente, nuestro mundo no sería protagonista de tantos conflictos y problemas bélicos.

### LA MUSICA

Según Fernando una de las formas que él ocupa para evadirse o relajarse en sus momentos de inquietud es la música, principalmente el rock.

Su afición por este arte nació desde pequeño. En la Escuela Básica ya recibía las primeras nociones sobre guitarra. Posteriormente — en 1977 — cuando cursaba su Primer Año Medio, ingresó al conjunto ins-

trumental del Instituto que dirige el profesor Max Pino.

En sus primeras presentaciones le correspondió tocar la guitarra, pero, luego pasó a ser el baterista del grupo, donde además toca el pandero y triángulo. Las actuaciones junto a los componentes del conjunto incluyen temas de música docta y popular, los cuales son muy aplaudidos por los espectadores.

Otra de las actividades preferidas de este joven músico son el deporte y la caza. "Con ellas complemento mis estudios y mis obligaciones de alumno. De esta forma, trato que no me absorban tanto los cuadernos y los libros, aunque gracias a eso he logrado llegar hasta donde estoy", concluyó diciendo Fernando.



Fernando Alvarez Jerez, integrante del conjunto instrumental del Instituto Nacional, y destacado alumno del 4º B de ese establecimiento.



Del Liceo Antonio Varas de esta capital visitó "La Nación" la simpática Marisol Fuentes Ramírez, alumna del Primer Año C de ese establecimiento educacional. La joven es la candidata a reina de su curso en los festejos con que este liceo conmemorará el próximo mes un año más de existencia.



Cinco años y ocho meses tiene la pequeña Lissete Arana Zúñiga, candidata a reina del Instituto Anglo-Chileno. Lissete representa a su curso, el Primer Año B en las festividades que ese colegio desarrollará en octubre durante la "Semana de la Primavera".



Este año se alejan del Instituto Luis Campino, los alumnos del 4º Año A de ese establecimiento, quienes están a pocos meses de finalizar su enseñanza media. De izquierda a derecha, sentados en el suelo, aparecen los jóvenes Francisco Yáñez, Patricio Kinast, Oscar Ogalde, Jorge Toro, Rodrigo Sanhueza, Diego Varas. Segunda fila, Jorge Figueroa, Rodrigo Garretón, Cristián Donoso, Rigoberto Triviño, Eduardo Paul, Luis Márquez, Giancarlo Melloni, Mauricio Hernández, Marcel Rojas. Tercera fila, J. Miguel Hurtado, Héctor Muñoz, Miguel Ángel Jorquera, Marcelo Aedo, Jaime Donoso, Omar Mercado, Agustín Urbina, Raimundo Ramos, Rodrigo Inostroza. Última fila, Rodrigo Vargas, Hernán Núñez, Jorge Rodríguez, Alfonso Forray, César Antonio Sánchez, Gonzalo Cortés, Rodrigo Santiagos, Marcelo Field, Leonardo Rojo y Jaime Valenzuela.



Del Jardín Infantil "Santa Teresita" de Villa Los Copihues, perteneciente a la comuna de La Florida, nos visitó el pequeño Rey Feo, Luis Canales Avendaño, alumno de kinder.

## RINCON POETICO

### O'Higgins

O'Higgins arquitecto de la República he aquí mi pensamiento hacia ti inspirado en tu heroísmo, valentía y espíritu moldeador, que se yergue en el granítico pedestal del recuerdo y gratitud, llevado por todos los patriotas en la memoria y en lo más hondo de nuestros pechos.

O'Higgins arquetipo, forjador del alma nacional.

Acudiste al austero grito: de lidiar por la Patria que clamaba por ti, Rancagua, Chacabuco Maipú... e incontables campos son testigos absortos de tu coraje e ímpetu arrollador.

O'Higgins hombre multifacético, en el campo de batalla militar; en el gabinete como gobernante y en la tierra labrada como huaso campesino.

Hoy la multitud eufórica te agradece, por la llama de la libertad que un día encendiste en sus corazones, continuando altiva y serena hasta la eternidad.

Carlos Escobar S  
Liceo AN-16 Darío Salas

### Budín de vida

1 cucharada de optimismo  
2 cucharadas grandes de paz  
1 taza de amor  
1 taza de alegría  
1/2 cucharada de conciencia  
2 tazas y 1/2 de bondad  
Revuélvalo, módelo  
mézclalo al horno de todos los días  
y tendrá un agradable  
Budín de vida.

Patricio Castro Prado

RESTAURANT  
CLUB  
GRAN AVENIDA



RANAS  
ANGULAS  
CRIADILLAS  
CENTOLLAS  
LANGOSTAS  
CARNES  
PESCADOS

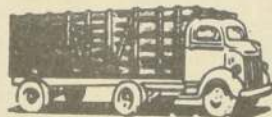
CENAS  
BAILABLES

MENU  
PISCO SOUR  
LOCO MAYO  
LOMO CIAGREGADO  
HELADOS  
CAFE  
1/2 GRAN VINO  
\$ 490  
TODO INCLUIDO



RESERVAS:  
FONOS 516563-517918  
GRAN AVENIDA 5067

TRANSCHILO  
LTD.



EMPRESA DE TRANSPORTES  
SANTIAGO CHILO V. E HIJOS

FLETES Y MUDANZAS  
EMBALAJES  
CARGA EN GENERAL  
SERVICIO PUERTA  
A PUERTA

FURGONES METALICOS  
RAMPLAS GRANELERAS

ARICA - CHUQUICAMATA  
ANTOFAGASTA - SANTIAGO  
PUERTO MONTT

POLIZA DE SEGUROS FLOTANTE

CHUQUICAMATA  
AV. LIB. O'HIGGINS 42  
TELEFONO 326333

ANTOFAGASTA  
CONDELL 2335  
TELEFONO: 222397

SANTIAGO  
MATURANA 844  
TELEFONO 723525

CITROEN

48 MESES  
SIN PIE

LA CUOTA MAS BAJA  
DEL MERCADO

VISA CLUB \$264.500  
sin pie 48 cuotas  
de \$7.460 E.G. UF.

TOTAL FINANCIADO \$ 399.984  
RECIBIMOS SU COCHE  
USADO



AUTOMOTRIZ  
PUNTA ARENAS

SAN IGNACIO 490

(casa matriz)

FONOS: 715050-725778

DIAGONAL ORIENTE 3571  
esq. Simón Bolívar

FONO 277101

VENTAS - SERVICIOS  
REPUESTOS  
"Citroën Prefiere Shell"

Cavem



FREDZO

ALFOMBRAS  
BELGAS  
100% LANA

300 x 390 \$ 43.290 menos 20% desc.  
250 x 340 \$ 32.375 menos 20% desc.  
200 x 290 \$ 21.460 menos 20% desc.  
180 x 260 \$ 17.316 menos 20% desc.  
170 x 240 \$ 15.096 menos 20% desc.  
140 x 200 \$ 10.360 menos 20% desc.

ALFOMBRAS NACIONALES  
HECHAS A MANO

ALFOMBRADOS MURO  
A MURO Y CUBREPISOS

ALFOMBRAS ESPAÑOLAS  
ACRILICAS

ORILLADOS \$ 40 X METRO

FREDZO

TOCORNAL 615

FONO: 225597



Posada  
TARAPACA

Atención de viernes a domingo

SALON INTERNACIONAL  
CON ESPECTACULOS Y  
CENAS BAILABLES

PRESENTA A:  
"SONORA  
PALACIOS"

TANGOS CON  
MANUEL FUENTEALBA Y  
SU BANDONEON  
JUAN CERFOGLIO  
"BALLET FANTASIA"  
"SOLEDAD UBILLA"  
"EL HUMOR  
DE LOS MORISQUETOS"  
"ORQUESTA  
ONCE PUNTO DIEZ"  
"TRIO AZUL MELODICO"  
ORDENES PARA BANQUETES  
Y MANIFESTACIONES

AMBIENTE FAMILIAR  
DOMINGO  
PRECIOS POPULARES

AV. ESPAÑA 91  
TEL. 793372

"CENA TARAPACA"  
COMPLETA \$390.

más femenina  
que nunca, con el  
Panty Punta  
® Cristal de

Fabiola  
CALIDAD  
INTERNACIONAL



# La Nación Servicios

## LOS TAXIMETROS QUE DAN CREDITO A UNA LLEGADA PRECISA

**Super CASTAX 2.000  
digital**

\$ 16.990 I.V.A. Incl.  
(TRAIDO A CHILE POR EL  
BARCO "FORCADOS")

**NOVEL GRAY 1980**  
\$ 15.990 I.V.A. Incl.  
(Desembarcado del  
"CRISANTEMOS")

**Super CASTAX  
eléctrico**  
\$ 13.990 I.V.A. Incl.

**Castax**

**CONSULTE  
CREDITOS**

**BANDERA 627  
MONEDA 950**

Las primeras direcciones que  
se aprende un taxista.



## TELEFONIA CHILE

COMPRAVENTA  
TRONCALES  
COMERCIALES  
BASICOS  
RESIDENCIALES

SERIEDAD Y PRESTIGIO  
TRAMITACION COMPLETA

FONOS:  
84355 - 717132

SOTERO DEL RIO  
326 - OF. 703

sahagun y cia.



**CITROEN VISA**

\$ 265.200

**CITROEN 2 CV-6**

\$ 204.750

**CITROEN  
CX-2000**

\$ 579.150

\* SERVICIO DE TALLER  
\* REPUESTOS  
\* PINTURAS Y  
DESABOLLADURA

AVDA. MATTA 130

FONO: 566134 - SANTIAGO

AGENTE OFICIAL

**CITROEN**



**HOTELES**

CATEGORIA DE LUJO  
INTERNACIONAL. Cuenta con  
los siguientes servicios: Cambio de  
moneda, calefacción, agua caliente,  
room service, restaurant, bar, lavan-  
dería, taxis de turismo, salas de confe-  
rencias e intérpretes. Otros posibles  
servicios: estacionamiento, piscina,  
salón de belleza, peluquería, tienda,  
discos.

**HOTEL CARRERA** (Teatinos 180  
Fono 82011).

Single Cat. A: US \$ 61 + 30% Cat. B:  
US \$ 55 + 30% Doble Cat. A: US \$  
65 + 30% Cat. B: US \$ 59 + 30% -  
Triple: US \$ 75 + 30%.

**HOTEL SHERATON SAN CRISTO-  
BAL** (Avda. Sta. María 1742. Fono  
745000). Single: US \$ 58 + 30%.  
Doble: US \$ 68 + 30%.

**HOTEL EL CONQUISTADOR** (Mi-  
guel Cruchaga 920. Fono 396231)  
Single: US \$ 40. Doble: US \$ 50.

**HOTEL TUPAHUE** (San Antonio  
177 Fono 383810). Single: US \$ 46.  
Doble: US \$ 51.

**HOTEL ACACIAS DE VITACURA**  
(El Manantial 1781. Fono 290575)  
Single: \$ 1.029,60.- Doble: \$  
1.690,00.

CATEGORIA PRIMERA CLASE A.-  
Cuenta con los siguientes servicios:  
Cambio de moneda, calefacción,  
agua caliente, room service, res-  
taurante, lavandería, bar, suite  
matrimonial, suite single, doble y  
triple. Desayuno, pensión restaurant  
primera clase (menú fijo). Taxis de  
turismo aeropuerto-ciudad e intérpre-  
te.

**HOTEL PANAMERICANO** (Teati-  
nos 320 Fono 64992). Single: US \$  
30.- Doble: US \$ 35.

**HOTEL FORESTA** (Av. Subercase-  
aux 353 Fono 396261). Single: \$  
1.170,00.- Doble: \$ 1.130,00.

**HOTEL MONTECARLO** (Victoria  
Subercaseaux 209. Fono 392945)  
Single: \$ 858,00.- Doble: \$ 1.118,00.

**CITY HOTEL** (Compañía 1063. Fo-  
no 69161. Single: \$ 1.170,00.- Doble:  
\$ 1.560,00.- Triple: \$ 2.210,00.

**HOTEL SANTA LUCIA** (Huérfa-  
nos 779. Fono 398201). Single: \$  
1.287,00.- Doble: \$ 1.638,00.- Triple:  
\$ 2.106,00.

**HOTEL GRAN PALACE** (Huérfa-  
nos 1178, piso 10º Fono 711227). Single:  
US \$ 28,00.- Doble: US \$ 35,00.-  
Triple: US \$ 40,00.

**HOTEL SANTA MARIA** (Av. Sta.  
María 2050. Fono 230568). Single: \$  
1.950,00.- Doble: \$ 2.293,00.

**HOTEL RITZ** (Doble A \$ 1.450,00.  
Doble B \$ 1.250,00. Single A \$  
1.150,00. Single B \$ 990,00. Single: \$  
1.160,00.- Doble: \$ 1.450,00.

**APART-HOTEL IRAZU** (Noruega  
6340. Las Condes. Fono 205941)  
Single: \$ 1.200,00.- Doble: \$  
1.690,00.

**HOTEL LOS ESPAÑOLES** (Los Es-  
pañoles 2539. Fono 254009). Single: \$  
1.311,00.- Doble: \$ 1.656,00.

**HOTEL RIVIERA** (Miraflores 106.  
Fono 35988). Single: US \$ 25,33.-  
Doble: US \$ 31,67.

Nota: Estos precios no incluyen el 20%  
de IVA y 10% de impuesto legal.



## Radiotaxis

**RADIOTAXI "MONTMARTRE"**  
Libertador B. O'Higgins 6038  
Fono: 791979. Día y noche viajes  
dentro y fuera de la capital.

**ANDES PACIFICO** Teléfono  
253064 y 40104. Día y noche. Ser-  
vicio de encargos.

**RADIOTAXI 33**: Teléfonos 381506  
y 30585. Día y Noche. Encargos.

**RADIO MOVIL**: Teléfono 65387.  
Servicio de Pasajeros a Mendoza  
todos los días. San Pablo 1141

**RADIOTAXIS LAS CONDES**:  
Teléfonos: 287003 - 484544 -  
487669. Día y noche, viajes fuera de  
la capital.

**TAXI TURISMO-CARRERA**:  
Teléfonos 84097-722452. Viajes  
dentro y fuera de Santiago.

**TAXI AEROPUERTO MERINO  
BENITEZ**: Teléfono 71922.

**TAXI TURISMO SHERATON SAN  
CRISTOBAL**: Teléfonos: 236815-  
495652. Viajes dentro y fuera de la  
capital.

**RADIOTAXI CHILE LTDA.**  
Teléfonos 722846 y 722913. Viajes  
especiales.

**NUEVA O'Higgins-San Martín**:  
Teléfono 380410. Viajes a Men-  
doza, Portillo y Farellones.

**VIAJES A VIÑA Y VALPARAISO**:

**ruta mar**: Teléfono 81174.  
Turisauco: Teléfonos: 68663-  
86090.

**YELLOW BLACK** Teléfonos:  
66996-86559.

## Servicio de buses



(Horario. Llegada. Salida)

**BUSES AL SUR**  
Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 3800

Ochenta empresas están al servicio del público con buses hasta Chillán e inter-  
medios y otras directas a esa ciudad para proseguir a Concepción, Temuco, Valdivia,  
Osorno, Puerto Montt y ciudades del sur de Argentina.  
Otras máquinas salen desde este terminal con destino a Llo Lileo, San Antonio,  
Cartagena, San Sebastián, Las Cruces hasta Algarrobo.

Horario	Empresa	Destino
14.15	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
14.30	Chevalier	Chillán-Concepción
13.00	Via Tur	Chillán-Concepción
15.45	Turismo San León	Chillán-Concepción-Talcahuano
17.00	Tur Bus	Puerto Montt-Ancud-Castro
18.00	Varmont	Los Angeles-Temuco-Valdivia-Osorno-Puerto Varas
18.00	Tur Bus	Puerto Montt
18.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
18.00	Lis Frontera	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
18.15	Igi Llaima	Osorno-Puerto Varas-Puerto Montt-Ancud-Castro-Chonchi-Quellón
19.00	Pullman Lit	Valdivia-Osorno-Puerto Montt
19.00	Cruz del Sur	Valdivia-Osorno-Puerto Montt-Castro
19.30	Lis Frontera	Temuco-Valdivia-Osorno
19.30	Cruz del Sur	Valdivia-Puerto Montt-Ancud-Castro
20.00	Bus Norte	Osorno-Puerto Montt-comb. San C. Bariloche
20.00	Longitudinal Sur	Osorno-Valdivia
21.00	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.00	Igi Llaima	Temuco-San J. de Valdivia
21.00	Flota L.	Temuco-Osorno-Puerto Montt
21.15	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Igi Llaima	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Tur Bus	Temuco-Villarrica-Pucón
21.30	Regional Sur	Temuco-Lonceche-Lanco-Panguipulli
21.45	Lis Frontera	Victoria-Lautaro-Temuco
22.00	Via Sur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.00	Flota del Sur	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Arauco-Curanilahue-Lebu
22.15	Igi Llaima	Victoria-Lautaro-Temuco
22.15	Ruta 2.000	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.20	Ruta 2.000	Temuco-Villarrica-Pucón
22.30	Regional Sur	Temuco
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Carbo Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Audi Tour	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
22.30	Via Tur	Colipulli-Victoria-Temuco
22.30	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
22.30	Flecha Dorada	Chillán-Los Angeles-Temuco
22.30	Lica-Rayén	Concepción-Coronel-Lota-Curanilahue-Cañete
22.30	Ruta 2.000	Victoria-Temuco-Villarrica-Pucón
22.45	Via Tur	Chillán-Los Angeles-Angol
22.50	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Igi Llaima	Angol-Los Angeles-Traiguen
23.00	Costa Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Flota del Sur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Galaxia	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Andisur	Chillán-Concepción-Coronel
23.00	Via Tur	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Tur Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Buses Vásquez	Los Angeles-Nacimiento-Angol
23.00	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.00	Lis Frontera	Chillán-Los Angeles-Mulchén
23.00	Chevalier	Chillán-Concepción
23.00	Tas Choapa	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.00	Lis Frontera	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.15	Via Tur	Parral-Cauquenes-Pelluhue
23.15	Tas Choapa	Chillán-Los Angeles
23.15	Buses Vásquez	Los Angeles-Angol
23.20	Sol del Pacífico	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Sol Turismo S.León	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Chile-Bus	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Andi Sur	Chillán-Concepción-Coronel-Lota
23.30	Buses Vásquez	Chillán-Concepción
23.30	Lica-Rayén	Chillán-Concepción-Talcahuano
23.30	Lis Frontera	Parral-Cauquenes
23.30	Flota L.	Chillán-Concepción

Consultas por pasajes e itinerarios extraordinarios a la Oficina de Informaciones de Buses Santiago, Teléfono 791385.

### BUSES AL NORTE

Amanatugui N° 920

Treinta y cinco empresas de buses cubren las necesidades de los usuarios que re-  
quieran sus servicios desde la capital al norte del país:

Horario	Empresa	Destino
7.00	Ruta 57	Los Andes-San Felipe-Putaendo (cada media hora)
7.00	Buses Ahumada	Los Andes-San Felipe
7.00	Jedimar	La Calera-La Ligua-Cabildo-Papudo (cada media hora)
7.00	Costa Azul	Calera-Quillota-Concón-Quintero (cada 15 días hora)
7.20	Buses Horizonte	Curacavi-(cada 20 minutos)
7.30	Valle Verde	Curacavi-Casablanca
7.40	Golondrina	Calera-Quillota
7.45	Valle del Choapa	Calera-Illapel-Salamanca-Los Vilos
8.00	Trans-Mar-Bus	Calera-Concón-Quintero
8.00	Empresa Chi-Ar	La Calera-Pichidanguí
9.00	Flota Imperial	Via Rinconada-San Felipe
9.00	Pull Bus Norte	La Serena-Vallenar-Copiapó-Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Buses Fichtur	Chañaral-Antofagasta-Iquique-Arica
9.00	Tas Choapa	Ovalle-Coquimbo-La Serena
9.00	Via Norte	Copiapó e intermedios
9.30	Ramos Cholele	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Tarapacá	Iquique-Antofagasta e intermedios
9.30	Fénix	La Serena y Ovalle
9.30	Buses Maldonado	Arica-Iquique-Antofagasta-Chañaral-Copiapó-La Serena
10.00	Buses Flecha Norte	Ovalle-La Serena-Vallenar-Chañaral-Antofagasta-Calama-Chuquibambilla
10.00	Turk Norte	Tocopilla-Antofagasta
10.00	Buses Sello	Iquique-Tocopilla-Antofagasta-Chañaral
10.30	Servi-Tur	Antofagasta-Chuquibambilla-Calama
11.00	Expreso Condor	P. de Valdivia-Maria Elena-Antofagasta
13.00	Combarbalá	La Calera-Los Vilos-Combarbalá
13.15	Expreso Norte	Coquimbo-La Serena
13.30	Buses Tal	Coquimbo-La Serena
13.30	Megal Bus	Coquimbo-La Serena
16.00	Los Conquistadores	Ovalle-La Serena-Vallenar-Huasco-Copiapó
17.00	Iga Bus	Salamanca, Illapel
19.00	Buses Flota Barrios	Antof.-Calama y Chuqui.
21.00	Inca-Bus	Vallenar-Copiapó
21.30	Inca-Bus	Vallenar, Copiapó, Chañaral, El Salvador, Diego de Almagro, Potrerillos, Salado, Llantá Vallenar y Copiapó.

Consultas a la Oficina de Informaciones: Teléfono 712141.

### BUSES AL NORTE

Morandé 838

Fono 85102

Horario	Empresa	Destino
9.00	Chile-Bus	Arica (Jumbo 2 pisos, con escalas en La Serena, Ovalle, La Serena, Vallenar, Copiapó, Chañaral y Antofagasta)
9.30	chile-Bus	Iquique (Jumbo 2 pisos)
		<b>BUSES AL SUR</b>
		Terminal Santiago
23.30	Chile-Bus	Concepción (Jumbo 2 pisos)
		Terminal Rodoviario
		Valparaíso
21.00	Chile-Bus	

### BUSES INTERNACIONALES

**INTER-Chile** Todos los días, a las 7.30 horas, desde los Terminales S.  
tiago y Morandé 838, salen buses de esta empresa a Mendoza  
(Argentina).

**CHILE-Bus** Los jueves y domingos a las 7.00 horas, viajes de La Serena a  
San Juan (Argentina).

**FIAT**  
**Humada**  
**Hnos.**

**FIAT 147 GL**  
\$293.000

**FIAT 132-2000**  
\$526.000

**CREDITO BANCARIO  
HASTA 36 MESES  
SIN PIE**

**ENTREGA  
INMEDIATA**

**SISTEMA  
LEASING**

SANTA ELENA esq. ÑUBLE  
FONO: 50366

## CLOSETS Y CAJONERAS OLTA



TENEMOS EN OFERTA  
EXCELENTE CAJONERAS  
EN MADERA DE "LAURELIA"  
AL NATURAL

055-5 Cajones \$3.472  
045-5 Cajones \$2.784  
045-7 Cajones \$3.609

Consulten por closets a medida,  
muebles de cocina revestidos  
en formalita, bibliotecas,  
muebles para lavaplatos  
de acero inoxidable, etc.

**Olta** DISEÑO MUEBLES

FABRICA: CABILDO 4024  
Salesianos alt. 500  
Por Sta. Rosa Alt. 4.000 FONO 512722



**EXTERMINA...  
DESDE UN INSECTO  
HASTA UN RATON**

BOTELLAS VACIAS

## COMPRO

POR MAYOR Y MENOR  
VINERAS-PISQUERAS  
CHAMPANERAS-GARRAFAS  
LICORERAS-ETC.



"LOS ALPES"

## VENDO

BOTELLAS TODO TIPO  
GRAN STOCK

**SAN  
CAMILO 335**

(ESQUINA DE MARIN)

FONO 224325

STGO.



## FUNDAS AUTOS



PARA SU AUTO NUEVO  
O USADO EN TAPICES DE  
GENERO AISLANTES, gran  
cantidad de diseños similares  
al tapiz original, lavables y  
muy resistentes, dan agrado  
protegiendo los asientos y  
evitando el calor. También  
CARPA CUBREAUTO  
en nylon, livianas y muy  
resistentes, para proteger  
su coche de heladas, rocío  
marino, polvo, pájaros y  
demás inclemencias.

Además, preciosos PISOS DE GOMA  
IMPORTADOS, gran variedad de  
ACCESORIOS y TAPICERIA EN GENERAL.

¡Escribanos y le enviaremos la  
información necesaria para  
adquirir nuestros productos  
en cualquier parte del país!

**FABRICA  
FUNDAPLAS**  
PEDRO DE VALDIVIA 2226  
FONOS: 460152 - 492341  
SANTIAGO

**LO MEJOR  
EN  
TANAX  
ES  
TANAX**



# La Nación

## La Nación

### Servicios



## FARMACIAS DE TURNO

Semana comprendida entre el 28 de Septiembre y el 4 de Octubre de 1980

PRIMER SECTOR: ISMAEL VALDES VERGARA - SANTA LUCIA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - TEATINOS.

### GRUPO "B"

AHUMADA COMPAÑIA. Compañía N° 1052, ANDRADE PUENTE. Puente N° 818, PETRIZIO FARRU. Estado N° 93.

SEGUNDO SECTOR: TEATINOS - BALMACEDA - LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - COMUNAS: QUINTA NORMAL Y PUDAHUEL.

### GRUPO "A"

BREMEN N° 1 José Joaquín Pérez N° 5271.

### GRUPO "B"

PROFESIONAL San Pablo N° 2290, REAL ROSAS N° 2698, SALAMOVICH. San Pablo N° 3842, IDEAL. Mapocho N° 4163, LO ESPINOZA. Lo Espinoza N° 3854, WINDSOR José Joaquín Pérez N° 7064.

TERCER SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - SAN DIEGO - ZANJON DE LA AGUADA - POBL. LOS NOGALES - COMUNA MAIPU.

### GRUPO "A"

AEROPUERTO N° 2 Félix Margoz N° 37.

### GRUPO "B"

MODERNA. Ramón Freire N° 1924, LA SANITARIA. Bascuñan Guerrero N° 698, LIBERTADOR. Avda Lib. Bdo. O'Higgins N° 4599, SAN IGNACIO. Avda. Lib. Bdo. O'Higgins N° 1500.

CUARTO SECTOR: LIBERTADOR BDO. O'HIGGINS - FRANKLIN - SAN DIEGO - AVDA. BUSTAMANTE.

### GRUPO "A"

MAULE. Pedro León Ugalde N° 1599.

### GRUPO "B"

ARAUCO. Arauco N° 1055, INDIANA. Franklin N° 486, IVON. Avda Matta N° 1538, ARBENIA San Diego N° 699, SAN ISIDRO. San Isidro N° 399.

QUINTO SECTOR: PROVIDENCIA - VITACURA - APOQUINDO - LAS CONDES - BILBAO.

### GRUPO "A"

TABANCURA. Avda Vitacura N° 7588.

### GRUPO "B"

UNIVERSO. Avda Apoquindo N° 5879, HIRONDELLE. Avda Providencia N° 1637, REUNIDAS. Avda Providencia N° 2580, MANQUEHUE. Luis Pasteur N° 6050, LYON Avda Ricardo Lyon N° 395, CORDILLERA. Los Militares N° 6900, CONCORDIA. Manuel Barrios N° 4481.

SEXTO SECTOR: IRARRAZABAL - BILBAO - AVDA. BUSTAMANTE - LA REINA - MACUL.

### GRUPO "A"

VILLA LA REINA. Nueva Larrain N° 9047, EVA. Hamburgo N° 1065.

### GRUPO "B"

SUR. Avda Grecia N° 1004, SOLARI. Monseñor Edwards N° 1054, LOS GUIN-DOS Avda Egaña N° 1000, BRASILIA. José P. Alessandri N° 3533, ACUARIUS. Avda. Irarrázaval N° 4651, SANTA ISABEL. Santa Isabel N° 0301, LOS ESPI-NOS. Avda Pedro de Valdivia N° 5814, NEPTUNO. Avda Irarrázaval N° 2731, RADIUM. Manuel Montt N° 2562, BILBAO. Avda Fco. Bilbao N° 1308, RAMON CRUZ. Diagonal Los Presidentes N° 4670.

SEPTIMO SECTOR: VICUÑA MACKENNA - ZANJON DE LA AGUADA - CO-MUNAS: SAN MIGUEL - LA CISTERNA - LA GRANJA.

### GRUPO "A"

LA BANDERA. Avda Vicuña Mackenna N° 1040, La Cisterna, MORENO MU-NOZ. Santa Rosa N° 8119, LO VIAL. Gran Avda. José Miguel Carrera N° 4768.

### GRUPO "B"

SAN LUIS. Avda Pirámide N° 395, LA GRANJA N° 2. Gran Avda. José Miguel Carrera N° 8239, GOYA. Avda Departamental N° 1560, VILLA O'HIGGINS. Calle D N° 8297, Villa O'Higgins 2° Sector, MAGALLANES. Gran Avda. José Mi-guel Carrera N° 10782, METROPOLITANA. Avda Vicuña Mackenna N° 4106, VILLA SUR. Avda La Feria N° 5435, PUNTA ARENAS. Gran Avda José Miguel Carrera N° 6045, PICTON N° 2 Avda. Vicuña Mackenna N° 10074.

OCTAVO SECTOR: AVDA. SANTA MARIA - COMUNAS: RENCA - CONCHALI - QUILICURA.

### GRUPO "A"

NUEVA INDEPENDENCIA. Avda Independencia N° 5278.

### GRUPO "B"

RECOLETA. Avda Recoleta N° 351, CITY. Avda Independencia N° 602, PRA-DO. Avda Independencia N° 2813, URMENTA. Avda Recoleta N° 3481, SAN-TA ELENA. Nueva de Matte N° 2616.



## Movimiento de trenes

SERVICIO DE TRENES MAPOCHO-PUERTO (Diario)			
Salida	Categoría	Destino	Hora llegada
14.20	Aut. Expreso	Puerto	17.15
19.05	Aut. Expreso	Puerto	22.03
PUERTO-MAPOCHO (Diario)			
7.20	Aut. Expreso	Mapocho	10.23
14.30	Aut. Expreso	Mapocho	17.25
ESTACION CENTRAL AL SUR			
7.25	Ordinario	Talca	11.22
8.30	Expreso	Talcahuano	19.25
9.00	Aut. Salón	Concepción	16.20
11.15	Automotor	Talca	14.50
14.40	Aut. Salón	Concepción	22.05
15.10	Automotor	Talca	18.20
16.10	Expreso	Chillán	21.25
18.15	Rápido (1)	Puerto Montt	12.45
18.20	Automotor	Corico	21.17
19.20	Automotor (2)	Talca	22.30
20.15	Automotor	San Fernando	22.13
21.00	Expreso Noct. (3)	Valdivia	13.25
22.00	Expreso Noct.	Talcahuano	8.30
23.00	Super Salón Noct. (7)	Concepción	6.35

1) En Osorno hay combinación con la empresa Ruses Norte, con destino a San Carlos de Bariloche, República Argentina. Venta de pasajes combinados en Puerto Montt con buses Cruz del Sur a Ancud, Castro y Quellón.

2) Los sábados y vísperas de festivos prolonga su carrera hasta Chillán, donde llega a las 0.30 horas.

3) Combinación en Antifhué a Puerto Montt, donde llega a las 19.11 horas.

DEL SUR A ESTACION CENTRAL

5.30	Automotor	San Fernando	7.33
21.15	Expreso Nocturno	Talcahuano	8.15
16.40	Expreso Nocturno (4)	Valdivia	9.00
23.00	Super Salón Noct (8)	Concepción	6.35
7.00	Automotor	Curicó	9.48
7.45	Automotor	Talca	11.01
10.00	Rápido (5)	Puerto Montt	10.20
8.00	Expreso	Chillán	13.25
9.20	Aut. Salón	Concepción	16.40
14.00	Ordinario	Talca	17.51
7.55	Expreso	Talcahuano	18.00
17.00	Automotor	Talca	20.22
15.40	Expreso (6)	Chillán	20.50
18.55	Autom. Salón	Concepción	21.15
19.10	Automotor	Talca	22.25

4) Toma combinación de Puerto Montt en Antifhué.

5) Toma combinación de Valdivia en Antifhué.

6) Circula los domingos y festivos. Los pasajes pueden ser reservados en Avenida Libertador B. O'Higgins 853. Informaciones en fonos: 30748 y 301818, de 9.00 a 18.00 horas, de lunes a viernes y sábados de 9.00 a 13.00 horas. También en Alameda. Teléfonos 91882-92157, y en Mapocho, fonos: 80923-89177.

7) Circula solamente días viernes y domingos.

**LIQUIDACION TOTAL**  
**del MUEBLE**

**DORMITORIO QUITENO**  
2 PLAZAS \$9.980

**COMEDORES QUITENO**  
COMPLETO \$12.800

**DORMITORIOS COMPLETOS**  
1 1/2 PLAZA \$4.580

**CAMAROTES CON SOMIERES**  
1 PLAZA \$1.980

**SEMINARIO 760**  
fono: 254357

**PROFESOR ACUARIO**  
Registro 201.419. Min. Ec. F. Rec.

**ASTROLOGO**  
LINEAS DE LAS MANOS  
CARTAS DE TAROTS EGIPCIO

Desde el punto de Luz en el Monte de Dios, que aflora las a las montañas de los hombres. Que la Luz descienda a la Tierra. Desde el Punto de Amor en el corazón de Dios. Que aflora amor a los creaciones de los hombres. Que Cristo resucite en la Tierra. Desde el Centro donde la Voluntad de Dios se concentra. Que el propósito de Dios por Cristo guíe a las voluntades de los hombres. El propósito que el Maestro conoce y sirve. Desde el Centro que llamamos la Raza de los Benéficos. Que se realice el Plan de Amor y de Luz. Y sea la Puerta donde se halla el mal. Que la Luz, el Amor y el Poder restablezcan el plan en la Tierra.

horario de atención: de 8 a 22 hrs.  
de lunes a sábado.  
**PADRE ORELLANA 1973**  
F.: 567935

**automotriz SAN BERNARDO**  
arturo prat - victoria - 591540

**LIDER**  
en ventas

VEHICULOS  
NUEVOS Y USADOS

**CREDITOS**  
**36**  
**MESES**

**ARTURO PRAT 374**  
**FONO 591540**  
**SAN BERNARDO**

**ESTACION DE SERVICIO**  
DENIS TURNER E HIJO LTDA.  
COLON ESQ. VESPUCCIO, TELEFONO 483853

**NEUMATICOS PARA MOTOS**

**GOODYEAR**  
La Marca de los Profesionales

**RESTAURANT "CANTON"**

**VARIADA COMIDA CANTONESA**

ALMUERCE O CENE  
CON TRANQUILIDAD

**HORARIO CONTINUADO**  
DE 12 A 24 HORAS

**PLATOS PREPARADOS PARA LLEVAR**

**ORDENES PARA BANQUETES, MANIFESTACIONES, ETC.**

**MERCED 572**  
**FONO: 394024**

**EN RANCAGUA**

**FARMACIA**

**Anich**  
PERFUMERIA

LA MAS COMPLETA  
DE LA SEXTA REGION

**HORARIO CONTINUADO**  
DE 9 A 22 HORAS

**INDEPENDENCIA 675**  
**FONO 22182 RANCAGUA**

**AUTO-SERVICIO**

**Anich**  
EN RANCAGUA

**SECCIONES**

PERFUMERIA  
TIENDA  
LICORES  
LOZA  
ABARROTES

**INDEPENDENCIA 699**  
**FONO 21238 RANGAGUA**

**COPIAS DE PLANOS**

**MAX HUBER LTD A.**  
desde 1923

MINIATORES 250 FOMOS 30814-38325  
CALIAO 3015 FONO 285089  
NAUVER 142 FONO 393535

**armando saffie**

**PRIMERO EN DEPORTES PARA TODOS LOS DEPORTES**

**OFRECE: EN EL MES DE LOS SANTOS**

Raquel College desde \$ 210  
Tarro pelotas de Tenis \$ 198  
Balones de fútbol TANGO \$ 890  
Zapatillas del 34 al 38 \$ 230  
Buzos Térmicos desde \$ 790  
Bolsos deportivos \$ 198  
Botas de agua del 38 al 44 antes \$ 690  
ahora \$ 390

**Locales de Ventas:**  
**PUENTE 639 - FONO: 84882**  
**APOQUINDO 5813 (EL FARO) FONO: 241364**  
**VITACURA 6764 (PLAZA SHOPPING VITACURA) MODULO F - LOCAL 5 En la misma Avenida.**  
**APOQUINDO 5689 - LOCAL 126 En el Caracol Vip's**

**AUTOVENTAS ESPINOZA HNOS. OFRECE:**

Mercedes Benz 250 1971 automático full equipo flamante 68.000 Km. \$780.000.-

Mercedes Benz 250-S 1968 dirección hidráulica Camaro 1978 8.000 Km. full equipo \$480.000.- \$820.000.-

Ford Falcon 1968 6 cilindros, flamante, \$190.000.

Chevy Nova 1977 5.000 Km. \$510.000.-

Ford Torino 1973 coupé full equipo \$420.000.-

Mustang Much One 1971 único en su estado full equipo \$350.000.-

Fiat 125 1975 flamante \$220.000.-

Dodge Dart 1968 excelente \$190.000.-

Fiat 850 1968 flamante \$95.000.-

Chevrolet C-10 1968 impecable \$195.000.-

Chevrolet C-10 1978 especial laboratorio Banco o similar con sport wagons \$480.000.-

**FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 30 MESES**  
**SERVICIO GARAJE**  
**AV. IRARRAZAVAL 5032**

**DISTINTO DESDE LA ENTRADA**

**Denny's**

**RESTAURANTE RECIENTE INAUGURADO**

El lugar ideal para los Ejecutivos y los que saben comer exquisito.

El único restaurante con platos finos y típicos de: ITALIA, ESPAÑA PERU, MEXICO, y los más finos PLATOS CHILENOS

**VENGA UNA VEZ Y SE CONVENCERA**

música ambiental stereo, abierto Almuerzos y Comidas

**CAMPO DE DEPORTES 141**  
esq. Dublé Almeyda

Sin problemas de estacionamientos

Afiliados a: DINNERS CLUB-VISA AMERICAN EXPRESS

**NUMISMATICA FAJARDO**

■ Compra toda clase monedas PLATA y ORO

■ colecciones de monedas y lotes importantes.

■ Mates-Bandejas-Servicio Te Cuchillerías.

■ Objetos Plata cualquier estado.

■ Antigüedades.

■ Valorizamos espléndidamente, también vamos a domicilio

**VALPARAISO**  
1399 SALVADOR DONOSO 1399  
FONO 51451

**SANTIAGO**  
1185 AGUSTINAS 1185  
OFICINA 68-FONO 69065

**CITROEN VISA**

NUEVA PARTIDA  
NUEVOS COLORES  
\$264.500 CONTADO  
2CV-6 \$203.950

VISA Le Noir \$ 268.400

ENTREGA INMEDIATA

FINANCIAMIENTO BANCARIO HASTA 48 MESES

ATENCION HASTA 19.30 HORAS  
SABADO 10.30 A 14 HORAS

**MARTIN HNOS.**  
Imp. e Ind. S.A.

**SEMINARIO 115-119**  
**TEL. 226029-228915**

**DIBARRART Y LLORENTE LTDA.**  
Vitacura 2921 Tel. 285552

EN CITROEN LOS PRIMEROS DE CHILE

**CITROEN**



# La Nación Servicios



## FRANCESES

**L'Ermitage:** El Bosque 084, reservar mesa al 746849. Ambiente íntimo, música ambiental, rica chimenea. Coquilles de camarones a la india \$ 220, sopa de cebollas \$ 120, filete pie monte \$ 390, foie gras bourguignon \$ 220, chateaubriand (2 personas) \$ 800, albacora a la mantequilla negra \$ 300, fresas Romanoff flambeadas al cointreau \$ 160.

**La Folle Époque:** Nueva de Lyon 129. Abierto de lunes a domingo; almuerzo, once, comida. Chef traído especialmente de Francia. Galantine de lapin Pistache \$ 280, ostras al horno \$ 840, congrio matelot \$ 350, plato de queso \$ 220, pollo al estragón con papas duquesas \$ 580, quiche Lorraine \$ 250, omelette Folle Époque \$ 240, filete roquefort \$ 480, tars \$ 180, profiteroles \$ 220. Paté de pato al oporto \$ 260. Tel. 742879.

**Camelot:** Arzobispo Larraín Gandarillas 265. Horarios: de lunes a sábado, almuerzo y comida. Edificio y decorados castillo del 1500. Filete Camelot \$ 380, Cocotte de criadillas \$ 240, Pavo Bella Armeria \$ 320, Cíervo Bourguignon \$ 480, Suspiros limeños \$ 220, salmón de roca angaraia \$ 340, stick de jamón Hawai \$ 220, cerezas Juvier \$ 210. Tel. 741067.

**Au Chateau Bleu:** La Concepción 155. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, domingo, almuerzo y comida; filete mingnon champignon \$ 380, corvina papillon \$ 350, crepe suzette \$ 220, puré de castañas \$ 200. Ambiente reservado, íntimo. Tel. 231610.

**La Maison:** Merced 198. Abierto de lunes a sábado de 12 horas a 23.30. Almuerzo ejecutivo \$ 280, entrada, plato fondo, postre, café, bebida fría.

**Costa Azul:** \$ 230, camarones Senegal al champagne \$ 700, jamón tortado \$ 380, filete roquefort \$ 450, crepe suzette \$ 200, peras maison \$ 160. Para la hora del té sugerimos: té Maison \$ 150, té, café o chocolate, pan mantequilla, queso inglés, galletas. Porción de torta \$ 80. Además existe una gran cantidad de variedades de sandwiches: Decamerón, queso platano frito, tocino \$ 130, Cristo Super Estrella, pavo, mayonesa, morrones, palmitos \$ 130, El Último Tango: lechuga, tomate, anchoa, ruedas de cebollas, aceitunas \$ 120. Tel. 308002.

**Maxó:** Antonio Bellet 270, abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Atención rápida y fina. Camarones al champagne \$ 450, blinis de salmón salsa agria \$ 275, sopa de cebollas \$ 280, crepe ocean \$ 290, filete maxó \$ 510, canard a la sang \$ 1.015, soup de fresas \$ 265, profiterol a la grand manier \$ 135. Tel. 744380.



## ESPAÑOLES

**El Caserio:** Avda. Manuel Montt 126. Fono 490606. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Domingo, sólo almuerzo. Arroz a la valenciana \$ 250, callos a la vizcaína \$ 210.

**Pinpilinpausha:** Matías Cousiño 62. Fono 61835. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Arroz a la valenciana \$ 130, pollo a la vasca \$ 180, callos a la madrileña \$ 150, escalopa Pinpilinpausha \$ 130, loco



## ALEMANES

**Ilsbruck:** Fernández Concha 340 (Las Condes altura 13.300). Abierto lunes a domingo de 13 horas a 1 de la mañana. Escalopa Ilsbruck, \$ 375; ciervo \$ 375, rostraten (filete tocino) \$ 375; pastelería: kuchen \$ 55, streusel \$ 55, strudel \$ 56. Miércoles cena barroca con flauta travesera, clavecín y guitarra. Menú especial \$ 550. Ani-

**Arlequin:** General Holley 2322, reservar mesa al 743356, abierto de lunes a sábado en horas de almuerzo y comida. Se destaca por sus salsas a la francesa. Filete Arlequin \$ 580, corvina Victoria (premio gastronómico 1978) \$ 520, postres: crepe suzette \$ 300, castañas con lúcumas \$ 276.

**Jean Pierre:** Luis Thayer Ojeda Norte 0127 (interior), almuerzo y comida. Ambiente íntimo y elegante. Tablas de quesos franceses \$ 380, paté maison \$ 400, lomo de cerdo al horno \$ 480, pollo hindú \$ 490, albacora, salsa maître hotel \$ 490, Profiterol Chantilly chocolate glaseado \$ 240, Strudel de manzana \$ 240, también puede ir solo a tomar un trago: piña colada, old fashion, dauphine y J.P. especial a \$ 250. Tel. 497613.

**Le Bistrot:** José Antonio Soffia 2724 (Tobalaba, a una cuadra de Providencia), abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado sólo comida, ambiente francés, música Edith Piaf, mesitas decoradas en el estilo. Almuerzo del día: robalo con salsa tártara y ensalada lechuga, pierna de cerdo al horno con puré de papas; kuchen de manzana, café: \$ 350. Este almuerzo cambia diariamente. En la comida puede elegir entre 6 entradas, 6 platos de fondo, 4 postres por \$ 850. Tostadas champignon con jamón al whisky \$ 300, lomito de cerdo con salsa de guinda \$ 350, boeuf bourguignon \$ 300, steak au poivre \$ 450 postres, crema de lúcumas con castañas, \$ 90, crema de frambuesa al cointreau \$ 106.

**Bric a Brac:** Abadía 25 (Avda. Las Condes 9183), abierto de lunes a domingo, sólo comida. Anguila al pilpil \$ 550, canapé de champignon \$ 245, filete cloves \$ 530, panqueques de centolla \$ 570. Postres: panqueques, frambuesas flambeadas \$ 160,00, San Pedro (helado whisky-crema-nueces) \$ 160,00, Mousse de chocolate \$ 140. Tel. 293307.

**La Cascade:** Bilbao 1947: abierto de lunes a sábado, sólo a la hora de comida: coq au vin \$ 350, canard a la range \$ 440, civet de liebre \$ 440. Postres: Mousse de chocolate \$ 150, parfait de café \$ 150. Tel. 237286.

**Mistral:** Mosquito 485, Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Reserva mesa al 30870. Filete relleno maistral \$ 520, jamón chamboard \$ 390, corvina papillote \$ 390, boeuf bourguignon \$ 340, strudel de manzana \$ 110, marrón glacé lúcumas \$ 240. Música ambiental. Tel. 30870.

apanado pobre \$ 170, pavo asado Pinpilinpausha \$ 160. Postres: cassata \$ 60, flambomba \$ 110, torta de casa \$ 60.

**Solar de Sancho Panza:** José Domingo Cañas 982. Fono 40253. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Paella valenciana para dos personas \$ 420, lomo riojano \$ 320, panqueques sevillanos \$ 340. Postres: natillas \$ 75, copa Sancho \$ 75. Música ambiental.

mación citara, guitarra concierto, acordeón, órgano electrónico.

**Praga:** Vitacura 3617. Fono 286236. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Ciervo \$ 590, jamón de la casa \$ 320, kasler ahumado con chucrut o puré de manzana \$ 460, gulash Bohemia \$ 420, ternera páprika \$ 460, szekely gulash \$ 480; postres: parfait de Kirsch \$ 180.

## RESTAURANTES



## INTERNACIONALES

**Mervilles:** Rondizzoni 2984. Fono 93963. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, especialidad en comida típica chilena, mariscos y comida internacional.

**Chez Henry:** Portal Fernández Concha 962. Fono 66612. Abierto de lunes a domingo desde las 9.00 horas. Lomo Chez Henry \$ 280, entrecot a la pimienta \$ 350, pavo papas duquesas puré de manzanas \$ 350, castañas salsa lúcumas \$ 105, churascos con arroz \$ 180, cazuela de ave \$ 150, porción de torta \$ 50. Té Chez Henry, té leche, torta, dos sandwiches de queso y jamón, helado, jugo, panera con queso inglés, panes dulces, galletas, mermeladas y mantequilla \$ 180.

**Nuevo Yellow pupi:** Drugstore Providencia. Fono 234129. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Osobuco Bourguignon \$ 210, filete grille \$ 360, riñón al jerez \$ 210, sesos al cognac con champignon a la crema \$ 190, corvina a la mantequilla \$ 350, Orquesta todas las noches. Postres: marrón glacé \$ 130, puré de castañas \$ 130.

**Drive In Lo Curro:** Avda. Santa María 7850 Fono 202697. Horarios, lunes a sábados de 17.00 horas en adelante. Domingo de 10 A.M. en adelante. Domingo: almuerzo a la americana \$ 400 adultos, \$ 300 niños. Jueves: Cena a la americana \$ 450, servido once, manifestaciones, cumpleaños \$ 250, lomo Lo Curro \$ 510, lengua filete Rossini \$ 575, grille alcáparra \$ 420, postres copa Pompadour \$ 180, Show con orquesta todos los días.

**Alambique:** Coronel 2350. Providencia. Fono 233515. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Congrio Koskera \$ 250, lomo Alambique \$ 380, sopa de cebollas \$ 150, tortilla cazadora \$ 210, copa Alambique \$ 150.



## PICADAS

**La Carreta:** Restaurante criollo, José Joaquín Pérez 4297; (Quinta Normal) chanco a la chilena, vinos pipen y chicha todo el año.

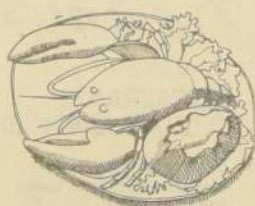
**El Abuelo:** La Hiedra 670, Agustinas entre Mac Iver y Miraflores. Los Buenos Muchachos: Ricardo Cumming 1083. Fono 80112. Arrollado de chanco a la chilena, pernils, prietas y toda clase de carne de cerdo. Pomairé: Avda. Bulnes esq. Alonso

Ovalle. Fono 72196. Parrilladas de chanco en greda.

**Posada La Pachanga:** San Pablo 9149. Fono 733-5. Pollo al coñac con papas fritas para cuatro o cinco personas \$ 620.

**La Cholitaz:** Avda. Egaña 347. Fono 266285.

**El Chanco con Chaleco:** Ramón Freire 99 (Ex Pajaritos). Fono 575811



## MARISCOS

**Caleta de Los Leones:** Los Leones 195. Fono 748647. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Ambiente de caleta, redes, salvavidas, cochayuyos. Gran mariscal (crudo, langostinos, machas, centollas, almejas) \$ 250; caldillo de congrio \$ 180; albacora \$ 340; omelette de centolla \$ 250; tazón vivo (erizos a la cocotte) \$ 155, copa caleta \$ 140, celestino \$ 125.

**Pejerrey:** Pastor Fernández 113. Fono 472400. Ambiente marino. Abierto de martes a domingo, cena; sábado y domingo almuerzo y cena. Orquesta todos los días y show folklórico. Erizos al marisco \$ 190, ensaladas variadas \$ 120, cazuela marinera \$ 160, pejerreyes \$ 180, albacora porteña

\$ 300, congrio en tenida de gala \$ 260.

**Coco Loco:** Nueva de Lyon 092. Fono 491214. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida, ambiente sencillo. Pescado al horno el alusa foil, salsa champignon \$ 390, jardín de mariscos a \$ 210, locos con salsa \$ 225.

**La Jaiiva:** Seminario 615. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida, domingo sólo almuerzo. Especialidad en pescados y mariscos. Congrio margarita \$ 220, congrio salsa alcáparra \$ 190, ostras \$ 420, puré de alcayota \$ 120, coctel de gambas \$ 160, Jueves viernes y sábado bailable con orquesta. Conjunto de guitarra sólo hora de comida.



## ITALIANOS

**Da Carla:** Mac Iver 577. Fono 33739. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Canelones \$ 240, raviolos \$ 240, lasañas \$ 240, ñoquis \$ 240, torta de merengue \$ 140.

**Due Torri:** San Antonio 258, local 9. Fono 33799. Abierto de lunes a sábado, almuerzo y comida. Agnolotti a la crema y jamón \$ 300, fettuccine arveja y jamón \$ 300, ñoquis a la romana

\$ 300; postre: zingarella \$ 100, móm con melón \$ 250. **Trattoria paestum:** Las Condes 9114. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Platos y ambientes italianos: lasagne bolognesi \$ 200, voltini alla paestum \$ 300, spaghetti alla caprese \$ 250, ravioli al pomodoro \$ 230, canalloni alla sossini \$ 200, tortelloni \$ 230, peperonato \$ 100, crema caramela \$ 110.



## PARRILLADAS Y CARNES

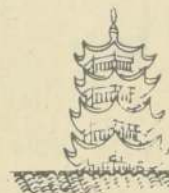
**El Arriero:** Restaurante bar ejecutivo. Especialidad "Las Tablitas". Bifes, chorizos, filetes, lomos, carnes a las brasas. Se reciben órdenes para banquetes y recepciones. Exquisitos: Su trago favorito. Finos canapés. Teatinos 369. Fono 724718.

**La Estancia:** Las Condes 13810. Fono 472383. Abierto de martes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada 2 personas \$ 550; filete estancia \$ 550. Restaurante con gran capacidad, especial para manifestaciones. Orquesta todas las noches. Jueves, viernes y sábado conjunto folklórico.

**El Parrón:** Providencia 1188. Fono 239821. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Parrillada por persona \$ 270; entrecote \$ 550 para 2 personas, filete especial \$ 330, lomo corriente \$ 200. Postres: Cassata \$ 70, torta y almendrado \$ 80.

**La Parrillada:** Avda. José Domingo Cañas 1301. Fono 230815. Abierto de lunes a viernes, almuerzo y comida, sábado, comida, domingo almuerzo. Parrilladas \$ 270; lomo \$ 290, filete \$ 340, entrecote \$ 430.

**El Horcón:** Ricardo Lyon 224. Fono 235437. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Brásero Horcón, 2 personas; \$ 490; filete Horcón \$ 390; escalopa \$ 360. Postre: copa Horcón \$ 90, Panqueque \$ 150. Música ambiental.



## CHINOS

**Cantón:** Merced 572. Fono 394024. Abierto todos los días del año, de 12 a 24 horas. Platos preparados para llevar: camarón mandarín \$ 140; wantan \$ 45; chanco mongoliano \$ 180.

**Hong Kong:** Av. Vicuña Mackenna 85. Fono 228674. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Comida típica china; arrollado de marisco \$ 150; pato Pekín, \$ 180; Wantan, \$ 50.

**Lung Fung:** Agustinas 562. Fono 391542. Abierto de lunes a domingo,

almuerzo y comida. Ambiente y música chinos. Dientes de dragón \$ 170, ala rellena \$ 280, postre: copa de casa \$ 80.

**Nan King:** Apoquindo 2730. Fono 745667. Abierto de lunes a domingo, almuerzo y comida. Filete mongoliano \$ 220; pollo Nankin \$ 165, entrecote Nankin \$ 65.

## LA TETERA



## EL CAFE DE PROVIDENCIA

BAR-RESTAURANTE SALON DE TE.

## ONCE TETERA

Sandwich  
Porción torta  
Té o Café \$ 85.-

## ONCE SUPERTETERA

Sandwich  
Copa helado  
Porción torta  
Jugo, Té o Café \$ 150.-

PROVIDENCIA 2124

(Drugstore) FONO 259087

MANUEL MONTT 017  
FONO 745183



El local más típico y alegre de stgo

## OFRECE

PARRILLADAS  
COMIDAS A LA CARTA  
TRAGOS ESPECIALES

VIERNES Y SABADOS  
GRAN SHOW CON ARTISTAS  
INTERNACIONALES  
2 ORQUESTAS PARA BAILAR

ANIMACION-JORGE LUCENA  
\* ABIERTO DE MIERCOLES A DOMINGO

\* ATENDIDO POR SUS DUEÑOS  
C. CAZZELLY y L. VELIZ  
S. SANTANDER

\* ESTACIONAMIENTO PROPIO  
PRECIOS ESPECIALES A INSTITUCIONES

RECOLETA 3848 F. 778167  
(a 10 Minutos del centro).



# La Nación Servicios

## Más de medio millón de escolares recibirán galletas fortificadas

Medio millón de escolares chilenos comenzará a recibir galletas fortificadas con sangre de bovino, como producto de un trabajo de investigación desarrollado por un docente de la Universidad de Chile, sede Antofagasta.

Se trata del profesor del Departamento de Nutrición y Tecnología de los Alimentos, Nelson Cartagena Alarcón, quien obtuvo recientemente un magister en ciencias con mención en planificación de la tesis: "Utilización planificada de la proteína hemínica de un aislado proteico-hemínico de sangre de bovino en la fortificación de galletas", realizado en el Instituto de Nutrición y Tecnología de los Alimentos, de la Universidad de Chile de Santiago, que dirige el doctor Fernando Monckeberg.

El destacado profesional permaneció dos años en el "INTA", en donde bajo el patrocinio de los doctores Abraham Stelkel y Juan Asenjo, y la dirección de las químicas farmacéuticas Mirna Amar y Judith King, elaboró una galleta con sangre de animales de matanza, demostrando que el hierro hemínico que ésta contiene es altamente absorbido por el ser humano.

"Una enfermedad de alta incidencia en nuestro país es la anemia

—expresó Cartagena—, anomalía que debe prevenirse con una dieta de contenido adecuado de hierro. Afecta más que nada a los lactantes y embarazadas y produce entre otras cosas disminución de la capacidad de trabajo físico, bajo rendimiento escolar, alteraciones inmunológicas y problemas en el embarazo".

### IMPORTANTE SUBSTITUTO

Declaró el investigador de la Universidad de Chile que "el alimento que presenta una mejor absorción de hierro es la carne, pero por razones económicas no todos tienen acceso al consumo apropiado de productos (que chocan con problemas culturales); la administración de hierro por vía parenteral (inyecciones quehansido asociadas con reacciones secundarias) y por último, la fortificación de ali-

mentos que parece ser lo más conveniente para los escolares".

"Esta alternativa consiste en adicionar hierro a un alimento de consumo habitual (azúcar o harina, por ejemplo), pero el inconveniente es que esos alimentos, que hasta ahora han sido fortificados con sales inorgánicas de hierro (no de origen biológico), tienen problemas en la absorción y además causan en ciertos casos reacciones secundarias en los alimentos a los que se les adiciona".

A partir de 1955, algunos investigadores demostraron que el hierro proveniente de la hemoglobina de la sangre presenta una alta biodisponi-

bilidad (es altamente absorbido) y que los factores que afectan la absorción del hierro inorgánico no influyen en la absorción del hierro hemínico.

### ANIMALES DE MATANZA

Como consecuencia de lo anterior, se estudió la alternativa de sangre de bovino, que constituye un producto de desecho, por lo cual no encarece el valor del alimento al que se agrega. Vale la pena destacar que en 1975 fueron sacrificados en Chile 892 mil 926 vacunos y la cantidad de sangre aprovechable habría sido del orden de los 11 millones 500 mil litros.

El trabajo se inició con la elección de un alimento de consumo masivo y como en Chile la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas mantiene en las escuelas un programa de entrega de galletas, se optó por dicho producto", indicó Cartagena. Se formuló una galleta de manera de establecer el nivel máximo de hierro hemínico que se le podría agregar sin alterar su aceptabilidad en los consumidores. Se hicieron las galletas con harina, manteca hidrogenada, azúcar y algunos saborizantes y se les agregó cuatro niveles concentrados de sangre de bovino.

Diez expertos del laboratorio de evaluación sensorial de INTEC, y especialmente entrenados en galletas degustaron las cuatro muestras, decidiendo que el nivel óptimo de fortificación y lo máximo que se le podía agregar era el 6 por ciento. El siguiente paso fue tratar de comprobar si acaso el hierro era absorbido, para lo

que se hizo el estudio con 15 preescolares.

Se demostró que el hierro hemínico adicionado a la galleta se absorbió en un promedio de 19.74 por ciento, muy superior al de cualquier producto como soya (6 por ciento); espinaca (2 a 3 por ciento); pescado (14 por ciento); hígado (18 por ciento), y similar al de la carne, considerado el mejor recurso (20 por ciento).

### APLICACION MASIVA

Un programa de entrega de estas galletas fue puesto en marcha como un plan piloto con 400 escolares de una escuela de la comuna de Nuñoa. El éxito alcanzado hizo que el segundo semestre del presente año se firmara un convenio entre la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas (JUNAEB) e INIA, para la distribución de estas galletas en todas las escuelas afiliadas a ese organismo.

Se otorgó la concesión a la fábrica "Pluma" y desde agosto las galletas comenzaron a ser distribuidas en todos los locales que posee JUNAEB en Santiago. Próximamente el programa será extendido a Antofagasta y otras ciudades, con lo cual serán cerca de un millón de niños los beneficiados.

"La entrega anual sería alrededor de cuatro millones 700 mil galletas, por lo que posiblemente una sola fábrica se hará insuficiente", manifestó Nelson Cartagena.

El trabajo demoró aproximadamente dos años y ya en su última fase fue presentado en importantes encuentros como fueron el Quinto Congreso Chileno de Hematología; Congreso Nacional de Pediatría, en Pucón; XVII Reunión de la Sociedad Latinoamericana de Investigación Pediátrica (Iguazú, Argentina, en 1979) y Sexto Congreso de Nutrición para el Hemisferio Occidental (Los Angeles, California, Estados Unidos).



Más de un millón de escolares chilenos reciben desayunos con alimentos enriquecidos en los establecimientos educacionales atendidos por la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas.

## Gran cantidad de cuadernos donan en escuelas rurales

LOS ANGELES.— Veintiseis mil cuadernos fueron oficialmente entregados por el Director Provincial de Educación de Bio-Bio, Jorge Toro Peña, a los directores de escuelas rurales de las diferentes comunas de la provincia.

Esta donación es hecha por empresarios o industriales, raíz de una campaña patrocinada por el Presidente de la República, con el objeto de que cada niño de escasos recursos pueda contar con los materiales indispensables para su enseñanza.

También en esta reunión el director provincial invitó a todos los alumnos de las diferentes escuelas a que concurren a la exposición de pintura itinerante que se inaugurará el día dos

de octubre en el Hotel Mariscal Alcázar de Los Angeles. Esta muestra pictórica es auspiciada por el Ministerio de Educación y apoyada en nuestra ciudad por la Secretaría Provincial de Relaciones Culturales de la Ilustre Municipalidad angolina.

En la próxima reunión de directores de establecimientos de Enseñanza Básica, que tendrá lugar el día 1º de octubre, Jorge Toro Peña, Director Provincial, dará a conocer por medio de una charla educativa los enormes beneficios que tiene para la familia campesina la Ley de S.H.B. Explicando además los requisitos que se necesitan para postular a estos créditos a fin de que cada director los haga llegar a los Centros de Padres respectivos de cada comuna rural.

### GASOLINERAS

GASOLINERAS	ESPECIAL	86 OCTANOS
Avenida Grecia N°1060	\$ 20.90	\$ 19.90
Bilbao con Antonio Varas	20.50	19.80
Dieciocho N°690	20.80	19.80
Francisco Bilbao N° 960	20.60	—
Avenida Matta N° 788	20.90	19.70
Pedro de Valdivia N°2142	20.90	—
C. Colón N° 3707	20.50	—
Vitacura N° 7724	20.50	19.20
Aguas Claras N°1681	21.20	19.60
Alameda N°5027	20.40	19.70

El petróleo tiene un valor que fluctúa entre \$ 16.00 y los \$ 16.50  
La parafina o kerosene tiene un valor de \$ 14.00 el litro en bombas benzineras y gasolineras.  
Un leve descenso en los precios registró el precio de la bencina especial y de 86 octanos en las gasolineras.  
La bencina corriente mantiene su precio oficial de \$ 17.90 el litro.

### SERVICIOS DE URGENCIA

AREA ORIENTE	Dirección	Fono
Establecimiento Hospital Salvador (adultos)	Rancagua 750	256441
Urgencia Adultos	Villaseca 25	749406
Urgencia Maternidad	Salvador 203	741147
Hospital Calvo Mackenna	Antonio Varas 360	410111
Servicio Urgencia general	Antonio Varas 248	492323
Instituto de Neurocirugía	J.M. Infante 553	237132
Hospital Instituto de Enfermedades respiratorias y Cirugía de Torax	J.M. Infante 717	495091
Hospital "Pedro A. Cerda"	J.M. Infante 717	495091
SER, Urgencia Posta N° 4	José Arrieta 5969	271251
	Villaseca 25 (Nuñoa)	499004

AREA CENTRAL	Dirección	Fono
Hospital Paula Jaraquemada	Santa Rosa 1234	567294
Serv. Urgencia General	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Pediatría	Santa Rosa 1234	567245
Serv. Urgencia Maternidad	Santa Rosa 1234	567294
Posta "Camelia Olivares"	Jotabeche 594	—
Posta "Las Rejas"	Las Catalpas 239	—
Hospital de la U. Católica de Chile	Marcoleta 347	32051

AREA SUR	Dirección	Fono
Hospital Barros Luco Trudeau	Gran Avenida 3204	518235
Serv. Urgencia Adultos	Gran Avenida 3204	516878
Serv. Urgencia Maternidad	Gran Avenida 3204	514326
Hospital Exequiel González Cortés	Ramón Subercaseaux 1550	50011
Serv. Urgencia General	Ramón Subercaseaux 1550	568034
Hospital San Bernardo	Bernardo O'Higgins 04	591534

AREA NORTE	Dirección	Fono
Hospital San José	San José 1053	370011
Consultorio de Urgencia (Maternidad)	Belisario Prat 1537	779076
Hospital Roberto del Río	Alberto Zañartu 1085	371011
Consultorio Urgencia General	Santa María 1186	778933
Hospital Psiquiátrico (Urgencia)	Avda. La Paz 841	371031
Asistencia Pública Central	Portugal 125	224422
Hospital José Joaquín Aguirre	Santos Dumont 999	373031
Servicio de Urgencia Adultos		

AREA OCCIDENTE	Dirección	Fono
Hospital San Juan de Dios	Huérfanos 3255	97041
Serv. Urgencia Adultos	Chacabuco 439	91011
Serv. Urgencia Infantil	Matucana 464	98967
Serv. Urgencia Maternidad	Huérfanos 3255	96864
Hospital Traumatólogo	San Martín 771	83271
Servicio de Urgencia	San Martín 771	83271

AREA SUR ORIENTE	Dirección	Fono
Hospital Sotero del Río	Concha y Toro 3459 P. Alto	53011
Servicio de Urgencia Adultos, Niños y Maternidad	Concha y Toro 3459	53011

AREA NOR OCCIDENTE	Dirección	Fono
Hospital Félix Bulnes	Leonceo Hernández 2655	731278
Servicio de Urgencia	Leonceo Hernández 2655	731278

### Restaurant y Quinta de Recreo LAS PERGOLAS DE MATTÁ

PERGOLA AL AIRE LIBRE CON PRECIOSOS JARDINES Y PARRONES

PARRILLADAS AL ESTILO PERGOLA

TALLARINES A LA ITALIANA

ARROLLADO DE CHANCHO

POLLO AL COÑAC Y GRAN SURTIDO EN PLATOS

PRECIOS ESPECIALES PARA BANQUETES O GRUPOS

MATTÁ-MATTÁ EN LO MEJOR DE MATTÁ

STRA. ROSA 1095 (esq. av. Mattá)

### MI HACIENDA RESTAURANTE

EL PUBLICO LO PIDIO Y VOLVIO CON SU PRIMER DUEÑO

ALMUERZOS COMPLETOS EJECUTIVOS \$ 145

Gran variedad de platos a la carta

Erizos Dobles \$ 160

Paila Marina \$ 190

Callitos a la Vizcaína aGr. \$ 160

Abierto de Lunes a Sábado

ALMUERZOS Y COMIDAS

Viernes y Sábado

Cenas Amenizadas por el Grupo Tradiciones

Cenas Completas Grupos \$ 340

MACUL 173 CONSULTAS FONO: 42755

VUELVA... ÉSTA MEJOR QUE NUNCA

### GRAN PARRILLADA

PARA 2 PERSONAS CON ENSALADAS SURTIDAS \$420

es la Parrillada más completa

de LUNES a SABADO puede degustarla a toda hora en el "SHARK", moderno Restaurant atendido por su propietario SALVADOR SARRAS

Especialidad en platos ARABES. Todos los Martes el delicioso plato MARMADON

Ostras y Centollas y Vinos de las mejores marcas

Pida el plato "SHARK" se sirve en una Gran Fuente de Loza y trae gran cantidad de exquisitos Arabes, vale \$500, pero alcanza perfectamente para 3 personas

GRAN PARRILLADA "EL SHARK"

ANDRES BELLO 86 al llegar a Purísima FONO 779483

### JUGUETERIA EL IMPORTADOR

Soy "SUNTAN TUESDAY TAYLOR"

Me tueste al sol y tumo un precioso color bronceado, después vuelvo a mi color natural.

Traigo un set completo con zapatos, anteojos, salida de baño, bikini, calcamán y pedestal para que juguemos juntos.

Al girar mi cabeza me puedes ver RUBIA O MORENA.

VEN A VERME EN HUERFANOS 779 LOCAL E O LLAMAME AL 779577

VENTAS POR MAYOR EN RECOLETA 1037 FONO 779577

### MADELUX FABRICA DE MUEBLES

GRAN LIQUIDACION DIECIOCHERA

MUEBLES DE EUCALIPTUS

Bibliotecas 2 Cps.	IVA INCL. \$ 8.175
Mesa Octogonal	\$ 4.825
Marquezas	\$ 3.080
Velador	\$ 1.930
Somier Sueco	\$ 500

ATENCION A COMERCIANTES DESCUENTOS AL POR MAYOR 271283

BANDERA 562 FONO 65376

### CASAS ANGAMOS

DISEÑA Y CONSTRUYE PARA UD.

VIVIENDAS COMPLETAS INSTALADAS EN RADIER DE CONCRETO DE ACUERDO A SUS PLANES Y NECESIDADES, EN CUALQUIER PARTE DEL PAIS, BAJO LA DIRECCION TECNICA DE UN CONSTRUCTOR CIVIL UNIVERSITARIO.

DESDE \$ 41.500

G. AVENIDA 7058 PARADERO 20 FONO: 589816



# culturales

Organiza la U. de Chile

## Tercera Jornada de Orientación Vocacional

Considerando que la adolescencia es un difícil período de cambios y, en ocasiones, de complejas situaciones emocionales que coinciden en el momento de definir vocaciones, produciendo en los jóvenes diversos grados de inquietud y desorientación, el Servicio de Extensión Universitaria ha programado un segundo ciclo de Jornadas de Orientación Vocacional.

Estas jornadas pretenden entregar a los jóvenes, por una parte, información completa y actualizada sobre las tendencias generales del panorama ocupacional del país, opciones profesionales y las posibilidades de carreras tanto universitarias, de capacitación técnica como así mismo otras alternativas no universitarias. Por otra parte, ofrecerá orientación de tipo psicológico, concluyendo con la aplicación de una serie de test para medir posibilidades, vocación e intereses reales de cada joven.

Los resultados de la evaluación psicológica se entregarán en una entrevista personal con el psicólogo, donde el alumno tendrá oportunidad de aclarar dudas acerca de sus posibilidades y elecciones adecuadas, como también, conocer factores de su estructura de personalidad que puedan perjudicar su conducta futura.

Finalmente a cada joven se le entregará un informe escrito que incluirá las recomendaciones y orientaciones que permitan al interesado saber, con la mayor certeza posible, cuales son sus opciones profesionales y vocacionales.

Cada jornada tendrá una duración de una semana en la cual se atenderá a un grupo limitado de jóvenes.

### PROGRAMAS:

#### SESIONES DE PSICOLOGIA

El ciclo comprende: definición y límites de la adolescencia. Sus rela-

ciones con otras etapas de la vida. Tipología de adolescentes y etapas que se observan en este período. Tareas, mitos y conflictos que se deben enfrentar. Áreas de desarrollo: área biológica, sus características y trascendencia; Área social: necesidades y conflicto que plantea; Área emocional: principales repercusiones.

Los niveles de desarrollo y su importancia en la vida familiar, personalidad y rendimiento escolar.

Inteligencia y desarrollo intelectual durante la adolescencia. Cambios en el área perceptual e intelectual.

Mitos en torno a la inteligencia. Aparición de aptitudes en los jóvenes y perfiles de aptitudes. La capacidad de abstracción y la posibilidad de establecer categorías. Aplicación del razonamiento sobre lo real y lo posible.

El razonamiento sobre sí mismo, la capacidad de auto-análisis. Entrenamiento de aptitudes y dificultades producidas en el desarrollo de ellas. Perturbaciones y déficit del desarrollo intelectual.

### MADUREZ EMOCIONAL

Criterios de madurez y cómo influyen en la elección de carrera. Consideraciones psicológicas para hacer una elección madura. Autoconocimiento y autoapoyo, dos características primordiales.

### VOCACION

¿Cómo sabemos si tenemos vocación desde un punto de vista psicológico? Herramientas para autoevaluarse; intereses y capacidades; consistencia de ellos. Realización personal y éxito profesional. Participación con técnicas grupales en la resolución de interrogantes acerca de los temas expuestos. Dinámica de grupo.

### LA DEFINICION VOCACIONAL

Factores que intervienen en esta decisión. Análisis factorial y exploración vocacional. Aptitudes y su diagnóstico; los tests de autovaloración, análisis personal. Intereses, habilidades, personalidad y limitaciones. Características individuales: físicas, psicológicas y sociales.

### PREPARACION VOCACIONAL

Posibilidades de experiencias previas. Oportunidades de continuar estudios en la actualidad. Clasificación por áreas.

### INFORMACION OCUPACIONAL

Se analizan el mercado del trabajo y posibilidades, campos de acción y progreso en las carreras. Proyecciones a futuro.

### ANALISIS DE LAS OCUPACIONES

Referencias sociales y económicas. Importancia, necesidades cuantitativas y centros de mayor demanda; asimismo se ven los requerimientos en formación y niveles.

### ESTRUCTURA Y DINAMICA DE LA PERSONALIDAD EN SUS ASPECTOS:

Logro, orden, deferencia, afiliación, cambio, persistencia, agresión, autonomía, etc.

El tercer ciclo de jornadas, que serán complementadas con material escrito, comenzará el 13 de octubre de lunes a jueves de 15.30 a 17.30 horas, y los días viernes de 15.00 a 18.00 horas, en el Servicio de Extensión Universitaria, Dieciocho N° 161.

Las inscripciones e informaciones se atienden de 9.00 a 18.00 horas, en Dieciocho N° 161, Teléfono: 82281.

El valor total de la jornada es de sólo \$ 500.



El 13 de octubre comienzan las nuevas Jornadas de Orientación Vocacional, realizadas por psicólogos con vasta experiencia en la materia. El ciclo está a cargo del Servicio de Extensión Universitaria U.Ch.



**PRODUCTOS DE PAPEL Y FANTASIA**  
SOBRES EN TODOS LOS TAMAÑOS Y ESPECIALES A PEDIDO

ROLLOS PARA SUMADORAS  
SERPENTINAS, CHAYAS,  
GORROS PARA FIESTAS  
INFANTILES

PRECIOS ESPECIALES A  
MAYORISTAS  
**PROPAPAN LTDA.**  
SANTO DOMINGO 4593  
FONO: 736849 SANTIAGO



### RESTAURANTE

De Martes a Sábado  
Cenas Bailables  
con la Orquesta Fantasia Tropical

Viernes y Sábado Gran Show  
Ambiente familiar-Folklore  
con el grupo

Cantos y Danzas Tradicionales  
Humor con Pepe Tapia

Animación: Fernando Egaña  
Orquesta dirigida por Danilo Mora

ESPECIAL PARA FAMILIAS  
Y TURISTAS

CENAS GRUPOS COMPLETA \$ 430  
PARRILLADA ESPECIAL \$ 595  
(2 personas) pueden comer 4

**MANUEL MONTT 1759**  
**FONO 42755**

**MARATHON DE OFERTAS EN EL MES PATRIO!!**  
**ELECTRONICA Y ELECTRODOMESTICOS FINOS**  
LAS MAS PRESTIGIOSAS MARCAS  
...MUCHISIMO MAS BARATO QUE EN EL CENTRO

ELECTRONICOS:  
SONY - NATIONAL - PIONEER  
ELECTRA - CROWN  
TV Color y B/N - Equipos Musicales  
Radio Cassettes - Grabadoras  
Accesorios, etc.

ELECTRODOMESTICOS:  
ZANUSSI - FANASOL - SINDELEN  
OSTER - BRAUN - NATIONAL  
Refrigeradores - Cocinas - Lavadoras  
Calentadores - Aspiradoras - Enceradoras  
Secadores de Pelo - Bicicletas  
Calculadoras - Regalos.

VISITENOS Y COMPARE  
EXTENSOS CREDITOS

**marathon**  
INDEPENDENCIA 548

**SERVICIO CITROEN P.M.**

-Cambio aceite motor, engrase, niveles (shell) \$ 465,00  
-Afinado motor, con repuestos platino, condensador, bujías emp., carburador, tapa de válvulas \$ 985,00  
-Rep. embrague, cambio prensa, disco \$ 2.530,00  
-Cambio de balatas (balatas gomas, líquido) \$ 1.198,00  
-Engrase o cambio de rodamiento rueda c/u \$ 350,00  
-Rep. caja de cambio O. mano \$ 2.500,00  
-Ajuste motor \$ 2.500,00  
-Rep. dirección \$ 960,00  
-Cambio de pasadores pivotes y alineación \$ 850,00  
-Descarbonizado motor \$ 1.500

-Cambio pisos, bajo torpeda, (con repuestos) \$ 4.850,00  
Presupuestos GRATIS, FACILIDADES

CONDOR 1380 - F: 717187  
Esquina LORD COCHRANE

SU PRIMAVERA COMIENZA EN CASA  
**Loben**  
con la cámara más vendida del mundo



**Canon**

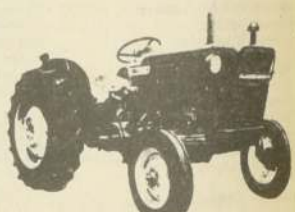
descuento especial en casa

**Loben**

Ahumada 196  
Bombero Ossa 1077

**SERRANO RECTIFICADO**

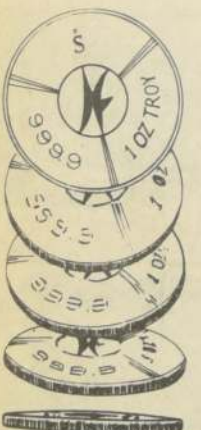
RECTIFICACION DE MOTORES DIESEL Y BENCINEROS



**SANTA ELVIRA 21**

TELEFONO 567436

SANTIAGO



**ORO Y PLATA COMPRAMOS**

Distribuidores mayoristas: los mejores precios en plaza  
MONEDAS, JOYAS, BANDEJAS  
MATES, CANDELABROS, etc.  
Consultenos sin compromiso.

**JUFA METALES**

Huértales N° 635 - L. 5  
Fono: 384501, Telex 40349  
Jufo Cl. Casilla 36  
Santiago - Chile

**el arriero**  
RESTAURANT  
BAR EJECUTIVO  
**LAS TABLITAS**

CARNE A LAS BRASAS  
Servida en Parrillas

1.- Lomo vetado  
2.- Asado de tira  
3.- Acompañamiento - arroz  
4.- Pebre picante

Además todas las exquisitas carnes hechas a las brasas  
bife chorizo, lomos tamaño Arriero, Filetes Chateau, pimienta, Mignon Champignon.  
Música Ambiental - Bar concert Living - Bar privado y Reservado.

PRECIOS ESPECIALES PARA MANIFESTACIONES DE GRUPOS

**el arriero**  
TEATINOS 369

FONO: 724718

Llámenos, concerta cita, le reservamos mesa y lo esperamos con todo listo.

### CALENDARIOS

MOTIVOS Y MODELOS EXCLUSIVOS.

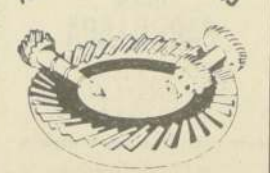
Santa Rosa 3660  
Arturo Prat 228  
**TELEFONOS**  
51 47 51 - 51 54 36

**DEPARTAMENTO DISEÑOS para**

calendarios especiales a pedido.

**SMIRNOW S.A.**

**ARMANDO LOPEZ REYES**



ESPECIALIDAD EN SOLDADURAS DE

Culatas, Blocks  
Cajas de Cambio  
y Cigüeñales

Reparaciones de dientes quebrados de piñones y coronas

Soldaduras de ejes y toda pieza de aluminio, fierro fundido y aceros especiales.

RECTIFICADO DE SUPERFICIE PLANA

ASIENTO DE VALVULAS

SE TRABAJAN PIÑONES - TRABAJOS AL TORNO

soldaduras en frío  
**MAPOCHO 2709**  
fono 734022

**SISTECOM**

**SOCIEDAD DE SISTEMAS DE COMPUTACION**

INICIACION DE NUEVOS CURSOS Y SERVICIOS A EMPRESAS:

1.- Curso: Operador de diskette IBM 3742.

INICIO: 9-9-80 y 7-10-80.

(Díurno y vespertino).

Vacantes: 10 cupos.

Duración: 3 meses. (Teoría y práctica).

2.- Curso: Básico computacional.

Inicio: 8-9-80 y 6-10-80.

(Díurno y vespertino).

Vacantes: 10 cupos.

Duración: 4 meses.

(Teoría y Laboratorio).

4.- Curso: Lenguaje RPG II

Inicio: 9-9-80.

Vacantes: 10 cupos.

Duración: 4 meses.

(Teoría y Laboratorio).

SERVICIOS A EMPRESAS E INSTITUCIONES:

Entrada de Datos Asesorías Técnicas

Procesamientos Estudios de Factibilidades

**SISTECOM LTDA.**

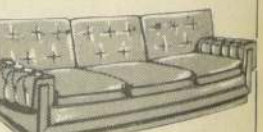
BARROS ARANA 951 - OFICINA 314

FONO 21807.

CONCEPCION

**MUEBLES**

**Grim**



Ofrece el Mueble que UD. necesita para el Alhajamiento de su Hogar

y como siempre en su EXCEPCIONAL CALIDAD

Visítenos y lo Comprobará

DECORACIONES CREDITOS

Sala de ventas Pedro de Valdivia 335 - 343

Fono 251454

Fábrica Gran Avenida 5519

Fono 587591



## Los cuentos de hadas

Todo el universo infantil, a través de la historia, tiene una gran deuda de gratitud con el genio literario de aquellos escritores que dedicaron su pluma a enriquecer la imaginación de los niños con las maravillosas historias de los viejos cuentos de hadas.

Recientemente han aparecido tres volúmenes que reúnen gran parte de los relatos más significativos de dicha literatura. Estos son: *Los Cuentos de Perrault* y *Los Cuentos de la Mil y Una Noches*, presentados por Bruno Bettelheim y publicados por Editorial Critica de Grijalbo; y *Cuentos de Hadas para Niños*, correspondiente al primer volumen de tres, que posteriormente serán publicados por Fuentetruco Ediciones, y cuyo contenido abarca la totalidad de los relatos infantiles de Hans Christian Andersen.

Todas estas publicaciones —dirigidas a los adultos para que éstos puedan leerlas a sus hijos— vienen precedidas de completos e interesantes estudios. El libro dedicado a Perrault incluye, además, dos cuentos de Madame d'Aulnoye (1650-1705) y tres de Madame Leprince de Beaumont (1711-1780).

Sosteníamos que el mundo infantil tiene una deuda de gratitud con los autores que dirigieron su labor a recopilar, escribir o transcribir, las viejas historias que la tradición literaria guardaba. Sin embargo, como lo ha sostenido Bruno Bettelheim, "no ha sido la vida de los niños la única que se ha visto infinitamente enriquecida por los viejos cuentos que estos autores acertaron a contar tan poéticamente en su día. Aquellos de entre nosotros que, en edad más madura, han conservado la facultad de sacar placer de las maravillas, los milagros y los mundos imaginarios se lo deberán, en gran medida, a los cuentos de hadas (...). Ellos nos hicieron conocer, a una edad en que la sensibilidad alcanza su punto álgido, una herencia artística de imaginación que hicimos nuestra para siempre".

### AMBITO Y BASE TEMATICA DE LOS CUENTOS DE HADAS

El ámbito al cual introducen los cuentos de hadas, es un mundo maravilloso y no fantástico, en su mayoría. Fantástico es un espacio en el cual lo sobrenatural rompe con el orden instaurado y esta ruptura produce ondas de repercusión en lo narrado. Por el contrario, lo maravilloso tiene cabida armónica en el ámbito en que está inserto. Allí el elemento sobrenatural —a pesar de su connotación extraña para el lector— encuentra absoluta correspondencia con su entorno. La presencia del hada maléfico, por ejemplo, no extraña al resto de los personajes de la *Bella Durmiente*. Puede significarles temor y angustia, como cualquier enemigo poderoso y peligroso, pero el hecho de poseer una naturaleza mágica no sorprende en lo más mínimo, sino que es totalmente verosímil dentro del contexto del cuento.

La estructura temática que sostiene los cuentos de hadas es básicamente siempre la misma. Un personaje en un estado inferior, ya sea por peligro, una injusticia o malquerencia, logra remontar su situación primera para adquirir un estado superior de triunfo. Para esto, deberá superar una prueba o varias de ellas, que lo dignificarán fortaleciendo y enriqueciendo a un final feliz.

Acompaña a esta estructura básica una inmensa variedad de acontecimientos y situaciones, descritas con

gran uso de elementos sensoriales que crean una atmósfera placentera, a veces excesiva.

A la suma de peripecias que el personaje se ve enfrentado, recurren seres sobrenaturales, bondadosos, que desean ayudarlo, lo que los lleva a entrar en conflicto con sus correspondientes maléficos que luchan por la destrucción del protagonista. Esta circunstancia conflictiva es portadora de una gran tensión que implica un desenlace feliz o desastroso. Sin embargo, en la gran generalidad de los casos, el desenlace es afortunado.

Todos los cuentos de hadas traen consigo una moraleja implícita o explícita en el relato, pues su sentido fundamental es hacer resaltar, al lector u oyente, ciertos valores esenciales como la bondad, la generosidad, la humildad, la valentía, etc.

### ORIGEN HISTORICO

En contradicción con lo que se ha creído, a lo largo de estos dos últimos siglos en el mundo occidental, en cuanto a que estas historias son adecuadas sobre todo para niños, aportando poco o nada a los adultos, originalmente no fue así. Eran narradas para "placer y edificación de jóvenes y viejos; hablaban del destino del hombre, de las pruebas y tribulaciones que había que enfrentar, de sus miedos y esperanzas, de sus relaciones con el prójimo y con lo sobrenatural, y todo ello bajo una forma que a todos les permitía escuchar el cuento con deleite y al mismo tiempo reflexionar acerca de su profundo significado".

Resulta imposible determinar con precisión la época en que fueron inventadas la mayoría de estas historias. Sostiene Bettelheim que para el relato del tipo "Cenicienta", por ejemplo, existe un texto manuscrito hace más de mil años por un tal Tuan Ch'eng-shih, el más antiguo de los coleccionistas de cuentos populares de que se tiene conocimiento.

La versión más antigua de "La bella y la bestia" se remonta a la Grecia antigua. Este relato lo recomendaría posteriormente Apuleyo, en el siglo II de nuestra era.

El tema correspondiente a los celos entre dos hermanos y el maltrato que el primogénito le inflige al menor, para finalizar con el triunfo de este último, ha sido encontrado en un papiro egipcio que data del año 1250 a.C. aproximadamente. Su origen es probablemente aun más antiguo, ya que una variante la encontramos en la historia de José y sus hermanos en el Antiguo Testamento.

Los cuentos de hadas que, durante siglos fueron relatados oralmente, estuvieron en peligro de desaparecer con la llegada de la imprenta y el progreso de la alfabetización en las clases medias. Esta literatura popular oral, por no adaptarse a las modalidades estéticas que una minoría ilustrada consideraba como adecuadas a la literatura impresa, comenzó a formar parte de un mundo desprestigiado con gran riesgo de perderse. Más adelante, gracias a su adecuación a los cánones imperantes, logró resurgir.

Esta labor de adaptación a los gustos literarios de la época, la realizó en un comienzo Gian Battista Basile, pero, por no cumplir exactamente con lo exigido, no logró su trabajo mayor éxito. Finalmente Perrault, Madame d'Aulnoye y Madame Leprince de Beaumont, lograron definitivamente redimirlo.

Estas historias encantadas alcanzan gran auge en el romanticismo

POR ALFONSO HERRERA

Entre la larga serie de dibujantes daneses que han ilustrado los Cuentos de Andersen, Vilhelm Pedersen (1820-1859), que fue su primer ilustrador, sigue siendo el "clásico". Este dibujo corresponde a la historia de Andersen —deleite de chicos y grandes de varias generaciones— titulada "El Valiente Soldado de Plomo".

con las recopilaciones de los hermanos Grimm y las creaciones de Wilde y Andersen. De este modo y gracias a la labor de autores como los mencionados, nos ha quedado como legado este inmenso acervo de los cuentos de hadas populares.

### LAS MIL Y UNA NOCHES

Por otro lado, lo que actualmente se conoce como *Las Mil y una Noches* es una recopilación de cuentos traducida en su primera versión por Antonio Galland, un arqueólogo orientalista que, en el siglo XVII y a comienzos del XVIII, gozaba de gran reputación. El trabajo de sus investigaciones en el Medio Oriente le hizo descubrir un manuscrito que contenía la historia de Simbad el Marino. Galland comprendiendo su inmenso valor lo tradujo inmediatamente. De tal modo, se enteró de que dicho relato formaba parte de una colección mayor, de la cual se consiguió tres volúmenes correspondientes a un manuscrito sirio —el más antiguo que se conocía— y que lamentablemente estaba incompleto.

Su labor de traducción de *Las Mil y una Noches* la había iniciado en 1703. En 1709 conoció a Hanna, un sirio de Alepo, que memorizaba un gran número de relatos del actual volumen, entre ellos la Historia de Aladino o la lámpara maravillosa. Hanna le permitió completar su traducción.

El trabajo de Galland fue tan excelente que durante un siglo y medio fue pilar de todas las traducciones posteriores.

*Las Mil y una Noches* posee una forma de estructura narrativa, bastante singular y muy usada posteriormente, a la que se ha llamado narración enmarcada y que es interesante destacar. En el mundo occidental los cuentos con estructura similar son *Los Cuentos de Canterbury* de Chaucer y el *Decamerón* de Boccaccio.

Este sistema narrativo consiste en un relato que enmarca y justifica mediante su presencia las narraciones a las que da pábulo. En *Las Mil y una Noches* se configura sobre la base de las historias que narra Shahrazad. El rey Shahrazad, engañado por su esposa favorita con uno de sus esclavos, se desespera profundamente de las mujeres. Motivado por este sentimiento decide que éstas no tendrán nuevamente oportunidad de engañarlo: pasará cada noche con una nueva virgen, a la cual mandará a ajusticiar en la mañana. Cuando llega el turno a Shahrazad, le pide le permita contar a su hermana Dinarzad, por última vez, la acostumbrada historia de cada noche. Se le concede su deseo y la muchacha se las ingenia para interrumpir su relato en el momento culminante, con la llegada del alba. El rey intrigado por conocer el fin de la historia suspende la ejecución hasta el otro día. De tal manera y con este sistema, Shahrazad conserva su vida durante tres años, al fin de los cuales y después de haber conocido por sus cuentos las aventuras de Simbad, Aladino y otros relatos igualmente cautivadores, sabemos que el rey y la muchacha se han enamorado y tienen tres hijos.

Los cuentos de hadas, sea cual sea su procedencia cultural, logran desarrollar en el niño su riqueza imaginativa. Los personajes que perviven en estas maravillosas historias, llegan a ocupar la categoría de verdaderos compañeros en el mundo imaginativo del niño; compañeros que en su futuro de adulto lo acompañarán como cálidos recuerdos, o transfigurados en una potencialidad creativa que le permitirá superar imaginativamente una realidad que, en su manifestación concreta, aparece, la mayoría de las veces, estrecha y monótona. Los cuentos de hadas son, además, un vínculo importante entre padres e hijos. Son lazos que encuentran apoyo en un mundo de sueños, ámbito en el cual las limitaciones generacionales se destruyen en provecho de un mismo y rico interés, el de la realización perfecta.

Generalmente olvidados por los editores, los niños pueden deleitarse ahora con tres nuevas reediciones de los clásicos de la literatura infantil: "Cuentos de Perrault", "Las mil y una noches" y "Cuentos de Andersen". En la foto, este último autor, frente a su casa en su isla natal de Fionia, Dinamarca.



Importadora  
Di Lido Ltda.

Ofrece sólo a comerciantes  
Camisas trevera estampada de hombre... \$ 198  
Camisa vaquero hombre... 234  
Slip con calcomanía, de niño... 276  
Juego de sábanas estampadas... 546  
Pantalón poliéster hombre... 300  
Cartera hombre, transformable... 198  
Soquetes acrílico-sport (docena) 510



### TODO IMPORTADO

DARDIGNAC 307  
POR PUENTE LORETO

Precio contado  
IVA incluido

### TAXISTAS OFERTAS DE PARABRISAS

LA CASA DEL VIDRIO  
INASTILLABLE  
LIRA 549



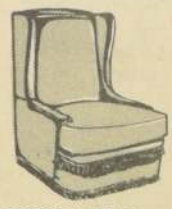
PARABRISA IMPORTADO  
AUTO OPALA \$4.700 IVA INC.  
VIDRIOS CURVOS DE PUERTAS  
IMPORTADOS \$960 IVA INC.

PARABRISA DE PEUGEOT  
IMPORTADO \$3.130 IVA INC.  
PUERTA IMPORTADO  
\$970 IVA INC.

MARCOS DE ALUMINIO PARA  
TODOS LOS FURGONES  
JAPONESES

LIRA 549 Y  
10 DE JULIO 1545

### MUEBLES Rosenblatt y CIA. LTDA.



BERGERE EN FELPA  
PRECIO OFERTA  
CONTADO \$12.500  
CREDITO 3 CUOTAS  
DE \$4.700 TOTAL \$14.100

COMEDORES - LIVINGS  
DORMITORIOS  
MUEBLES A MEDIDAS  
Fabricados en Encina  
y Eucalipto  
BIBLIOTECAS

### ¡¡CREDITOS!!

SALONES DE VENTAS  
ARTURO PRAT 353  
FONO 35921  
MERCED 347 - FONDO 32844  
FABRICA: EDISON 3742

### OFERTA a Clubes Deportivos Asociaciones de Fútbol Colegios y Particulares

- 12. Camisetas pique polyester. Manga corta, cuello Sport.
  - 12. Pantalones gabardina importada modelo argentino, exclusivos.
  - 12. Pares de Medias Stretch Tipo americana adaptable. Modelo, color, a gusto del mandante.
  - 1. Tenida Arquero Completa. Blusón, pantalón y medias. Números estampados, lecturas, grabados sin costo. VALOR TOTAL \$8.500
- EQUIPO PARA JUGADORES ADULTOS.

Confeccionamos a medida a personas altas, bajas, gordas, niño, etc.

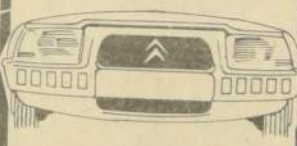
### MOREVAL

confecciones deportivas  
VERA 409 STGO.  
por avda. Recoleta, frente al Cerro Blanco.  
envíos a provincia  
solicite informaciones

### CONSULTORIO MEDICO

(Energio-bioterapia. Terapia en off-on)  
DR. EDUARDO TAIBO  
(Neuropsiquiatría-Sexología-Medicina Psicosomática).  
-NUEVOS METODOS EN SEXOLOGIA  
-Impotencia Sexual  
-Eyaculación Precoz  
-Frigidez  
-Homosexualidad  
-Problemas Matrimoniales  
ENERGIO-BIOTERAPIA EN:  
-Cáncer  
-Cataratas-Miopia  
UN ESPECIALISTA EN  
ELECTROACUPUNTURA MEDICA PARA:  
-Drogadicción, Neuralgia del trigémino, Cefaleas, Cataratas, Miopia, etc., etc.  
PSICO-COSMETOLOGIA EN:  
-Acné -Arrugas -Verrugas  
Problemas conductuales, emocionales en niños superdotados  
Problemas emocionales en embarazadas  
BUSTA MANTE N°16 - 2° PISO  
DPTO. C - FONDO: 748467

### CITROSERVI



CASA  
MATRIZ  
LIRA 961 - 221099

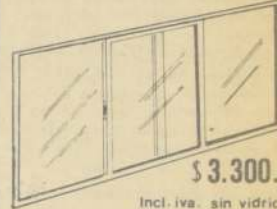
- CITROEN 2 CV - 6 - 1980  
US. 5.200 \$ 202.800
- CITROEN VISA 1980  
US. 6.750 \$ 263.250
- CITROEN VISA LE NO IR 1980  
US. 6.850 \$ 267.150
- CITROEN G.S. CLUB 1980  
US. 10.750 \$ 419.250
- CITROEN C X 2400 1980  
US. 17.450 \$ 680.550

FINANCIAMIENTO BANCARIO  
EN CUOTAS FIJAS U.F. Y U.S.

### METALURGICA KONMY

### Fábrica de Puertas

### y Ventanas de Aluminio



\$ 3.300 M<sup>2</sup>  
Incl. iva. sin vidrio

### PERFILES DE ALUMINIO

### Cierre de Terraza

### Shower-Door

INSTALACIONES COMERCIALES  
SE ATIENDEN PEDIDOS DE  
PROVINCIA

General Gana 125  
tel. 50209

### INFECO

### PERFILES U ANGULOS

### COSTANERAS

de 2 a 16 m/m. por 6 mt

CORTE Y DOBLADO de planchas  
hasta 16 m/m. por 6 mts de  
largo.

### ALISADO DE BOBINAS

de 2 a 8 m/m. \$ 1.20. incl. iva  
por kilo.

Perfiles Especiales a Pedido.

CURIANCA 719 Fono: 511097

### LA CONCEPCION LA CONCEPCION 44

RADIOS PARA AUTOMOVILES

### PIONEER

### Jensen



### SHARP

INSTALACIONES  
ACCESORIOS DE  
AUTOMOVILES





# La Nación Servicios

## Líneas aéreas

### VUELOS NACIONALES

#### SALIDAS

LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez

Vuelo 022 a las 15.45 hrs a Antofagasta y Calama. Vuelo 064 a las 09.15 hrs a Iquique y Arica. Vuelo 071 a las 11.15 hrs a Puerto Montt y Punta Arenas.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos

Vuelo 200 a las 08.00 hrs a Concepción. Vuelo 204 a las 18.30 hrs. a Concepción.

#### LLEGADAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez

Vuelo 132 a las 20.45 hrs de Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 023 a las 21.05 hrs de Calama. Vuelo 065 a las 15.00 hrs de Arica.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 hrs de Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 hrs de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 170 a las 13.30 hrs a B. Aires, Río, Madrid, París, Frankfurt. Vuelo 152 a las 21.30 hrs a Lima y Miami.

BRANIFF (716266): Vuelo 920 a las 20.25 hrs Lima, Miami, Los Angeles y San Francisco. Vuelo 25 a las 11.00 hrs de Buenos Aires.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 604 a las 20.54 hrs a Lima, Guayaquil, Miami, con conexión a México. Vuelo 605 a las 14.00 hrs a B. Aires.

AVIANCA (714105): Vuelo 083 a las 18.25 hrs a Buenos Aires. Vuelo 923 a las 15.00 hrs a Sao Paulo y Río.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 291 a las 14.05 hrs a Mendoza y Buenos Aires.

ALITALIA (83336-7-8): Vuelo LA 170-AZ 573 a las 13.30 hrs a Roma y Milán, escalas en Buenos Aires y Dakar.

ECUATORIANA (64251) Vuelo 072 a las 08.30 hrs a Lima, Guayaquil, Quito, Miami.

LADECO: Vuelo 110 a las 10.00 hrs a Asunción y Sao Paulo.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 141 a las 09.30 hrs de Nueva York y Miami.

Vuelo 132 a las 20.45 hrs de Nandi Papeete, Isla de Pascua.

LADECO: Vuelo 111 a las 20.30 hrs de Sao Paulo y Asunción.

BRANIFF: Vuelo 911 a las 15.25 hrs de Miami, Panamá, Quito, Lima, Vuelo 925 a las 09.15 hrs de San Francisco, Los Angeles.

AEROPERU: Vuelo 604 a las 19.55 hrs de Buenos Aires.

Vuelo 605 a las 13.15 hrs de Miami, Guayaquil y Lima.

AVIANCA: Vuelo 083 a las 17.35 hrs de Los Angeles, México, Caracas, Bogotá, Lima. Vuelo 080 a las 09.05 hrs de Montevideo.

VARIG: Vuelo 922 a las 13.30 hrs de Río, Sao Paulo.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 290 a las 13.35 hrs de B. Aires, Mendoza.

ALITALIA: Vuelo AZ 1572-KL 793 a las 15.20 hrs de Milán y Roma, escalas en Dakar y Buenos Aires.

KLM (719109): Vuelo 793 a las 15.25 hrs de Amsterdam, Las Palmas, Río, Sao Paulo, Buenos Aires.

#### MAÑANA

### VUELOS NACIONALES

#### SALIDAS

LAN CHILE (719165) Aeropuerto Merino Benítez

Vuelo 094 a las 08.15 hrs. a Iquique y Arica. Vuelo 085 sale a las 09.30 hrs. a Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO (719592) Aeropuerto Merino Benítez

Vuelo 020 a las 08.45 hrs. a Antofagasta y Calama. Vuelo 051 a las 14.15 hrs. a Puerto Montt y Balmaceda.

AEROANDINA (710719) Aeropuerto Los Cerrillos

Vuelo 200 a las 08.00 hrs. a Concepción. Vuelo 300 a las 11.30 hrs. a Concepción y Temuco. Vuelo 204 a las 18.30 hrs. a Concepción.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 091 a las 14.50 hrs. de Iquique y Arica. Vuelo 084 a las 18.45 hrs. de Puerto Montt y Punta Arenas.

LADECO: Vuelo 021 a las 14.05 hrs. de Calama y Antofagasta. Vuelo 050 a las 20.55 hrs. de Balmaceda y Puerto Montt.

AEROANDINA: Vuelo 201 a las 10.45 hrs. de Concepción. Vuelo 301 a las 17.15 hrs. de Temuco y Concepción. Vuelo 205 a las 21.15 hrs. de Concepción.

### VUELOS INTERNACIONALES

#### SALIDAS

LAN CHILE: Vuelo 125 sale a las 13.05 hrs. a B. Aires y Montevideo.

Vuelo 142 a las 21.30 hrs. a Lima, Miami, Nueva York.

LADECO: Vuelo 100, a las 09.30 hrs. a Sao Paulo y Río de Janeiro.

BRANIFF (716266): Vuelo 902 a las 21.55 hrs. a Miami. Vuelo 926 a las 23.45 hrs. a Los Angeles.

AVIANCA (714105): Vuelo 080 a las 09.55 hrs. a Lima, Bogotá, Caracas, San Juan, Madrid, Londres. Vuelo 083 a las 18.25 hrs. a Montevideo.

VARIG (716026): Vuelo 925 a las 15.40 hrs. a Porto Alegre y Río.

AEROLINEAS ARGENTINAS (88062): Vuelo 201 a las 12.00 hrs. a B. Aires. Vuelo 291 a las 15.15 hrs. a Mendoza, Córdoba y Buenos Aires.

LUFTHANSA (722686): Vuelo 493 a las 07.15 hrs. a La Paz, Lima, Nueva York, Frankfurt.

IBERIA (714510): Vuelo 996 a las 11.40 hrs. a B. Aires, Río y Madrid.

BRITISH (81712): Vuelo 666 a las 13.55 hrs. a Sao Paulo, Río, Recife, Lisboa y Londres.

KLM (398001): Vuelo 794 a las 08.40 hrs. a B. Aires, Sao Paulo, Río, Las Palmas y Amsterdam.

#### LLEGADAS

LAN CHILE: Vuelo 151 a las 11.50 hrs. de Miami, Panamá y Lima.

Vuelo 124 a las 20.00 hrs. de Montevideo.

LADECO: Vuelo 101 a las 21.00 hrs. de Río y Sao Paulo.

BRANIFF: Vuelo 902 a las 20.35 hrs. de B. Aires. Vuelo 926 a las 22.25 hrs. de Buenos Aires.

AVIANCA: Vuelo 080 a las 09.10 hrs. de B. Aires. Vuelo 083 a las 17.35 hrs. de Bogotá y Lima.

VARIG: Vuelo 924 a las 14.00 hrs. de Río y Porto Alegre.

AEROLINEAS ARGENTINAS: Vuelo 200 a las 11.00 hrs. de B. Aires. Vuelo 290 a las 14.45 hrs. de B. Aires, Córdoba y Mendoza.

IBERIA: Vuelo 995 a las 10.25 hrs. de Madrid, Río, Buenos Aires.

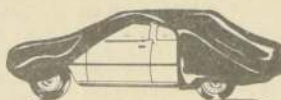
LUFTHANSA: Vuelo 492 a las 03.45 hrs. de Frankfurt, Nueva York, Lima, La Paz.

BRITISH: Vuelo 665 a las 11.45 hrs. de B. Aires, Córdoba y Mendoza.

AEROPERU (715035-719000): Vuelo 603 a las 20.40 hrs. de Lima con conexión con México.

## TAPICERIA VIENA

FABRICA DE FUNDAS  
Y PERSIANAS PARA  
AUTOS



PARA CUALQUIER  
MARCA DE AUTO

NACIONAL  
O IMPORTADO

CARPAS CUBRE  
AUTO

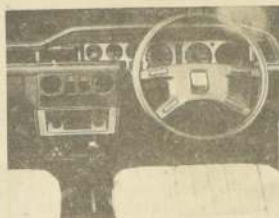
COLOCACION  
EN DIEZ  
MINUTOS



**VIENA**

AV. MATTA 87-A  
FONO 224806  
SANTIAGO

## TAXIMETROS



**CUENTA  
KILOMETROS  
REPARACION  
Y VENTAS**

**RENE GAJARDO R.**

FABRICAMOS PIEZAS  
DE PRECISION  
TRABAJOS DE TORNO  
Y FRESA

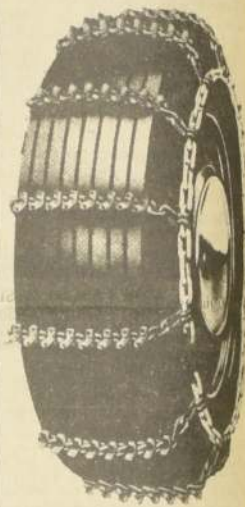
INSTALACIONES DE  
TAXIMETROS Y TACOGRAFOS  
REDUCTORES DE TAXIMETROS  
FLEXIBLES CUENTA  
KILOMETROS  
Y TACOGRAFOS

**ABDON CIFUENTES  
241**

TELEFONO 91060  
ALAMEDA ALT. 2170

## IMPORTADORA ROYAL LTDA. CADENAS AMERICANAS

DENTADAS, ESPECIALES  
PARA BARRO Y NIEVE



**ARTURO PRAT 32**  
TELS. 382065-383337  
STGO.



**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**EJEMPLO:  
W.C., ESTANQUE  
BAJADA  
COLLERIN  
ZOQUETE  
\$1.987**



**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**



**SANITARIOS  
FERRETERIA**

**ESTAMOS  
LOCOS**

**AZULEJOS  
200 UNIDADES  
2,50 MTS. CUADRADOS  
\$ 590**

**BLANCOS- DECORADOS  
Y COLORES**



**INDEPENDENCIA 293  
FONO 771075**

PASE SUS FIESTAS  
LINDAS  
ARRIMESE A LOS  
CARINOS DE

**LOS ADOBES  
DE  
ARGOMEDO**

SU VIEJA CASONA...

LO ESTAMOS  
ESPERANDO CON:  
CARNES Y MORCILLAS  
AROMOSAS, CON MOSTOS  
SABIOS AL CALOR Y  
LA ALEGRIA DE NUESTROS  
CANTARES ADOBOS,  
PICARDIA DE ESPUELAS  
HUASOS, PAÑUELOS Y  
LA SIUTICA ORQUESTA  
PARA VOLVER LOCO  
AL MAS ANINADO.

LO ESTAMOS  
ESPERANDO DE LUNES  
A SABADO AL  
ALMUERZO Y CENA  
CON UNA NOTA DE  
SIMPATIA PARA SUS  
FAMILIARES

RESERVAS AL  
FONO 229794

**LIRA Y ARGOMEDO**

Recorte  
este cupón

**MARKET  
UNO  
INTERNACIONAL**

OFERTA  
cupón  
válido por  
**\$300** descto.  
por fardos

ROPA **OFERTAS**  
PARKAS NIÑOS-HOMBRES  
PARKAS DAMAS  
IMPERMEABLES

Válido solamente por  
la compra de FARDOS  
desde el 7 de Sep. hasta el 7 Oct.

**EXPOSICION 376**  
Sector Estación Central



GRAN  
**LIQUIDACION**

5.000  
ABRIGOS  
PRIMAVERA  
\$1000  
MUJER Y NIÑAS

TERNOS \$800  
PANTALONES \$250  
VESTIDOS \$200  
ROPA DE NIÑOS ETC.

**TIENDAS**

ALAMEDA 2481  
BANDERA 584  
V. MACKENNA 1327  
PSJE. EDWARDS 1060  
PSJE. MATTE 371  
SAN DIEGO 380  
SAN DIEGO 905  
SALVADOR  
SANFUEENTES 2740

VENTAS  
POR MAYOR

**Tahoe**

ALAMEDA 2481  
TEL. 95147  
SANTIAGO



COMPRUEBELO!!!

FALDAS \$ 479  
VESTIDOS \$ 990  
TRAJES  
2 PIEZAS \$ 1.990

FABRICA  
EUSEBIO LILLO 431  
STA. FILOMENA 301  
SAN DIEGO 2080  
LOCAL 203

Y ADMIRE NUESTRA  
VARIEDAD DE  
EXCLUSIVOS DISEÑOS  
EN

PROVIDENCIA 2221  
PZA. SHOPPING  
LOCAL-B-12 VITACURA



**CARLOS A.  
HASBUN HASBUN  
AUTOMOVILES  
SANTA ROSA 81  
FONO 383348**

**AUTOMOTORA  
"LA PALMA"  
IRARRAZAVAL 3350  
FONO 256122**

**AUTOMOTORA  
"SANTA CRUZ"  
SANTA ROSA 827  
FONO 229515**

DISTRIBUIDOR  
DATSUN CIDEF

GENERAL MOTORS  
CHEVETTE CITATION  
MAZDA ZASTAVA

AUTOMOVILES Y  
CAMIONETAS  
TODOS LOS MODELOS.

CREDITOS HASTA  
48 MESES SIN PIE.  
PROPONGA SU  
PLAN DE PAGOS.

RECIBIMOS SU  
VEHICULO EN  
PARTE DE PAGO  
CONSIGNACIONES

¡ATENCIÓN  
COMERCIALES!

FABRICA  
**MYRIAM**



Gran surtido en:

Camisones de dormir y  
enaguas en: Nylon, batista  
y trevira.  
Blusas exclusivas  
Pantalones de cotelé, damas,  
caballeros y niños.  
Jeans mezclilla y petate  
Póleras de toallas  
Y muchos artículos más

Ofertas:  
Jeans cotelé damas \$ 365  
Jeans petate damas 304

**TALLAS ESPECIALES**

NOTA: A la presentación de este  
aviso obtendrán un 5% de  
descuento sobre las ofertas

Salón de ventas  
por mayor y menor

**PATRONATO 441**  
Donde se vende más barato



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**QUEBRERA:** Coop. de Trabajo, Fábrica de Paños, Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Aycaguer y Cia. S.A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**QUEBRERA:** Abaco S. A., Rol 32.222, establecimiento de Hugo Ortiz de 1980 tuvo por ampliado no reconocimiento de los créditos reconocidos por el Instituto de Autogestión, por capital, intereses y reajustes al 26 de agosto de 1979; Jaime San Martín Araya, U.F. 206,43 e intereses pactados de 7,5% anual. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Ante Duodécimo Juzgado Civil de Santiago, presente Lillian Hilda Chávez del Valle, empleada domiciliada Suecia 2460, solicitando nulidad matrimonial celebrada 29 octubre de 1962, ante Oficial Civil Portales, Depto. Santiago, inscrito bajo número 831, con Pedro Guillermo Muñoz Droguett, empleado ignorante paradero desde 1975, por haber celebrado ante Oficial Civil incompetente, no tener contrayentes, fecha matrimonio ni residencia ni domicilio jurisdicción del que lo autorizó. Solicitó notificación a su conformidad artículo 45 C.P.C., tribunal dio traslado y ordenó despachar oficio. Cumplidos trámites legales. Tribunal decretó la nulidad del matrimonio, notificando a la demandada, por resultados búsquedas y oficios negativos. María Fernández, Juez Subrogante. Jaime Freyre, Secretario Subrogante. Lo que notificó a Pedro Guillermo Muñoz Droguett. Secretario Subrogante. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de María García por Antonio Gallardo por \$ 730.929,54 proveniente de diferencia reajustes legales a indemnizaciones por años de servicio conforme artículo 71 D.L. 2.200 y sentencia del Tribunal, Juzgado proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de María García por Antonio Gallardo por \$ 730.929,54 proveniente de diferencia reajustes legales a indemnizaciones por años de servicio conforme artículo 71 D.L. 2.200 y sentencia del Tribunal, Juzgado proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**NOTIFICACION.** Segundo Juzgado Civil Santiago Rol 32.222 Establecimientos Gratty Chile S.A. Quebrera. Verificación extraordinaria de Félix Amiana, Pedro Montenegro y Danae Franz por \$ 1.705.829,56 proveniente de indemnización años de servicio y reajustes legales sentencia 5 to. Juzgado Trabajo Santiago y artículo 71 D.L. 2.200 Juzgado Proveyó Santiago veinticinco de julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosi por acompañado con citación, al segundo y tercer otrosi téngase presente. María Zagal. Elia Osorio. Lo que notificó interesados. Secretaria. 27-29-30

**HABIENDOSE** extraviado el título N° 062 por 31.833 acciones de Inversiones Huelén S.A. y título N° 2.970 por 2.505.942 acciones de Sociedad de Inversiones José Miguel Carrera S.A., quedan nulos y sin efecto por haberse dado el aviso a las citadas sociedades. 29-30

**PRIMER JUZGADO CIVIL SAN MIGUEL,** rematase 21 octubre 1980, once horas, derecho en inmueble de Cuarta Avenida 1275, San Miguel, inscripción 3.908 N° 5.269 año 1966 Conservador Bienes Raíces San Miguel. Mínimo \$30.000. Precios subasta. Vagos. Subasta. Autorización para enajenar. Secretario. 29-30-1°-2-X

**PRIMER JUZGADO CIVIL SAN MIGUEL,** concedió posesión herencia intestada de Víctor Manuel Carrasco Riquelme a Víctor Manuel Aído y Patricia Osvaldo Carrasco Mayaga, sin perjuicio derechos conyugue María Mayaga. Practicará inventario solemne 7 octubre 1980, once horas. Secretario. 29-30-1°-X

**QUEBRERA: INDUSTRIA EXTRAMETAL LTDA.** Décimo Tercer Juzgado Civil Santiago. Resolución 26 septiembre 1980, tuvo por verificado extraordinariamente crédito por \$5.200.000.- por don Paul Warner Darrigarrán, en representación Banco de Crédito e Inversiones, en los términos del art. 102 y siguientes y 110 Ley Quebradas. Secretaria. 29-30-1°-X

**MERCED DE AGUA.** Señor Director General de Aguas: Pablo José, Bernardita y Carmen Gloria Pérez Cruz, domiciliados en el fundo San Joaquín del Peral, Comuna de Puente Alto, para estos efectos en Matia Cousiño 150, oficina 521, Santiago, venimos en solicitar un derecho de aprovechamiento sobre las aguas corrientes y superficiales de la Primera Sección del Río Maipo, Provincia Cordillera, Comuna Puente Alto, con las siguientes características: 1.-10,63 m3/seg. para uso industrial y que se destinarán a la extracción de arena y áridos que dichas aguas contienen en suspensión; 2.-El caudal solicitado se extrae gravitacionalmente mediante la bocatoma del Canal San Carlos de la Sociedad del Canal de Maipo, situada en la ribera izquierda del río, lugar denominado La Obra, de la Comuna de Puente Alto; 3.-La conducción de las aguas se hace a tajo abierto, por el Canal San Carlos en un recorrido de 7,2 Kms. aproximados, hasta la compuerta que da nacimiento a su derivado Canal San Francisco. Desde este punto se utilizará un tramo de aproximadamente 15 metros de este último cauce, hasta el lugar en que se encuentra ubicado el desarenador o piletta, de decantación, dentro de nuestro predio San Joaquín del Peral. La desviación de las aguas que corresponden a todo el caudal que conduce el Canal San Francisco, para utilizarlas con el fin indicado, se hará de su costado poniente mediante un dispositivo que las hará pasar por el desarenador, sin alterar el curso continuo de ellas restituyéndolas al mismo cauce 70 metros aguas abajo del punto de desviación. El desnivel entre ambos puntos es de 1,85 mts. 4.-Es necesario constituir servidumbre de toma, acueducto y de marco para utilizar las obras existentes de los Canales San Carlos y San Francisco. Para las otras obras de aprovechamiento no se requieren servidumbres ya que ellas se ubicarán íntegramente dentro de nuestra propiedad; 5.-El caudal mínimo normal de las aguas en el punto en que son extraídas en el Río Maipo es de 35 m3/seg. 6.-Los Canales y aprovechamientos aguas abajo de la captación, son los siguientes: Canal Eyzaguirre, 759,30 acciones; Canal Huideobro, 660 acciones; Asociación Canales de Maipo, 1.702,57 acciones; Asociación Canales Unidos de Buin, 1.062,77 acciones; Canal Arriagada 52,55 acciones; Canal Longuén 31,53 acciones; y Viña Concha y Toro 20 acciones o partes de río de la Primera Sección del Río Maipo. 7.-La merced que se solicita es de ejercicio permanente, continuo y no alterado, sin perjuicio del uso de riego ya constituido sobre las mismas aguas. 8.-Acompañamos estudio preliminar de las obras, con croquis de situación, memoria explicativa y presupuesto aproximado de ellas. Es gracia. 29-30

**EN** lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas: Patricia Fuentes Mechasqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entiendo, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo en solicitar para mi representación una merced permanente y continua de agua en el río Tinguiririca para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desea aprovechar provienen de la hoya hidrográfica del río Tinguiririca, son de carácter superficial y corriente y están ubicadas en la Provincia de Colchagua. Caudal.- La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 8 m3/s en el río Azufre y 8 m3/s en el río Las Damas. Uso.- El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Las Damas, un kilómetro arriba de su confluencia con el Azufre. Lugares de captación y restitución.- En el río Azufre, la captación se ubicará en la confluencia de este con el estero Fray Carlos y río Portillo, a una cota de aproximadamente 1410 m.s.n.m. En el río

**Las Damas,** la captación estará ubicada en un punto situado aproximadamente a 12 km aguas arriba de la confluencia Las Damas Azufre, también a la cota aproximada de 1410 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Las Damas en un punto ubicado a un kilómetro aguas arriba de su confluencia con el río Azufre. Conducción del agua.- El agua captada en el río Azufre será conducida por medio de un túnel en presión de 9 Km de longitud. El agua captada en Las Damas será conducida por un túnel en presión de 11 km. de longitud. Ambas aducciones se juntan en un punto de donde parten las tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la central. Obras de Captación.- Las captaciones se materializarán mediante muros gravitacionales en ambos ríos a una cota aproximada de 1410 m.s.n.m. y ambas dispondrán de dispositivos desarenadores. Servidumbres.- El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal.- El caudal mínimo normal en el punto de captación del río Azufre es de 2,5 m3/s y en el río Las Damas 2,5 m3/s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada.- De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. El primer canal hacia aguas abajo es el "Cardillas" cuya captación se encuentra aproximadamente 30 Kms aguas abajo de la restitución propuesta. Los derechos de agua del Cardillas son de 180 de 16300 parte del río. Otras características.- a) Clase de merced.- La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alterado con otras personas; b) Desnivel.- Los puntos de captación se encuentran a 1410 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1030 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 380 m; c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas.- Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela a los ríos son de aproximadamente 9 Km sobre el río Azufre y de 11 Km sobre el río Las Damas. d) Generación.- Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 48640 KW o 66000 HP. Por tanto de acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y los dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representación la merced solicitada. Otros.- Acompaño los siguientes documentos: 1) Estudio preliminar de las obras, que incluye un croquis de situación, una memoria explicativa, un presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita. 2) Copia de la escritura pública de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi personería por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada. 29-30

**EN** lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas: Patricia Fuentes Mechasqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entiendo, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo en solicitar para mi representación una merced permanente y continua de agua en el río Tinguiririca para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desea aprovechar provienen de la hoya hidrográfica del río Tinguiririca, son de carácter superficial y corriente y están ubicadas en la Provincia de Colchagua. Caudal.- La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 8 m3/s en el río Azufre y 8 m3/s en el río Las Damas. Uso.- El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Las Damas, un kilómetro arriba de su confluencia con el Azufre. Lugares de captación y restitución.- En el río Azufre, la captación se ubicará en la confluencia de este con el estero Fray Carlos y río Portillo, a una cota de aproximadamente 1410 m.s.n.m. En el río

**Las Damas,** la captación estará ubicada en un punto situado aproximadamente a 12 km aguas arriba de la confluencia Las Damas Azufre, también a la cota aproximada de 1410 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Las Damas en un punto ubicado a un kilómetro aguas arriba de su confluencia con el río Azufre. Conducción del agua.- El agua captada en el río Azufre será conducida por medio de un túnel en presión de 9 Km de longitud. El agua captada en Las Damas será conducida por un túnel en presión de 11 km. de longitud. Ambas aducciones se juntan en un punto de donde parten las tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la central. Obras de Captación.- Las captaciones se materializarán mediante muros gravitacionales en ambos ríos a una cota aproximada de 1410 m.s.n.m. y ambas dispondrán de dispositivos desarenadores. Servidumbres.- El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal.- El caudal mínimo normal en el punto de captación del río Azufre es de 2,5 m3/s y en el río Las Damas 2,5 m3/s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada.- De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. El primer canal hacia aguas abajo es el "Cardillas" cuya captación se encuentra aproximadamente 30 Kms aguas abajo de la restitución propuesta. Los derechos de agua del Cardillas son de 180 de 16300 parte del río. Otras características.- a) Clase de merced.- La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alterado con otras personas; b) Desnivel.- Los puntos de captación se encuentran a 1410 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1030 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 380 m; c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas.- Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela a los ríos son de aproximadamente 9 Km sobre el río Azufre y de 11 Km sobre el río Las Damas. d) Generación.- Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 48640 KW o 66000 HP. Por tanto de acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y los dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representación la merced solicitada. Otros.- Acompaño los siguientes documentos: 1) Estudio preliminar de las obras, que incluye un croquis de situación, una memoria explicativa, un presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita. 2) Copia de la escritura pública de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi personería por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada. 29-30

**EN** lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas: Patricia Fuentes Mechasqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entiendo, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo en solicitar para mi representación una merced permanente y continua de agua en el río Tinguiririca para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desea aprovechar provienen de la hoya hidrográfica del río Tinguiririca, son de carácter superficial y corriente y están ubicadas en la Provincia de Colchagua. Caudal.- La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 8 m3/s en el río Azufre y 8 m3/s en el río Las Damas. Uso.- El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Las Damas, un kilómetro arriba de su confluencia con el Azufre. Lugares de captación y restitución.- En el río Azufre, la captación se ubicará en la confluencia de este con el estero Fray Carlos y río Portillo, a una cota de aproximadamente 1410 m.s.n.m. En el río

**Las Damas,** la captación estará ubicada en un punto situado aproximadamente a 12 km aguas arriba de la confluencia Las Damas Azufre, también a la cota aproximada de 1410 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Las Damas en un punto ubicado a un kilómetro aguas arriba de su confluencia con el río Azufre. Conducción del agua.- El agua captada en el río Azufre será conducida por medio de un túnel en presión de 9 Km de longitud. El agua captada en Las Damas será conducida por un túnel en presión de 11 km. de longitud. Ambas aducciones se juntan en un punto de donde parten las tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la central. Obras de Captación.- Las captaciones se materializarán mediante muros gravitacionales en ambos ríos a una cota aproximada de 1410 m.s.n.m. y ambas dispondrán de dispositivos desarenadores. Servidumbres.- El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal.- El caudal mínimo normal en el punto de captación del río Azufre es de 2,5 m3/s y en el río Las Damas 2,5 m3/s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada.- De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. El primer canal hacia aguas abajo es el "Cardillas" cuya captación se encuentra aproximadamente 30 Kms aguas abajo de la restitución propuesta. Los derechos de agua del Cardillas son de 180 de 16300 parte del río. Otras características.- a) Clase de merced.- La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alterado con otras personas; b) Desnivel.- Los puntos de captación se encuentran a 1410 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1030 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 380 m; c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas.- Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela a los ríos son de aproximadamente 9 Km sobre el río Azufre y de 11 Km sobre el río Las Damas. d) Generación.- Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 48640 KW o 66000 HP. Por tanto de acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y los dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representación la merced solicitada. Otros.- Acompaño los siguientes documentos: 1) Estudio preliminar de las obras, que incluye un croquis de situación, una memoria explicativa, un presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita. 2) Copia de la escritura pública de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi personería por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada. 29-30

**EN** lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas: Patricia Fuentes Mechasqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entiendo, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo en solicitar para mi representación una merced permanente y continua de agua en el río Tinguiririca para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desea aprovechar provienen de la hoya hidrográfica del río Tinguiririca, son de carácter superficial y corriente y están ubicadas en la Provincia de Colchagua. Caudal.- La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 8 m3/s en el río Azufre y 8 m3/s en el río Las Damas. Uso.- El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Las Damas, un kilómetro arriba de su confluencia con el Azufre. Lugares de captación y restitución.- En el río Azufre, la captación se ubicará en la confluencia de este con el estero Fray Carlos y río Portillo, a una cota de aproximadamente 1410 m.s.n.m. En el río

**Las Damas,** la captación estará ubicada en un punto situado aproximadamente a 12 km aguas arriba de la confluencia Las Damas Azufre, también a la cota aproximada de 1410 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Las Damas en un punto ubicado a un kilómetro aguas arriba de su confluencia con el río Azufre. Conducción del agua.- El agua captada en el río Azufre será conducida por medio de un túnel en presión de 9 Km de longitud. El agua captada en Las Damas será conducida por un túnel en presión de 11 km. de longitud. Ambas aducciones se juntan en un punto de donde parten las tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la central. Obras de Captación.- Las captaciones se materializarán mediante muros gravitacionales en ambos ríos a una cota aproximada de 1410 m.s.n.m. y ambas dispondrán de dispositivos desarenadores. Servidumbres.- El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal.- El caudal mínimo normal en el punto de captación del río Azufre es de 2,5 m3/s y en el río Las Damas 2,5 m3/s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada.- De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. El primer canal hacia aguas abajo es el "Cardillas" cuya captación se encuentra aproximadamente 30 Kms aguas abajo de la restitución propuesta. Los derechos de agua del Cardillas son de 180 de 16300 parte del río. Otras características.- a) Clase de merced.- La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alterado con otras personas; b) Desnivel.- Los puntos de captación se encuentran a 1410 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1030 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 380 m; c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas.- Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela a los ríos son de aproximadamente 9 Km sobre el río Azufre y de 11 Km sobre el río Las Damas. d) Generación.- Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 48640 KW o 66000 HP. Por tanto de acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y los dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representación la merced solicitada. Otros.- Acompaño los siguientes documentos: 1) Estudio preliminar de las obras, que incluye un croquis de situación, una memoria explicativa, un presupuesto del costo aproximado de las obras y los demás datos relacionados con la merced que se solicita. 2) Copia de la escritura pública de fecha 4 de julio de 1980, otorgada en la notaría de Santiago de don Enrique Morgan Torres, en que consta mi personería por Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada. 29-30

**EN** lo principal, solicita una merced de agua. En el otro, acompaña documentos. Señor Director General de Aguas: Patricia Fuentes Mechasqui, en representación de Sociedad Hidroeléctrica Melocotón Limitada, domiciliada en Santiago, Agustinas 1343, entiendo, al señor Director General de Aguas, respetuosamente digo: Que vengo en solicitar para mi representación una merced permanente y continua de agua en el río Tinguiririca para generar energía eléctrica en las siguientes condiciones: Las aguas que se desea aprovechar provienen de la hoya hidrográfica del río Tinguiririca, son de carácter superficial y corriente y están ubicadas en la Provincia de Colchagua. Caudal.- La cantidad de agua que se desea extraer es de hasta 8 m3/s en el río Azufre y 8 m3/s en el río Las Damas. Uso.- El uso que se dará a estas aguas será la generación de energía eléctrica en una planta que se instalará en el río Las Damas, un kilómetro arriba de su confluencia con el Azufre. Lugares de captación y restitución.- En el río Azufre, la captación se ubicará en la confluencia de este con el estero Fray Carlos y río Portillo, a una cota de aproximadamente 1410 m.s.n.m. En el río

**Las Damas,** la captación estará ubicada en un punto situado aproximadamente a 12 km aguas arriba de la confluencia Las Damas Azufre, también a la cota aproximada de 1410 m.s.n.m. La restitución se hará en el río Las Damas en un punto ubicado a un kilómetro aguas arriba de su confluencia con el río Azufre. Conducción del agua.- El agua captada en el río Azufre será conducida por medio de un túnel en presión de 9 Km de longitud. El agua captada en Las Damas será conducida por un túnel en presión de 11 km. de longitud. Ambas aducciones se juntan en un punto de donde parten las tuberías forzadas que alimentarán las turbinas de la central. Obras de Captación.- Las captaciones se materializarán mediante muros gravitacionales en ambos ríos a una cota aproximada de 1410 m.s.n.m. y ambas dispondrán de dispositivos desarenadores. Servidumbres.- El establecimiento de servidumbres dependerá del proyecto definitivo de las obras civiles. Caudal mínimo normal.- El caudal mínimo normal en el punto de captación del río Azufre es de 2,5 m3/s y en el río Las Damas 2,5 m3/s. Canales ubicados aguas abajo de la merced solicitada.- De acuerdo a las informaciones de que se dispone, entre el lugar de captación y el de restitución no existen actualmente canales. El primer canal hacia aguas abajo es el "Cardillas" cuya captación se encuentra aproximadamente 30 Kms aguas abajo de la restitución propuesta. Los derechos de agua del Cardillas son de 180 de 16300 parte del río. Otras características.- a) Clase de merced.- La merced solicitada es de ejercicio permanente, continuo y no alterado con otras personas; b) Desnivel.- Los puntos de captación se encuentran a 1410 m.s.n.m. y el de restitución, aproximadamente a la cota 1030 m.s.n.m. lo que da un desnivel aproximado de 380 m; c) Distancia entre los puntos de captación y restitución de las aguas.- Las distancias entre los puntos de captación y restitución, siguiendo en forma paralela a los ríos son de aproximadamente 9 Km sobre el río Azufre y de 11 Km sobre el río Las Damas. d) Generación.- Con los caudales y desnivel indicados, se obtendrá una potencia aproximada de 48640 KW o 66000 HP. Por tanto de acuerdo con lo expuesto, antecedentes que se acompañan en el primer otro y los dispuesto en los artículos 248 y siguientes del Código de Aguas, ruego al señor Director General de Aguas tener por presentada esta solicitud de merced de agua y darle la tramitación que corresponda, a fin de que en definitiva se conceda a mi representación la merced solicitada. Otros.-



# clasificados

AGUSTINAS 1269-CASILLA 81-D-FONO 82222

## JUDICIALES Y LEGALES

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Federico Guillermo Acevedo Salazar a Federico María, Tatiana y Angélica Acevedo Royer, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Magdalena Royer Urrutia. Inventario solemnemente 6 octubre, 15 horas. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Lidia Merino a Lidia, María, Dina y Ruth Merino Merino, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Lucas Merino Zenteno. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Mercedes Pizarro Anglas a Isolina Pizarro Pizarro, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Agustín Segundo Burgos Díaz. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Rosalva María Jiménez Anjel, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes José Jiménez Ascuí. Inventario solemnemente 6 octubre, 15 horas. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Augusto Zelada Saavedra a América Santander González. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Juana Rosa Zúñiga Zúñiga y Abdón del Carmen Flores Moraga, a Hernán, Juana y María Flores Zúñiga. Inventario solemnemente 6 octubre, 15 horas. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a María Eliana Vaccaro Podesta a Fernando, Juan y Pedro Valderrama Vaccaro, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Jorge Valderrama Herrera. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Benjamín Segundo Teveré Galaz a Benjamín Teveré Escobar, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Aida Irma Escobar Gost. — 29-30-1°

**Quinto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Raúl Valenzuela Valenzuela, a su conyuge Francisca Marcos Lacalle, sin perjuicio de sus derechos conyugales. — 29-30-1°

**Octavo Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Augusto Valle Geisse, parte intestada a hijos: Paulina María Luisa Valle Girardon y Hernán Valle Zapata, sin perjuicio de derechos conyugales sobrevivientes Alicia Girardon Lavoset y parte testada a Alicia Valle Duero. — 29-30-1°

**Tercer Juzgado**, posesión efectiva a Eugenia Slech Lijak, ampliada inventario solemnemente 2 octubre 16 horas. — 29-30-1°

**HABIENDOSE** extraviado cheque serie 34-N°8232225 de cta. corriente 159.40680-02 Bco. de Chile, sin curso. Prohibenda queda nulo por haberse dado aviso correspondiente. — 29-30-1°

**SEGUNDO Juzgado Letras** Ponce Alto concedió posesión efectiva herencia intestada de Gilberto Urquiza Carrasco a Miguel Caupolicán Urquiza Carrasco y Bolando Urquiza Leyton, sin perjuicio de derechos conyugales Ines Leyton. 12-09-80. — 29-30-1°

**DECIMO Cuarto Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Carmen Rosa Pina Osorio, sus hijos María de las Nieves y José Manuel, ambos apellidos Hermsolilla Pina, conforme Ley N° 16.271, art. 37. El Secretario. — 29-30-1°

**CUARTO Juzgado Civil** de Santiago, por resolución de 3-4-80, tuvo por ampliado el crédito del Servicio de Seguro Social en la quiebra Empresa Constructora Mario Durán Morales y Cia. Ltda., ascendente a \$ 335.109,26. La Secretaría. — 29-30-1°

**CUARTO Juzgado Civil** de Santiago por resolución de 11-4-80, tuvo por verificado el crédito preferente del Servicio de Seguro Social en la quiebra Mario Cruz Fabres, ascendente a \$ 49.766,79. La Secretaría. — 29-30-1°

**OCTAVO Juzgado Civil**, concedió posesión efectiva a Cristina del Carmen, Iris de las Mercedes y Lucía Delia Huerpall Ortega sin perjuicio de derechos conyugales Lucía Delia Ortega Correa. — 29-30-1°

**EL JUZGADO** de Letras Buin Maipo, por resolución de fecha 4 de agosto de 1980 concedió la posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de don Luis Mario Menay Astorga a sus hijos legítimos Mario Orlando y Pablo Andrés Menay Sepúlveda, sin perjuicio de los derechos que le corresponden a su conyuge sobreviviente Ana Sepúlveda Valdés. Buin, 16 de septiembre de 1980. Secretario. — 29-30-1°

**MERCED** de agua. Señor Director General de Aguas, Jaime Gandarillas Infante, agricultor, domiciliado para estos efectos, en Matías Cousiño 150, Of. 521, Santiago, vengo en solicitar un derecho de aprovechamiento sobre las aguas superficiales y corrientes provenientes de lluvias, filtraciones y drenaje que recoge y conduce el canal de desagüe que corre junto al deslinde Oriente y dentro de mi predio denominado Hijaola Octava del Fundo El Bosque y desemboca en el río Mapocho, Comuna de Maipo, Área Metropolitana de Santiago. Características: 1. La cantidad de agua que desea extraer es de 20 l seg. 2. Las aguas se destinarán a complementar el riego del predio inscrito a fojas 405 N° 464, en el Registro de Propiedad del año 1963 del Conservador de Bienes Raíces de Santiago, de 39 Hectáreas, correspondiente a la superficie de la Reserva de que soy dueño de la Hijaola Octava del Fundo El Bosque, de la Comuna de Maipo; 3. Captación y conducción; 4. La captación de las aguas se efectuará gravitacionalmente desde el costado izquierdo del canal colector ya individualizado, mediante una compuerta que se ubicará en la esquina Sur Oriente del predio a 500 metros al Norte de la vía férrea Santiago - San Antonio y un canal de empalme que las entregará al canal de riego a tajo abierto existente en el predio; este canal las distribuirá en los sectores a regar conjuntamente con los derechos que posee del Canal Espejo de la Asociación Canales de Maipo; 4.- No se requiere servidumbres de ninguna especie, por cuanto todas las obras de aprovechamiento estarán situadas dentro del predio beneficiado; 5.- El caudal mínimo normal en el punto en que van a ser extraídas es de 25 l seg; 6.- Aguas abajo del punto de captación no existen otros aprovechamientos; 7.- La merced que solicito es de ejercicio permanente, continuo y no alternado. Se acompaña estudio preliminar de las obras, con croquis de situación, memoria explicativa y presupuesto del costo aproximado de ellas. Por tanto, de acuerdo a lo expuesto, antecedentes que se acompañan y lo dispuesto en los Arts. 37 y 248 y siguientes del Código de Aguas, Ruego a usted tener por presentada esta solicitud y, cumplidos los trámites de rigor, concederme el derecho de aprovechamiento para los fines indicados. Deseo abogar del patrocinante y confiero poder a don Gabriel Muñoz González, Ins. 3.097 R2, de mi domicilio. — 29-30-1°

**QUIEBRA**, Viña Casa Blanca S.A. Tercer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución de fecha 29 de agosto de 1980 declaró la quiebra de Viña Casa Blanca S.A., representada por don Francisco Aguiar Maldonado, factor de comercio. Ambos domiciliados en calle Mac Iver N° 120 Of. 36 de Santiago. Las personas que tengan papeles o bienes pertenecientes a la fallida deben entregarlos dentro de tres días al Síndico de Quiebras, bajo la pena de ser detenidos por encubridores o cómplices de la quiebra, acumiéndose a quiebra juicios pendientes contra la fallida, que puedan afectar sus bienes, advirtiéndose al público que no debe hacer pagos ni entrega de mercaderías a la sociedad fallida bajo pena de nulidad de las mismas. Los acreedores residentes en el territorio de la república deben verificar sus créditos y preferencias dentro de 30 días, bajo apercibimiento legal. Las notificaciones legales se efectuarán en el diario La Nación. Secretario. — 25-26-27-29-30

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva a Luis Alcazar Ampuero a Sergio, Luis, Ana Alcazar Palma, sin perjuicio de derechos conyugales Graciela Palma Miranda. — 29-30-1°

**NOTIFICACION**.- Segundo Juzgado Civil Santiago, Rol 32.222 Establecimientos Graty Chile S.A. Quiebra. Verificación extraordinaria Mario García por Claudio Fernández, Jorge Guzmán, Ana Monsalve y Rafael Vergara por \$ 146.093,78 proveniente reajustes aplicables sobre prestaciones adeudadas conforme liquidación y \$ 82.158,67 proveniente diferencia favor representados liquidación emanada 3er. Juzgado Trabajo Santiago incluido reajuste 123,3% entre Octubre 1977 y Mayo 1980. Juzgado proveyó Santiago, veintinueve de Julio de mil novecientos ochenta. A lo principal por verificado el crédito. Notifíquese en forma legal, al primer otrosí por acompañado con citación, al segundo otrosí téngase presente. María Zagal, Elia Osorio, Lo que notifico interesados. Secretaria. — 27-29-30

**DECIMO Cuarto Juzgado Civil** de Mayor Cuantía de Santiago, concedió posesión efectiva de los bienes quedados al fallecimiento de don Raúl Fortunato Martínez Labra a Israel Héctor, Mario José, Raúl Fernando, Ema de las Mercedes, Rosa Elena de Lourdes, Benilda del Tránsito, Gerardo Antonio, Gabriela del Carmen y Bernardina Zulema Martínez Cabete, sin perjuicio de los derechos conyugales sobrevivientes Valdemira de las Mercedes Cabete Sepúlveda. Se practicará inventario solemnemente el día 7 de octubre de 1980, a las 15 horas. — 29-30-1°

**NULOS** por extravío títulos Copec N° 313976-336910-362146-378104-387351-387702-395224-408859-454864-473792-490368-522109. — 30-1-2

**POR** extravío queda nulo cheque Serie N-00205305 Banco Chile Suc. Av. P. Bulnes. — 30-1-2

**NULO** por extravío cheque Serie 80-AD N° 00250408 Bco. Chile. Principal. — 30-1-2

**POR** robo quedan nulos cheques N° 1552767 al 1552775 Banco Continental Of. Central. — 30-1-2

**POR** extravío quedan nulos cheques N° 3850279 al 3850300, Cta. Cte. 285285 Bco O'Higgins. — 30-1-2

**HABIENDOSE** extraviado los títulos N° 57054 y 56835 de la Cia. Sud Americana de Vapores por 1.000 acciones a nombre de Herman Mühlenbrock So-Herman Von Mühlenbrock Soto, queda nulo. — 30-1-2

**QUEDAN** nulos por extravío, los pagarés de la Reforma Agraria Ley N° 15020 N°s 3704 y 3724, Serie 500 emitidos a nombre de Enrique Arenas Inda, ambos con vencimiento el 30-6-76. — 30-1-2

**QUIEBRA**, Francisco Figueroa Unzueta, Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía de Santiago, Resolución 12 septiembre 1980, tuvo por presentada cuenta general de administración que se tendrá por aprobada si no fuere objeto en el plazo legal. Secretaria. — 30-1-2

**"HA** quedado nulo, para todos los efectos legales, por extravío pagaré (Promissory Note) emitido en San Francisco, California U.S.A., con fecha 4 de marzo de 1980, suscrito por Sociedad Minera Padubuel Limitada y Compañía C.P.A., a la orden del Crocker Bank International, por un monto de US \$ 2.000.000.— pagadero en el Crocker Bank International, 299 Park Avenue, New York, N.Y. el día 4 de marzo de 1987. Dicho pagaré se encuentra avalado por el Banco de Chile". — 30-1-2

**POR** extravío quedan nulos títulos N°-28103, 9722 31908, 35825, 18985, 24193 por un total de 505 acciones de Manuel Hurtado Contador. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesiones efectivas: Primer otrosí de Lucrécia Cabell López, para Marcel, Fany, Hugo, Hector y Luisa Durret Cabello, Segundo de Hector Durret Cabello para Marcel, Fany, Hugo y Luisa Durret Cabello. Ley 16271 artículo 33. — 30-1

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Jaime Rodolfo Achondo Fuentes a Jaime, Patricio, Marcelo, Alvaro, María Achondo González, sin perjuicio de derechos conyugales María González Mujica. Practicará inventario solemnemente 3 de octubre, 15 horas. Secretaria. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Mercedes Ugarte Gariñúa a Jorge, Jaime, Juan, José, Joaquín Rojas Tagle. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesiones efectivas Apolonia Anguita Luengo y Blanca Sanhueza Montoya, para Rafael, Alba, Manuel, Rosalba, Amelia, Daniel y Blanca Anguita Sanhueza, Marta, José Miguel, Alfonso, Juan y Gloria Espinoza Anguita. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Pedro Carres Quijón, para Pedro Carres Rivas, sin perjuicio de derechos Oliveria Rivas Urra. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Ismael Pérez Ruiz, para Nina, Bohemia, Juan, Genero, María y Bernadita Pérez Illanes, sin perjuicio de derechos María Illanes Olivares. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Aida Martínez Díaz, para Eliana, Guillermo y Aida Valenzuela Martínez, María, José, Alicia y César Herrera Martínez. — 30-1-2

**GLORIA**, Adolfo, Arturo, Osvaldo, Aurelio y Marcelo Scholz Valdés, sin perjuicio de derechos Audelina Valdés Serrano. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Sara Catalán Lizana, para Pedro y Filomena Catalán Lizana. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Manuel Antonio Ortiz Baquedano a María Morán Toledo, sin perjuicio de sus derechos conyuge sobreviviente. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Víctor Washington Acuña Bustos a Hernán, Herminia, Evaristo, Fernando, Efraín Acuña Bustos. — 30-1-2

**EN LO** Principal: Solicita Merced de Agua. Otrosí: Acompaña. Documentos: Señor Director General de Aguas: Alfonso Ríoja Jung en representación de la Sociedad Agrícola Chamona, domiciliado en Copiapó calle Juan López N° 1261, al señor Director General de Aguas expone: Mi representada es propietaria de un predio agrícola denominado Parcela N° 22 Toledo de 39,19 hectáreas del Proyecto de Parcelación Piedra Colgada ubicado a 12 Km. al poniente de la ciudad de Copiapó por el Km 817 de la Carretera Panamericana Norte, parcela colindante con el aeropuerto de Chamona, Rol Impuestos Internos N° 512-11 inscrito a fs. 1238 N° 948 del registro de propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Copiapó año 1980. Dentro de esta propiedad se desarrollan plantaciones de frutales, viñas, variados cultivos y por falta de disponibilidades de aguas superficiales vengo a solicitar una Merced de Agua subterránea de ejercicio permanente y continuo de 50 lts., seg. para el riego de 39,19 hectáreas, sobre un pozo que se construirá dentro de la propiedad. El agua será captada desde un pozo de 60 metros de profundidad que se ubica en la cabecera del predio a 10 metros del vértice Sur Este de la parcela y a 500 metros al Norte de la Carretera Panamericana Norte. El agua será captada mecánicamente por medio de una bomba sumergida y conducida hasta un estanque de almacenamiento. No es necesario imponer servidumbre ya que todas las obras de aprovechamiento se encuentran en terrenos propios. Por Tanto, en virtud de lo expuesto en los Arts. 37, 53, 248 y siguientes del Código de Aguas, Ruego a Ud. se sirva conceder la Merced de Agua, conforme a las características indicadas y demás antecedentes que se acompañan. Otrosí: Sirvase tener por presentados los siguientes documentos: a) Certificado de Dominio Vigente, b) Acta de Constitución de la Sociedad Agrícola Chamona, c) Carta poder del señor Alfonso Ríoja Jung, d) Compraventa Sociedad Agrícola Chamona, e) Presupuesto Estimativo, f) Memoria Explicativa, g) Plano ubicación pozo y propiedad Alfonso Ríoja Jung. Run: 1.642.782-9. — 30-1

**SEGUNDO Juzgado** concedió beneficio inventario, posesión efectiva Constancio Périco Tavelli a Celia Alicia Mugaburu Sempe. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado**, concedió posesión efectiva Juan Luis Rodríguez Palma a Hortensia Rodríguez Pinto, Blanca, Hortensia Morales Rodríguez. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Hernán Morales Mora a Luis Morales Pinto, sin perjuicio de derechos conyuge Margarita Pinto Reyes. — 30-1-2

**REF.** Solicitan trasladar derechos de aguas desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ambas ubicadas en la ribera norte del río Nuble. Señor Director General de Aguas: Solicitante, N° Parcela. Rol. 1. I. Com. S. C. Inscripción Fs. N° Año. Sup. Hás: José B. Mendoza Moya 1. 1334-77. 956, 649, 1976, 46,0. José A. Merino Villa 2. 1334-78, 948, 648, 1976, 37,4. Luis A. Acuña Cisternas 3. 1334-79, 940, 647, 1976, 39,5. Juan 1. Reyes Muñoz 4. 1334-80, 948, 648, 1976, 36,9. Eduardo Lynch Gaete 5. 1334-81, 263, 293, 1979, 40,9. Avercio S. Martín Bernal 6. 1334-82, 916, 644, 1976, 38,4. Juan Godoy Campos 7. 1334-83, 900, 642, 1976, 31,8. Rosamel Figueroa Urrejola 8. 1334-84, 908, 643, 1976, 44,9. Las parcelas anteriormente mencionadas en su totalidad se encuentran inscritas en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de San Carlos. Los suscritos individualizados en el cuadro anterior propietarios de las parcelas del Proyecto de Parcelación "El Peral", ubicado en la comuna de San Carlos, provincia de Nuble al Señor Director General de Aguas con respecto exponemos y solicitamos: 1.— Nuestras parcelas poseen derechos de agua permanente y de uso continuo equivalentes a cuarenta (40) regadores o partes alicuotas del río Nuble, que debieran de acuerdo a sus títulos ser extraídos por la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada. 2.— Que para obtener un mejor aprovechamiento de los derechos de aguas ya referidos, desde hace años hacemos uso de la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 3.— Que lo mencionado en el punto 2 se refuerza aún más en base a la Resolución D.G.A. N° 0975 de fecha 30 de julio de 1979 de la Dirección General de Aguas, (en la que aparecen los suscritos) que fijó en carácter Provisional el Rol de Usuarios del canal "El Peral", ramal del canal Santa Rosa, derivado del río Nuble. 4.— Por lo tanto: en mérito de lo expuesto, y conforme a lo prescrito en los artículos 37 y 248 del Código de Aguas y demás disposiciones pertinentes, rogamos al Señor Director General de Aguas ordenar sean trasladadas las 40 acciones o partes alicuotas del río Nuble desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 5.— La bocatoma del Canal Santa Rosa se ubica en el predio denominado "Proyecto de Parcelación "Mucura", Comuna y Departamento de San Carlos en el sector "Monte Blanco". De acuerdo a la matrícula oficial que posee la Junta de Vigilancia del "Río Nuble" se extraen actualmente por ello 200 acciones o partes alicuotas de Río Nuble. — Las aguas que se solicitan trasladar legalmente a la bocatoma del canal Santa Rosa serán conducidas a tajo abierto desde la bocatoma hasta las propiedades de los suscritos. Recorrerán unos 18,5 kilómetros aproximadamente desde la bocatoma del canal Santa Rosa hasta el lugar de su aprovechamiento por los suscritos. Se harán uso de los cauces artificiales y naturales existentes desde hace muchos años. Se estima la cantidad de agua que se desea captar por la bocatoma del canal Santa Rosa en 0.300 metros cúbicos/segundo como caudal máximo. Las aguas serán extraídas por gravitación y no será necesario imponer servidumbre ya que los cauces a través de los cuales se conducen las aguas hasta las propiedades de los suscritos están en uso desde tiempos inmemoriales. El caudal mínimo normal del canal Santa Rosa se estima en 0.400 M3/seg. en su captación en el río Nuble. Aguas abajo de la captación se encuentran las bocatomas siguientes: con la

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Mercedes Ugarte Gariñúa a Jorge, Jaime, Juan, José, Joaquín Rojas Tagle. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesiones efectivas Apolonia Anguita Luengo y Blanca Sanhueza Montoya, para Rafael, Alba, Manuel, Rosalba, Amelia, Daniel y Blanca Anguita Sanhueza, Marta, José Miguel, Alfonso, Juan y Gloria Espinoza Anguita. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Pedro Carres Quijón, para Pedro Carres Rivas, sin perjuicio de derechos Oliveria Rivas Urra. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Ismael Pérez Ruiz, para Nina, Bohemia, Juan, Genero, María y Bernadita Pérez Illanes, sin perjuicio de derechos María Illanes Olivares. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Aida Martínez Díaz, para Eliana, Guillermo y Aida Valenzuela Martínez, María, José, Alicia y César Herrera Martínez. — 30-1-2

**GLORIA**, Adolfo, Arturo, Osvaldo, Aurelio y Marcelo Scholz Valdés, sin perjuicio de derechos Audelina Valdés Serrano. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Sara Catalán Lizana, para Pedro y Filomena Catalán Lizana. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Manuel Antonio Ortiz Baquedano a María Morán Toledo, sin perjuicio de sus derechos conyuge sobreviviente. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Víctor Washington Acuña Bustos a Hernán, Herminia, Evaristo, Fernando, Efraín Acuña Bustos. — 30-1-2

**EN LO** Principal: Solicita Merced de Agua. Otrosí: Acompaña. Documentos: Señor Director General de Aguas: Alfonso Ríoja Jung en representación de la Sociedad Agrícola Chamona, domiciliado en Copiapó calle Juan López N° 1261, al señor Director General de Aguas expone: Mi representada es propietaria de un predio agrícola denominado Parcela N° 22 Toledo de 39,19 hectáreas del Proyecto de Parcelación Piedra Colgada ubicado a 12 Km. al poniente de la ciudad de Copiapó por el Km 817 de la Carretera Panamericana Norte, parcela colindante con el aeropuerto de Chamona, Rol Impuestos Internos N° 512-11 inscrito a fs. 1238 N° 948 del registro de propiedades del Conservador de Bienes Raíces de Copiapó año 1980. Dentro de esta propiedad se desarrollan plantaciones de frutales, viñas, variados cultivos y por falta de disponibilidades de aguas superficiales vengo a solicitar una Merced de Agua subterránea de ejercicio permanente y continuo de 50 lts., seg. para el riego de 39,19 hectáreas, sobre un pozo que se construirá dentro de la propiedad. El agua será captada desde un pozo de 60 metros de profundidad que se ubica en la cabecera del predio a 10 metros del vértice Sur Este de la parcela y a 500 metros al Norte de la Carretera Panamericana Norte. El agua será captada mecánicamente por medio de una bomba sumergida y conducida hasta un estanque de almacenamiento. No es necesario imponer servidumbre ya que todas las obras de aprovechamiento se encuentran en terrenos propios. Por Tanto, en virtud de lo expuesto en los Arts. 37, 53, 248 y siguientes del Código de Aguas, Ruego a Ud. se sirva conceder la Merced de Agua, conforme a las características indicadas y demás antecedentes que se acompañan. Otrosí: Sirvase tener por presentados los siguientes documentos: a) Certificado de Dominio Vigente, b) Acta de Constitución de la Sociedad Agrícola Chamona, c) Carta poder del señor Alfonso Ríoja Jung, d) Compraventa Sociedad Agrícola Chamona, e) Presupuesto Estimativo, f) Memoria Explicativa, g) Plano ubicación pozo y propiedad Alfonso Ríoja Jung. Run: 1.642.782-9. — 30-1

**SEGUNDO Juzgado** concedió beneficio inventario, posesión efectiva Constancio Périco Tavelli a Celia Alicia Mugaburu Sempe. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado**, concedió posesión efectiva Juan Luis Rodríguez Palma a Hortensia Rodríguez Pinto, Blanca, Hortensia Morales Rodríguez. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Hernán Morales Mora a Luis Morales Pinto, sin perjuicio de derechos conyuge Margarita Pinto Reyes. — 30-1-2

**REF.** Solicitan trasladar derechos de aguas desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ambas ubicadas en la ribera norte del río Nuble. Señor Director General de Aguas: Solicitante, N° Parcela. Rol. 1. I. Com. S. C. Inscripción Fs. N° Año. Sup. Hás: José B. Mendoza Moya 1. 1334-77. 956, 649, 1976, 46,0. José A. Merino Villa 2. 1334-78, 948, 648, 1976, 37,4. Luis A. Acuña Cisternas 3. 1334-79, 940, 647, 1976, 39,5. Juan 1. Reyes Muñoz 4. 1334-80, 948, 648, 1976, 36,9. Eduardo Lynch Gaete 5. 1334-81, 263, 293, 1979, 40,9. Avercio S. Martín Bernal 6. 1334-82, 916, 644, 1976, 38,4. Juan Godoy Campos 7. 1334-83, 900, 642, 1976, 31,8. Rosamel Figueroa Urrejola 8. 1334-84, 908, 643, 1976, 44,9. Las parcelas anteriormente mencionadas en su totalidad se encuentran inscritas en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de San Carlos. Los suscritos individualizados en el cuadro anterior propietarios de las parcelas del Proyecto de Parcelación "El Peral", ubicado en la comuna de San Carlos, provincia de Nuble al Señor Director General de Aguas con respecto exponemos y solicitamos: 1.— Nuestras parcelas poseen derechos de agua permanente y de uso continuo equivalentes a cuarenta (40) regadores o partes alicuotas del río Nuble, que debieran de acuerdo a sus títulos ser extraídos por la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada. 2.— Que para obtener un mejor aprovechamiento de los derechos de aguas ya referidos, desde hace años hacemos uso de la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 3.— Que lo mencionado en el punto 2 se refuerza aún más en base a la Resolución D.G.A. N° 0975 de fecha 30 de julio de 1979 de la Dirección General de Aguas, (en la que aparecen los suscritos) que fijó en carácter Provisional el Rol de Usuarios del canal "El Peral", ramal del canal Santa Rosa, derivado del río Nuble. 4.— Por lo tanto: en mérito de lo expuesto, y conforme a lo prescrito en los artículos 37 y 248 del Código de Aguas y demás disposiciones pertinentes, rogamos al Señor Director General de Aguas ordenar sean trasladadas las 40 acciones o partes alicuotas del río Nuble desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 5.— La bocatoma del Canal Santa Rosa se ubica en el predio denominado "Proyecto de Parcelación "Mucura", Comuna y Departamento de San Carlos en el sector "Monte Blanco". De acuerdo a la matrícula oficial que posee la Junta de Vigilancia del "Río Nuble" se extraen actualmente por ello 200 acciones o partes alicuotas de Río Nuble. — Las aguas que se solicitan trasladar legalmente a la bocatoma del canal Santa Rosa serán conducidas a tajo abierto desde la bocatoma hasta las propiedades de los suscritos. Recorrerán unos 18,5 kilómetros aproximadamente desde la bocatoma del canal Santa Rosa hasta el lugar de su aprovechamiento por los suscritos. Se harán uso de los cauces artificiales y naturales existentes desde hace muchos años. Se estima la cantidad de agua que se desea captar por la bocatoma del canal Santa Rosa en 0.300 metros cúbicos/segundo como caudal máximo. Las aguas serán extraídas por gravitación y no será necesario imponer servidumbre ya que los cauces a través de los cuales se conducen las aguas hasta las propiedades de los suscritos están en uso desde tiempos inmemoriales. El caudal mínimo normal del canal Santa Rosa se estima en 0.400 M3/seg. en su captación en el río Nuble. Aguas abajo de la captación se encuentran las bocatomas siguientes: con la

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva testada Mercedes Ugarte Gariñúa a Jorge, Jaime, Juan, José, Joaquín Rojas Tagle. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesiones efectivas Apolonia Anguita Luengo y Blanca Sanhueza Montoya, para Rafael, Alba, Manuel, Rosalba, Amelia, Daniel y Blanca Anguita Sanhueza, Marta, José Miguel, Alfonso, Juan y Gloria Espinoza Anguita. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Pedro Carres Quijón, para Pedro Carres Rivas, sin perjuicio de derechos Oliveria Rivas Urra. — 30-1-2

**PRIMER Juzgado** concedió posesión efectiva Ismael Pérez Ruiz, para Nina, Bohemia, Juan, Genero, María y Bernadita Pérez Illanes, sin perjuicio de derechos María Illanes Olivares. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió beneficio inventario, posesión efectiva Constancio Périco Tavelli a Celia Alicia Mugaburu Sempe. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado**, concedió posesión efectiva Juan Luis Rodríguez Palma a Hortensia Rodríguez Pinto, Blanca, Hortensia Morales Rodríguez. — 30-1-2

**SEGUNDO Juzgado** concedió posesión efectiva Hernán Morales Mora a Luis Morales Pinto, sin perjuicio de derechos conyuge Margarita Pinto Reyes. — 30-1-2

**REF.** Solicitan trasladar derechos de aguas desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ambas ubicadas en la ribera norte del río Nuble. Señor Director General de Aguas: Solicitante, N° Parcela. Rol. 1. I. Com. S. C. Inscripción Fs. N° Año. Sup. Hás: José B. Mendoza Moya 1. 1334-77. 956, 649, 1976, 46,0. José A. Merino Villa 2. 1334-78, 948, 648, 1976, 37,4. Luis A. Acuña Cisternas 3. 1334-79, 940, 647, 1976, 39,5. Juan 1. Reyes Muñoz 4. 1334-80, 948, 648, 1976, 36,9. Eduardo Lynch Gaete 5. 1334-81, 263, 293, 1979, 40,9. Avercio S. Martín Bernal 6. 1334-82, 916, 644, 1976, 38,4. Juan Godoy Campos 7. 1334-83, 900, 642, 1976, 31,8. Rosamel Figueroa Urrejola 8. 1334-84, 908, 643, 1976, 44,9. Las parcelas anteriormente mencionadas en su totalidad se encuentran inscritas en el Registro de Propiedades del Conservador de Bienes Raíces de San Carlos. Los suscritos individualizados en el cuadro anterior propietarios de las parcelas del Proyecto de Parcelación "El Peral", ubicado en la comuna de San Carlos, provincia de Nuble al Señor Director General de Aguas con respecto exponemos y solicitamos: 1.— Nuestras parcelas poseen derechos de agua permanente y de uso continuo equivalentes a cuarenta (40) regadores o partes alicuotas del río Nuble, que debieran de acuerdo a sus títulos ser extraídos por la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada. 2.— Que para obtener un mejor aprovechamiento de los derechos de aguas ya referidos, desde hace años hacemos uso de la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 3.— Que lo mencionado en el punto 2 se refuerza aún más en base a la Resolución D.G.A. N° 0975 de fecha 30 de julio de 1979 de la Dirección General de Aguas, (en la que aparecen los suscritos) que fijó en carácter Provisional el Rol de Usuarios del canal "El Peral", ramal del canal Santa Rosa, derivado del río Nuble. 4.— Por lo tanto: en mérito de lo expuesto, y conforme a lo prescrito en los artículos 37 y 248 del Código de Aguas y demás disposiciones pertinentes, rogamos al Señor Director General de Aguas ordenar sean trasladadas las 40 acciones o partes alicuotas del río Nuble desde la bocatoma del canal Monte Blanco-Ferrada a la bocatoma del canal Santa Rosa, ubicada en la ribera norte del río Nuble. 5.— La bocatoma del Canal Santa Rosa se ubica en el predio denominado "Proyecto de Parcelación "Mucura", Comuna y Departamento de San Carlos en el sector "Monte Blanco". De acuerdo a la matrícula oficial que posee la Junta de Vigilancia del "Río Nuble" se extraen actualmente por ello 200 acciones o partes alicuotas de Río Nuble. — Las aguas que se solicitan trasladar legalmente a la bocatoma del canal Santa Rosa serán conducidas a tajo abierto desde la bocatoma hasta las propiedades de los suscritos. Recorrerán unos 18,5 kilómetros aproximadamente desde la bocatoma del canal Santa Rosa hasta el lugar de su aprovechamiento por los suscritos. Se harán uso de los cauces artificiales y naturales existentes desde hace muchos años. Se estima la cantidad de agua que se desea captar por la bocatoma del canal Santa Rosa en 0.300 metros cúbicos/segundo como caudal máximo. Las aguas serán extraídas por gravitación y no será necesario imponer servidumbre ya que los cauces a través de los cuales se conducen las aguas hasta las propiedades de los suscritos están en uso desde tiempos inmemoriales. El ca





# CAVEM

**Ford**  
Ford Mustang, Fairmont.  
Camiones Ford: F-100, F-150  
y 194.  
F.T. 7000. Financiamiento  
Directo. Desde \$  
1.009.320.



## Transacciones efectuadas ayer

SOCIEDADES	TRANSACCIONES		PRECIOS EN PESOS Y CENTAVOS				VAR. DIA ANTERIOR
	UNIDADES	VALOR (\$)	MAYOR	MEJOR	MEDIO	CIERRE	
ORO MDA \$100	265	4.481.200	17.000,00 PH	16.700,00 PH	16.910,19	16.700,00 CPH	-280,00
ORO MDA \$50	2	16.550	8.350,00 PH	8.200,00 PH	8.275,00	8.200,00 CPH	-50,00
BHIF-C (8/12) (6-80)	100	99.924	98,25	98,25	98,25	98,25 T	-1,22
BHIF-O (9/5) (3-80)	20	21.034	101,26	101,26	101,26	101,26 T	+1,26
BHIF-P (9/5) (6-80)	90	92.782	100,00	100,00	100,00	100,00 T	+0,00
BHIF-P (9/12) (6-80)	600	611.112	100,00	100,00	100,00	100,00 T	-
BUF-B (12/8) (8-80)	1.320	1.431.672	104,00	104,00	104,00	104,00 T	-
CAR E-17 (12-80)	3.000	34.288	99,00	99,00	99,00	99,00 T	+0,51
BROKER	63.105.291	61.674.762					
TOTAL INSTRUMENTOS		68.463.324					
AUTRAL DE CHILE	43.059	82.544	1,95	1,90	1,92	1,95 T	+0,10
CHILE	56.742	2.390.283	43,00	41,90	42,11	42,00 C	-1,20
DE A. EDWARDS	110.000	549.770	5,00	4,90	5,00	5,00 V	+0,10
DEL TRABAJO	3.000	93.000	31,00	31,00	31,00	31,00 C	-
ESPAÑOL CHILE	86.500	328.450	3,80	3,75	3,80	3,80 V	+0,20
FOMENTO B.H.C.	4.500	189.000	42,00	42,00	42,00	42,00 C	+0,00
SUD AMERICANO	60.375	1.056.563	17,50	17,50	17,50	17,50 C	-0,50
MIMERA VALPARAISO	4.646	118.473	25,50	25,50	25,50	25,50 T	+0,00
TOCOPILLA	7.700	20.790	2,70	2,70	2,70	2,70 V	+0,00
FORESTAL CHOLGUAN	3.224	34.813	10,80	10,80	10,80	11,20 C	-0,30
RUPANCO	152.829	213.961	1,40	1,40	1,40	1,40 T	+0,00
CHITECO	110.000	220.000	2,00	2,00	2,00	2,00 T	-0,10
PANOS TONE S.A.	5.000	12.000	2,40	2,40	2,40	2,40 C	+0,10
YARUR	1.832	16.488	9,00	9,00	9,00	9,00 C	+0,50
CERVECERIAS UNIDAS	2.280	207.442	91,00	90,00	90,98	91,00 V	-5,00
COMPAÑIA INDUSTRIAL	3.890	564.050	145,00	145,00	145,00	145,00 C	+0,00
CONSTRUCTORA VEEP S.A.	63.000	1.042.650	16,55	16,55	16,55	16,55 C	-0,50
COPEC	34.048	2.230.106	65,50	65,50	65,50	65,50 N	+0,00
CHILEMAR	299	7.475	-	-	-	25,00 N	+0,00
DELTA S.A.	1.000	3.700	-	-	-	7,00 N	+0,00
ELECT. INDUSTRIAL	13.686	220.476	16,30	16,00	16,11	16,00 C	-0,30
ELECTROMAT	833	33.320	40,00	40,00	40,00	40,00 T	+0,00
EMBOTELLADORA ANDINA	17.942	206.563	11,50	11,50	11,50	11,50 C	-1,50
EPERVA S.A.	37.356	2.037.202	55,00	54,50	54,53	54,50 C	+0,00
GAS DE CONCEPCION	25.000	21.250	0,85	0,85	0,85	0,85 T	+0,00
GAS DE SANTIAGO	8.029	103.574	12,90	12,90	12,90	12,90 C	+0,00
INFORSA	9.159	1.261.473	140,00	135,00	137,73	138,00 T	-4,00
INMOB. CLUB UNION	7	119.000	17.000,00	17.000,00	17.000,00	17.000,00 V	+0,00
INMOB. COPIAPO	693	4.990	-	-	-	7,50 N	+0,00
LUCCINETTI	5.371	18.476	2,90	2,90	2,90	2,90 V	+0,10
MADERAS CHOLGUAN	1.107	5.524	-	-	-	5,10 C	+0,10
HASISA	8.070	20.175	2,50	2,50	2,50	2,50 V	-0,30
MUEBLES CIT S.A.	17.791	121.537	7,00	6,80	6,83	7,00 C	+0,70
PAPELES Y CARTONES	6.550	549.750	84,50	83,93	83,93	83,90 C	+0,00
PASUR	3.097	77.425	25,00	25,00	25,00	25,00 C	+0,00
PESCA Y CONSTR. NAUALES	1.899	21.269	11,20	11,20	11,20	11,20 T	+0,00
PESQUERA COLOSO	5.500	336.000	61,20	61,09	61,09	61,00 V	-0,20
PESQUERA INDO	5.000	144.500	29,00	28,90	28,90	28,50 C	-0,50
PESQUERA IQUIQUE	300	11.100	37,00	37,00	37,00	36,00 V	-1,00
PEGO Y SERV. MARTINOS	18.256	920.728	50,50	50,00	50,43	50,50 C	-2,00
PIZARRERO S.A. "A y C"	2.304	61.056	26,50	26,50	26,50	26,50 V	-0,50
RENTA URBANA	415	26.055	67,00	62,78	62,78	67,00 C	-5,00
SANITAS	2.698	1.889	-	-	-	0,70 M	+0,00
SINTEX S.A.	28.800	17.568	0,61	0,61	0,61	0,61 C	+0,01
TABACOS	2.663	141.139	53,00	53,00	53,00	54,00 C	+2,00
TATTERSALL	82.852	991.724	12,00	11,97	11,97	12,00 C	+0,00
TELEFONOS	16.473	852.047	53,00	51,00	51,72	52,00 C	-1,00
THE CRANSE	6	24.000	4.000,00	4.000,00	4.000,00	4.000,00 C	+0,00
VAPORES	36.359	944.829	26,00	25,99	25,99	25,80 C	-0,70
VOLCAN	12.000	228.000	19,00	19,00	19,00	19,00 C	+0,00
COUNTRY CLUB	14	42.000	3.000,00	3.000,00	3.000,00	3.000,00 T	+0,00
DEPORTES MANQUEHUE S.A.	7	17.500	2.500,00	2.500,00	2.500,00	2.500,00 T	+0,00
C.A.P.	4.229	131.099	31,00	31,00	31,00	31,00 T	-0,50
CIC	61.168	397.592	6,50	6,50	6,50	6,50 C	+1,00
ELECTMETAL	3.500	220.500	63,00	63,00	63,00	63,00 C	-2,00
EWARDS	8.000	88.000	11,00	11,00	11,00	11,00 C	+0,30
FEM-MAO	101.330	491.526	5,00	4,70	4,85	5,00 C	+0,30
INDUGAS	172.288	578.719	3,50	3,10	3,36	3,50 T	+0,20
TOTAL ACCIONES COMITADO	1.475.736	20.871.134					
OPERACIONES A PLAZO	0	0					
TOTAL OPERADO HOY		89.334.458					

## La Bolsa al día

Las operaciones iniciaron su actividad de esta semana en medio de un movimiento de regular intensidad, selectivo en algunos momentos y con predominio en las pizarras de los conformes en acciones y oro físico, las cotizaciones se vieron débiles y con predominio de las bajas, lo cual determinó que el IGPA registrara un valor de 397,68, puntos, el más bajo de este mes y que determina una baja de 0,88% respecto de la posición ocupada al cierre del viernes. El monto operado en ambas bolsas de valores supera los 99 millones de pesos, cifra que es también una de las más bajas del presente mes de septiembre.

Los brokers registraron conformes por 61,67 millones de pesos en pagares de empresas, de entidades financieras y descontables del Banco Central, las tasas de interés, siguen débiles en el corto plazo, pero no se materializan bajas en sus cifras, el valor de retorno de las operaciones en efectos de comercio fue de 63,11 millones de pesos.

El oro amonedado abrió a \$ 16.980 subiendo hasta los 17 mil a fines de la primera rueda y comienzos de la segunda, posteriormente al conocerse las cotizaciones del mercado a futuro norteamericano este precio declinó hasta los 16.700, es decir cerrando \$ 280 más bajos que el viernes de la se-

mana pasada. El precio de la onza troy en Londres que al cierre del viernes estaba en US\$ 698,75 declinó en la apertura de hoy a US\$ 687,25 y en el cierre a US\$ 679,25; dicho en otras palabras bajó en 19,50 dólares, por onza troy.

Los bonos anotaron operaciones por 2,29 millones de pesos, los conformes se dieron en torno a los BHIF C (98,25% t), BHIF O (101,26% t), BHIF P (100% t), BUF B (104% c) y Car E-17 al 99% transacción.

El total operado en las bolsas nacionales se elevó a 30,37 millones de pesos, cifra que correspondió a conformes por 2,29 millones de acciones, predominio de declinaciones (entre 0,50 y 2,36%), no registran variaciones las Agropecuarias y acusan recuperaciones los rubros financieros, textiles, metalúrgicas, cerveceras y bebidas y bebidas, y productos Químicos. La actividad del día se centró principalmente en torno a los siguientes papeles:

SOCIEDADES	UNIDADES	MONTO OPERADO	PRECIO CIERRE	VARIACION
Banco de Chile	57,762	\$ 2.432.883	42,00 c	-1,20
Banco Edwards	111,000	554.770	5,00 v	-0,10
Bco. Fomento BHC	14,500	639.000	42,00 c	-0,10
Bco. Sud Americano	114,237	1.999.145	17,50 c	no varió
Rupanco	152,829	213.961	1,40 t	no varió
Chiteco	110,000	220.000	2,00 t	no varió
CCU	63,000	550.362	91,00 v	-0,10
Constructora Veep	50,470	1.042.650	10,55 c	-1,90
Copec	41,056	2.240.702	54,50 c	-0,50
Eperva	12,853	1.786.021	138,00 t	-4,00
Inforsa	53,107	265.524	5,10 t	-0,10
Maderas Cholguan	6,550	549.750	83,90 v	-0,10
Papeles y Cartones	6,496	396.756	61,00 v	-0,50
Pesquera Coloso	13,856	516.372	36,00 v	-0,20
Pesquera Iquique	15,804	418.606	26,50 v	-1,00
Pizarrero	18,256	920.728	50,50 c	-2,00
Servimar	330,600	201.666	0,61 c	-0,01
Sintex	82,852	991.724	12,00 c	no varió
Tattersall	16,473	852.047	52,00 c	-1,00
Telefonos	36,359	944.829	25,80 c	-0,70
Vapores	18,500	1.135.500	63,00 c	-2,00
Eleometal	359,631	1.801.501	5,00 c	-0,30
Fenmad	172,288	578.719	3,50 t	-0,20
Indugas				

Fuente: Bolsa de Comercio y Bolsa de Valores.

## Monedas: oro y plata

MONEDAS DE ORO		GOLD FIXING. APERTURA MERCADO DE LONDRES. ONZA TROY ORO: US\$ 687,25.	
ORO \$ 100.-	\$20.507.-		
ORO \$ 50.-	\$10.254.-		
ORO \$ 20.-	\$4.228.-		
COSPELES DE ORO		SILVER FIXING. APERTURA ONZA TROY PLATA: US\$ 22,2400. MERCADO DE LONDRES	
ORO \$ 100.-	\$20.191/-		
ORO \$ 50.-	\$10.093.-		
TIPO DE CAMBIO UTILIZADO POR DOLAR: \$ 39,00			

FUENTE: Banco Central

## Actividad bursátil

RUBROS	INDICE	VARIACION DIARIA (%)
BASE 100= DIC. DE 1978		
COMPONENTES BASICOS DEL IGPA:		
BANCARIAS	336,44	-1,10
FINANCIERAS	150,89	+0,36
MIMERAS	187,48	-0,50
AGROPECUARIAS	437,02	+0,00
TEXTILES	377,47	+0,41
INDUSTRIAL Y VARIAS	460,99	-1,07
METALURGICAS	321,01	+1,13
SEGUROS	200,74	-0,68
INDUSTRIALES Y VARIAS (COMPONENTES):		
COMERC. Y DISTRIB.	348,87	-0,60
CERVEZAS Y BEBIDAS	286,56	+1,31
ALIMENTICIAS	394,80	-1,13
INVER. E INMOBIL.	431,10	-2,36
MARIT. Y NAVIERAS	458,04	-2,29
SERVICIOS	614,38	-0,94
PESQUERAS	528,71	-1,93
PRODUCTOS QUIMICOS	471,25	+0,76
CONSTRUCCION	580,79	-0,77
PROD. DIVERSOS	346,02	-0,61
I.G.P.A. DEL DIA		
I.G.P.A. DIA ANTERIOR	397,68	-0,88
INDICE DE PRECIO SELECTIVO DE ACCIONES (BASE 100=DIC.1979)		
INDICE GRUPO 1	175,90	-1,08
INDICE GRUPO 2	230,16	+1,26
I.P.S.A.	183,48	-0,68
INSTRUMENTOS TRANSADOS		
VALOR EN \$	% PARTICIP.	
INSTRUMENTOS MONETARIOS DE INVERSION	4.497.750	5,04
INSTRUM. RENTA FIJA REAJUSTABLE	2.290.812	2,56
INDICER DIA ANTERIOR	61.674.762	69,04
ACCIONES	1.475.736	23,36
TOTAL OPERADO EN EL DIA	20.871.134	100,00

## TASAS DE INTERES

BANCOS	captaciones		colocaciones (préstamos de consumo)
	30 ds.	90 ds. (nominal)	
Chile	2,15	6,75	---
Santiago	2,10-2,15	6,60	4,50
Sudamericano	2,15	6,50	4,07
Crédito	2,20	6,75	4,25
Español	2,20-2,25	6,50-7	---
Colocadora	2,20-2,25	6,50	3,80-4
BHC	2,20	6,00	---
Citybank	2,15-2,20	6,50	3,90
A. Edwards	2,20	6,50	3,75
O'Higgins	2,20	6,10	3,80
FINANCIERAS			
Finansa	2,25	7,10	4,50
Papeles y Cartones	2,00	6,00	---
Cash	2,25	2,30	4,20
Cía. Gral. Financiera	2,30	7,00	---
Fusa	2,30	7,40	4,50

(Servicio Esp. "La Nación")

## Monedas extranjeras

La siguiente es la cotización de monedas extranjeras que dio a conocer ayer el Banco Central, según el cierre de Londres.

Tipo de cambio (pesos)	
Dólar	39.-
Libra esterlina	93,279
Marco alemán	21,679
Florín holandés	19,918
Franco suizo	23,723
Franco belga	1,348
Franco francés	9,344
Yen	0,185
Corona danesa	7,002
Corona noruega	8,050
Corona sueca	9,404
Chelín austriaco	3,061
Peseta	0,529
Dólar australiano	45,561

## Beneficios del accionista

## a) Dividendos en dinero

<u>Sociedades</u>	<u>Ex derecho</u>	<u>Beneficio a recibir</u>
Salvavel S.A.	Set.30	Div. \$ 0,25 a pagarse desde Set.30
Electricidad Ind.	Set. 4	Div. \$ 0,15 a pagarse desde Oct. 1*
Entel Chile S.A.	Set.26	Div. \$ 2,456795 a pagarse desde Oct.1
Indura	Set.29	Div. \$ 0,078 a pagarse desde Set.3
Invers.Las Brisas	Set.30	Div. \$ 0,0724 a pagarse desde Oct. 3
Pesquera Coloso	Set.26	Div. \$ 2,9 a pagarse desde Oct. 6
Seg.Germania (Ila)	Set.27	Dev.Capital \$ 14,00 a pagarse desde el 6 de Octubre.
Cristalonline	Set.22	Div. \$ 0,53 a pagarse desde Oct. 7
Volcan	Set.22	Div. \$ 0,25 a pagarse desde Oct. 8
Minera Valpo (exento)	Set.26	Div. \$ 0,50 a pagarse desde Oct.14
Cia.Industrial	Oct. 3	Div. \$ 2,00 a pagarse desde Oct.15
Cementos Alto-Bio	Oct.10	Div. \$ 0,26 a pagarse desde Oct.15



## La "U" no sólo perdió el partido con los albos: enyesado Hoffens

En medio de un frío glacial y con una gran pena en el alma, el plantel de la Universidad de Chile inició ayer en su redreco el trabajo semanal de entrenamientos.

Y la desazón azul aparece más que justificada, ya que a la estruendosa derrota que les infligiera Colo Colo, hay que agregarle la grave lesión de Héctor Hoffens, quien debió ser enyesado, producto del "planchazo criminal" que le propinara Herrera, como nos señalará el cuerpo médico de la "U". Luis Sergio Pacheco, el kinesiólogo azul, especificó que Hoffens sufre una distensión de ligamentos y no podrá actuar en varias semanas. Otro lesionado es Socías, quien tiene una inflamación de meniscos y está con reposo hasta mañana.

Luego del acucioso chequeo médico, Riera reunió a sus pupilos en el centro de la cancha y sostuvo con ellos una larga plática, bajo la persistente llovizna. Terminada la húmeda conversación, los ex punteros enfrentaron a juveniles y reservas en un partido carente de risas, pero donde sí hubo goles, ya que Castec y Ramos demostraron que la lluvia no les había mojado la polvora.

### LA "CONFORMIDAD" DE RIERA

El experimentado entrenador de la Universidad de Chile sabe muy bien

que las derrotas importantes "marcan" a los jugadores y a los equipos. Por ello, ayer en Recoleta, resultó evidente que su prioritaria preocupación radicaba en que los azules se olvidaran de la goleada y se borraran las imágenes de un Vasconcelos o de un Caszely, para que pusieran el máximo de concentración en el partido del domingo, cuando les toque enfrentar a Green Cross.

Sin embargo, Fernando Riera en la intimidad de su camarín, demuestra que la derrota aún lo mantiene con bronca.

• "Tengo la absoluta convicción que la victoria de Colo Colo se debió en gran parte a errores nuestros y también a algo de mala fortuna. Considero además que ese primer tiempo que brindó el equipo ha sido de lo mejor que la "U" ha brindado a lo largo del campeonato. Nadie se hubiera extrañado que al término de esos 45 minutos hubiesen concluido con tres goles a favor nuestro. Sin embargo no se dio y las oportunidades no se concretaron".

Y otra cosa que le duele a Riera es la levantada que experimentará el cuadro albo, a partir de la goleada del sábado: "Universidad de Chile acaba de transformar a Colo Colo. Hasta ese partido era un cuadro con una mediocre campaña. Ahora son los más serios aspirantes al título. Creo que le ganará a Cobreloa el domingo. Nadie

les podrá ganar en el Estadio Nacional".

Fernando Riera prefiere no personalizar las culpas del bajo rendimiento de su equipo en el segundo tiempo, pero sí reconoce que las hubo: "Tuviémos fallas terribles. En el primer gol se la dimos al negro y para qué le voy a hablar del tiro libre. Esa pelota iba fuera y el infortunado rebote la metió dentro. Tuvimos grandes oportunidades cuando Colo Colo se abrió y nuestro contragolpe comenzó a llegar. Pero la red no quería nada con nosotros. Y el árbitro tampoco parece, ya que anuló ese legítimo gol de Montenegro cuando aprovechó la desinteligencia de Nef con Inostroza y la metió dentro. Además estuvo el descalificador foul de Herrera a Hoffens, el cual merecía expulsión. Ya antes el mismo Herrera había golpeado a Salas. Pero eso no se toma en cuenta. Aquí valen los goles y ellos los tuvieron. Qué le vamos a hacer".

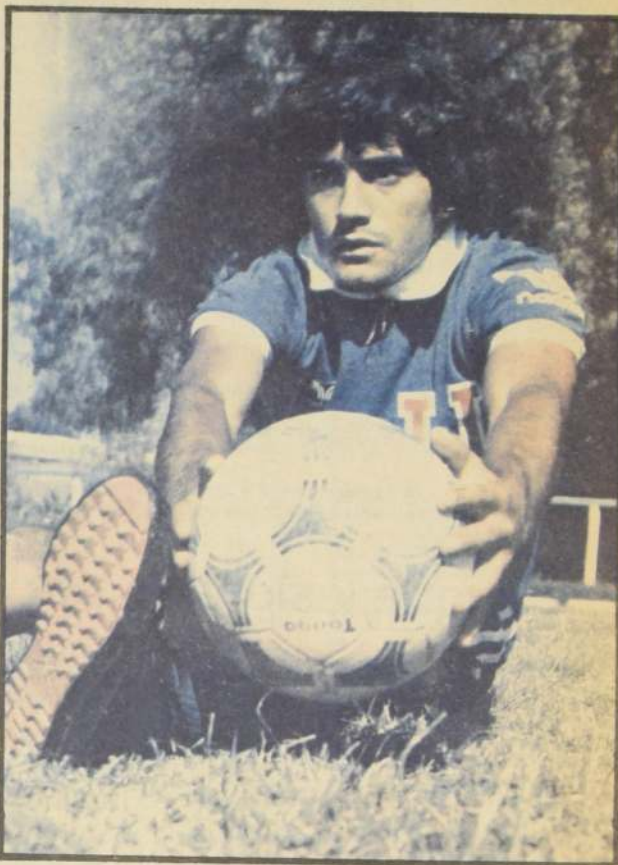
### EL LACONISMO DE LOS JUGADORES

Normalmente los jugadores de la "U" se caracterizan por voluntad para comentar partidos y actuaciones. Pero ayer mantuvieron, quizá involuntariamente, un comportamiento algo diferente. Se les notaba preocupados y con escasa disposición a hablar.

El capitán Alberto Quintano sintetizó la situación al manifestar: "Como te podrás imaginar no estamos con ganas de charlar. Me podrías decir que lo único que se perdió fue un partido, que aún estamos arriba. Pero son solo palabras de conformidad. Lo concreto es que perdimos un clásico y lo que más duele es la forma en que lo perdimos. Lamento no estar en condiciones de analizar el partido".

Por su parte Leonardo Montenegro, autor de un gol invalidado por el árbitro, manifiesta: "En esa jugada yo no cometí foul alguno. Inostroza se la entregó corta a Nef y yo llegué primero y logré pateársela. No existió contacto físico entre el arquero y yo. Esa es la verdad".

BAJA. Universidad de Chile no sólo lamenta la derrota propinada por Colo Colo. A esas "penas" debe sumar la ausencia de Héctor Hoffens quien se encuentra lesionado a raíz de las fricciones de la ardiente confrontación.



## Colo Colo: Entre la incertidumbre y la esperanza



GERARDO AYALA

Puede decirse que Colo Colo volvió a la vida.

Ni siquiera la lluvia caída ayer en Santiago les quitó la sonrisa primaveral a los jugadores que se reintegraron a las prácticas después del espectacular triunfo ante Universidad de Chile.

Pedro Morales, a pesar de mantener su tranquilidad habitual, también se nota intimamente satisfecho. Sólo una cosa le molesta al entrenador de Colo Colo y son las críticas que ha recibido el joven mediocampista Raúl Ormeño.

"Si yo hice el cambio no fue porque Ormeño estuviera jugando tan mal como se ha dicho. Lo que pasa es que Raúl había corrido una enormidad cumpliendo una labor de destrucción en mediocampo que influyó notablemente en el desgaste del medio campo azul. Y como Carlos Rivas tiene más fútbol pudo tener más la pelota y comenzó a tocar como es su característica. De esa manera pudimos mover a la defensa de Universidad de Chile y entramos por una vía distinta a la empleada en el primer tiempo en que levantamos muchísimos centros que facilitaron la labor de Quintano y Pellegrini. Eso se los recalqué en el descanso y al cambiar nuestro sistema la defensa de la "U" se descontroló por completo".

¿Cuáles son las conclusiones más positivas que extrajo de este triunfo tan importante?

Adolfo Nef: "Si los dirigentes estiman que hay que retirarse del campeonato tendrán sus buenas razones para ello"

"Una que es fundamental para el futuro: Colo Colo está entero físicamente y eso puede significar que tengamos el resto que a otros equipos les puede faltar en esta llegada de campeonato que me imagino será muy estrecha".

¿Y la actuación de Garrido? "Bueno, eso también me proporcionó un alegrón inmenso. Garrido es un muchacho de extraordinarias condiciones humanas y por lo mismo no se merecía la mala fortuna que había

tenido. Recuerden que debutó contra Audax e hizo un gol. Siguió como volante y al partido siguiente se lesionó seriamente. Luego, cuando se recuperó, lo llevé a Calama para que estuviera por lo menos en la banca y se enfermó de hepatitis. Ahora ya está físicamente entero y por eso es que volvió a jugar en el primer equipo. Me ha dado muy buenos resultados marcando a la punta, porque además de tener quite es útil para la salida limpia del equipo. Y no se engañen con sus piernas largas, porque la idea de len-

titud que da, es falsa. Garrido es uno de los jugadores más rápidos del plantel".

El otro tema que no puede dejarse de lado en Colo Colo es la deuda con el Banco de Chile. Por eso, mientras se mira con esperanza la tabla de posiciones —en la que se puede seguir avanzando si se le gana al puntero Cobreloa— también hay incertidumbre por el futuro del club.

Como lo expresó claramente Adolfo Nef con un par de frases cargadas de preocupación:

"Si los dirigentes estiman que es necesario retirar al equipo del campeonato tendrán sus buenas razones para ello. Nosotros como jugadores estamos a veces desligados de los problemas políticos o financieros que afectan a la institución o al país. Tal vez por error reducimos nuestro mundo casi exclusivamente al partido del domingo. Por eso es que noticias como



Adolfo Nef

ésta nos toman tan de sorpresa y no tenemos juicios valederos para opinar en conciencia. Como jugadores de fútbol —naturalmente— nos gusta jugar, pero si un abogado que sabe de leyes recomienda el retiro de la competencia oficial... ¿qué podemos hacer nosotros? Al igual que Caszely deseo que todo se solucione satisfactoriamente y no haya necesidad de recurrir a medidas extremas que le harían mucho mal al fútbol chileno.



56 ciclistas de nueve naciones inician hoy la competencia de mayor resonancia continental y una de las mayores del mundo. La

jornada inicial es Santiago a Viña del Mar. Los chilenos con gran opción.

## Parte la "Vuelta" más grande de América

En medio de un clima usual en la sición que se interesa de sobremane cuando se acerca la disputa de una competencia deportiva de resonancia, larga en la mañana de hoy la quinta edición de la Vuelta Ciclista a Chile.

56 pedaleros provenientes de Bélgica, Brasil, Holanda, Italia, Estados Unidos de Norteamérica, Suiza, Colombia, México y de seis equipos chilenos se da la largada a la prueba que como la de mayor resonancia en el mundo de mayor valor deportivo en el calendario mundial amateur.

Serán doce días de competencias, se deberán recorrer más de 1.600 kilómetros, y todo Chile estará pendiente de estos hombres inimitables que cruzarán los más hermosos valles de las regiones centrales del país. El mundo conocerá la hazaña de los intrépidos pedaleros cuando logren vencer la cordillera en la etapa a Portillo, una de las cimas más difíciles que tiene el pedalero no profesional. Pero todos serán vencedores. Porque la montaña y el ciclismo conforman un matrimonio muy especial. En la montaña se alcanza la mayor gloria.

La importancia que tiene esta competencia es de real significación

por cuanto aquellos corredores europeos que consiguen clasificaciones de primeros lugares logran interesar a las grandes empresas que manejan los grupos deportivos para extenderles contratos profesionales.

Chile será el escenario más valioso para esta pugna interesante entre las escuelas pedaleras de italianos, franceses, suizos, holandeses y belgas. La sudamericana tampoco se quedará atrás. Para ello los famosos "Escarabajos" de Colombia mantienen intacta la primera opción para el título. Aún cuando el trazado de esta "Vuelta" es débil, no cuenta con mucha montaña donde los colom-

bianos son reyes, traen un equipo que puede luchar con éxito en el terreno que sea. También los brasileños que han alcanzado una potencia admirable en los últimos dos años.

Finalmente Chile cuenta por medio de "Pilsener Cristal" la mejor opción al título individual como por equipo. Sus valores poseen cotización internacional y sobre Roberto Muñoz, Fernando Vera, Gustavo Carvacho y Sergio Aliste, recae la tremenda responsabilidad de otorgarle al deporte nacional una de las victorias más espectaculares de los últimos tiempos.

Hoy larga la "Vuelta Ciclista a Chile", 56 valores de todo el mundo.

## Saludo oficial del Gobierno para todos los ciclistas

"Señores ciclistas que nos visitan:

Es para mí muy grato darles la bienvenida a nuestro país a nombre del Gobierno chileno, en vísperas de tan magno evento como es esta Vuelta Ciclista a Chile.

Durante los días que dure la competencia, ustedes recorrerán parte importante de nuestro territorio, conviviendo no sólo deportivamente con los pedaleros chilenos sino que a la vez conocerán del afecto proverbial que nuestro pueblo sabe tributar a los deportistas extranjeros.

Es deseo del Gobierno de Chile expresarle a las delegaciones participantes su complacencia por tenerlos entre nosotros y hace votos porque la lucha deportiva sea en las mejores condiciones como asimismo logre la victoria aquel que exhiba la calidad técnica más relevante.

Fdo: General Sergio Badiola  
Ministro Secretario General de Gobierno



GENERAL SERGIO BADIOLA, Ministro Secretario General de Gobierno.





PELIGRO.— De la Barra frente a Mario Soto en una de las oportunidades de gol en la cancha de Collao, en el empate de Concepción y Cobreloa

Carlos Urzúa

## “Jugué lesionado por Wanderers”

VALPARAISO (Por Alvisil).— En la importante victoria de Santiago Wanderers sobre Naval de Talcahuano, hubo varios hombres importantes y entre ellos cabe destacar al arquero Carlos Urzúa.

Ante la adversidad, hubo de sacar la cara y ponerse bajo el pórtico caturo luciendo cinco puntos en su párpado derecho.

“Como una muestra de mala suerte que castiga al equipo, el jueves recibí un pelotazo en el rostro, provocándome un corte profundo en el párpado”, explicó el experimentado portero.

“Sin embargo, continué, decidí apechugar por el bien del cuadro y mis compañeros. En un momento tan difícil no podía dejar abandonado el arco, ya que Hernán Duarte había quedado descartado en la semana por lesión y el tercer arquero está enyesado”.

Una vez metido en el partido, se olvidó de la lesión realizando arriesgadas intervenciones que salvaron a Santiago Wanderers de un resultado adverso.



GOL DE WANDERERS.— Ya está todo consumado. La pelota en el interior del arco de Vidal, cuando sólo transcurrían 4 minutos.



**Polla**  
CHILENA DE BENEFICENCIA

**Polla Gol**

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976 (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional)

CONCURSO N° 231-21 de Septiembre 1980

### PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1	●	1
2	●	2
3	●	3
4	●	4
5	●	5
6	●	6
7	●	7
8	●	8
9	●	9
10	●	10
11	●	11
12	●	12
13	●	13

### LISTADO DEFINITIVO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 27.326.560,62

10 GANADORES A \$ 2.732.656,06 c/u.

N° Ganadores	Provincia	Agente	Tarjeta
1	00	00240	00810172
2	00	00320	00214982
3	00	00331	00317706
4	00	02160	00527801
5	00	02250	00138824
6	00	03340	00134671
7	00	04060	00115346
8	00	04740	00138137
9	05	10410	00024920
10	08	2530E	00331296

NOTAS: 1.- ESTE LISTADO TIENE CARACTER DE “DEFINITIVO”. 2.- LOS PREMIOS SE PAGARAN SEGUN ESTE LISTADO OFICIAL DESDE EL MARTES 30 DE SEPTIEMBRE AL MIERCOLES 29 DE OCTUBRE DE 1980 (30 DIAS) DE 9,00 A 13,00 HORAS, EN COMPANIA N° 1085, QUINTO PISO. 3.- LOS GANADORES DEBERAN PRESENTARSE CON SU TARJETA RECIBO Y/O CEDULA DE IDENTIDAD.

SANTIAGO, SEPTIEMBRE 30 DE 1980.-

PATRICIO CATALAN QUIROZ  
Supervisor del Concurso

FERNANDO SOFFIA PRIETO  
Notario Suplente de Las Condes

POLLA CHILENA DE BENEFICENCIA  
CARLOS ELBO HERFORTH  
Gerente

Cobreloa frenó la ilusión penquista

## Al cabo, fue “más río” el Loa que el Bío Bío...

POR  
TITO NORTE



CONCEPCION (Por Tito Norte, enviado especial).— Fue manifiesto el contraste entre el ambiente vivido en la mañana en las calles principales de esta ciudad y el captado al término del encuentro con Cobreloa en los camarines de Deportes Concepción.

Las banderas lilas abundaban en manos de entusiastas hinchas preocupados en la adquisición de entradas, mientras desfilaban por el centro penquista. Preámbulo de una tarde de fiesta como la deseaban los adeptos, que aguardaban quedar como líderes del torneo profesional tras una victoria resonante... Sin embargo, no aconteció así. El tiempo cambió rápidamente y las primeras gotas de lluvia impulsaron a muchos a la adquisición de entradas bajo marquesina. Pero, así y todo, más de 18 mil espectadores controlados fueron la mejor prueba del entusiasmo vivido en los días previos y que el Diario “CRONICA” reflejó en su titular sabatino de primera página: ¿Cuál es más río, el Loa o el Bío Bío?

Sin embargo, futbolísticamente, Cobreloa se encargó de poner freno a los alardes penquistas. Y sacó un empate sin goles que evitó la alteración en la tabla que los locales esperaban. Por eso, los hinchas se retiraron con un dejo de amargura y resulta explicable la desazón de Pedro García al encontrarse con un vestuario sumido en el silencio. Sin la cuota de dirigen-

tes que era presumible suponer. Sin el bullicio exterior de hinchas contentos con un resultado... Las ilusiones habían sido muchas y el toque de realidad había despertado a la afición.

Lo curioso es que no se supo valorizar la jerarquía del puntero, al que se presumía un rival al alcance de la mano. Y Cobreloa dista mucho de ser eso... Aún cuando la razón pueda estar en que por segunda vez —antes fue frente a la “U”— se desaprovechó una ocasión de quedar en el tope de la tabla.

Semanas atrás Cobreloa se mostró en el mismo Estadio Regional.

El mal estado de la cancha de Lota Schwager lo llevó al principal reducto penquista.

Esa vez Cobreloa sacó un empate a uno, y más allá de la posibilidad clara que tuvo de asegurar los puntos cuando Merello estrelló un penal contra un vertical, el conjunto nortino rindió en desacuerdo con sus pergaminos. Fue una de sus presentaciones más bajas en el año. Y ese recuerdo —hubo más de cinco mil espectadores— prevaleció en los hinchas. Pero anteayer Cobreloa recuperó su estatura y lució el oficio que le permite la obtención de desenlaces que, para sus pretensiones, son importantes. Como ese punto tan bien logrado.

Quienes vieron en televisión el video del gol anulado a Oscar Muñoz no se explican —al igual que Vicente Cantatore— la decisión referil de invalidarlo. Dicen que no existió la supuesta mano sancionada por un guardalíneas y que movió a Víctor Ojeda a revocar su primitiva decisión.

## Fournier: un “loco” que lo está atajando todo...

Y el “Loco” Fournier lo atajó todo...

Héctor Santos, golero uruguayo de Green Cross, definió así la actuación de Eduardo Fournier: “Es verdad que el arquero está para atajar, pero cuando un colega tiene una actuación como la de Fournier creo que es necesario resaltarla, porque se ve que ese arquero tiene muchas condiciones. Si no hubiera sido por él, Green gana a Aviación, pero Fournier con tapadas sensacionales cerró su valla. La derrota nos dolió, pero eso no puede ser impedimento para destacar la gran actuación de Fournier. El solo nos ganó el partido...”

Y Santos tiene razón, porque Eduardo Fournier, en los minutos finales, cuando Green atacaba con todo se paró como tan solo saben hacerlo los grandes arqueros para impedir cualquier intento temquense. Y esa actuación no hizo más que ratificar que Fournier cada día crece más en la valla aviática. Frente a Universidad de Chile no tuvo fallas. Después contra Cobreloa repitió la faena. Contra Colo Colo recibió cuatro goles, pero siempre tuvo que enfrentar solo a los atacantes albos. Ahora ante Green Cross salió como capitán y su actuación no tuvo fallas. Y por eso, Santos destacó sus cualidades...

“Mira, para mí es un gran incentivo que un arquero como Santos hable de mí en esa forma, porque él es un gran arquero con mucha experiencia... Yo estoy feliz con el triunfo, porque paulatinamente estamos saliendo del peligro. Este año para nosotros ha sido tremendo por estar viviendo en la cola. Las noches antes de los partidos no puedo dormir, porque sólo pienso en no fallar... Si jugué bien, es mérito de la defensa, porque un arquero actúa bien si su defensa también lo hace. Frente a Green no tuvimos fallas. Yo estoy para atajar y si no tengo fallas quedo doblemente feliz, porque así ayudo al surgimiento del equipo. Sé que nos queda mucho aún, pero si seguimos fieles a nuestros principios podemos salvarnos... Creo sinceramente que ante Green tuvimos suerte, porque ellos, pese a que perdieron, jugaron muy bien. Creo que el único

Ibarra:

## “Mi equipo se farreó el partido”

VALPARAISO. (Por Alvisil).— Visiblemente enojado por la forma en que se desempeñó su cuadro en Playa Ancha, Luis Ibarra atendió las consultas periodísticas.

El vestuario visitante permaneció cerrado alrededor de ocho minutos, tras finalizado el cotejo; instantes en que el técnico reprochó a sus pupilos el desempeño en Valparaíso.

Al ser requerido por “La Nación”, expresó sin esconder su malestar: “Naval dio una muestra fehaciente de cómo no se debe jugar un partido de campeonato, en que los puntos son realmente importantes. Es increíble que jugadores profesionales actúen irresponsablemente en una cancha, citando la meta de su equipo es llegar



GARANTIA.— En el despegue de Aviación, Eduardo Fournier ha sido fundamental, porque el “Loco” no muestra fallas en su actuaciones.

defecto es que atacaron desordenadamente, buscando el juego aéreo donde nosotros tenemos buenos jugadores. Sólo al final tuve trabajo y gracias a

Dios que respondí, porque para nosotros eran vitales los dos puntos. Ya pasamos a Audax y así nos vamos salvando...”

a una ligülla entre los grandes”.

Hace una pausa para recuperar la calma y continúa:

“Aquí en Chile no se pueden afrontar encuentros mirando la tabla de posiciones y eso fue lo que hizo Naval en Valparaíso. Desestimó a Santiago Wanderers y cuando quiso reaccionar en la segunda etapa, se encontró con un elenco que defendió bien su ventaja y que se entregó en la cancha con seriedad. Quizás cometiendo muchos errores, producto del nerviosismo, pero jugando con honestidad, entrega y aplicación, por eso el resultado pienso que fue un justo castigo para nosotros”.

Adoptará medidas contra sus jugadores?

“Quisiera creer que fue una mala tarde. Al llegar a Talcahuano me encontré con este Naval y se fueron produciendo errores. Ya hubo un llamado de atención y lo habrá nuevamente en casa. Naval es un excelente conjunto, que cuando se aplica funciona muy bien. Así podemos llegar a estar entre los grandes. Pero repito, sin desestimar a nadie porque nuestro fútbol es muy parejo”.

¿Cómo ve el próximo partido? “Tan difícil como Wanderers y quizás más. Coquimbo está también comprometido y llegará a El Morro a efectuar su negocio. Posee buenos jugadores y sabe lo que hace en la cancha. En este campeonato no ha adversario fácil...”



## Colo Colo...

(Viene de la Pág. 1A)

Inicialmente el préstamo de US\$ 300 mil. Después se agregaron 157 mil en intereses, de los cuales ya hemos cancelado 50 mil. En estos días hemos estado reunidos con el abogado Pablo Rodríguez y por eso quisimos informar a la Asamblea.

Yo pienso que las cosas van a salir bien porque estimo que el Banco de Chile tomará las medidas correspondientes, recapacitarán en cuanto a los intereses que una institución como Colo Colo no les puede pagar.

¿Existe la posibilidad —aún— de que Colo Colo pueda retirarse del campeonato?

“Como dirigente del fútbol es doloroso pensar en eso. Pero no es menos cierto que el BHC nos embargó las cuentas de la Central de Fútbol, los borderos, los aportes de la DIGEDER, en fin, nos está forzando en cierta medida a hacer algo así. Una entidad necesita sus fondos para mantenerse. En todo caso, nos estamos reuniendo a diario con la gente del Banco y lo haremos hasta que esto se termine. El equipo de fútbol está en una excelente posición y debemos darle tranquilidad a los jugadores porque ellos son profesionales y viven de esto”.

Eso fue la síntesis del directivo a una agitada Asamblea que hizo variar sus reacciones —al escuchar las palabras de Ascul— desde el aplauso espontáneo para demostrar su total respaldo a la Comisión hasta los fuertes gritos de ¡Banco Chile, sinvergüenza!

cuando Luis Alberto Simián abandonó su anonimato en la sala y se ubicó junto a la mesa central para recibir —voluntariamente— las críticas, pullas y consultas de los hinchas presentes.

Indudablemente que el aspecto destacado de la reunión alba estuvo en la insólita presencia del ex presidente Luis Alberto Simián, convertido en el “invitado de piedra” de una cita que perseguía objetivos unifica-

dores en torno a la gestión de Ascul y la Comisión.

Mostrando mucha personalidad para afrontar una situación que no le era precisamente favorable, el directivo sobre quien recaen las principales

acusaciones del mal momento económico de la institución popular, se acercó a la mesa para recibir las ácidas críticas de los presentes y comenzar los descargos sin abandonar esa calma que pareció molestar más a la ya airada sala. Mientras Ascul conversaba con un reportero, Simián empezó a hablar y luego interrumpió recordando que “otro” era el dueño de la palabra: “Como socio vine a participar en esta asamblea igual que todos ustedes. Yo creo que con el respeto que he demostrado hacia ustedes, ustedes me lo deben a mí como ex dirigente. Si hay alguien aquí que crea que algún directivo ha hecho mal uso de los dineros —como he escuchado algunos gritos ocultos en la muchedumbre— lo dicen acá de frente; lo que corresponde es enfrentar las cosas. Perfectamente podía haberme ocultado, pero no es el caso. Y yo pido permiso al presidente del club —a quien no he podido saludar— para hacer uso de las dependencias y responder a todas las consultas”.

La reacción de Ascul (“ante un hecho consumado no puedo hacer nada: adelante”) precedió la alocución de Alberto Simián interrumpida varias veces por los gritos.

Colo Colo, lo saben bien ustedes, cuesta entre 1 millón y 1 millón 200 mil dólares al año. El 76-77 y 78 el club no llegó a recaudar US\$ 500 mil. La diferencia tenía que provenir de algún lado. El 6 de enero del 79 yo planteé eso ante una asamblea y...

“Perdón, señor Simián, interrumpió visiblemente molesto Ascul, ya que usted se remite a ese año y aprovechando que usted está aquí yo voy a decir algunas cosas delante de la gente, para que se sepan. Usted el año 76 se gastó US\$ 850 mil en un equipo de fútbol. Y si no se recaudaba eso usted no tenía derecho a derrochar esa suma que no tenía... (aplausos) Usted es responsable. Además —ya que estamos cara a cara. Te lo voy a decir: Tú no podías aceptar que en un restaurante

durante cuatro meses se gastaran US\$ 30 mil. Tú también eres responsable de esa suma gastada en comida... Igualmente tú debes responsabilizarte de haber comprado en 100 mil dólares un jugador cojo —Troncoso— que no jugó nunca. Yo no acepto que ahora te conviertas en víctima y asumas no sé qué responsabilidad ¿De qué sirve ahora?”. Antes que usted me interrumpiera Ascul —retrucó Simián— yo decía que en enero del 79 yo planteé la situación ante la asamblea. Allí yo dije que había una deuda con empresas del BHC, la que no sería pagada por el club porque no le sería exigible. Esa deuda era de US\$ 2 millones entonces. Luego dije que había una deuda con el Banco Chile de US\$ 400 mil que si tendría que ser servida en un plazo largo. Y esa es la que se está cuestionando ahora... Los 30 mil dólares en restaurantes no los está pagando Colo Colo. Eso se canceló. Los 400 mil son la inversión en jugadores, que ahora valen mucho más que eso. Ahora, yo reconozco mis errores. No resultó todo bien porque las recaudaciones fueron bajas, porque nos equivocamos en las contrataciones de Troncoso, Puskas y otros....

Tras aquello, Ascul levantó abruptamente la sesión y Simián continuó en un costado detallando sus destargos...

¿El trato? Bueno, las reacciones de la asamblea son emotivas más que todo y cada uno tiene derecho a pensar como quiera. Estoy tranquilo. La gestión nuestra fue exitosa en parte y fracasó en otra. Y dentro de esos fracasos hay deudas que solventar.

¿Y por qué se separó la deuda?

“Simplemente porque el Banco de Chile no es del BHC. Es una sociedad anónima de accionistas y uno de los directores participa en el BHC. A mí me dijeron que se condonaba una parte y la otra no. Yo no pregunté más, porque si a uno le regalan dinero... Pero estoy conforme con estar acá porque hay que dar la cara y participar en las cosas del club”.

## En la cita de Colo Colo, Simián fue el “invitado de piedra”



## “Vulco” Magallanes muestra su estadio

Hoy será mostrado al periodismo deportivo el Estadio “Vulco” Magallanes de San Bernardo. El antiguo recinto que perteneció a la Maestranza de Ferrocarriles está completamente remodelado y además se le agregaron dependencias que facilitarán la práctica de disciplinas como el boxeo, tenis, básquetbol, atletismo y naturalmente que el fútbol. La cancha está empastada y jamás ha sido usada, lo que viene a constituirse en la mejor

cancha del país, ya que el sistema de regadío y cuidado está basado en normas europeas.

El presidente del club Magallanes, Hugo Vidal Lazcano, invitó a los periodistas deportivos para que conozcan el recinto y además se efectuará un asado de camaradería junto a la prensa y el personal que cumplió un trabajo notable y en tiempo record. También estará presente Bruno Cas-

sanova, propietario de “Vulco”, la empresa que hizo posible que ahora San Bernardo cuente con un estadio de jerarquía dentro del fútbol profesional. La cita es a las 15 horas y la presentación de la cancha y el Estadio se efectuará a las 15:30 horas a cargo de Hugo Vidal Lazcano, el hombre que ha estado frente al club Magallanes desde que éste se afincara en la Villa.

**LA NOCHE AGITADA DE COLO COLO.** — La tranquila reunión-consulta a que citó Alejandro Ascul terminó entre gritos y duras críticas a Luis Alberto Simián, quien concurrió sorpresivamente a la sede alba. El grabado es elocuente en la descripción de los gestos del “enfrentamiento”.

## ACF reconoce culpabilidad en líos por las entradas

El directorio de la ACF reconoció públicamente anoche que los incidentes del partido Colo Colo-Universidad de Chile, cuando miles de personas no pudieron ingresar al Estadio pese a tener sus entradas respectivas, obedecieron a un “descuido” que no volverá a repetirse.

Respecto a las denuncias sobre falsificación de entradas, Abel Alonso manifestó que las investigaciones efectuadas le permiten asegurar que no existió falsificación alguna y que fueron los niños que entraron gratis, quienes “coparon las apostadurias del Nacional”.

### EL FALLIDO EMBARGO

Sobre la grave situación por la que atraviesa Colo Colo, Alonso señaló que el directorio que el presidente está a la espera de un informe de la comisión que dirige Alejandro Ascul. En lo referente al embargo, reconoció que ayer a las 11 horas fueron a embargar la recaudación alba del sábado, pero que nada pudieron llevarse por cuanto el dinero ya había sido entregado a la directiva colocolina.

Más tarde, Miguel Nazur, tesorero de la ACF, agregó que el viernes pasado le había adelantado a Colo Colo la cantidad de 2 millones y fracción, como “adelanto” de la recaudación del partido con la “U”.

### NUEVAS OBRAS

Con visible satisfacción el directorio de la Central de Fútbol comunicó que en los próximos días solicitarán públicamente presupuesto para construir las tribunas del Estadio Santa Laura y para terminar definitivamente el inconcluso Estadio Pedreros, el cual pertenece a Colo Colo. Adivirtieron eso sí que la prioridad la tendrán las obras de Santa Laura.

### JUEGA LA SELECCION

Se oficializó también que la selección que dirige Luis Santibáñez, juega mañana a las 21 horas con Platense de Argentina en el Estadio Nacional. Los muchachos de la “roja” están citados para hoy a las 10 horas.

en Pinto Durán, donde habrá un chequeo médico y una suave práctica.

El club Platense, el cual llega hoy a las 20 horas vía Aeroperú, se encuentra en gira y acaba de derrotar a la selección ecuatoriana por 4 goles a 1.

### GANAN NUBLENSE

Finalmente el directorio de la ACF

ratificó la decisión del comité jurídico el cual había fallado a favor de Nublense sobre el polémico encuentro con Talagante-Ferro.

Por tanto los chillanejos recuperan el punto que habían perdido por el informe del árbitro Lemus, quien reconoció que se había equivocado en la redacción del mismo.

## Los boletos del sábado pueden ser canjeados

Anoche la Asociación Central de Fútbol emitió un comunicado público respecto a la situación de los miles de personas que el sábado no pudieron entrar al estadio. El texto de la declaración de la ACF es el siguiente:

### A la opinión pública:

El Directorio de la Asociación Central de Fútbol de Chile, ante los hechos acaecidos el sábado 27 del presente en el Estadio Nacional, en que hubo público que no pudo ingresar a ese recinto no obstante estar en posesión de su entrada, declara:

1º) La Asociación Central de Fútbol puso en venta 71.761 entradas, de las cuales se vendieron 70.818, más 623 impuestos de Galería.

Las entradas liberadas sumaron 5.115, de acuerdo al siguiente detalle:

Escolares gratuitos:	1.000
DIGEDER:	1.574
Dirigentes ACF:	541
Jugadores Cadetes:	1.000
Canal Escolar:	1.000

La asistencia registrada alcanzó, pues, a un total de 76.556 personas. La capacidad del estadio es de 77.000 personas.

2º) A raíz de una reciente campaña de prensa, el Consejo de la ACF acordó liberar la entrada de niños hasta los 12 años de edad. Se estima que el sábado 27 ingresaron al Estadio Nacional un mínimo de 10.000 niños menores de esa edad, los que obviamente no se reflejan en la asistencia oficial y que coparon prácticamente las apostadurias del recinto.

3º) La medida adoptada por la fuerza pública de hacer cerrar las puertas del Estadio cuando se completó su capacidad, fue una medida de seguridad en beneficio del propio público asistente.

4º) Para futuras reuniones en que sea previsible una gran afluencia de público, la ACF no permitirá el ingreso de niños en forma indiscriminada, sino que fijará una cuota y repartirá las entradas gratuitas correspondientes en la forma que se comunicará oportunamente.

5º) Se comunica al público que tenga entradas en su poder, que podrá canjearlas en la sede de la Asociación Central, Erasmo Escala N° 1872, por entradas para el partido que disputará la Selección Nacional con Platense de Buenos Aires el miércoles 1º de octubre, o para la reunión doble Universidad Católica vs. Santiago Wanderers y Colo Colo vs. Cobreloa, que se disputará el sábado 4 de octubre. El canje de entradas para la reunión doble del sábado 4 puede hacerse hasta las 19.00 horas del día jueves 2.

6º) La ACF pide excusas por los trastornos que al público pudieran haberle provocado estos hechos y anuncia que en el futuro adoptará las medidas necesarias para que no vuelvan a repetirse tales inconvenientes.

El Directorio.

## Gran doble sabatino

La Asociación Central de Fútbol programó la octava fecha de la segunda rueda del Campeonato de Fútbol de Primera División.

El sábado, en Talcahuano, jugarán Naval y Coquimbo, a las 16.30 horas en el Estadio Nacional, a las 18 horas, Universidad Católica con Wanderers y a las 20 horas Colo Colo con Cobreloa.

El domingo, a las 16.30 horas, Iquique con Concepción, en Iquique. Everton con Aviación, en Viña del Mar. O'Higgins con Unión Española en Bancagua. Green Cross con Uni-

versidad de Chile en Temuco y Magallanes con Audax Italiano en el Estadio Vulco, de San Bernardo, que será inaugurado en esa oportunidad.

A las 18.25 horas, para la televisión, Palestino con Lota Schwager, en el Estadio Nacional.

### SEGUNDA DIVISION

Los encuentros del torneo de Segunda División son los siguientes:

Sábado, a las 16.30 horas, en Tal-

cahuano, Huachipato con Unión Calera y en Ovalle, Deportes Ovalle con Arica. Todos los demás encuentros se realizarán el domingo a partir de las 16.30 horas. Antofagasta con La Serena, en Antofagasta, Cobresal con San Felipe, en El Salvador, San Luis con Talagante-Ferro, en Quillota, Trastandino con Curicó en Los Andes, Santiago Morning con Colchagua, en Melipilla, San Antonio con Independiente en San Antonio, Linares con Atacama, en Linares, Rangers con Nublense en Talca y Malleco con Iberia en Angol.



EXCELENTE.- La fotografía de Juan Vicente Pérez, es un acierto. Fue captada desde el marcador de goles del moderno estadio “Vulco” Magallanes, de San Bernardo, que hoy será exhibido al periodismo.

## En Audax Italiano los “monjes” sólo meditan

“Después de las tormentas siempre sale el sol”. Y Audax Italiano aferrado a este dicho popular no cae en la desesperación que suponen tres derrotas consecutivas, luego de esas nueve fechas en que todo era sonrisas. Ayer, los tanos volvieron a sus terrenos de La Florida para comenzar a “edificar” el reencuentro con las celebraciones, porque todos desean alejarse pronto de esos 20 puntos que los mantienen en una posición peligrosa...

Hernán “Clavito” Godoy, mientras camina de un lado para otro, va entregando su análisis de esas tres derrotas: “Bueno, ahora que hemos perdido todos aseguran que Audax agotó sus fuerzas. Sin embargo, si uno analiza esas derrotas podrá darse cuenta que una de ellas, contra Católica, fue merecida, porque las otras, las de Rangers y Naval, fueron injustas. Los rangadinos nos ganaron con un penal dudoso y nosotros estuvimos siempre en el arco de ellos. Después contra Naval nos ganaron con un gol tonto, un error de Julio Rodríguez, y ellos. Sin embargo la pelota no quiso entrar. ¿Mala suerte? Quizás. Contra Católica no hay nada que decir, por-

que nos ganaron bien. Claro que ahí tuvimos algunos errores que un equipo que se desea salvar no puede cometer. El segundo gol de ellos fue casi un regalo de Valenzuela. Pese a todo estuvimos a punto de empatar, pero ellos nos hicieron el tercero y nos “mataron”. Claro que las derrotas duelen y más aún a Audax que está metido en una posición difícil, donde los puntos valen mucho. Para enfrentar a Magallanes espero contar con Jaime Díaz y que Renzo Gamboa esté en la plenitud de las condiciones para tener la alineación ideal, esa que estuvo nueve fechas sin conocer las derrotas...”

El capitán Leonardo Belmar también entregó su visión: “Es lógico que todos piensen que nos derrumbamos, porque las tres derrotas se prestan para mucho comentario. Sin embargo interiormente nosotros sabemos que no es así, porque hemos perdido de mala suerte. Además una serie de lesiones nos han impedido conformar el cuadro titular. Creo que Católica nos ganó bien, porque las otras dos fueron injustas. Naval nos hizo ese gol y nada más. Creo que ahora es el momento preciso para reforzar nuestra fe en

nuestros medios, porque tenemos que reencontrarnos con los triunfos para salvar esta posición incómoda. Ahora debemos jugar con Magallanes y ahí tenemos que ganar como sea, porque una nueva derrota nos condenaría más...”



SERENO. Pese a las tres derrotas consecutivas, Leonardo Belmar, capitán de Audax Italiano, no pierde la calma y asegura reencontrarse pronto con las celebraciones.



# Brasil, Argentina y Perú favoritos del vóleybol

El quinto sudamericano juvenil de vóleybol, está en su pleno apogeo. Ya se han cumplido tres fechas en ambas sub sedes, tanto en damas como en varones y ya todos los equipos han mostrado lo que son capaces de realizar dentro del parquet. Sin lugar a dudas que una de las características del torneo en sí, es la acentuada diferencia que hay entre los equipos con pretensiones, los del medio y los que vienen "por cumplir". Esto sucede en ambas categorías damas y varones. En las damas, en la sede de Santiago, Perú ha demostrado en cada una de sus presentaciones que deben ser las primeras en sudamérica. Título que les ha sido esquivo en años. Siendo campeones actualmente en adultas y menores. Buscan con ahínco este título, y por lo visto está bastante cerca. Es un sexteto muy aplicado dentro del parquet, donde los errores son poco frecuentes. Tienen varias jugadoras a las que todavía quedan dos o tres años más de juveniles como es el caso de Rosa Guisella, Raquel Chumpeiz, Cecilia Tait e Isabel Heredia. Eso sumado a la calidad y experiencia internacional de la capitana Carmen Pimentel Cecilia del Risco, lo hacen un serio aspirante. Además la parte técnica formada por Man Bob Park y Jorge Sato, lleva varias temporadas laborando en el vóleybol peruano. Son la primera carta. En cuanto a Chile, en damas es de los equipos del sector medio de la tabla. Por el hecho de ser locales pueden hacer pasar un mal rato a los favoritos. Reflejan lo que es el vóleybol chileno en la actualidad. Se necesita revisar conceptos y aspectos técnicos-tácticos, aparte de lo físico para aspirar a más... Las venezolanas, vienen sólo por cumplir y ganar experiencias. Demuestran gran espíritu de lucha.

En la sede de Rancagua, una pequeña radiografía de los participantes por lo visto hasta el momento. Brasil,

sin lugar a dudas con atributos más que suficientes como para ser finalistas. A una estatura privilegiada, unen talento y juventud. Tienen gran experiencia internacional. Vienen de participar en los juegos de Moscú. Tiene individualidades notables como Dulce Thompson y Rita de Cassia. El duelo con Perú en las finales se espera con impaciencia por parte de los aficionados. Argentina en damas, ha sido uno de los equipos que ha decepcionado un poco, dado la tradición del vóleybol en el vecino país. En el debut ganaron con dificultades insospechadas a la representación de Colombia. Las mellizas Cecilia y Viviana Ombroni junto a Nancy Cieplak, son de lo mejor que han mostrado hasta el momento. Colombia es de los cuadros que se han ganado las simpatías del público de Rancagua, por su combatividad en todos los encuentros. En un futuro cercano pueden estar en el grupo de "arriba". Paraguay en damas, sólo vino a debutar. Les falta bastante para estar siquiera en el grupo del medio. Su gran contra es el aspecto físico, donde dan muchas ventajas.

En los varones, el panorama es más o menos claro. Deben disputar el título Argentina y Brasil. El equipo trasandino, es el de mayor estatura del torneo, y trae una acabada preparación para este certamen producto de una larga gira por Corea, China, Canadá y México, entre otros países. Están adquiriendo experiencia para tener un elenco ganador en el torneo mundial que deben realizar en casa en 1982. Figuras, Raúl Quiroga, Hugo Conte y Jorge Castellani, todos andan en el 1,95 de estatura. Los representantes de Brasil tienen un plantel bastante completo y parejo. No son solamente los seis que entran jugando los capaces de quedarse con la titularidad. Recordemos que en este deporte se pueden realizar varios reempla-

zos dentro de un mismo set. Sus elementos más destacados, Mario de Oliveira, Domingo Lampariello y Renato Villarinho. Tienen las características de los deportistas brasileños. Agilidad, fuerza, y talento para saber salir airoso de las circunstancias difíciles. El equipo dueño de casa, Chile, ha realizado hasta el momento lo que es capaz el vóleybol juvenil chileno en varones en la actualidad. Hay dos contras importantes. El aspecto físico. La estatura y la fuerza, que en estos momentos es tan fundamental como en el basketbol. Sólo tenemos un jugador de más de metro noventa. Además el roce internacional, por diversos motivos anualmente es casi nulo. De allí el estancamiento del cual se quiere salir a partir de este sudamericano. Víctor Olivero, Roberto Grimalt, y Rodrigo Varas han sido los más parejos en su rendimiento hasta esta fecha del torneo. Se debe obtener con un poco de fortuna el tercer lugar. Venezuela, ha sido uno de los que más progresos ha demostrado pero aún están en un lugar secundario en sudamérica. Jaime Maldonado y Andrea Shafer son sus mejores figuras. Finalmente Paraguay decididamente, tiene que renovarse globalmente en lo que a vóleybol se refiere para no ser comparados en los certámenes internacionales. Oscar Varela y Ceferino Torres son sus figuras rescatables.

Este es el somero análisis de lo que va corrido en el certamen hasta el momento, en donde el público también merece una mención especial. Si bien no se ha llenado íntegramente Nataniel en todas sus jornadas, al igual que Rancagua, han sabido conjugar el aliento incondicional para Chile en cada una de sus presentaciones con la calidad demostrada y retribuida con aplausos del resto de los participantes. En lo organizativo, no han surgido mayores problemas y se camina por buen sendero.



CONFIANZA.- El representativo de varones de Argentina al Sudamericano juvenil, no duda un instante en llevarse la corona. Sus integrantes así lo han expresado públicamente. El técnico coreano Young Wuan Shong sigue trabajando arduamente para obtener este galardón.

## Olivero: esperanza de Chile

Es de aquellos predestinados. Aquellos que pueden elegir. Lo tuvo el fútbol. Lo quiso el basketbol. Finalmente se quedó en el vóleybol. Víctor Olivero, 20 años, 1,92 de estatura y 80 kilos de peso, es el capitán del equipo chileno que participa en el quinto sudamericano juvenil de vóleybol. Estudia Educación Física. Juega en las competencias locales por Stadio Italiano. Es un buen remachador, aunque se adapta a las decisiones técnicas—tácticas con facilidad. Antes creyó que su destino deportivo estaba en el basketbol. Fue un buen exponente de esta disciplina en el Instituto Camilo Henríquez y el Liceo Leonar-do Murialdo. Hace sólo 3 años comenzó en lo que hoy ocupa parte importante en su diario vivir, el vóleybol. Aparte de la capitán, es el más alto, y uno de los mas experimentados del plantel. El hecho de ser local, es siempre importante, por ello la res-

ponsabilidad es grande. ¿En qué condiciones llega a Chile a este sudamericano?

...Mira, se ha hablado mucho que hemos tenido problemas, pero creo que son los comunes a todo proceso preparatorio. Lo que sí nos hubiera gustado tener con mayor anticipación el gimnasio de Nataniel para entrenar. Sólo se tuvo tres días antes del torneo. Además la mayoría de los países vienen con mucho roce internacional en el cuerpo... Veá, los argentinos vienen por una gira de casi dos meses por Corea, China, Japón, Canadá y México, entre otros países donde se juega muy buen vóleybol... Este equipo lo están preparando para el mundial que deben organizar ellos mismo en 1982. Nosotros en cambio, estuvimos una semana en Argentina, donde jugamos tres partidos oficiales de primera división. esa fue

toda la experiencia previa a nivel internacional...

¿Los rivales mas difíciles? "En primer lugar Brasil, que es una potencia respetable, yo diría a nivel mundial. El promedio de estatura tanto en damas como varones es bastante elevado. Tienen una infraestructura que permite el desarrollo del vóleybol en todos sus niveles. Tienen varios jugadores adultos jugando profesionalmente en otros países. Argentina es el otro rival peligroso. El promedio de estatura es de 1.93. Incluso tienen a Sáenz, que parece basquetbolista, mide 2 metros y es peligrosísimo cerca de la red. En la gira me tocó marcar 2 pilares de 2.02 en partidos con Ferrocarriles Oeste y Obras Sanitarias.

...En fin la tarea es dura, pero vamos a responder mas allá de los comentarios poco optimista que hemos escuchado. El plantel ha trabajado desde principios de año con este objetivo. Hay camaradería y anote, que nos romperemos enteros en el parquet, en procura de darles triunfos a Chile.

Es el capitán, Víctor Olivero, quien con su temperamento, arrastra a sus compañeros, cuando las cosas no se están dando bien. Pero en el vóleybol se necesita un sexteto. Se necesita también un plantel. Junto a Olivero, están defendiendo la casacaquilla nacional: Mauricio González, Gilberto Urrutia, Fernando Saini, Arie Husid, Claudio Arteaga, Italo Bozzo, Pablo Bodini, Roberto Grimalt, Franco Presenti, Sergio Wolleter y Rafael Rojas.



CAPITAN.- Víctor Olivero, quien en la foto, con la camiseta tres de Chile, explica cómo se realiza una "levantada" al resto de sus compañeros, es una de las esperanzas del vóleybol juvenil.

## La enseñanza que nos dejó el mundial de paracaidismo

Ha finalizado un torneo más de paracaidismo y seguramente en muchos otros lugares del mundo se estén iniciando otros. Subir a las alturas y descender, en un accionar interminable que se multiplica con cada intención de hacer paracaidismo.

En Chile fue el "XXII Campeonato Internacional de Paracaidismo Deportivo Militar CISM", un torneo de nivel mundial, que reunió lo más granado de este deporte aéreo y que por durante una semana se dieron cita en los campos de Peldehue, para dejar, más que sentido superioridad, una enseñanza de valor inestimable para nuestro paracaidismo nacional.

Diez naciones se hicieron representar en la justa internacional, de las cuales Siria, próximo organizador del campeonato, y Uruguay, lo hicieron en calidad de observadores. En tanto que Estados Unidos, España, Brasil, Marruecos, Emiratos Árabes Unidos, Chile, Venezuela y Egipto, fueron los países competidores, obteniendo al término del torneo, sus ubicaciones, en este mismo orden.

Fueron cuarenta deportistas que buscaron el galardón del campeón, obteniéndolo en merecida forma el estadounidense Maurice Fernández. La única mujer participante, Cheryl Stearns, también de los Estados Unidos de Norteamérica, logró ser vicecampeona mundial, confirmando su gran calidad y su condición de campeona hace dos años en Yugoslavia.

### VICECAMPEON LUIS CORNEJO

Entre todas esas ilusiones, la de un hombre que por su condición moral y de esfuerzo merece ser destacado, y no tan sólo por ello, sino además porque al término del torneo, alcanzó el vicecampeonato mundial, en precisión individual: Luis Cornejo. Sus ocho saltos y sus ocho dianas (acierto al blanco de foso) fueron el corolario a

una etapa de su vida que se inició con el resucitar de un espíritu, que fue más fuerte que la muerte y que se sobrepuso a una mala jugada del destino que quiso ponerlo a prueba. Ganó y ganó con creces. Cornejo terminó el campeonato en el primer lugar, entre los ases mundiales, y sólo en el desempate, falló a la diana, se desvió del centro, como en aquella lejana ocasión, hace unos cinco años, se desviara de su tráfico de caída y fuera a enredarse en unos cables de alta tensión. Allí quedó el cuerpo inerte de este "flaco", que tanto se había hecho querer y que, llenó de congoja los corazones de sus compañeros y de todo aquel amante del deporte.

Pero como un fénix inmortal, le ganó en las alturas a ese traspie y nació de nuevo. Más tarde lo que parecía imposible se hacía realidad. Lentamente pero con mucha fe, fue mirando de nuevo a ese cielo y remontando las alturas, un día buscó volar. La ansiedad endurecía los rostros de quienes observaban el renacer de un paracaidista, y como una madre enseña a sus polluelos a volar, Luis Cornejo, sintió que la nave aérea abría su paracaídas y se deslizaba suavemente hacia tierra. La línea estática, había roto la sujeción del paracaídas y de nuevo era él solo y su destino enfrentados en una prueba, que al tocar tierra, sabía que la había ganado.

Así volvió, así se fue preparando y en este reciente campeonato recibió la mejor píoche que pueda tener, la inscripción en libreta de saltos "OCHO DIANAS". Bravo por el hombre que volvió a volar, bravo por el vicecampeón.

### UN MENSAJE DE PAZ

Este campeonato que hizo reencontrarse a un hombre consigo mismo, también unió a hombres de diferentes naciones, que encontraron en

nuestro país, calor y amistad. Y como lo dijera el presidente del comité organizador, general de brigada, Rolando Figueroa Quezada: "Se ha luchado con gran calidad humana, y como verdaderos y honestos deportistas. Pero tal vez, lo más importante de este campeonato ha sido la demostración de generosidad, compañerismo y corrección de parte de todos los participantes".

Se refirió también al alto nivel competitivo e hizo llegar por intermedio de estos competidores, un saludo de su Excelencia, el Presidente de la República, General de Ejército, Augusto Pinochet Ugarte y de la Primera Dama de la Nación, su esposa, la señora Lucía Iriarte de Pinochet, en la seguridad de que la cadena espiritual que constituye el deporte, servirá para conocerse mejor y, con ello, encontrar el verdadero camino de la comprensión, el entendimiento y la cooperación recíproca, entre los pueblos de todos los continentes.

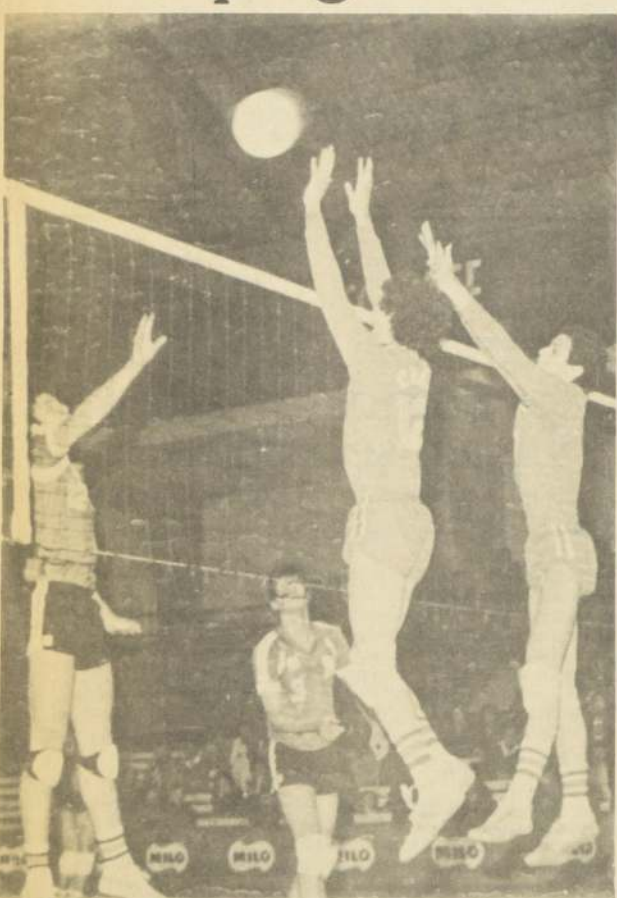
### LA DESPEDIDA

Después de estas sentidas palabras, que encerraron un hondo contenido de paz y amor, los deportistas que habían recibido todos los trofeos, medallas y distinciones, los deportistas estrecharon sus manos en señal de despedida, pero con la promesa de un nuevo encuentro. Esta vez será en Siria, en 1981.

En el día de ayer todas las delegaciones fueron en un viaje turístico a Viña del Mar y por la noche se reunieron en una cena de camaradería en la Escuela Militar.

También allí se intercambiaron recuerdos y se distinguió a todos aquellos que de una u otra forma hicieron posible que este torneo, el más importante realizado en nuestro país, lograra tener el éxito que tuvo, tanto en organización, como en nivel técnico.

## El programa de hoy



AGILIDAD.- demuestran en el bloqueo Arie Husid y Claudio Arteaga, defensores de Chile en el Sudamericano de Vóleybol. Con zozobra se ganó en el debut a Paraguay. Hoy deberán extremar sus recursos y plasticidad dentro del parquet, para salir airoso frente a los argentinos.

## Las Condes ganó en patinaje artístico

Catalina Nery y Paolo Solari, de Asociación Las Condes, fueron los vencedores en parejas mixtas del Primer Campeonato Nacional de Patinaje artístico, categoría juvenil mixto, realizado en la cancha Forestal de Viña del Mar.

En el evento, organizado por la Asociación Viña del Mar, se disputaron las copas "Milo" y "Pepsi-Cola", y contó con la participación de las asociaciones San Miguel, Las Condes, Concepción, Universidad Católica y Viña del Mar.

Los resultados de la competencia fueron los siguientes: Categoría damas novicios: 1° Carolina Blaschke de Asociación San Miguel; 2° Francisca Navech, Las Condes, y 3° Jessica Díaz, Viña del Mar. Categoría varones novicios: 1° Luis Alberto Castro, San Miguel. El segundo y tercer lugar de esta categoría fueron declarados desierto, por no existir ningún participante que obtuviera el puntaje míni-

mo de 3,5 puntos fijado para un torneo nacional. Damas cuarta categoría: 1° Catalina Nery, Las Condes; 2° Marijo Hazar, Las Condes. Varones cuarta categoría: 1° Paolo Solari, Las Condes; 2° Francisco Hazar, Las Condes; 3° Paulo Muñoz, Concepción. Parejas Mixtas: 1° Cata-

lina Nery y Paolo Solari; 2° Marijo y Francisco Hazar de Las Condes.

En la clasificación general por asociaciones, resultó en primer lugar Las Condes, seguido de San Miguel. Tercero fue Concepción, luego Viña del Mar y finalmente Universidad Católica.

## Hoy se inaugura escolar de tenis

Con la ceremonia inaugural en que estarán presentes, entre otros, el Alcalde de San Miguel y autoridades de la Federación Chilena de Tenis, se dará comienzo al Primer Campeonato Escolar de Tenis "Copa Colegio Corazón de María".

En el evento escolar, que tiene como finalidad desarrollar la práctica competitiva de este deporte en los escolares, participarán los colegios Corazón de María, Colegio Santa Rosa,

Escuela de Tenis Banco del Estado y Liceo B N° 95 en damas. En varones lo harán Colegio Claretiano, Colegio Chile, Colegio Arriarán Barros, Instituto Miguel León Prado, Liceo A N° 104, Liceo B N° 95, Liceo A N° 96 y Escuela de Tenis Banco del Estado.

La jornada inaugural se realizará hoy, a las 15.00 horas en el Estadio El Llano, y finalizará el día 12 de octubre, donde en el mismo recinto, a las 18.00 horas, se efectuará la ceremonia de clausura del torneo.



# Congreso técnico inició oficialmente la "Vuelta"

Con la asistencia de los delegados de Bélgica, Suiza, Holanda, Estados Unidos, México, Brasil, Colombia, además de los representantes de los equipos nacionales, se inauguró ayer en el Estadio La Perla el Congreso Técnico de la Vuelta Ciclista de Chile, acto que tuvo como objeto entregar todos los antecedentes y reglamentos que regirán esta competencia durante los 14 días de carrera.

El Congreso en su primera parte estuvo presidido por el Presidente de la Federación Ciclista de Chile, Isaac Fromovich, quien con elogiosas palabras agradeció la presencia de tan distinguidas delegaciones, tanto

europas como americanas y muy en especial al Comité Olímpico de México, organismo que envió un equipo sin costo para los organizadores como una muestra de amistad deportiva entre estos dos países hermanos.

A continuación hicieron uso de la palabra los diferentes delegados, todos manifestando su complacencia de estar en nuestro país, y asegurando que cada pedaleo que ellos representan tratará de mostrar la importancia del ciclismo y la seriedad que le han dado a esta a prueba en la cual se sienten muy honrados de competir.

Enseguida se hizo cargo en propiedad de la Vuelta, el Comisario In-

ternacional General, Washington Pérez, de Uruguay, quien analizó la reglamentación de la carrera, la función que ejerciera cada Comisario y las obligaciones que deberán observar durante el desarrollo de este importante evento. Allí se aclararon las dudas de ubicación de equipos, zonas de abastecimientos, control anti-doping y aquella inquietudes lógicas que provienen de la puesta en marcha de una competencia de esta envergadura.

Con la apertura de este Congreso, se dio oficialmente como iniciada la Vuelta Ciclista de Chile en la que participarán un total de 52 pedale-ros.

## La etapa inaugural

La primera etapa de la "Vuelta" tiene el siguiente trazado. Santiago—Viña del Mar.

CONCENTRACION: 9.30 horas en Edificio Diego Portales.

LARGADA OFICIAL: 10.00 hrs.

KILOMETRAJE: 154 kilómetros.

HORA DE LLEGADA: 13.35 horas. (siempre que se respete el horario de salida)

RECORRIDO: Edificio Diego Portales, Alameda Libertador Bernardo O'Higgins, Avda. Pajaritos, Carretera a Melipilla, Padre Hurtado, Cuesta Barriga, Curacavi, Túnel de Zapata, Casablanca, ruta 68, Santos Ossa, entrada a la ciudad de Valparaíso, Avenida Argentina, Avenida España, entrada a la ciudad de Viña del Mar, Puente Capuchinos, calle La Marina, Puente Escobar, Uno Norte, Los Castaños, Siete Norte y llegada en el velódromo de Sausalito (Viña del Mar).

PREMIO DE LA MONTAÑA (Cuesta Barriga) es de segunda Categoría. Tiene seis kilómetros de ascenso y once de descenso hacia la costa.

PRONOSTICOS.— Etapa difícil, inadecuada para ser la que abra una competencia de tanta envergadura. El posible tramo donde pueda descansarse un ataque frontal ocurrirá en las inmediaciones a Barriga. Posteriormente de no existir ese movimiento, los enviones serán concentrados en la cinta que va desde Curacavi a Casablanca. Por la razones de trazado zigzagueante en el acceso al velódromo de Sausalito es muy posible que se produzcan sorpresas en la clasificación final.

BONIFICACIONES.— El ganador de la etapa tendrá quince segundos de descuento a su tiempo empleado en la etapa. Diez segundos para su más inmediato escudador y cinco para el ciclista que logre la tercera ubicación.

ANTIDOPING.— Se regirá por el reglamento internacional. Los tres mejores clasificados de la etapa y dos a sorteo que realizará media hora antes de la llegada del primero. Los pedaleiros designados sólo tienen un pla-

zo de media hora para realizarse el examen antidoping.

LA ETAPA DE MANANA. (segunda) Viña del Mar a Los Andes, con 137 kilómetros.

La lista con los nombres de los 56 pedaleiros participantes en la quinta versión de la Vuelta a Chile es la siguiente.

BELGICA: 1. Danny Schoonbaert; 2. Marc Vandenbrande; 3. Willy de Smet; 4. Edmond Broedecorens.

BRASIL: 1. José Carlos de Lima; 2. Jairo Braga; 3. Joao Manoel de Oliveira Lourenco; 4. Gilson Alvaristo.

COLOMBIA: 1. Fabio Navarro; 2. Antonio Agudelo; 3. Abelardo Rios; 4. Plinio Casas.

ESTADOS UNIDOS: 1. John Lovell; 2. Kevin Lutz; 3. Chris Carmichael; 4. Thomas Prenn.

ITALIA: 1. Roberto Foffi; 2. Giovanni Settini; 3. Romualdo Ingrassio; 4. Feliciano Bruni.

HOLANDA: 1. Gerard Schippers; 2. Steef Rooks; 3. Bert Wekema; 4. Enge Hopman.

SUIZA: 1. Hans von Niederhauser; 2. Hans Reis; 3. Heinz Nicklaw; 4. Toni Manzer.

MEXICO: 1. Salvador Esquivel; 2. Rodolfo Gutiérrez; 3. Rubén Rangel; 4. Marco Antonio López.

BIANCHI - CURICO: 1. Sergio Salas; 2. Ramón Díaz; 3. Manuel Aravena; 4. José Avendaño.

CONDOR - NANDU: 1. Pedro Aguilera; 2. Carlos Marmie; 3. Patricio Meirane; 4. Angel Garrido.

CORREOS - HILTON: 1. Jaime Bretti; 2. Mario Bretti; 3. Ricardo Bretti; 4. Armando Ramirez.

LAS ULTIMAS NOTICIAS: 1. Justiniano Viscay; 2. Jesús Córdova; 3. Samuel del Valle; 4. Miguel Rubio.

PILSNER - CRISTAL: 1. Fernando Vera; 2. Sergio Aliste H.; 3. Roberto Muñoz F.; 4. Gustavo Carvacho A.

VULCO - MAGALLANES: 1. Jaime Araya; 2. Eduardo Cuevas; 3. Rafael Aravena; 4. Miguel Carrasco.



El deporte nacional ofrece desde hoy y durante doce días su fiesta máxima, "La Vuelta Ciclista de Chile", con la presencia de pedaleiros provenientes de ocho naciones y seis equipos locales. Se correrán 1,600 kilómetros. La salida es para las 10 horas desde el edificio Diego Portales.



# Polla

CHILENA DE BENEFICENCIA

## Polla Gol

D.L. N° 1.298, DE 23 DE DICIEMBRE DE 1975 Y D.S. N° 29 DE 14 DE ENERO DE 1976. (Ministerios de Hacienda y Defensa Nacional).

### CONCURSO N° 232-28 de Septiembre 1980

#### PRONOSTICOS GANADORES

LOCAL	EMPATE	VISITA
1		1
2		2
3		3
4		4
5		5
6		6
7		7
8		8
9		9
10		10
11		11
12		12
13		13



ITALIA.— Recién ayer al mediodía pudo llegar la representación del ciclismo italiano que intervendrá en la "Vuelta a Chile". Fue una larga como agotadora jornada, ya que los pedaleiros debieron pernociar en Dakar y luego en Buenos Aires. Aparecen de izquierda a derecha, Roberto Foffi, Giovanni Settini, Romualdo Ingrassio, Feliciano Bruni, el dirigente Alessandro Organtini y el técnico Giuseppe Flamini. Al extremo derecho Faustino Arrigoni, quien les dio la bienvenida a nombre de la Embajada.

## Opiniones

Los mejores valores de la caravana dieron a "La Nación" sus opiniones respecto a la competencia.

BELGICA.— "Esperamos realizar una buena campaña. Si conseguimos ganar etapas y defendernos en la montaña seremos los más difíciles." (Willy de Smet).

BRASIL.— "Hemos venido para mostrar nuestra valía en una prueba de tanta importancia en el mundo. Brasil no va a defraudar." (José de Lima).

COLOMBIA.— "Todo el mundo aquí en la Vuelta nos ha ungido como ya los triunfadores... se olvidan que la prueba recién se inicia. Pero vamos a mantener la supremacía colombiana en la carrera (Abelardo Rios).

ESTADOS UNIDOS.— "Tenemos optimismo en nuestra actuación. Hay rivales muy fuertes, será una muy linda competencia y el vencedor alcanzará una dimensión mundial (Chris Carmichael).

ITALIA.— "Sabemos a lo que vinimos. No nos vamos a quedar atrás. Seremos los más fuertes rivales de todos aquellos que postulen al triunfo." (Roberto Foffi).

HOLANDA.— "Hay mucha gente que piensa que somos nosotros los candidatos al título. Pero en esta "Vuelta" hay muy buenos corredores. Esperamos alcanzar los primeros lugares." (Steff Rooks).

SUIZA.— "Solo deseamos que no haya mayores inconvenientes en la ruta. Seguro que logramos un triunfo de campanillas." (Hans von Niederhauser).

MEXICO.— "Estamos felices de estar en Chile. Hemos recibido demostraciones de mucho afecto. Para retribuir todo este aprecio, vamos a realizar la mejor actuación que Mé-

co haya cumplido en Chile". (Rodolfo Gutiérrez).

BIANCHI-CURICO.— "Esperamos que un chileno gane la Vuelta". (Sergio Salas).

CONDOR-NANDU.— "Soy un debutante en pruebas de este tipo. Espero realizar un buen papel y apoyar a que un chileno sea el vencedor." (Patricio Meirane).

CORREOS-HILTON.— "Tendremos una lucha frontal con los extranjeros, pero no le vamos a sacar el bulto. Apoyaremos al mejor chileno ubicado." (Mario Bretti).

LAS ULTIMAS NOTICIAS.— "Ojalá tengamos la felicidad de que un chileno triunfe". (Samuel del Valle).

PILSNER CRISTAL.— "Vamos a entregarle al deporte chileno la mayor alegría". (Fdo. Vera).

VULCO-MAGALLANES.— "Trabajaremos para que Chile se lleve la victoria." (Edo. Cuevas).

#### AUTORIDADES DE LA PRUEBA

COMISARIOS: Presidente Colegio de Comisarios: Washington Pérez Iglesias (Uruguay). Comisario Internacional de Carrera: Antonio Frabasil Abrego (Chile). Comisario Internacional Doping: Luis Olmos de Aguilera (Chile). JURADO: Rafael Diez, Héctor Aguilera, Jorge Aburto G., Jorge Ardiles, Giuseppe Degli Esposti, Jorge Smith. TRIBUNAL DE APELACIONES: Sr. Enrique Fontecilla Rojas, Presidente Comité Olímpico de Chile; Dr. Isaac Fromovich Schejter, presidente Federación Ciclista de Chile; Sr. Francisco Vivent Salgado, 2º vicepresidente Federación Ciclista de Chile.

### LISTADO PROVISORIO DE GANADORES CON 13 PTOS.

MONTO DEL PREMIO: \$ 29.614.965,62

212 GANADORES A \$ 139.693,23 c/u.

Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta	Nº	Prov.	Agente	Tarjeta
1	00	00050	00146665	54	00	01530	00230089	107	00	04950	00190834	160	05	10390	00662026
2	00	00080	00462779	55	00	01550	00159180	108	00	05010	00145595	161	05	10390	00662699
3	00	00080	00467277	56	00	01600	00290271	109	00	05010	00145988	162	05	10390	00663277
4	00	00122	00241668	57	00	01720	00216632	110	00	05040	00215183	163	05	10440	00702611
5	00	00140	00233032	58	00	01800	00119281	111	00	05080	00424029	164	05	10440	00702612
6	00	00150	00251376	59	00	01810	00492830	112	00	05131	00148761	165	05	10650	00272376
7	00	00190	00228411	60	00	01850	00196968	113	00	05180	00259775	166	05	10650	00273482
8	00	00200	00200810	61	00	02040	00914880	114	00	05190	00317342	167	05	10660	00354732
9	00	00230	00380669	62	00	02160	00532158	115	00	05300	00402989	168	05	10690	00364865
10	00	00230	00383284	63	00	02250	00139551	116	00	05361	00195326	169	05	10730	00404732
11	00	00240	00811858	64	00	02280	00071211	117	00	05370	00104948	170	05	10800	00296076
12	00	00240	00812472	65	00	02480	00124525	118	00	05370	00105632	171	05	10820	00163830
13	00	00240	00815480	66	00	02570	00340234	119	00	05430	00166369	172	05	10881	00227666
14	00	00240	00816024	67	00	02570	00342170	120	00	05431	00097006	173	06	15040	00173556
15	00	00280	00268343	68	00	02590	00259951	121	00	05480	00215029	174	06	15130	00491151
16	00	00330	00537376	69	00	02720	00653140	122	01	50020	00343622	175	06	15140	00228968
17	00	00331	00322456	70	00	02720	00654476	123	01	50040	00406062	176	06	15170	00105617
18	00	00332	00680000	71	00	02810	00201588	124	02	55010	00397049	177	06	15200	00215628
19	00	00332	00680070	72	00	02900	00223349	125	02	55010	00398087	178	06	15270	00281859
20	00	00332	00683549	73	00	03060	00375689	126	02	55013	00605284	179	06	15280	00444067
21	00	00370	00598384	74	00	03090	00252806	127	02	55013	00610463	180	06	15310	00096641
22	00	00370	00598905	75	00	03310	00149399	128	02	55013	00612030	181	06	15410	00312246
23	00	00401	00240258	76	00	03370	00380545	129	02	55022	00109410	182	07	2001B	00194795
24	00	00401	00242540	77	00	03410	00153396	130	02	55031	00204536	183	07	20021	00079028
25	00	00410	00266261	78	00	03590	00320745	131	02	55034	00371288	184	07	2010H	00354537
26	00	00410	00267352	79	00	03590	00321407	132	02	55040	00357248	185	07	20100	00458781
27	00	00440	00140096	80	00	03590	00321643	133	02	55040	00359332	186	07	20110	00582731
28	00	00450	00341512	81	00	03750	00114858	134	02	55042	00330631	187	07	2020H	00422348
29	00	00450	00341694	82	00	03760	00536359	135	02	55042	00331383	188	07	2020J	00444369
30	00	00450	00342887	83	00	03760	00540302	136	02	55044	00074761	189	07	20200	00445703
31	00	00450	00345908	84	00	03760	00541381	137	03	60012	00152871	190	08	2501J	00205993
32	00	00510	00271960	85	00	03760	00541480	138	03	60012	00153317	191	08	25010	01189289
33	00	00580	00230299	86	00	03810	00373918	139	03	60020	00535544	192	08	25021	00207402
34	00	00640	00227102	87	00	03831	00225909	140	03	60020	00537803	193	08	2510A	00442174
35	00	00640	00228480	88	00	03850	00180358	141	03	60022	00186036	194	08	25110	02389394
36	00	00690	00103596	89	00	03850	00181208	142	03	60032	00116263	195	08	25122	00309634
37	00	00700	00165155	90	00	03900	00169541	143	03	60032	00116492	196	08	2513H	00328855
38	00	00700	00165856	91	00	04160	00245681	144	04	65011	00148128	197	08	25130	00297206
39	00	00750	00213659	92	00	04280	00136675	145	04	65030	00578600	198	08	25132	00196959
40	00	00760	00260159	93	00	04400	00082523	146	04	65042	00111300	199	08	25132	00198497
41	00	00760	00261249	94	00	04530	00269283	147	05	10030	00298144	200	08	2540A	00172585
42	00	00840	00205204	95	00	04560	00493589	148	05	10050	00173544	201	08	25400	00288663
43	00	00880	00171415	96	00	04600	00144671	149	05	10090	00609847	202	09	30014	00116583
44	00	01050	00177189	97	00	04630	00176314	150	05	10090	00610349	203	09	30020	00566951
45	00	01100	00076704	98	00	04730	00251604	151	05	10140	00252666	204	09	30036	00881025
46	00	01100	00076735	99	00	04750	00311632	152	05	10150	00369788	205	10	35010	00612928
47	00	01210	00442940	100	00	04750	00311883	153	05	10150	00373740	206	10	35052	00137030
48	00	01310	00186679	101	00	04750	00314781	154	05	10151	00243324	207	10	35063	00188288
49	00	01310	00189977	102	00	04820	00142099	155	05	10200	00156535	208	12	45010	00971610
50	00	01430	00319182	103	00	04900	00176034	156	05	10201	00548929	209	12	45011	01011655
51	00	01430	00319902	104	00	04920	00162792	157	05	10250	00231778	210	12	45011	01020010
52	00	01440	00114870	105	00	04950	00189980	158	05	10350	00347808	211	12	45012	00562859
53	00	01440	00116071	106	00	04950	00190443	159	05	10350	00348187	212	12	45012	00564731



# Minuta deportiva amateur-laboral

## VIEJOS CRACK DE "LA NACION" GANARON A TAXISTAS

Les correspondió jugar en el Estadio de la Compañía Cervecerías Unidas, y su rival fue el Sindicato de Taxis. Desde el inicio del partido, los delanteros de La Nación se vieron activos en el campo rival y el primer gol fue logrado por Roberto Texier, con una bolea desde 14 metros y medio, que se anidó en las mallas.

A los treinta y tres minutos, veinte segundos y dos quintos, Pacheco, eludió a tres defensas, luego entregó a Tamayo, quien le pasó a Yáñez y él,

hizo una finta a un defensa y le entregó en bandeja a Isidro Pacheco, logrando el segundo gol para La Nación. La barra irrumpió en gritos de alegría, que sólo fueron ahogados por las bebidas que les entregaron... al final del partido, con un nuevo triunfo a favor. Los "Muchachos de Ayer", volvieron con una sonrisa y dos puntos, logrados con pundonor deportivo y buen fútbol.

Celso Bustos, el director técnico, es el más contento porque logró formar un cuadro con hombres responsables que llegan media hora antes y que se preocupan de su preparación física y de las clases tácticas que les da en el

"Rincón de la Aceituna", lugar preferido para charlas y calduchos...

Phillips fue el primero en clasificarse, al ganar en primera serie a Laboratorios García, por dos goles a cero. Partido vibrante, rápido y con fuerza que hizo pensar en un choque violento, sin embargo nada sucedió, sólo hubo buen fútbol, con un equipo de Phillips que jugó inspirado y que podría haber hecho muchos más goles.

El gol de descuento de Phillips, lo hizo Osvaldo Mauro.

El encuentro de los segundos equipos, fue un partido con amplio

dominio de Laboratorios García, el cual logró la primera conquista por intermedio de René Parra, luego aumentó Fernando Muñoz y estructuró el marcador, René Parra, con un tiro libre desde 26 metros, 3-0 estaba la cuenta a favor de los Laboratoristas, en embargo, Phillips nunca se doblegó y siguió bregando por la paridad. Miguel Mauro hizo el primer descuento, luego, José Romero hizo el segundo gol y cuando el dominio del campo era total a favor de Phillips, vino el pitazo final, que registraba el triunfo para Laboratorios García por tres goles contra dos.

Ciento cuarenta y cinco puntos logró Phillips, al ganar en primera serie a Laboratorios García, por dos a cero. Primero abrió el marcador Luis González y el segundo gol, fue de Pedro Vargas. La verdad es que "los electrónicos" debían haber ganado por un marcador más amplio. Buen dominio y un planteamiento de juego que tuvo en la defensa su mejor bloque. Titulares del ganador: Miguel Durán; Ernesto Carvacho; Lautaro Campusano; René Bustos; Isidoro Salinas; Miguel Aviles; Luis González; Pedro Vargas; Luis Acevedo; Guillermo Concha y Pedro Maldonado. Equipo de Laboratorios García: Fernando Vásquez; Luis Jara; Patricio Figueroa; Luis Faundez (el mejor) Eduardo Lavados; Luis Gana; Marcelo Aguilera (Victor Mendoza) José Calderón; Miguel González y Raúl Arenas.

## COMIDA DE LOS DELEGADOS

En el casino de Madema se efectuó la tradicional comida de los Delegados de la O.D.I. al término de la rueda de clasificación. Una comida de camaradería, donde se pudo apreciar, una vez más, la finalidad con que fue creada la Organización Deportiva Industrial. "En la cancha se lucha pero fuera de ella se confraterniza".

"La Nación" hace llegar su felicitación por la magnífica organización, la cual va siendo superada cada vez más, como es el caso reciente que, la O.D.I. contará con el Estadio de "Arrieta Guindos" para la competencia final. Liguilla que se jugará según la programación que sea entregada

esta noche, en la reunión de Delegados, en la Sede del Deportivo "Laboratorios García", paradero cinco de Vicuña Mackenna, a las 18:30 horas.

## MARATON DE RADIO COLO COLO

El próximo domingo se correrá la Maratón en homenaje al Sexto Aniversario de Radio Colo Colo. Están invitadas las Asociaciones de todas las comunas, más las de los Canales: Universitario; Militar; Vecinal; Laboral; Escolar y atletas de diversas categorías.

## SAN BERNARDO

Importantes donaciones están recibiendo los dirigentes del primer campeonato de profesores, que se está efectuando en San Bernardo. Ya se cuenta con los trofeos: Municipalidad de San Bernardo; de los ex Deportistas "Juan Ramsay"; del Colegio de Profesores; del Canal Nacional Deportivo Laboral y se espera que el Comercio de San Bernardo también estimule este torneo de profesores de Escuelas Industriales, organizado por Lautaro Moreno.

La citación es en el Liceo Industrial B-129, de San Bernardo, ubicado en calle 12 de febrero 495. Para más información se puede llamar al teléfono 591353.

También será considerada la solicitud de cambio en algunos horarios de partidos, porque la Galvarino 1; Electrotecnia y Liceo Bernardo

O'Higgins, trabajan el sábado en la mañana.

"Jorge Northland Marin, Gerente del Canal Nacional Deportivo Laboral, CANADELA, tiene el agrado de invitar, a los ejecutivos, trabajadores de empresas, del comercio, de instituciones públicas, privadas y municipales al II Festival Folklórico Laboral, que se efectuará los días 17 y 18 de octubre, en el Estadio Chile, con entrada libre.

Northland, agradece con anticipación su asistencia a este acto que estimará un valioso estímulo para los trabajadores laborales de la Región Metropolitana".

## OLYMPIA SIGUE GANANDO EN BABY

Esta noche se enfrentan, a las 21 horas, en el parquet del Comercio Atlético (Gálvez-Avda Matta) con el campeón de CANADELA, en baby fútbol, el cuadro representativo de DIN.

El Olympia será dirigido por Jorge Juniors, el cual está estudiando como vencer a tan calificado rival.

Esta noche se le dará la despedida al socio, Miguel Bravo, porque fue llamado a cumplir su Servicio Militar, en la Segunda Zona, mostrará todos sus conocimientos futbolísticos, después de cumplir sus deberes como joven al servicio de la Patria.

Cuando se cumple con Chile, se está cumpliendo con uno mismo.

## NOTICIERO GRAFICO



**OTRO TRIUNFO de "LA NACION".** "Aquellos muchachos de cincuenta años" siguen ganando, dijo el jefe de Personal, Julio López. Y es verídico. Nuevamente el cuadro representativo de La Nación, que está participando en el torneo de Viejos Crack de la Caja de Compensación ganó, esta vez a Sindicato de Taxis. Dos a uno fue la cuenta final, con goles de Texier y Pacheco, el que vive en las Rejas. En la fotografía Celso Bustos, D.T., Manuel Reyes, Luis Contreras, Leopoldo Abarca, Zóximo Tamayo, Jorge Araos, Rogelio Yáñez, Jaime Chacón, Luis Caballero (delegado) Narciso Valdes, Elías Muñoz, Juan Oyarce, Luis "Uru-guayo" Montero, Jorge González y Adolfo Bustamante. Los goleadores tomaron la foto....



**COLO COLO:** Equipo de Vóleybol Juvenil de Pudahuel defiende a Colo Colo en el torneo de la Asociación Comunal. Destacada actuación en el torneo pasado que ahora se ha transformado en deseo de campeón.



**CONSEJO NACIONAL DE DEPORTES.** Participando en la rueda final de CANADELA está el Consejo Nacional de Deportes y COCH, integrado por: Manzano, Podestá, Hassan, Sepúlveda, Santander, Pavez, Toro, Guarda, Aráneda, Castillo y Velásquez.



**HOSPITALARIOS:** Los muchachos del Hospital San José juegan sábado a sábado por la competencia laboral y cuentan con un plantel estable. — Jorquera; Meis, Alvarez, Sánchez, Inzunza, Pailamilla, Montenegro, Hernández, Latorre, Olea y R. García.



**Equipo de ping pong de la Contraloría.** (damas) formado por Cristina Quiroz, Patricia Gaete y su entrenador, Francisco Gaete, que están participando con bastante éxito en el torneo organizado por la Contraloría y Bco. del Estado.



**ALCALDE:** Eduardo Bajut Aguirre, Alcalde de Renca, durante la ceremonia de presentación de las Escuelas del Deporte de la Comuna; hizo uso de la palabra para felicitar a los participantes, profesores y dirigentes del Consejo Local de Deportes y estudiar la posibilidad de ayudar, a nivel municipal, a todo el deporte de la Comuna.



**EMOCION:** Victor Cerda Moris, "El Amigo de Todos", fue motivo de un reconocimiento por parte del Consejo Local de Deportes de Renca, por su destacada labor durante 17 años, al servicio del deporte de la Comuna. Hizo entrega el actual presidente del Consejo Local, José Aboal.



**DE SAN MIGUEL:** Atlético Magallanes defiende a San Miguel en la competencia oficial y los albicelestes forman: Gallardo; Martínez; Carrión; M. Martínez; O. Burgos; Contardo, Tapia, Góngora, Espinoza, Cabello, y D.T. Olea.



# "La Nación" auspició la gran fiesta del fondismo

El triunfo de José Ramírez en la tradicional Maratón "Manuel Plaza" no sorprendió a nadie, solamente ratificó una vez más la calidad de un atleta que pudo haber llegado a los primeros lugares en el mundo si hubiera iniciado su carrera deportiva a más temprana edad.

A los 39 años, el "viejo" como le dicen hace ya 10 años, demostró que sigue completamente vigente y que en pruebas de largo aliento como ésta, es aún el que domina en Chile.

A la edad del representante de la Universidad Técnica del Estado, muchos fondistas ya emprenden la retirada de la participación activa, pero este mayordomo, de cuerpo moreno, pequeño y fibroso, se resiste a absorber el paso del tiempo. Si hubiera aprendido a braccar... Si hubiera comenzado más joven, son las dos interrogantes que todo el mundo se haría. Pero Ramírez con los brazos sueltos, que en nada le ayudan en su avance, devora kilómetros con sus trancos cortos y rápidos, sin que nadie pueda superarlo.

En 11 maratones ha participado y en siete de ellas ha inscrito su nombre en el primer lugar. El que más veces ha corrido esa distancia en nuestro país, pero a la vez da la impresión que es el que más joven se mantiene.

## FIGURA

En la versión 1980 de la Maratón "Manuel Plaza" realizada el domingo gracias al auspicio de "La Nación", el

La Maratón Manuel Plaza permitió dejar en evidencia que estamos con el deporte

duelo con Carvajal, del Stade Français, que se pensaba duraría hasta la misma pista de rekortán del Estadio Nacional, sólo duró 20 kilómetros. Posiblemente la figura de Carlos Farías sea la única que próximamente atropelle, con la juventud de sus 20 años, la carrera de este gran atleta.

Cuando Carlos Farías decidió dejar de lado a su acompañante y lanzarse a

la caza del líder, en la plaza de San Bernardo, ya era demasiado tarde. Los 800 metros que lo separaban de Ramírez no pudieron nunca ser descontados, aun cuando a la altura del kilómetro 40 de la prueba los 200 metros que lo separaban de Ramírez fueron reducidos a sólo 100 metros.

## ESFUERZO

De los 23 atletas que largaron el domingo en la gran carrera del fondismo nacional, sólo 17 completaron el re-

corrido, el resto quedó diseminado en el camino o fue eliminado por los jueces de la Federación. El primer control se estableció en la plaza de San Bernardo donde se descartó de la prueba a todos los que no cumplieran en ese lugar 1 hora y 30 minutos.

Gonzalo Virgil de Codelco, completó en último lugar la mitad del recorrido. El representante de Codelco con 50 años puso la nota humana a

la prueba y pese a que quedó eliminado a los 121 kilómetros arrancó aplausos del público que se apostó en las calles para apoyar a los esforzados atletas.

El más joven de la partida fue el representante del Liceo Número 7, Cristián Pérez, que también fue eliminado cuando cumplió los 18 kilómetros. El delgado fondista de 17 años declaró luego que habría llegado perfectamente hasta el final y que no pierde la esperanza de participar en la prueba del próximo año... y llegar al final.

## PREMIOS

La cantidad de premios entregados a los atletas fue el mayor de todos los que se han dado en este tipo de prueba y la primera vez que se le entregaba presentes a todos los participantes de la Maratón "Manuel Plaza". Más de 50 obsequios entregó "La Nación": 13 trofeos, 13 galvanos, radios eléctricas, buzos deportivos, bolsos, juguetas, máquinas de afeitar eléctricas, fueron algunos de los premios que se entregaron.



GANADOR.— José Ramírez recibe de manos de Hugo Gasc, periodista y encargado de eventos especiales de LA NACION, las felicitaciones y el trofeo por ganar la maratón "Manuel Plaza". Nuestro diario se ha constituido en la casa del fondismo chileno, organizando y auspiciando eventos como los realizados el domingo en la capital.

## Triunfan Argentina y Perú en vóleybol

Con victorias para Perú en damas y Argentina en varones se resolvió la jornada de anoche en Nataniel, en partidos correspondientes al quinto sudamericano juvenil de este deporte.

En el preliminar, la representación que capitanea Carmen Pimentel, derrotó a Chile por 3 sets a cero, en solo 23' de juego. Los parciales fueron de: 15x2 en 16', 15x6 en 10' y 15x3 en 6'. Partido unilateral, donde hubo sólo un equipo en la cancha. Con gran esfuerzo, Chile pudo arrebatar 6 puntos en el segundo set al equipo que se presume debe ganar el campeonato. Las alineaciones, Chile: entró jugando con: Andrea Carreño, Marcela Bustamante, Claudia Botto, Ingrid Villablanca, Paz Martínez y Cecilia de la Fuente; Perú: Rosa García, Raquel Chumipitaz, Cecilia del Risco, Denisse Fajardo, Isabel Heredia y Gina Torrealeva.

En el partido de fondo, Argentina superó a Venezuela por 3x0, en 33' de juego. Los parciales fueron de 15x0, 15x4 y 15x2. Al igual que en el preliminar, los trasandinos jugaron a media máquina, y sólo pusieron interés por dejar sin puntos al cuadro rival. Venezuela logró marcar el primero, cuando quedaron 1x5 en el segundo set. Partido de entrenamiento para Argentina, que son los favoritos para Brasil para campeón.

El calendario de la ronda final de damas que se jugará en Rancagua quedó de la siguiente manera: Hoy, martes, 19.00 horas Argentina-Perú, 20.00 horas, Chile-Brasil; miércoles: Chile-Perú; Brasil-Argentina; jueves: Chile-Argentina y Brasil con Perú.

La rueda de consuelos a jugarse en Santiago, Hoy: 15.00 horas, Paraguay-Venezuela; miércoles, a la misma hora, Paraguay-Colombia y el jueves, Colombia con Venezuela.

## Rodrigo Varas, nueva figura del certamen

Hasta ahora han cumplido perfectamente todo lo planificado pacientemente por meses. Con el triunfo de la selección juvenil varones sobre Venezuela, en la primera fecha y ahora sobre Paraguay, nuestro representante prácticamente aseguró el tercer lugar, detrás de Brasil y Argentina. En el triunfo angustioso, en cuatro sets,

sobre Paraguay, Rodrigo Varas fue sin dudas el mayor baluarte tanto en la red como en la creación.

Está en el límite de la edad juvenil —19 años— fuerte, quizás un poco pequeño para este deporte —1,77 metros— pero Rodrigo suple con creces eso que puede ser una desventaja con una increíble capacidad atlética que lo hace ser un excelente bloqueador y remachador.

"Hasta ahora hemos jugado bien. Decaemos en los momentos más increíbles, pero a fuerza de un gran espíritu de combatividad nos superamos y hemos ganado. Estoy conforme con mi actuación, especialmente en el partido frente a Paraguay. Nos superaron en el primer set porque entramos nerviosos, pero luego nos recuperamos y ganamos. Ahora sólo deseamos hacer un buen partido frente a los argentinos, que será muy difícil superar y tratar de no caer derrotados abultadamente frente a Brasil, que sin dudas será el campeón porque tiene una calidad aún muy lejos de nosotros".

## Boxeo Gala Villablanca-Manríquez

Ayer en la tarde, como ya es tradicional, se realizó en el gimnasio de la Federación la prueba de estado, para las peleas de mañana miércoles en el Palacio Flamingo, con el programa "Boxeo de Gala".

Los pugilistas Benedicto Villablanca, actual campeón de Chile en la categoría liviano juniors, no tuvo problemas en su examen y mostró su ya característico estilo, notándose que está preparado para enfrentar a Juan Manríquez, quien aunque más ganoso demostró estar listo para su compromiso frente al campeón.

Villablanca y Manríquez se medirán en la pelea de fondo de la velada que miércoles a miércoles se realiza en el ring de la Plaza Egaña, pactada a ocho rounds.

Para el semifondo a seis rounds, en la categoría mediomédiano, cumplieron con el requisito de la prueba previa de ayer, Juan Alarcón, quien tendrá como contendor a Juan Rojas.

El preliminar será a cuatro rounds entre Felipe Espinoza y Gabriel Roa, en la categoría liviano juniors.

## Cinco records en torneo de pesas

Un total de cinco records se lograron en el primer Campeonato de Santiago de Levantamiento de pesas que se realizó en el gimnasio de la Fundación Niño y Patria en el que participaron por primera vez dos clubes recientemente creados en la capital. Las nuevas marcas nacionales las logró Carlos Beroiza en la categoría infantil de 56 kilos y Víctor Rubilar en la categoría juvenil de 90 kilos.

Los resultados de esas dos pruebas fueron los siguientes: Categoría 56 kilos, Carlos Beroiza, Fundación Niño y Patria, 3 records en Arranque 67,5 kilos; envió 85 kilos y total 152,5 kilos. Categoría 90 kilos: Víctor Rubilar, Vulco-Magallanes, Arranque 95 kilos, (records); envió, 125 kilos y total, 220 kilos (record).

Las ubicaciones finales de la competencia fueron las siguientes: 1º Fundación Niño y Patria; 2º Vulco-Magallanes; 3º Universidad de Chile; 4º Ferroviarios; 5º Stade Français; 6º Juan Ramsay.

## Parte torneo "Erasmus López"

Comienza el Torneo "Erasmus López" con que se cierra la actividad basquetera de la Asociación Santiago de la presente temporada.

Animado exclusivamente por conjuntos capitalinos, la tradicional competencia será mucho más breve que lo habitual, pese a jugarse en dos ruedas, ya que sólo participarán cinco equipos: VULCO San Bernardo, Thomas Bata, Unión Española y Sportivo Italiano de División de Honor y Estadio Yugoslavo de la División de Ascenso. Todos ellos anuncian refuerzos de otros conjuntos, ya que las bases disponen que pueden utilizarse hasta cuatro valores de otras tiendas, de los cuales dos pueden estar en cancha.

La rueda inicial que comienza esta noche, se disputará en San Bernardo en el Gimnasio de Ferroviario. Todos los programas oficiales serán precedidos de encuentros entre equipos de mini masculinos y femeninos, de la Asociación sambenardina.

El programa de esta noche es el siguiente: 18.30 horas, Mini Femenino, Lo Espina-Santa Emma; 19.30 horas, Unión Española-Sportivo Italiano y 20.45 horas, VULCO San Bernardo-Deportivo Yugoslavo.

## EN CONCEPCION

Esta noche, en la Casa del Deporte de la Universidad de Concepción, se juega el encuentro final de la competencia masculina penquista. Disputan el título Universidad de Concepción y SERVU.

Los universitarios penquistas despiden a Llinos Martí, quien defendió sus colores en esta temporada, y al entrenador Juan Morales, quien viaja en la primera semana de octubre a Springfield a los cursos de técnicos que se realizan en la Universidad de esa ciudad norteamericana.

Ramírez, en la meta, piensa que lo que realizó estaba dentro de lo previsto y su único objetivo —"que se fijen en mí"— se cumplió con creces.

La revelación de la gran prueba pedestre de 42 kilómetros, rompió todos los mitos sobre las maratones. Teóricamente esta carrera de largo aliento es casi exclusivamente para quienes ya han traspasado los 25 años

de edad. Los 42.195 metros es una barrera prácticamente invencible para la mayoría de los atletas jóvenes, y más aún si éstos no tiene ya un amplio currículum de pruebas de fondo, como son las de 15 mil a 30 mil metros.

"Vine solamente para que en Santiago se fijen en mí. Me preparé 3 meses corriendo un promedio de 650 kilómetros al mes. En total completé

19.500 metros en estos entrenamientos. El año pasado participé por primera vez en esta maratón a los 19 años y llegué en cuarto lugar. Ahora nadie me incluyó entre los pronósticos. Todos pensaron que el cuarto lugar del año pasado había sido una casualidad y que no se volvería a repetir. Ahora me alegro, porque —demostré que soy uno de los mejores fondistas chilenos—".

Para Carlos el llegar en segundo lugar, a solo 200 metros del ganador y casi 500 metros del tercero, Carlos Carvajal, del Stade Français, significó un sacrificio doble. En San Antonio, donde vive, debe trabajar duramente para poder subsistir y el entrenamiento lo hizo sacrificando horas de trabajo y por supuesto sin ninguna dieta especial de alimentación. "Le debo todo a Higinio Bustos. El es mi entrenador y me ha enseñado cómo se debe correr las grandes distancias. Más que por mí mismo, estoy contento por él".

Introvertido y modesto, cuando corre se olvida de todo lo que pasa a su alrededor, con su tranco largo, acompañado y un braceo casi perfecto. Carlos ahora no quiere abandonar más el atletismo: "Comenzaré a correr en pistas los 5.000 y 10.000 metros, eso me servirá para obtener mayor velocidad. Pero mi meta final es llegar a representar a Chile en un torneo internacional. Ojalá los dirigentes nacionales se preocupen de los fondistas. Hay planes de preparación para todos los especialistas y para la maratón no se ha hecho nada. En el Panamericano de 1983 Chile deberá presentarse en la maratón y no se ha hecho ningún plan para esta disciplina".

El sexto lugar en el ranking nacional de pedetrismo, para Carlos es sólo una demostración de lo que puede realizar más adelante: "Soy el más joven corredor de fondo, y he logrado buenos lugares, ahora lo único que me queda por hacer es mejorar aún más mis marcas, para ello tengo 10 o 15 años, y no dejaré pasar la oportunidad para ser seleccionado chileno".

La situación económica de este atleta no es buena y derrochar energías en las diversas pruebas en que interviene, más los duros entrenamientos diarios, son para él muy sacrificados: "La ayuda que recibo de Colo Colo-Hilton es valiosísima. Me favorece mucho ser de un club, porque no debo gastar en implementos deportivos y siempre tengo el apoyo necesario en caso que algo me pase".

BALUARTE.— Rodrigo Varas, en los dos encuentros que ha realizado ahora la selección juvenil de vóleybol se ha consagrado como la gran figura nacional.



PROMESA.— Carlos Farías, representante de San Antonio del Club Colo Colo, ocupó el segundo lugar en la Maratón "Manuel Plaza", consagrándose a los 20 años como la mayor revelación del fondismo nacional.

## Eliseo Salazar llegó a Chile en corta visita

Cumpliendo con la invitación de una firma comercial llegó ayer a Chile el destacado piloto nacional Eliseo Salazar, quien cumple una exitosa campaña en la Fórmula Uno Aurora, en Europa.

Salazar, quien se ubica en el segundo lugar del ranking, restando sólo una carrera para la finalización del torneo fue invitado por Toyota, con motivo de inaugurar una nueva oficina de ventas en Santiago. Durante su carrera internacional, esta firma automotriz ha respaldado siempre al volante chileno, y esta vez será quien engalane una ceremonia de inauguración.

Al mismo tiempo Salazar aprovechará las pocas horas que estará en Chile, para finiquitar algunos contratos relacionados con su próxima campaña en el viejo mundo, militando en la Fórmula Uno internacional.

A su llegada a Pudahuel, Eliseo Salazar manifestó su complacencia por la bienvenida, indicando que a pesar de los problemas que ha tenido durante la actual campaña, está satisfecho pues se ha hecho mucho más de lo presupuestado. Estando consciente de haber respondido ampliamente a quienes le apoyaron, espera ahora conseguir igual o mejor respaldo: "El próximo año será mucho más duro. Ganar un gran premio ya es mucho. Pero estoy confiado que tendré el apoyo necesario".

Con respecto a su última carrera

manifestó que solo se trató de un hecho fortuito el haber tenido fallas en el sistema de frenos, pero que además de sus tres victorias anteriores, había probado su condición de ser el piloto más veloz del campeonato. Esto mismo es lo que le ha asegurado una serie de propuestas de diferentes marcas, que ahora le piden corra por ellos. En este caso, sólo se definirá cuando el contrato esté totalmente finiquitado. En todo caso, al hablar sobre su próximo compromiso dijo: "Bueno, el domingo corro en Silverstone y tengo fe de repetir un triunfo y de hacer el mejor tiempo. El auto está a punto y esperando mi regreso para entrenar y correr. Ganaré y lograré el vicecampeonato Aurora".

Salazar que retornará seguramente mañana miércoles o el jueves a primera hora, para correr en Silverstone, indicó también que trae una carta de March, con los planteamientos económicos, los que se suman a los ofrecimientos efectuados por Fittipaldi, para estudiar una decisión final. En el día de hoy se darán a conocer detalles de esta situación, en una conferencia de prensa a realizarse a las 18.00 horas, en el Hotel Sheraton San Cristóbal.

Finalmente, declaró que su actuación en Europa había sido considerada por la revista especializada "Auto Sport", designándolo como el mejor volante de la categoría. La publicación es la más importante del deporte mecánico en su tipo.



RETORNO.— Siempre es grato recibir a figuras como el destacado piloto nacional Eliseo Salazar, quien ayer llegó al país, procedente de Inglaterra, donde participa en el campeonato europeo de Fórmula Uno.



"Nacional Ricardo Lyon"

## Un clásico con carácter de revancha

Recién hoy termina septiembre y, prontamente debemos remontarnos hacia la prueba máxima del calendario correspondiente al Club Hípico de Santiago, "El Ensayo". Situación proveniente de la disputa de los 2.000

metros del premio selectivo "Nacional Ricardo Lyon" que se correrá el domingo venidero en el hipódromo de la Avenida Blanco Encalada. El citado compromiso ha sido considerado, con justa razón, como la antesala de aquel

gran evento. Para la versión 1980, fueron anotados diez tresañeros, cuya recompensa básica asciende a 700 mil pesos, más el excedente que signifique el 5- extraordinario sobre el valor de la inscripción. La nómina de los participantes es la siguiente:

1649 P. Bagú	(Blas-Doctrinaria)	3-1-2 Don Masa	56 C. Leighton
1709 O. Silva	(S. Deck-Ladhra)	10-12-4 Dramix	56 N.N
1649 D. López	(Mediatore-Dynasty)	8-1-2-4 Dystur	56 P. Castillo
1649 T. Jacial	(El Tirón-Yira)	2-1-13 Escapado	56 S. Vázquez
1616 J. Cavieres	(Mr. Long-Infidele)	3-2-1-6 Infanzon	56 A. González
1616 A. Breque	(Tantoul-Doninda)	1-4-3-3 Maipón	56 R. Pérez
1347 A. Bullezú M	(Marcus-Magelona)	3-1-3-5 Marc	56 O. Escobar
1616 P. Medina	(Balconaje-Polita)	1-2-2-2 P. Nobel	56 E. Silva
1616 J. Cavieres	(Balconaje-Ternderless)	3-6-1-4 Tucuman	56 L. Muñoz
1570 P. Polanco	(U. Gaucho-Negrita)	1-2-4-5 Blackboard	53 J. Berrios

## E. Inda S.: "El tren falso perjudicó mucho a Pirque"

Ernesto Inda Sánchez es un hombre que cuando realiza un análisis lo hace con la mayor calma posible. Un día después de haberse corrido el Clásico "Premio Carlos Rivera Avendaño", en el que su pensionista, "Pirque", finalizó en la segunda ubicación, igualando el lugar con Carolino, el preparador hace un comentario de lo que fue el compromiso disputado en el césped del Club Hípico.

Las muestras de gran estado atlético evidenciada por su pensionista y más aún, habiendo igualado el record en los 1.600 metros, por pista combinada con un tiempo de 1.34 segundos, eran razones justificadas acerca de las expectativas que tenía el profesional para el compromiso.

### ARGUMENTOS

Refiriéndose a la actuación de Pirque, Ernesto Inda nos dice: "Bueno, pienso que la carrera no se le presentó

a mi animal y que su atropellada posterior no tuvo las mismas características que la vez pasada. Todo esto se debió a que el tren de la competencia desde un inicio fue falso. Vale decir, los punteros engañosamente corrieron dando la sensación que no podrían arremeter en forma violenta. Pero lo que ocurrió fue distinto, ya que en los instantes de producirse el desborde de mi pensionista, todos los demás que venían adelante lo hicieron de la misma forma, impidiéndole relegar a los demás."

### CONDUCCION

La conducción fue un punto preciso, que de darse de otra manera, tal vez el resultado hubiera sido otro:

"Considero que su jinete debería haberse dado cuenta que el tren era falso y no venir de atrás para atropellar en los últimos doscientos. Pienso que lo mejor habría sido puntear con el lote y ya en igualdad de condi-

ciones arremeter con todos. La atropellada de Pirque fue buena, pero su conductor la hizo por los palos, donde jamás le dieron la pasada. Luego tuvo que buscar por segunda línea perdiendo mucho tiempo en la maniobra. Pese a todo los contratiempos finalizó escolta de Los Confinos, hecho que me dejó muy contento de lo realizado..."

### ¡NUEVO COMPROMISO

Acercas de las futuras presentaciones del potrillo, Inda comentó: Tengo muchas esperanzas que en "El Ensayo" puede lograr su rehabilitación. Una carrera de tren violento lo favorecería mucho y como su modalidad es correr de atrás, los metros finales los disputaría haciéndoles pasar un gran susto a los favoritos y quien sabe si damos la sorpresa. Como le digo es un animal que entrega confianza y eso para un preparador con algunos años de experiencia es algo concreto; finalizó diciendo el profesional.



DON MASA, luego de haber evidenciado sus dotes en el Gran Premio Sociedad de Criadores, —segundo— se ha transformado en uno de los favoritos del "Nacional Ricardo Lyon" a disputarse el próximo domingo.

### Premio "Carlos Cousiño"

## No habrá tiempo ni para acomodarse

Una prueba clásica reservada sólo para "jets" servirá de base a la cartilla palmeña. Se trata del premio regla-

mentario sobre 1.000 metros. "Carlos Cousiño". La recompensa para el vencedor será del orden de los 140 mil

pesos. Fueron inscritos 7 rivales, cuya lista entregamos:

1714 L. E. Toledo	(Aslam	— Artesa)	2-2-4-12	ARTAL	61
12000 H. Miranda	(Aslam	— Domadoría)	1-1-4-2	DOMADO	61
1629 L. Urbina	(Calificado	— L'Egalité)	1-1-2-1	LIBERTADO	61
1688 L. Urbina	(Flautero	— Nicoya)	7-9-10-10	OXELLO	61
1244 J. Castro R.	(I. Sweeper	— Snow Star)	2-10-4-4	UFIZI	61
1693 D. Alvarez	(Jongleur II	— Torbellina)	6-3-5-1	TARANTULA	58
1546 P. Bagú	(Trevieres	— Red Lady)	13-5-8-1	TIZNADITA	58

## Soplador voló en cotejos viñamarinos

Mucha concurrencia se dio ayer en la pista de trabajo del Valparaíso Sporting Club de Viña del Mar. Los cotejantes entrenaron entre las distancias comprendidas de 500 a 2.200 metros.

A continuación presentamos los mejores tiempos en los distintos tramos.

**500 metros:** OCAÑA fue el único que cotejó en ese tiro. Bajo la conducción de Valentín Cáceres puso un tiempo de 29. 2/5.

**600 metros:** POLITA fue otro de los que entrenó sin acompañante. Para el tramo contabilizó 28. 2/5 y fue guiado por el jockey Omar Silva.

**800 metros:** SOPLADOR le hizo honor a su nombre. En compañía de Isidoro Saavedra registró un crono de 49 segundos y un quinto, con finales en los últimos doscientos metros de 13 segundos y 2/5.

**1.000 metros:** LIBERTADO sigue en muy buen training. Para la distancia marcó 1 minuto y cuatro segundos, siendo conducido por Amthar Jalil. Los finales del animal fueron de 12 segundos clavados en los doscientos metros finales.

Tampoco se puede desestimar el tiempo logrado por San Anselmo, quien junto a Omar Silva pasó los mil metros en 1.04 3/5.

**1.200 metros:** Los mejores tiempos fueron impuestos por ARAUCO y BOROCOTO. El primero de los mencionados contabilizó 1.18 y 4/5 siendo movido por Marcos Aranda. Sus finales fueron de 12 2/5.

Por su parte, BOROCOTO -Sergio Azócar- entrenó a la mano del club registrando 1.18 y 4/5 con finales de 13 segundos clavados.

Los demás competidores estuvieron por sobre el minuto y veinte segundos.

**1.400 metros:** FIDES S. Pérez- fue movido en 1.34 1/5 y finales- último doscientos metros- en 13. 1/5.

**1.800 metros:** TERRO con dos minutos y trece segundos marcó en el tiro antes señalado. R. Ahumada estuvo a cargo de la conducción.

**2.000 metros:** PARAMI -Valentín Cáceres- cotejó a la mano del club contabilizando 2 minutos 19 segundos y 2 quintos. Sus finales fueron de 13 2/5.

**2.200 metros:** FIORAVANTI -Sergio Azócar- en 2.31, con finales de 13 2/5 a la mano del Club Hípico. Los demás cotejos fueron éstos:

### 500 METROS

OCAÑA, V. Cáceres, en 29. 2/5

### 600 METROS

POLITA, O. Silva, en 38. 2/5.

### 800 METROS

MIMOSO, S. Azócar, en 51. 2/5;  
BAYATA, M. Peñaloza, en 50  
APURADO, M. Aranda, en 50  
DEEP DIVER, R. Durán, en 52  
FIBILISA, M. Pardo, en 51  
SOPLADOR, I. Saavedra, en 49. 1/5  
Ult. 200 en 13. 2/5.

### 1.000 METROS

CIGARRA, V. Cáceres, en 1.07  
REY BACAN, M. Peñaloza, en 1.05  
LIBERTADOR, A. Jalil, en 1.04 Ult. 200 en 12  
CHORY BOY, L. Navarro, en 1.07 2/5  
SUSPIRO, A. Jalil, en 1.06  
BROTISTICA, J. Maira, en 1.05 2/5  
D'ALILLOA, I. Saavedra, en 1.07  
SAN ANSELMO, O. Silva, en 1.04 3/5.

### 1.200 METROS

ARAUCO, M. Aranda, en 1.18 2/5  
Ult. 200 en 12. 2/5  
BOROCOTO, S. Azócar, en 1.18 4/5  
Ult. 200 en 13. Mano del Club  
LA BEBE, F. Mejías, en 1.21  
NO MI VIEJO, R. Durán, en 1.21  
Ult. 200 en 14  
STRAVOS, J. Navarrete, en 1.22  
PERMISO, R. Durán y Samaria M. Aranda, en 1.20 3/5  
POSITRON, A. Jalil, en 1.21 1/5 Ult. 200 en 12. 1/5.

### 1.400 METROS

FIDES, S. Pérez, en 1.34 1/5 Ult. 200 en 13. 1/5.

### 1.800 METROS

TERRO, R. Ahumada, en 2.13.

### 2.000 METROS

PARAMI V. Cáceres, en 2.19 2/5 Ult. 200 en 13. 2/5 Mano del Club

### 2.200 METROS

FIORAVANTI, S. Azócar, en 2.31 Ult. 200 en 13. 2/5 Mano del Club.



SOPLADOR.—Sus cotejos realizados en pistas del Sporting son antecedentes serios como para tenerle confianza en su próximo compromiso. Junto a Isidoro Saavedra contabilizó 49 segundos y un quinto en los 800 metros.



E. INDA S. se refirió acerca de la carrera realizada por su pensionista, Pirque en el clásico Carlos Rivera, oportunidad en que finalizó igualado en el segundo puesto con Carolino.

## Otra vez no hubo apuestas en Monterrico

LIMA, (ANSA).— La reunión hípica dominical en el hipódromo limeño de Monterrico se desarrolló sin apuestas, ante el paro de actividades que hicieron efectivos los empleados del sport.

Las únicas apuestas que fueron computadas son las que con anterioridad se realizaron en las concesiones distribuidas en diversos puntos del país.

En demanda de mejoras económicas y laborales los trabajadores del sport del hipódromo limeño de Monterrico vienen realizando desde hace algunas semanas paros sorpresivos, que hasta el momento sólo afectaban parcialmente cada reunión.

Sin embargo, en la fecha el paro fue total desde la primera hasta la décima carrera.

A consecuencia de esta medida, la Asociación de Propietarios de Caballos de Carrera ha anunciado que no inscribirá ningún ejemplar para la reunión de pasado mañana, si no se llega a la solución del palpitante problema.

Cabe señalar que el Jockey Club del Perú atraviesa una difícil coyuntura económica, que podría alcanzar niveles alarmantes si no se adopta una rápida solución al problema planteado por los trabajadores del sport.

### TANGAROA "AL GALOPITO NO MAS"

BUENOS AIRES, DPA.— Por dos cuerpos venció en el "Gran Premio Selección" para potrancas en Palermo "Tangaroa", quedando en segundo

lugar "Miss Nymph" y en tercero "La Bettina".

La carrera de 2.000 metros tuvo alternativas distintas a su resultado, por cuanto fue animada hasta los 300 metros antes del disco por "Telescopica", que finalmente quedó en cuarto lugar.

"Tangaroa", hija de "Tan Pronto", fue conducida por Rubén Laitán considerado el jockey con mayores méritos de los últimos surgidos en primera línea del turf argentino.

Quinta Carrera- Distancia 2.000 metros.

1) Tangaroa (Tan Pronto- Cold Storage)- Jockey R. Laitán; Cuidador J. Machado - Div. 6.700- 2.600 2) Miss Nymph - Div 2.100 3) La Bettina- Div 2.700 Tiempo 2'3"4/5.



# "Infanzón": apronte para girar a cuenta

Varios de los tresañeros que animarán el domingo venidero los 2.000 metros del clásico selectivo "Nacional Ricardo Lyon" en el césped del Club Hípico, cumplieron con sus ejercicios previos revelando óptimo training. A nuestro juicio la marca que más impactó fue la registrada por INFANZÓN, el hijo de MR. LONG e INFIDELE pasó 1.860 metros (vuelta) con Adolfo González en 2.02 "Premio Nobel", con Elías Silva en su sillín, hizo el mismo trayecto en 2 minutos y 3 segundos. Los últimos 200 los cubrió en 12 segundos y 2 quintos "MAIPON" con Roberto Pérez trabajó con igual tiempo, pero finalizó los 200 en 13. Por otra parte "ESCAPADO" que buscará en este compromiso su rehabilitación, luego de su inexplicable fracaso en los dos kilómetros del "Gran Premio Sociedad de Criadores", cotejó 2.060 metros (vuelta y 200), montado por Sergio Vásquez, empleando 2 minutos y 15 segundos. Para los últimos 200 demoró 14 segundos.

Enseguida entregamos detalles de otros aprontes:

## DOMINGO

### PISTA DE ARENA

500 metros  
Señor Luz, J. Cisternas en 30  
Liray, L. Muñoz, en 30  
Membrillito, R. Pérez, en 31  
Sanguinario, O. Escobar, en 31 2/5

600 metros  
Nepal, E. Guzmán en 36 2/5  
Follet, P. Plaza, en 37

700 metros  
Madonna, E. Guzmán en 48 2/5  
Coralino, J.M. Aravena, en 48

4/5  
Naublin, L. Muñoz, en 49  
Stavros, L. Toro, en 49 1/5  
Coi Coi, R. Sagardía, en 50  
Malloa, L. Muñoz, en 50  
Zero, J. Herrera, en 50  
Arrinconada, J. Pailamilla, en 51  
Camelia, J. Aliaga, en 51  
Chalotín, E. Suárez, en 51

1.000 metros  
Helenia, O. Escobar, en 1.02 3/5  
Eres Tú, P. Ulloa, en 1.03 2/5  
Archipiélago, J. Díaz, en 1.03 2/5,

Golden Silver, J. Díaz, en 1.04  
Hulano, J. Verdugo, en 1.04  
Sucesión, S. Vásquez, en 1.04  
Desvariada, J. Herrera, en 1.04 1/5  
Silueta Roja, R. Pérez, en 1.04 3/5  
Relista, R. Pérez, en 1.04 2/5  
Huz, J. González, en 1.04 3/5  
Jalonado, J. González, en 1.05  
Niloco, J. González, en 1.05

1.200 metros  
Cante Jondo, J. Pailamilla, en 1.16  
Banacek, E. Suárez, en 1.16  
Actinio, A. González, en 1.17  
Rico Tipo, L. Ramos, en 1.17  
Mocita Brava, I. Aliaga, en 1.17  
Mailihue, J. González, en 1.18  
Dorado, V. Barrera, en 1.18 4/5  
Luna Fria, R. Pérez, en 1.19

1.400 metros  
Jenofonte, R. Pérez, en 1.29  
Master, J. Cisternas, en 1.30  
Lautarino, O. Escobar, en 1.30 2/5  
Teodolina, A. González en 1.31  
Picnic, J. Díaz, en 1.31  
Kedive, E. Guzmán, en 1.34 2/5  
Gagarín, C. Leighton en 1.33 2/5

1.600 metros  
Mataquito, L. Muñoz, en 1.43 3/5

1.860 metros  
Maipón, R. Pérez, en 2.03; últimos  
200 en 13 "Premio Nobel", E. Silva, en  
2.03 últimos 200 en 12 2/5

2.060 metros  
(vuelta y 200)  
Escapado, S. Vásquez, en 2.15;  
últimos 200 en 14.

### PISTA DE PASTO Nº 1

800 Mts.  
Dolphin, C. Leighton 51.2/5

1.800 Mts.  
Tucumán L. Muñoz 2.04 2/5 al Can-  
zaron

2.000 Mts.  
Don Masa, C. Leighton 2.06 2/5 con  
12. 3/5 de final, acompañado por  
Kalicanto con J.M. Aravena, los  
últimos 1.200 metros; iguales

### PISTA DE ARENA

400 Mts.  
Marabunta, Berrios 24. 4/5  
Palmillano A. González 25

600 Mts.  
Toquita, J. Berrios 38  
Anticuario, J. Aliaga 38. 4/5  
Bayay Folan, R. Toledo 37

800 Mts.  
Galton, J. Díaz 52  
Cristóbal, R. Pérez 51

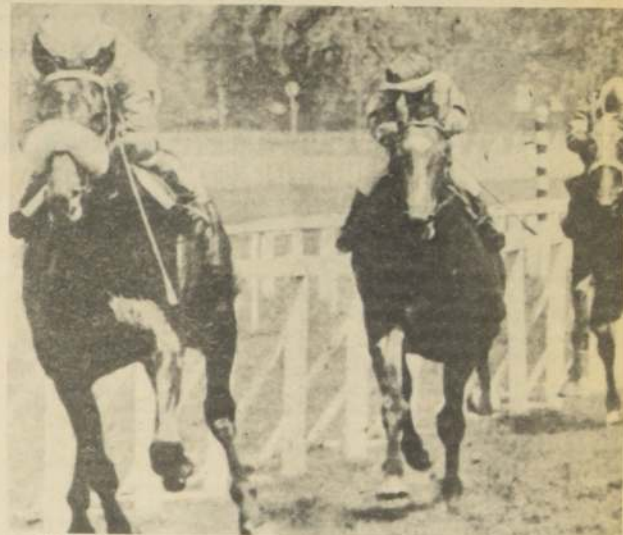
1.000 Mts.  
Niño Moro, P. Castillo 1.05.  
Thailandesa, R. Toledo 1.05 3/5  
Carmel, R. Toledo 1.05 4/5  
Panchicuy, O. Escobar 1.05 3/5

1.200 Mts.  
Black King, J. Berrios 1.19  
Recordada, E. Silva 1.16  
Pampa Brava, J. M. Aravena 1.20

1.200 Mts.  
Mocito Fiel, J. Aliaga 1.35  
Demetrio, L. Muñoz 1.34  
Moliere, L. Muñoz y Repunte, P. Cas-  
tillo 1.31. 3/5, iguales  
Atomos, L. Ramos 1.31

1.860 metros (vuelta)  
Infanzón, A. González 2.02

2.660 Mts  
Mal Donado, J. Berrios 3.07



INFANZÓN, tres años por Mr. Long e Infidele por Traviere, uno de los animadores de los dos kilómetros del clásico selectivo, premio "Nacional Ricardo Lyon", hizo uno de los mejores cotejos por pista de arena del hipódromo de la Avenida Blanco Encalada.

## Domado: animal de otra galaxia

DOMADO, cuatro años por Aslam y Domadora por Rey Claro II, animal que reaparecerá en nuestro medio en los 1.000 metros del clásico reglamentario premio "Carlos Cousiño", hizo un cotejo de extraordinaria factura por pista de carreras del Hipódromo Chile.El "rosillo", con la dirección de Juan Amestelly, empleó 59 segundos clavados para el kilómetro.

Otros aprontes controlados fueron los siguientes:

### Pista de carreras

1.645 metros (una vuelta).  
RECLAMADO, P. Castillo y NOR-  
TE FRANCO, J. Amestelly, en 1.47  
4/5 fácil Reclamado.

1.400 metros  
BALTANAS, J. Amestelly, en 1.27  
3/5.

MATON, E. Silva, en 1.30  
AMARKO, C. Leighton, en 1.28 4/5.

PRETO I. Rojas y DESVELO, Silva  
en 1.27, llegaron iguales.

MI SEÑOR, J. Amestelly y CA-  
RLOMAGNO, M. Fuentes, en 1.29  
4/5 llegaron iguales.

JUNIOR CHAMPION, P. Castillo,  
en 1.27 4/5.

MONTES DE OCA, R. Herrera, en  
1.29 4/5.

1.200 metros  
HABIBI, J. Carrasco, en 1.15 2/5.

REY FALSAL, R. Herrera en 1.18,  
a voluntad

SORRENTO, E. Silva, en 1.16 4/5.  
ANDY PANDA, S. Suárez, en 1.18  
2/5.

SOPELE, N. Vargas, y PETRO-  
NIO, S. Vera, en 1.17, llegaron  
iguales.

PAESAGGIO, G. Pardo y PAR-  
TENIO, A. Gutiérrez, en 1.14 3/5,  
fácil, PAESAGGIO.

CELLER, C. González, en 1.17 4/5.  
MERCANTIL, J. Amestelly, en 1.16  
2/5.

ABROJO, S. Vera, en 1.15 1/5.  
JINETAZO, G. Pinto, en 1.16 2/5.

TOQUITO, E. Silva, en 1.15 2/5.  
EXMOUTH, G. Pinto, en 1.18 no fue  
exigido

PULVIA, R. Herrera, en 1.16 1/5.  
RIMAC, E. Sepúlveda, en 1.16

SALOFENO, L. Camus, en 1.17  
PINTOR, F. Díaz, en 1.17 2/5.

NEGRO A. D. Salinas, en 1.16  
MAQUI, D. Salinas y CHISPEA-  
DOR, J. Amestelly en 1.17 2/5,  
llegaron iguales

PIBETONA, V. Rojas, en 1.16 2/5.

VITTO, A. Pérez, en 1.17  
CHE MARTIN, G. Silva, en 1.17

### 1.000 metros

RETOQUE, C. Leighton, en 1.10  
2/5.

KOBE, I. Rojas, en 1.101 3/5.  
MADUREIRO, G. Pinto, en 1.02

LA SIAMESA, P. Castillo, en 1.03  
MIGUELINO I. Rojas, en 1.02 2/5.

MAPEL, V. Rojas, en 1.02 2/5  
AL AGUAITE, M. Fuentes, en 1.02  
1/5.

MERRY BOY, aprendiz, en 1.01  
FERASLA, L. Rivera, en 1.03 2/5.

DOMADO, J. Amestelly, en 0.59.  
VICAR, R. Herrera, en 1.03 2/5.

ORANTES, C. Leighton, en 1.01 1/5  
SCHALIMAR, D. Salinas, y MA-  
RABUTA, J. Amestelly en 1.02 fácil  
SCHALIMAR.

CUQUIN, Díaz, en 1.02  
WALTER STREET J. Amestelly, en  
1.02 3/5.

### 800 metros

IL PATRONE, E. Silva, en 49  
UFIZI, R. Castillo, en 48 3/5.

NACARINA, C. Leighton, en 50  
HERESY G. Pardo, en 51  
DIGNATARIA, aprendiz, en 50

OJIZARCO, J. Amestelly, en 50  
SUDESTE, L. Valencia, en 50 1/5.

## \$ 1.000.000 por hijo de Balconaje

Se presentaron 23 animales del haras Mantancilla al último remate de la Sociedad de Criadores y Tattersall S.A. De esa cantidad se remataron 9 caballos y catorce fueron defendidos. El precio más alto lo al-

canzó Mendigo, hijo de Balconaje y Mi China, adjudicado en \$ 1.000.000, por Alvaro Breque. Tépano, hijo de Balconaje y Trevela, \$ 850.000, Antonio Bullezu Nohar. Yo-Yo, por Balconaje y Yu-

ra, \$ 500.000 Hernán Miranda. Naciente, hijo de Balconaje y Nanny, \$ 460.000 Mariano Squella. Escarnidar, por Schleswig y Prestancia, \$ 300.000, Pedro Medina. Presta, hija de Schleswig y Prestancia, \$ 280.000, Gustavo Pombo. Verano hijo de Par de Ases y Vistosona, \$ 280.000, Enrique Vidal. Balandra, por Niño Pepe y Bahali, \$ 100.000, Enrique Vidal. Dardanelos, hijo de Par de Ases y Drambuie, \$ 190.000, Gustavo Pombo.

### DEFENSAS

Gatwick, hijo de Balconaje y Garúa, \$ 380.000. Gibraltar, hijo de Balconaje y Garbiñe, \$ 460.000. Cacique, por Par de Ases y Cunabacán, \$ 180.000. Jesuita, hijo de Par de Ases y Jacarandá, \$ 380.000. Yali, por Par de Ases y Yovanka, \$ 360.000. Cifra, hija de Balconaje y La Cibiles, \$ 480.000. Guitarra Criolla, por Balconaje y La Guitarra, \$ 340.000. Marámbula, hija de Balconaje y Maritza, \$ 780.000. Facultad por Niño Pepe y Falange III, \$ 90.000. Fecha, hija de Niño Pepe y Farándula \$ 90.000. Granizada, por Niño Pepe y Graciosa \$ 220.000. Gubia, hija de Par de Ases y Guanabara, \$ 400.000. Poetisa, hija de Par de Ases y Popsy, \$ 90.000. Testaruda, por Par de Ases y Tederless, \$ 360.000.

### HARAS SANTA CECILIA

De catorce productos de este centro de crianza se vendieron 12 y dos no fueron presentados a remate. La cotización más alta fue para Agil, un hijo de Mediatore y Doraya para Antonio Bullezu en \$ 750.000. Lanzado, por Mediatore y La Royale, \$ 700.000, Pedro Medina. Faleira, hija de Mediatore y Karla, \$ 600.000. Francisco Saba. Mandataria, por Mediatore y Malanga, \$ 300.000, Rafael Correa. Escándalo, por Mediatore y Estimada, \$ 300.000, Rafael Correa. Gran Señor, hijo de Mediatore y Secrentinha, \$ 300.000 Aldo Capule. Rendidora, por Mediatore y Raleada, \$ 260.000, Rafael Correa. Molestoso, hijo de Mediatore y Balila, \$ 220.000, Octavio San Martín. Mallina, por Mediatore y Caranaba, \$ 200.000, Aldo Capule. Estampa, hija de Mediatore y Erivan, \$ 110.000, Pedro Molina. No fueron presentados Concentrada, hija de Mediatore y Contra, ni Farellón, hijo de Mediatore y Kaika.

## Entre relinchos y pesebreras

Ribereno, un cuatro años hijo de Suri y Breche por Bold Lover, que ganó un compromiso de 1.100 metros el domingo 21 de septiembre en el "Club", se encuentra con remedio en la paleta izquierda. El "tordillo" quedó resentido después de la carrera.

Un nuevo pensionista ingresó a las pesebreras del joven preparador venezolano radicado en Chile, José Antonio Camejo. Se trata de "Galdos" un tres años hijo de Galileo Galilei y Siete Copas por Sertorius. El animal fue trasladado del corral del "Mariscal", Julio Castro Ruiz.

Impio y Niño Feliz fueron embarcados para el hipódromo de Peñuelas. Los animales ahora pertenecen al presidente de esa institución, Luis Widner y al secretario Mario Vásquez. Dentro de los próximos días se comparará en Santiago una partida numerosa de animales.

Refinada, tres años por Rigel II y Alynda por All Serene, segunda (por entrenamiento de Mariotte) de Ribhuana en los 1.800 metros del clásico condicional, premio "La Sexta" (GRUPO II), cuya campaña registra ocho presentaciones, ganando en dos veces y no tabla 1 vez, fue adquirida por un turfman norteamericano. Su viaje es cuestión de días.

Mocha, una hija de Tantonil y Disparada por Aslam, que fue vendida para Estados Unidos, se fracturó uno de los remos anteriores al descender del avión que la llevaba, dado la gravedad del accidente debió ser sacrificada.

Escipión, un hijo de El Tirón y Staceta por Snow Track, tuvo un golpe en el casco del miembro posterior derecho, por lo cual deberá estar inactivo varias semanas. El pensionista de Carlos Bagú reaparecerá en las pistas a fines del mes entrante.

El viernes tres de octubre se oficiará una misa en la memoria del fallecido jinete Carlos Rivera Avendaño. Luego de la ceremonia habrá una

romería al Cementerio General, al Mausoleo de la Sociedad Hípica Luis Cousiño.

Buen Banco, un tres años hijo de Autómata y Karetta por Proposal, que fue castrado a fines del mes pasado en la clínica veterinaria del Club Hípico de Santiago, correrá en los primeros días de octubre, según aseguró su preparador, Hernán García.

Mauri, una cinco años hija de Ahri-man y Flor del Bosque por Belmont Park, será trasladada al haras "El Sauce", donde cumplirá funciones de yegua de cría. La cinco años fue preparada en el Club Hípico de Santiago por Victorino Romo. Pasha otra pensionista del mismo entrenador, también abandonará el training y seguirá el mismo camino.

El citado profesional deberá pasar gran parte de octubre en reposo.

Varios animales ingresaron al corral de David Alvarez. Los nuevos pensionistas son Ajeteo, un hijo de Clever, Nonito por Fuero Real. Además, un hijo de Foscari y otro de Señor Flores.

Se está preparando un nuevo envío para el más austral de los hipódromos de nuestro país, Club Hípico de Punta Arenas. Por de pronto se han finiquitado las negociaciones de los siguientes caballos: "Arctic Wind", "Mi Yoya", "Adventureiro", "Plantón", "Clásica", "Limón", "Pilmáiquén" y "Dos de Mayo".

NADERIA, dos años por Tantonil y Canturria por Shearwater, propia hermana de "La Alhajita" murió mientras ejercitaba en la "estaca" (trabajo a la cuerda). El diagnóstico precisó que la pensionista de Manuel Segura sufrió un "SINCOPE CARDIACO". Por otro lado en el Club Hípico, la cuatro años "COLLETTE", que arribó quinta en el segundo compromiso de la reunión del domingo, falleció instantes después a consecuencia de una "HEMORRAGIA PULMONAR". En esa misma reunión, el cuatro años "ARRIVERCI", sufrió una fuerte hemorra-

gia y la fractura de los sesamoides del remo anterior izquierdo. El hijo de El Tirón, según opinión del médico veterinario que lo atendió, no podrá volver a las pistas.

MAJAMAMA, hembra de año y medio, recién subastada por el Haras "Santa Eladia" al señor Polonio Fernández, debió ser sacrificada. La hija de April Fool y Malabarista que fue adjudicada en 160.000 pesos, resultó con una FRACTURA TOTAL Y EXPUESTA del remo anterior derecho (región caña), durante un trabajo en la pista.

Parka, la pensionista de Oscar Bagú que debía correr en el clásico Constancio Silva, fue retirada por estar con temperatura. La hija de Parbury y Bellaca por Balouf tenía 38,2 grados. Bagú nos señaló que la yegua tenía un resfrio leve y que en los primeros días de octubre podría volver al entrenamiento.

Marsino sufrió un esguince en su miembro posterior izquierdo, por lo cual, deberá estar un par de semanas inactivo. El pensionista de Delfín López se lesionó mientras trabajaba.

Angora, una hija de Maquilavelico, ganadora de cinco carreras, fue vendida para Ecuador. La cinco años era preparada en el Hipódromo Chile por Angel Donatti Ibáñez.

Guapetón, un hijo de Mediatore y Guama reaparece después de varias semanas de inactividad. El defensor del Stud Castilla estuvo aquejado de un fuerte resfrio. Su preparador Teófilo Jacial, espera inscribir al cuatro años en una carrera de fines de octubre.

Dos nuevos pensionistas ingresaron al corral de Jorge Inda Meyer. Se trata de Gibraltar, un hijo de Balconaje y Garabine, y Naciente, por Balconaje y Nanny.

Mister Gracia también pensionista de Jorge Inda, reaparece luego de varias semanas de para. El hijo de Mister Long volverá a trabajar en los primeros días de octubre.



REFINADA, tres años por Rigel II y Alynda por All Serene, continuará su campaña en canchas de la tierra del Tío Sam. Su partida está anunciada para la semana entrante.



# Regionales

## Autobuseros disconformes con el alza de tarifas

VALPARAISO.— La actual alza de tarifas no corresponde a las aspiraciones del gremio, para contrarrestar los gastos de mantenimiento de maquinarias y otros rubros, que elevan los costos.

La declaración fue formulada por el presidente de la Federación Gremial de Autobuseros, Adolfo Ariola Quiñones, quien dio a conocer que el tarifado que entró en vigencia cubre sólo el 13 por ciento, en circunstancias que el déficit que enfrentan los empresarios alcanza al 35 por ciento.

Ante esta situación, agregó que los ingenieros contables están estudiando

una nueva solicitud de alza en el tarifado, que será presentado al Ministerio de Transporte en el curso de la semana.

La Secretaría Regional Ministerial del ramo dio a conocer que los trolebuses también han alzado sus tarifas, pero éstas no empezarán aún a regir, como es habitual en la institución estatal.

Los usuarios no se han resistido a cancelar los nuevos valores, que han quedado como sigue:

BUSES: Local diurna: \$ 6,50; nocturna, domingo y festivos, \$ 11,50. Plan-ferro, diurna, y Valparaíso—

Viña del Mar, \$ 8.— TARIFAS ESPECÍFICAS: Valparaíso a Viña del Mar, de plan en plan y viceversa, tarifa específica local diurna, nocturna, domingo y festivos \$ 9,50.

Valparaíso a Viña del Mar, de cerro a cerro y viceversa, la tarifa específica diurna, nocturna, domingo y festivos, \$ 15.

Estudiantes de nivel medio, universitarios y técnicos, \$ 4.— Los alumnos de Enseñanza Básica, mantienen el pasaje gratuito.

TROLEBUSES: Tarifa única local diurna: \$ 6.— Nocturna, domingo y festivos: \$ 10,50.

SERVICIO INTERCOMUNAL. Las tarifas informadas, sistema que rige para el servicio de transporte intercomunal que cumplen diversas empresas, serán confirmadas por la Secretaría Regional Ministerial en el curso de la semana. Desde luego, los dirigentes de la Línea Intercomunal, Isamel Leiva Sepúlveda, presidente; Luis Villalobos González, tesorero y Perfecto Cáceres Ruz, al recobrar su libertad por falta de méritos (habían sido denunciados por fraude y detenidos por la BRIDE) informaron que la Asociación no alzará sus tarifas.

## Alcoholismo cuesta a Chile US\$ 600 millones anuales

VALPARAISO.— Expertos de relevancia nacional y mundial analizarán a fondo el grave problema del alcoholismo en un curso que se dictará entre el próximo viernes y el 7 de noviembre en la Universidad de Chile, sede Valpo.

El curso es organizado por el Servicio de Extensión de la Casa de Estudios Superiores y cuenta además con el patrocinio del Colegio de Químicos-Farmacéuticos y el auspicio de las Municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar, ASIVA y la Secretaría Regional Ministerial de Educación.

El evento incluye doce charlas a cargo de destacados profesionales en la materia, entre los que figuran el doctor Jorge Mardones Restat, Premio Nacional de Ciencias 1977, considerado un experto a nivel mundial en la materia.

Las conferencias enfocarán distintos aspectos del problema, entre ellos, la farmacología, dependencia, factores hereditarios y ambientales, complicaciones neuropsiquiátricas, digestivas, cardiovasculares, incidencia en accidentes y en la industria, métodos de prevención y rehabilitación.

### CARACTERÍSTICAS CATASTRÓFICAS

El doctor Ramiro Ibaceta, miembro del Consejo Regional del Colegio de Químicos-Farmacéuticos, señaló que era necesario tomar conciencia de que el alcoholismo en Chile tiene características de verdadera catástrofe.

Las cifras están indicando -añadió el doctor- que en nuestro país existen más de trescientos mil alcohólicos y noventa mil bebedores excesivos, que están a punto de transformarse en crónicos.

"Si dejamos de lado -comentó- las consecuencias del alcoholismo en el núcleo familiar y sólo tomamos en cuenta las estadísticas, es para ponerse muy serios, ya que se estima que las pérdidas que afronta el país llegan a más de seiscientos millones de dólares anuales.

"En esa suma, realmente abismante, están comprendidos los recursos que se pierden por ausentismo laboral, accidentes de tránsito y del trabajo. También incluye lo que el país gasta en programas de recuperación

que sólo toma en consideración a aquellos que ya están sumidos en el vicio".

Para el doctor Ibaceta, esto es inconcebible, "hay que pensar lo que podría hacerse con ese dinero: viviendas, hospitales, capacitación para los trabajadores.

### ATAQUE DEL PROBLEMA

A juicio del doctor Ibaceta, hay que atacar el problema desde la base. El Colegio se ha preocupado de apoyar un curso de esta naturaleza, dirigido a profesionales de distintas especialidades, ya sean siquiatras, médicos generales, psicólogos, educadores, asistentes sociales, criminólogos y otros, para que puedan interiorizarse de los últimos métodos de prevención y rehabilitación que se están usando en el mundo.

De esta forma, podrán actuar bajo parámetros similares, lográndose una coordinación general para enfrentar el problema, ya sea en los hospitales, en la industria, colegios y organizaciones comunitarias.



Doctor Ramiro Ibaceta, miembro del Consejo Regional del Colegio Químico-Farmacéutico: "En Chile hay más de trescientos mil alcohólicos y noventa mil a punto de serlo".

## Remodelarán puertos de la V Región

VALPARAISO.— Una completa exposición sobre la infraestructura de la Empresa Portuaria de Chile a la luz de las necesidades presentes y futuras de la exportación de frutas por Valparaíso y San Antonio, hizo en el reciente seminario de exportación frutícola el director de la "EMPORCHI", viceministro en retiro Luis Eberhard Escobar.

El análisis se realizó en el Hotel O'Higgins, de Viña del Mar, con asistencia de expertos en la materia, quienes expusieron materias relacionadas con el sector frutícola.

La máxima autoridad portuaria de Chile inició su intervención señalando "aun cuando la exportación de frutas en la Quinta Región por San Antonio no ofrece, hasta ahora, cifras signifi-

cantes, en agosto por los dos puertos en análisis arroja las siguientes cifras: en Valparaíso, 228 mil 382 toneladas y una capacidad anual aprobada de dos millones 740 mil 584 toneladas. Por su parte, San Antonio tiene 285 mil 633 toneladas, en agosto, y tres millones 427 mil 596 toneladas, de los cuales un ochenta por ciento corresponde a granos.

En anterior, puntualizó Luis Eberhard, significa que bajo las condiciones actuales de operación de estos puertos, habría una capacidad potencial de seis millones de toneladas, además que el requerimiento anual máximo real que se ha presentado hasta la fecha en los dos puertos es de sólo cuatro millones de toneladas y que existe, en consecuencia, un mar-



Director de EMPORCHI, viceministro en retiro Luis Eberhard Escobar, quien señaló la necesidad de ampliar los puertos de San Antonio y Valparaíso, frente al aumento de las cargas que pasan por ambos terminales.

real de transferencia de Valparaíso y San Antonio desde seis a nueve millones de toneladas anuales, es decir un 50 por ciento.

Para lograr lo anterior será necesario tomar medidas de agilización operativa y realidad inversiones en infraestructura que resulten económicamente convenientes.

### PROGRAMAS ESPECIALES PARA MEJORAR PUERTOS

La Empresa Portuaria de Chile, consciente no sólo de los aspectos frutícolas, sino que del total de las necesidades previsible en sus puertos, tiene en vigencia varios programas para enfrentar estos aspectos del futuro.

La remodelación del Puerto Comercial de Valparaíso comprende, básicamente, la recuperación de áreas operacionales para dar al Puerto la máxima extensión útil que le permite la ciudad que lo rodea. Luego la repavimentación de dichas áreas con pavimentos de alta resistencia, capaces de soportar el tránsito de máquinas y camiones pesados y, por último, la remodelación del Muelle Barón para dar a los sitios 9 y 10 capacidad para atender a las naves sin las limitaciones actuales.

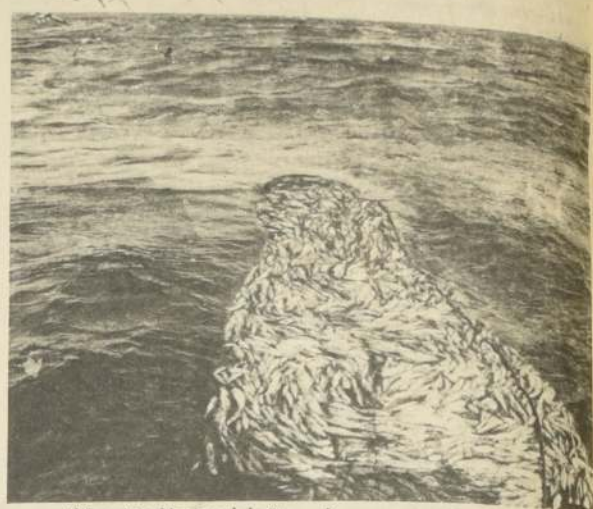
En cuanto a la remodelación del Molo Sur de San Antonio, el programa comprende la remodelación del sitio número 3, dejándolo apto para atender naves de cubotaje y naves de

autotransbordo hasta de diez metros de calado. También se programó la remodelación de los sitios 1 y 2 dejándolos aptos para atender naves convencionales de hasta doce metros de calado.

Más adelante se refirió el director de EMPORCHI al incremento de la productividad, cuyo programa comprende un aumento progresivo de la utilización de los sitios portuarios; la privatización paulatina de la producción de determinados servicios portuarios para que, a través de la libre competencia de las empresas privadas entre sí y la propia EMPORCHI, se pueda lograr eficiencias y productividades crecientes en cada aspecto del quehacer portuario.

En resumen, terminó diciendo Eberhard, la Empresa Portuaria tiene conciencia de las necesidades del futuro y las está enfrentando conforme a las políticas que se le señalan a los medios que se le autorizan, provenientes de sus propios excedentes.

De igual manera, recomendó que los exportadores de fruta busquen la simplificación de sus procedimientos, la adecuada programación de sus envíos al puerto y la ampliación futura de los horarios de despacho de sus frutas hacia los terminales marítimos, única forma de que este complejo trabajo portuario, en el cual intervienen gran número de entidades y personas, logre un funcionamiento armónico eficiente.



El Servicio Nacional de Pesca dio a conocer informes que señalan que, en el primer semestre del presente año la pesca artesanal aportó 30 mil 278 toneladas al desembarco pesquero registrado en toda la X Región.

## Ventajas comparativas para pesca en X Región

PUERTO MONTT.— Los días 7 y 8 de octubre tendrá lugar en esta ciudad un seminario denominado "Perspectivas de desarrollo del sector pesquero de la X Región", organizado por la Corporación de Fomento.

El seminario es patrocinado por la Asociación de Industriales Pesqueros de la X Región, y tiene como objetivo dar a conocer la acción de desarrollo en la investigación de los recursos marinos y de aguas continentales, cuyo aprovechamiento presente claras ventajas comparativas para promover las inversiones necesarias en su explotación.

En él se darán a conocer los resultados de interesantes estudios hechos por técnicos de CORFO y universidades nacionales, para incentivar al sector privado a desarrollar las actividades pesqueras y de cultivo de diversas especies que puedan alcanzar importancia comercial.

Durante los dos días de reuniones se expondrán los siguientes temas:

Política pesquera a cargo del Subsecretario de Pesca, Roberto Verdugo; Acción de desarrollo de CORFO en el sector pesquero y su incidencia en la región, por Hernán Velásquez, gerente de Desarrollo Pesquero de CORFO; Situación actual y perspectivas de los recursos pesqueros en la X Región, por Alfredo Sanhueza, jefe de Recursos Naturales de IFOP y profesor de la Universidad de Chile; Maricultura, por el doctor Jürgen Winter; Mercado y comercialización, por el ingeniero de PROChile Gustavo Montero; Perspectivas de desarrollo de infraestructura portuaria base para una flota arrastrera de altura, a cargo del jefe de Programa y Control de IFOP, Carlos Capurro; Transporte y almacenamiento, por el gerente de la empresa UNIPESCA, Eduardo Infante.

En cuanto a peces, la Región tiene una captura en el semestre de 3 mil 271 toneladas, y los crustáceos sólo llegan a 459 toneladas.

te; Cultivo de aguas continentales, por el profesor de la Universidad Austral, José Arenas; Perspectiva de desarrollo de especies dulceacuícolas en Chile, por el gerente de Piscicultura del lago Llanquihue, Alfredo Valenzuela; y Financiamiento y fuentes financieras para la inversión a cargo del gerente de Fomento de CORFO, Alejandro Pino.

La realización de este seminario fue dada a conocer en conferencia de prensa por el director regional de CORFO, Gunther Ortloff, el director regional de SERNAP, Jaime Ruller, el profesor hésped de la Universidad Austral, doctor Jürgen Winter, el jefe regional de IFOP, Luis Ferreira y el técnico de CORFO Ancud, Enrique

### PRIMER SEMESTRE

El desembarque pesquero total registrado en la X Región en el primer semestre de este año alcanzó a 31 mil 65 toneladas, según estadísticas dadas a conocer por el director regional del Servicio Nacional de Pesca, Jaime Ruller.

De ese total, la mayor parte está constituida por pesca artesanal con 30 mil 278 toneladas, mientras que los buques pesqueros sólo entregaron 827 toneladas.

Como es tradicional, el mayor porcentaje de la captura total corresponde a moluscos, con 22 mil 365 toneladas y dentro de ellos aparece la almeja como el más importante, alcanzando a 11 mil 970 toneladas. Tiene significativa participación también el erizo, con 4 mil 664 toneladas y otras especies no clasificadas.

En cuanto a peces, la Región tiene una captura en el semestre de 3 mil 271 toneladas, y los crustáceos sólo llegan a 459 toneladas.

## 200 buques se pierden cada año en el mar

VALPARAISO.— Bajo el lema "Formación Marinera para una navegación más segura y un mar más limpio", se celebró en todo el orbe el Día Mundial Marítimo, instituido durante el desarrollo de la Décima Asamblea Ordinaria de la Organización Consultiva Marítima Intergubernamental, conocida por la sigla inglesa "IMCO", entidad que Chile integra desde 1972.

La fecha se celebraba, hasta el año pasado, el 27 de marzo, y su objetivo es recordar la esforzada labor que cumple el Marino Mercante, que vive permanentemente luchando contra la naturaleza, las inclemencias del tiempo y alejado de su hogar y sus seres queridos.

En Valparaíso, la fecha se celebró con un acto oficial único que se realizó en el Club Naval, con asistencia del Intendente y Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval, vicealmirante Raúl López Silva, Autoridades regionales y provinciales, representantes de las actividades marítimas portuarias, gremios e invitados especiales.

### PERDIDA EN EL MAR

El contralmirante Guillermo Aldoney Hansen, Director General del Territorio Marítimo y Marina Mercante, expresó en un discurso que "cada año se pierden en el mar más de doscientos buques cuyos naufragios, analizados con posterioridad, habrían podido evitarse en su mayoría".

Destacó que en el caso de Chile "la mayor asistencia se ha recibido en el combate de la contaminación. Un grupo de diez oficiales recibió en mayo instrucción y entrenamiento en Estados Unidos para actuar como monitores de grupos que operan el material que se ha adquirido, dentro de un convenio firmado entre nuestro país y el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo".

### SEMINARIOS

El propósito del proyecto es estar preparado para intervenir en casos de derrames de hidrocarburos o accidentes mayores. Para combatir la contaminación, se han programado en varios puertos chilenos, seminarios teóricos y prácticos, iniciándose esta jornada hoy en Valparaíso, con clases en el salón central de la Liga Marítima de Chile, para continuar durante la semana con prácticas en el sector costero y empleo de equipos tales como barreras flotantes, recuperadores, dispersantes y otros elementos.

### □ Para atender aumento de embarques, especialmente frutícolas

cativas, la verdadera importancia de dicho puerto reside en su capacidad potencial de relevar a Valparaíso de otras cargas, en una medida que permita ofrecer a la fruta disponibilidad portuaria adicional durante su período anual de actividad.

Valparaíso cuenta con 10 sitios, con un total de 100 mil metros cuadrados de almacenamiento cubierto y 60 mil abiertos, trabajando en dos turnos normales y sobretiempo en festivos; en la época de la exportación de frutas se asignan, en forma preferente y permanente, 2 o 3 sitios para esta faena y su correspondiente equipo.

En San Antonio, existen 7 sitios con 9 mil metros cuadrados cubiertos y 55 mil abiertos, y características similares, en lo restante, a Valparaíso.

### DEMANDA HA CRECIDO

El director de la EMPORCHI, señaló que "la manera más efectiva y realista de medir la capacidad de un puerto, es el tonelaje de carga transferido desde las naves y hacia ellas en un período determinado". Enfatizó que para que un puerto rinda buenos resultados, deberá existir una demanda sostenida de servicios, demanda que es externa a EMPORCHI. Es de público conocimiento que dicha demanda de servicios portuarios ha subido en los últimos tres años a razón de un 15 por ciento anual.

El mejor nivel real de actividad ex-

gen importante para atender el aumento de la demanda por servicios portuarios.

### 600 MIL TONELADAS EN 1990

Al examinar la información referente a la superficie plantada de las especies frutales más interesantes y a las superficies frutales en formación, debe aceptarse que, si existe un mercado comprador. La exportación de frutas por los puertos de la región puede llegar a duplicarse en el año calendario 1985. Y tal vez triplicarse para 1990.

En consecuencia, si durante 1980 se han exportado 200 mil toneladas de frutas, debemos establecer la forma como enfrentar embarques en 1985 de unas 400 mil y en 1990 de unas 600 mil toneladas.

Los embarques de frutas se realizan principalmente en los meses de febrero, marzo y abril y el mes más activo transfiere el 40 por ciento de la fruta de temporada.

El peor mes de 1990 debería mover 240 mil toneladas de fruta, si a ese mes se le agrega la proyección de las demás cargas de la época se puede estimar una transferencia conjunta máxima, para ambos puertos, equivalentes a una capacidad real anual de nueve millones de toneladas métricas.

En resumen, acotó el ejecutivo de EMPORCHI, prevé como máximo la necesidad de aumentar la capacidad



# Plan de obras educacionales por 198 millones de pesos en V Región

VALPARAISO.— La Intendencia Regional a través de la Secretaría Ministerial de Planificación, SERPLAC, llamó a propuesta pública para la construcción de una serie de obras del sector educacional con los fondos del Consejo Social de Ministros.

La inversión total de estos fondos sociales en la región, incluyendo Isla de Pascua, mejoramientos en servicios del Ministerio de Justicia, como sección menores de cárceles de las diferentes provincias y saneamiento en poblaciones alcanza a los 198 millones de pesos.

De esta cantidad, la inversión mayoritaria está destinada al sector educacional, por disposición del Intendente vicealmirante Raúl López Silva, quien dio prioridad a las necesidades del sector educacional.

## LICEO DE CASABLANCA

La comunidad de Casa Blanca después de varios años de espera y solicitar un nuevo liceo, podrá contar con esta obra que tendrá un costo de veintidós millones de pesos, con una capacidad para 800 alumnos en dos jornadas y construcción de 2.600 metros cuadrados.

Tendrá modernos talleres, laboratorios, bibliotecas, comedores, cocina y sección de recreación. En la actualidad los casablanquinos estudian en un viejo edificio, ruinoso y sin las mínimas comodidades.

## NUEVA ESCUELA PARA SAN ESTEBAN

En la comuna de San Esteban se construirá la Escuela General Básica F-148, con una inversión de 16 millones de pesos. El lugar es en el fundo "Lo Hermita", donde se pro-

yecta levantar un complejo recreativo y utilizar la vieja casona patronal de este fundo como Casa de Cultura. Esta construcción es reposición de la misma escuela que ya cumplió su período útil. Contará con 18 cursos, laboratorios, talleres, cocina y comedor, además de vivienda para el cuidador.

## ESCUELA GENERAL BASICA DE TEJAS VERDES

El monto de la inversión es de 15 millones de pesos y también es reposición de local, la actual escuela funciona en unos viejos galpones de madera sobre pilares de eucalipto. Tendrá 15 cursos y una capacidad para 675 alumnos en cinco mil metros cuadrados de construcción.

## ESCUELA PARA VILLA ALEMANA

En la población Prat de Villa Alemana se construirá con estos fondos sociales la Escuela General Básica F-404, por diez millones de pesos. Reemplazará a la ex-escuela 11, que no cuenta con las condiciones mínimas de funcionalidad e higiene, tendrá

una matrícula de 800 alumnos en 18 cursos.

## VIVIENDAS RURALES PARA PROFESORES

Durante la visita que el Intendente, vicealmirante Raúl López Silva, hizo a las provincias de la V Región, comprobó que en los sectores rurales más apartados no cuentan los profesores con una vivienda digna que los mantenga cerca de su centro de trabajo. De allí que dispuso con estos fondos del Consejo Social de Ministros la construcción de viviendas en aquellas provincias en que existen escuelas rurales muy apartadas, incluso en lugares fronterizos. Ocho millones de pesos servirán para construir viviendas para profesores rurales: cinco en Pectora; tres en San Felipe; dos en Los Andes; dos en Quillota y uno en Valparaíso, en el sector de Tabolango. De esta forma se dará solución a este problema de déficit habitacional para el profesorado, que debe diariamente recorrer muchos kilómetros, a veces con mala movilización para cumplir con su apostolado de educar a los niños de Chile.

## OTRAS INVERSIONES

También se llamó a propuesta para atender una serie de reparaciones en locales escolares, como por ejemplo la reparación de servicios higiénicos en liceos y escuelas, o bien construcción total de los mismos. La inversión en este tipo de mejoras es de 13 millones de pesos.

## ISLA DE PASCUA

Una inversión de 29 millones de pesos destinó la Intendencia a Isla de Pascua, provincia de la V Región. Estos fondos han sido destinados para mejoramiento de caminos y calles; agua potable; electrificación; remodelación del Aeropuerto de Mataverí y continuación de estudios y trabajos de investigación. También el Intendente dispuso fondos para que los pascuenses cuenten con un sistema de becas que les permita continuar sus estudios en el continente.

Isla de Pascua es la única provincia que la autoridad regional no ha visitado cumpliendo el programa oficial de visita a terreno, que cumplió en el primer semestre de este año, y está esperando la oportunidad de hacerlo antes posible dentro de su programa de trabajo.



Por decisión del Intendente porteño, Vicealmirante Raúl López Silva, se destinarán 198 millones de pesos para obras educacionales en la Quinta Región.

## "Ahora me voy más segura que antes a mi trabajo"

ANTOFAGASTA.— (Atio Galvez Avalos, Corresponsal.) Mil seiscientos veinte párvulos, muchos de los cuales son hijos de madres que trabajan en las pesqueras y otras industrias, atiende en estos momentos la Junta Nacional de Jardines Infantiles, en la II Región.

La información fue entregada por la Directora Regional de JUNJI, Ida Miranda. Agregó que en la II Región funcionan 15 jardines infantiles, 13 en Antofagasta, uno en Tocopilla y otro en Taltaí.

Los 1.620 párvulos reciben atención integral, que es totalmente gratuita y consta de una alimentación nutritivamente equilibrada. A los pequeños se les proporciona desayuno, almuerzo, once y colación complementaria.

Los jardines infantiles que funcionan en Antofagasta, enclavados en distintos sectores poblacionales, están recibiendo el fuerte apoyo de las autoridades, que preside el Intendente General Christian Ackerknecht San Martín, en cuanto a su infraestructura.

## EL MAS GRANDE DE CHILE

En Antofagasta está el Jardín Infantil más grande de Chile: "Mi Bandera Chilena", que cobija a 500 niños.

El General Ackerknecht, al visitar el Jardín Infantil del sector del Salar del Carmen, destacó que "los niños tienen la mayor prioridad en el Gobierno Militar".

El Gobierno Regional, además, está brindando apoyo a los Centros Abiertos, uno de los cuales fue recientemente inaugurado por la máxima autoridad regional y la vicepresidenta regional de CEMA Chile y FUNAACO, señora Adriana Bustos de Ackerknecht, en el puerto de Mejillones.

## MAS SEGURA QUE ANTES

La madre de uno de los pequeños, María Jiménez, destacó la labor social que está desarrollando el Gobierno a través de los Centros Abiertos y los Jardines Infantiles. "Yo trabajo en una pesquera. Antes tenía que dejar a los niños sin ningún cuidado en mi casa. Ahora tienen toda clase de cuidados y me voy más segura a mi trabajo. Sé que mis hijos están en buenas manos", explicó.

Hay que destacar que en los Centros Abiertos y en los Jardines Infantiles se les da preferencia a los niños cuyos padres trabajan en el Empleo Mínimo, o bien cuyas madres trabajan, cooperando en el sustento del hogar.



La vicepresidenta regional de CEMA Chile y de FUNAACO, señora Adriana Bustos de Ackerknecht, corona a la reina poblacional, la pequeña Susana Rodríguez, del Centro Abierto "Obispo Lezaeta".

## Cines porteños

### EN VALPARAISO

BRASILIA. 15, 18.45 y 21.45 Inter-nado de señoritas. May. 21.  
CENTRAL. Continuado 14. Bárbara Bach en Amistad a la italiana y La señora quiere guerra. May. 21.  
CONDELL. Continuado 14. Lando Bizzanca en Homo Eroticus Super Macho y Cuentos de alcoba. May. 21.  
IMPERIO. Continuado 14.30 horas. Bo Derek en "10, la mujer perfecta, y Ben Gazzara en Jack el Magnífico. May. 21.  
LUX. Continuado 14.30. "La invasión de las arañas", "Decamerón negro" y "La fiebre del disco". May. 21.  
METRO. 15, 18.30 y 21.45. Bud

Spencer en "Un sheriff fuera de serie". Para todos.  
VALPARAISO. 15, 18.45 y 21.45 "Zombie, el amanecer de los muertos". May. 18.  
VELARDE. 15, 18.30 y 21.30. Gloria Guida en "La colegiala enloquece a los profesores". May. 21.

### EN VIÑA DEL MAR

REX. 15, 18.45 y 21.45. Mel Gibson en "Mad Max". May. 21.  
OLIMPO. 15, 18.30 y 21.30. Bud Spencer en "Un sheriff fuera de serie". Para todos.  
CINE ARTE. 15, 18.45 y 21.45. El dinero de los otros, Catherine Deneuve.

## Se intenta rehabilitar a 25 niños con daños cerebrales

VIÑA DEL MAR.— Un total de 25 niños con daño cerebral irreparable son atendidos diariamente en el Centro de Rehabilitación: "Victor Aliaga Silva" que depende de la Fundación Vida, de Viña del Mar.

En la mencionada institución, con la ayuda de un completo equipo de especialistas, se trata de lograr parte de la recuperación en menores que sufren de parálisis cerebral, que complica todo el desarrollo normal de los niños con secuelas como ceguera, parálisis total o parcial; endurecimiento de los músculos; descontrol de la actividad motora y otros.

En el Centro de Rehabilitación trabajan en la actualidad 13 profesionales y 15 auxiliares. Entre los profesionales se encuentran neurólogos, pediatras, sicólogos, traumatólogos, terapeutas, fonólogos, nutricionistas y enfermeras.

## FUNDACION VIDA

La Fundación, a cargo del Centro de Rehabilitación, nació hace cuatro años, gracias a la inquietud de Lela Silva y su esposo, José Adolfo Aliaga, los que en esa época tuvieron un hijo, Víctor Alonso, quien nació con un daño cerebral calificado por los médicos como grave y sin solución. Tras largas esperas en diversos consultorios y luego de ser atendido por un sinú-

mero de profesionales, el diagnóstico fue dramático pues el niño tenía un daño que le comprometía el 90 por ciento del cerebro. "Allí vimos cuánto nos necesitaba nuestro hijo y emprendimos la tarea de formar la Fundación que es hoy una realidad", expresa Lela Silva.

"Estamos conscientes —agrega— que los niños con daño cerebral nunca van a llegar a ser normales, pero estamos empeñados en que lleguen a lo



Lela Silva, vicepresidente de la Fundación Vida: "Estamos conscientes que los niños con daño cerebral nunca van a llegar a ser normales, pero queremos rehabilitarlos".



Cada uno de los 25 niños que son atendidos en el Centro de Rehabilitación de Menores con daño cerebral, requiere de un tratamiento especial, pues cada caso es diferente al otro.

## Centro alfarero tendrá Los Maitenes

CASABLANCA.— Con el objeto de crear un Centro Alfarero Autóctono de la V Región, el Servicio de Cooperación Técnica, SERCOTEC, realiza en Casablanca un Programa de Capacitación Artesanal en Cerámica,

dirigido a los grupos familiares de la localidad de Los Maitenes, según un convenio suscrito con SENCE y la Municipalidad de esa Comuna.

Su creación surgió a iniciativa de las autoridades regionales, para lo

cual tomaron en consideración, en primer término, el aprovechamiento de la abundancia de terrenos arcillosos de la zona. Se decidió concretar la formación de un Centro de Artesanía en alfarería, a fin que los trabajos que se produzcan sean confeccionados en base a estudios de las culturas precolombinas que existieron en esa zona, hechos por técnicos de SERCOTEC.

El mencionado taller alfarero, ubicado a 13 kilómetros de Casablanca, además de crear nuevas fuentes de trabajo, se constituirá en una auténtica atracción turística regional.

El programa se desarrolla con la asistencia de gran número de alumnos que representan a cada una de las familias de Los Maitenes, lo que demuestra el entusiasmo que ha encontrado la iniciativa de las autoridades locales y SERCOTEC.

Dado lo numeroso de los inscritos en el mencionado Programa Artesanal, se resolvió con los jefes de familias, que ellos, a su vez, transmitirían a su núcleo hogareño las enseñanzas que imparten los profesionales de SERCOTEC.



## IV Región duplicó plantaciones forrajeras

SANTIAGO.— Un aumento de casi el ciento por ciento de hectáreas plantadas con arbustos forrajeros experimentó la IV Región, gracias a la acogida de los agricultores al plan experimental de plantaciones de atríplex, impulsado por CONAF.

El atríplex es un arbusto que mide aproximadamente metro y medio de altura, bien ramificado, con gran cantidad de hojas que ramonean animales menores. Estas hojas se renuevan dos veces al año.

La información fue entregada por el director regional de la Corporación Nacional Forestal, Guido Soto, quien explicó que desde 1974 hasta 1979, en la región se plantaron 6 mil 900 hectáreas, y otras 6 mil en 1980.

Los agricultores conservan el arbusto para alimentar al ganado en la época crítica del verano, otoño y parte del invierno, período en que el animal necesita más forraje por estar en su época de gestación.

El ejecutivo destacó que este año la Intendencia solucionó el problema de las comunidades agrícolas de extrema pobreza, que por mucho tiempo estuvieron marginadas del desarrollo nacional por no contar con los títulos de propiedad saneados. Este año se pudieron acoger al DL 701 sobre fomento forestal que bonifica a los propietarios que forestan con productos forrajeros.

En la zona, una hectárea soporta una carga de 0,2 ovejas, lo que con atríplex aumenta a 1,5 animal.

## OTROS PLANES

Refiriéndose a otros proyectos, Soto informó que también se está experimentando con el algarrobo, árbol resistente a la sequía y de rápido crecimiento, y la jojoba, arbusto procedente de Estados Unidos y noroeste de México, que crece muy bien en nuestras zonas áridas.

Hasta el momento ya se han plantado 60 hectáreas de algarrobo con óptimos resultados. La ventaja de este árbol es que llega a su estado de explotación en 20 años, y mientras tanto permite el uso silvopastoral.

La otra especie, la jojoba, radica su importancia en que reemplaza el aceite de ballena y comienza a producir en ocho años. Estudios económicos efectuados en California indican que su rendimiento se equipara al del nogal y al almendro y sólo la jojoba y los viñedos son más rentables.

Integrantes del Centro Artesanal Alfarero que se está organizando en la localidad de Los Maitenes, comuna de Casablanca, con la asistencia técnica de SERCOTEC.



## En esta semana se normalizará el funcionamiento de Vega Monumental

CONCEPCION. — "Todo está normal y creemos que con el buen entendimiento con los comerciantes y la

en el centro distribuidor de productos agropecuarios. La congestión del tránsito se produ-

### Las fuertes lluvias retrasaron el traslado

altura de miras con que han sido llevadas las cosas, todos saldremos adelante", dijo Alejandro Durán, arquitecto y organizador de la Vega Monumental de Concepción, a pocas horas de abrir sus puertas el gigantesco centro de abastecimientos de alimentos de esta ciudad.

Miles de personas visitaron durante el primer día de funcionamiento la gigantesca vega levantada en el barrio Lorenzo Arenas, atraídos más por conocer las modernas y amplias instalaciones que por adquirir los pocos productos que allí se expendían. El trabajo de traslado e instalación de los comerciantes de la antigua vega de calle Caupolicán ha demorado más de lo previsto, porque la intensa lluvia caída en la tarde del domingo último, precisamente cuando se iba a realizar el masivo traslado con ayuda de camiones y personal de la municipalidad, impidió hacerlo con celeridad.

Al abrirse la Vega Monumental a las seis de la mañana del lunes último, eran pocos los locales en funcionamiento, mientras que el sector descubierto destinado a los comerciantes de menores recursos se encontraba inundado por la lluvia caída durante la noche anterior.

En esas condiciones sólo ayer martes la vega comenzó a funcionar casi en pleno. Y ello como resultado del trabajo del día lunes consagrado a completar el traslado e instalación. Mientras esto se cumplía, miles de personas llegaban hasta ese centro para recorrer las avenidas interiores y apreciar la obra, como asimismo reconocer el lugar donde se encontraban instalados sus antiguos abastecedores de la vega de Caupolicán.

Buses especiales con logotipos y pinturas de colores característicos a la Vega Monumental trasladaron gratuitamente a los pobladores de los diversos barrios hasta ese sitio, devolviéndolos a sus sectores con la exhibición sola de alguna boleta de compra

jo desde las primeras horas de la mañana, porque la Vega Monumental se encuentra en el camino hacia Talcahuano y girar para ingresar a ella

demoró a la locomoción que corría entre Concepción y el puerto.

En el sector descubierto comenzaron ayer a funcionar parte de los 388 puestos o lugares. Allí faltaron en realidad sitios para los comerciantes. No menos de 50 comerciantes de la vega de Caupolicán fueron rechazados el primer día, por falta de ubicación o reserva previa, aunque se presentaron a pagar los derechos que superan los dos mil pesos por trabajar en descubierto.

En el interior, en cambio, hay 576 puestos, 29 carnicerías, 29 puestos de mariscos, bodegas y otras instalaciones que se encuentran en la práctica totalmente ocupadas, aunque no todos los comerciantes han comenzado a funcionar. Ayer, día de llegada de los camiones que abastecen de productos a estos comerciantes que venden al detalle al público, la cantidad aumentó de manera sorprendente, pero en todo caso la vega en pleno tal vez sólo funcione normalmente a fines de esta semana. Se espera que el sábado próximo, día de más actividad tradicional en Concepción, no menos de cincuenta mil personas participen de las transacciones comerciales que allí deben realizarse.

"Todo se encuentra en buenas condiciones. Estamos trasladando a los comerciantes y creo que todo será un éxito", comentó el secretario de la Municipalidad de Concepción, Manuel Lagos, cuando dirigía las acciones de instalaciones de los comerciantes en sus nuevos locales. "La Municipalidad está colaborando con el traslado y se advierte buena voluntad de todas las partes", añadió.

La calle Caupolicán presentaba un aspecto casi desértico en la mañana del lunes, abandonada por los comerciantes, que ahora están en la Vega Monumental. Algunos penquisistas no creían en esa realidad y fueron hasta esa arteria a comprobarlo por sus propios ojos: al fin se había cumplido la aspiración de 45 años de ver despejada una calle céntrica en cuyo intento de despeje y limpieza fracasaron numerosas administraciones municipales.



La Alcaldesa subrogante de Concepción, Alicia Elizondo, felicita a María Morales, una de las comerciantes más antiguas del sector de calle Caupolicán, con motivo del traslado del gremio a la Vega Monumental.

## Pescadores de Mejillones se comieron al monstruo marino

ANTOFAGASTA. (Atio Galvez Avalos, corresponsal). — Como un pez de la especie "Lavarus imperialis", único miembro de la familia "Luvardae", fue identificado por el jefe del Instituto de Investigaciones Oceanológicas de la Universidad de Chile, sede Antofagasta, profesor Ismael Kong Urbina, el "monstruo" marino

que fue capturado el sábado 20 de septiembre en la bahía de Mejillones.

Restos del ejemplar, de dos metros de largo, 80 centímetros de ancho y 120 kilos de peso, está siendo estudiado en dicho Instituto.

Fue capturado por Manuel Gallo Araya mientras practicaba pesca deportiva en el sector de las balsas de

criaderos de choros zapatos de la empresa Guanaye, en un flotador de plástico.

Luego de lanzarle un arpón en la cabeza al enorme pez, Manuel Gallo lo remolcó hacia la playa, lo que causó gran revuelo y sensación en toda la población mejillonina.

Los pescadores no lograron identificar al extraño "monstruo marino", de color rosado, igual que la pantera rosa.

Sin embargo, los investigadores del Instituto Oceanográfico de la Universidad de Chile llegaron tarde a Mejillones. El pescador deportivo Manuel Gallo Araya trozó el ejemplar y se lo sirvió con sus familiares y amigos en un almuerzo bien regado.

"Muy exquisito. Tenía un gusto muy semejante a la albacora", explicó Gallo a los científicos, los que sólo se dedicaban a observar apesadumbrados la cabeza y la cola del "Lavarus Imperialis", las que fueron traídas en calidad de "trofeos" a Antofagasta.

El profesor Ismael Kong Urbina, en rueda de prensa, indicó que el "Lavarus Imperialis" es un pez pelágico que habita en aguas tropicales y subtropicales.

Dijo que el inmenso pez fue atraído hacia la costa por masas de aguas tropicales.

Su particularidad está en su cabeza, que es grande y la hendidura branquial baja y boca pequeña. Su cuerpo se adelgaza hacia la cola. Su aleta caudal es semilunar. Las escamas que cubren el ejemplar son rudimentarias y se caen con facilidad.

La forma del cuerpo del Lavarus Imperialis cambia según la edad. Fue descubierto por el científico Rafinesque, en 1810 en el Mediterráneo, cerca de Sicilia.

Posteriormente fue visto y capturado en la Riviera francesa, Cete y Niza, al sur de las Islas Británicas y de las Islas de Madera. Luego, emigró hacia el sur atlántico de la Península Ibérica, en España, donde se le bautizó como "Emperador".

También ha sido avistado en las costas de Japón, en la costa de Oregon y frente a California, Estados Unidos.

## Nueva planta de agua potable para Laja

LOS ANGELES (María Angélica Bustamante, corresponsal). — Con el fin de mejorar el sistema de agua potable en la comuna de Laja, el Servicio Nacional de Obras Sanitarias llamó a propuesta para la construcción de una planta elevadora en esa ciudad.

Los trabajos para esta obra significan una inversión de alrededor de 5 millones de pesos de acuerdo a lo expresado por el delegado provincial de SENDOS Bío Bío, Jorge Figueroa Guerra, quien agregó que el plazo para esta propuesta cerraría principios de diciembre.

El problema que tiene Laja en este momento es la mala calidad de sus aguas, problema que será solucionado totalmente con esta planta elevadora. La ubicación de este nuevo adelanto para la comunidad lajina será entre el Estanque "Waldemar Schulz" o el estanque "Niviquetén", en la parte alta de la ciudad.

### SUBSIDIO HABITACIONAL

Una reunión sostuvieron en la Municipalidad directivas de Juntas de Vecinos del sector rural de la comuna de Los Angeles.

En esta asamblea estuvo presente el alcalde de esta ciudad, Alamiro Díaz Boggiano, quien junto a otras autoridades dio a conocer todos los antecedentes sobre el subsidio habitacional rural.

La cita fue organizada por el jefe de la Oficina de Desarrollo Comunitario, Julio Silva Loyola, y asistieron además, el delegado provincial del Servicio de la Vivienda y Urbanismo (SERVIU), Ricardo Benavente, y el jefe del área del Instituto de Desarrollo Agropecuario, Máximo Ulloa Moreno, quien se refirió al sistema de créditos que otorga INDAP a los pequeños agricultores.

Con el propósito de que ningún campesino quede sin la información adecuada sobre este beneficio que entrega el Gobierno, los alcaldes de las diferentes comunas de la provincia de Bío Bío continuarán con este ciclo de charlas informativas.



El profesor Ismael Kong Urbina examina la cabeza y la cola del pez "emperador", capturado en Mejillones.

### En Arica

## Festival folklórico internacional

ARICA. — En la segunda quincena de octubre se realizará en el Estadio Carlos Dittborn el Primer Festival Internacional de Danzas Folklóricas Andinas, "Festiandina".

El festival es organizado por la Universidad de Chile sede local, el Departamento de Artes, el Servicio de Extensión y el conjunto folklórico de la Universidad de Chile. Contará con el auspicio oficial de la Municipalidad, la Corporación Cultural de Arica e instituciones públicas y privadas de la ciudad.

Participarán cinco conjuntos extranjeros, de Bolivia, Ecuador, Argentina, Perú y Paraguay, además de grupos de Santiago, Copiapó, Antofagasta, Calama, Iquique y Arica.

El proyecto de organización y su desarrollo fue aprobado por las auto-

ridades universitarias, del municipio y la Corporación Cultural, quienes manifestaron su total apoyo a esta iniciativa, que se constituirá en un aporte artístico cultural a la ciudad y redundará en beneficio de la región.

### NIÑOS DEL ALTIPLANO

ARICA. — La Corporación Local de Ayuda al Menor (CORDAM) traerán a esta ciudad a niños de los dos extremos de la cordillera y altiplano del norte de Chile, a fin de que tengan oportunidad de conocerse, relatar sus vivencias y anhelos.

Los niños tendrán como lugar de residencia el grupo de instrucción de Carabineros, situado en el sector "Las Manchitas", donde tendrán ocasión de estar juntos y conocer el océano.

La vicepresidenta provincial de CORDAM, Olga de Treuer, en sus viajes al interior de Arica, y visitas efectuadas a la provincia de Parícuta, recibirá por 4 días a 40 alumnos de establecimientos educacionales que apadrina la institución, pertenecientes a las localidades de Humapalca y Esquina.

Se informó además, que entre otras actividades desarrolladas por CORDAM en beneficio de los niños, se encuentra el apoyo recientemente prestado a los alumnos que participarán en las próximas olimpiadas que se desarrollarán en Putre, para lo cual se les han entregado 30 pares de zapatillas.

La donación la recibió en representación de las escuelas de Caquena, Parícuta y Gualatire, el profesor Jorge Chacaltana.



"Contamos con amplio apoyo en nuestras tareas de desarrollo turístico", dijo a "LA NACIÓN" el Director de Turismo de la IV Región, Coquimbo, Marcos Gueren Campos (al centro). Lo acompaña el representante de INACAP, Nicolás Matte Cortés (a la derecha).

## Exito alcanzan cursos de capacitación en turismo

LA SERENA. (Claudio Segundo Muñoz, Corresponsal). — "Al celebrar el Día Mundial del Turismo, en la IV Región Coquimbo, procuraremos conseguir la participación del mayor número de estamentos que tengan relación con la actividad turística".

Así lo expresó a "La Nación", el Director Regional de Turismo de la IV Región, Marcos Gueren Campos, quien programó diversos actos, entre ellos mensajes por las emisoras de la zona, colocación de calcomanías y autoadhesivos alusivos a la celebración en vehículos de La Serena, Concurso de Pintura Infantil, entrega de galvanos a profesores que participaron en cinco cursos destinados a la rama hotelera, una reunión de convivencia de empresarios de Turismo en el camping "Maki Pay" y una maratón de garzones por el centro de La Serena.

"Invitamos —agregó—, al Sindicato de Empresarios Hoteleros y Rancieros Similares, a la Municipalidad de La Serena, el Sindicato de Garzones y la Secretaría Regional Ministerial de Educación, y además a otros organismos que colaboraron entusiastamente para darle mayor realce al Día Mundial del Turismo, con aquella dinámica propia de La Serena, ciudad que gran número de turistas la han hecho su favorita".

### EXITO EN CAPACITACION

Gueren Campos enfatizó la importancia que tienen los cursos de capacitación destinados a profesionales hoteleros y de establecimientos similares, que se realizaron en La Serena bajo la dirección del experto de la Misión Española de Cooperación Técnica, Juan Marcos García.

Los cinco cursos realizados por convenios con INACAP y SENCE, obtuvieron el éxito esperado, finalizando con 75 trabajadores egresados, a quienes se les entregaron sus certificados en una ceremonia que se efectuó en el Hotel Turismo "Francisco de Aguirre". En representación del intendente, coronel Luis Patricio Serre, asistió el Secretario Regional Ministerial de Trabajo, Jorge Vargas Borcosque. "Una de las palancas de desarrollo de la IV Región —dijo— es el turismo, y debe contarse con los mejores profesionales dentro de la actividad hotelera, donde una mano de obra calificada, contribuirá a la preferencia por nuestra zona de un mayor número de turistas".

Felicitó a los trabajadores que tomaron parte en los cursos como también a las instituciones que desarrollaron esta jornada de capacitación. Terminó la ceremonia con una exposición de los trabajos realizados, especialmente de cocina, que, como es de imaginar, fueron ofrecidos a los invitados, quienes en forma unánime dieron "su visto bueno" y general aprobación.

## Aguas chilenas son óptimas para los choritos y ostras

PUERTO MONTT. — La mitilicultura puede transformarse en una importante fuente de ingresos para la X Región de los Lagos, de acuerdo a los esfuerzos que en esa materia se están desplegando, para aprovechar las enormes posibilidades de este rubro.

Al respecto el profesor alemán Jurgen Winter, quien ha trabajado en la zona en los últimos dos años, ha manifestado que Chile debe aprovechar las aguas para el desarrollo del cultivo de choritos y otras especies como la ostra, pues ellas son óptimas y reúnen todas las cualidades necesarias.

Según señala el técnico de CORFO, Enrique Vázquez, hay todavía mucha falta de información básica desde el punto de vista biológico de la especie. El Instituto de Fomento Pesquero, IFOP, está investigando en conjunto con la Universidad Austral y de Concepción. Además se otorgan créditos al sector privado para que se incorpore a los planes de desarrollo.

En las provincias de Llanquihue y Chiloé hay un considerable aumento en el número de balsas destinadas al cultivo de choritos.

El director regional del Servicio Nacional de Pesca, Jaime ROLLER, informó que a la fecha han sido autorizados en la región 24 centros mitilícolas, 22 ostrícolas, 7 pisciculturas y dos empresas que inician el cultivo artesanal de alga gracilaria.

En cuanto a elaboración de productos del mar, hay 35 plantas industriales.

Por otra parte, se han iniciado estudios de investigación científica acerca de la almeja, el molusco más abundante en esta zona, y que también se ha convertido en producto de exportación. El año próximo debe concluir un estudio en la bahía de Ancud, el que entregará antecedentes para el manejo de su explotación, conocimiento biológico y ecológico, estimaciones de rendimiento máximo sostenido y otros aspectos.

### EVALUACION EDUCACIONAL

PUERTO MONTT. — Desde ayer y hasta el viernes 3 se reúnen en el centro de estudios de la Secretaría Regional Ministerial de Educación, profesores integrantes de los equipos técnicos provinciales de la X Región.

Este encuentro, programado por la Secretaría Ministerial, tiene como tema de trabajo los nuevos planes y programas de estudio contenidos en el decreto 4.002. A través de éste, el Departamento Técnico Pedagógico uniformará criterios para fijar las actividades de finalización del año lectivo en el nivel de enseñanza general básica.

Entre los objetivos del encuentro está el propósito de modificar criterios técnicos en torno a la adecuada interpretación, administración y aplicación del decreto ley 4.002, y lograr una eficaz difusión a nivel provincial, del mismo texto legal y del nuevo reglamento de evaluación.

En cuanto a orientación, educación parvularia y diferencial, se evaluará la labor realizada en la primera mitad del año y se programará las actividades para el próximo período escolar.



# Espectáculos

## Demis Roussos remeció el centenario Municipal

Un espectáculo poco usual se vivió la noche del domingo en el sobrio Teatro Municipal. Los asistentes adultos y jóvenes, que llenaron el recinto para disfrutar de las canciones del cantante griego-francés Demis Roussos, una vez finalizada la presentación, obligaron a regresar al artista al escenario con sus gritos, aplausos y golpes de pies en el piso.

El show del intérprete se desarrolló en un ambiente cálido y cordial, el cual fue llevado por el propio Demis Roussos, que se dirigió a la platea y las galerías en inglés y castellano.

El artista interpretó en un 80 por ciento temas nuevos pero no olvidó aquellas canciones en español que se han constituido en sus mayores éxitos

en Latinoamérica. Tal es el caso de "Morir al lado de mi amor", cantada dos veces antenoche en el Municipal.

### MIS CANCIONES LLEVAN AMOR

Una vez finalizado el recital y antes de su regreso a escena, Demis Roussos se despidió del público en inglés, agradeciendo sus aplausos. "Cuando se sientan solos escuchen mis canciones, porque son entregadas con amor", dijo.

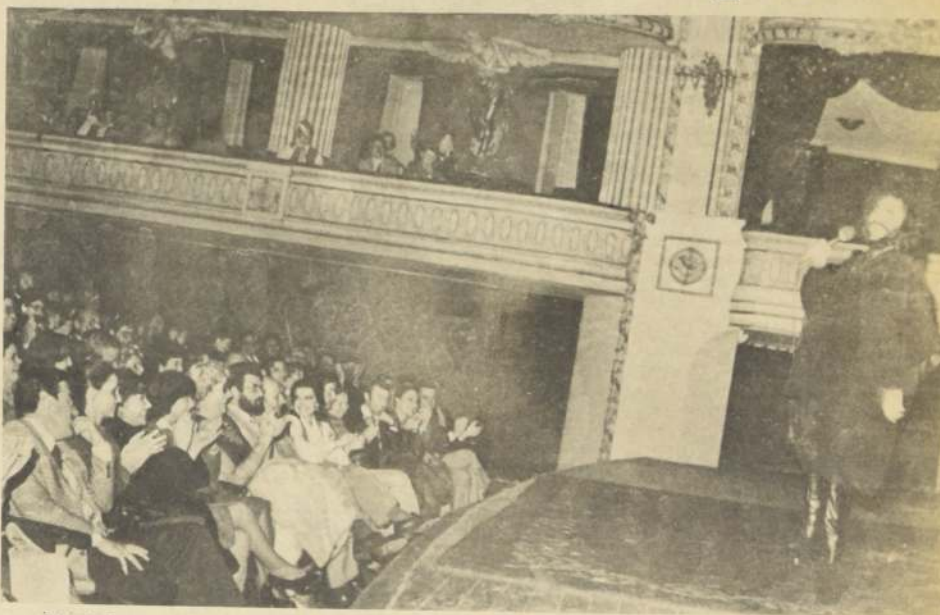
El público, por su parte, respondió con aplausos su gran profesionalismo y su armoniosa y potente voz amplificada por un equipo electrónico de seis toneladas.

Demis Roussos se presenta actual-

mente acompañado de un coro de tres hermosas rubias y de un grupo orquestal integrado por una guitarra alta y otra baja, un percusionista y un piano electrónico.

### ALEGRIA

Ya finalizada la presentación que se extendió por casi dos horas, Demis Roussos llegó a su camarín acompañado de su esposa Dominique, quien no le deja solo en ningún momento y que tiene grandes muestras de cariño para con su marido. Allí el astro de la canción mostró su alegría por el buen resultado de todas sus presentaciones en Chile y recibió a numerosas personas que llegaron hasta ese lugar a felicitarlo.



Demis Roussos agradece al público del Teatro Municipal el cálido recibimiento que le brindó la noche del domingo pasado.

## "Las canciones son nuestros hijos"

Sergio y Estibaliz se han caracterizado por un repertorio de canciones con un hondo contenido en su letra, como asimismo, con una melodía que contagia casi inmediatamente. Para ellos cada canción es una mezcla de poesía y ritmo, que les permite dar a conocer una vivencia personal o algún hecho de algún amigo querido.

con esfuerzo y cariño han realizado. "Somos como esos poetas que tienen necesidad de escribir por expresar mil inquietudes que se guardan en el interior. Incluso, si no las damos a conocer, sentimos que nos quemamos el alma. Hacer canciones y darlas a conocer es algo tan vital para nosotros, como el deseo de ingerir alimentos todos

los días", señala enfáticamente Estibaliz.

Según los artistas, esto les impide buscar el éxito por el éxito, porque les llegó por añadidura. "Un día quisimos cantar más allá de nuestras familias. Para esto sólo teníamos un montón de ilusiones y el deseo ferviente de realizarnos. No pasó mucho tiempo para ver concretada nuestra ambición", señalan a dúo Sergio y Estibaliz.

Hasta el momento los artistas españoles tienen grabados siete long plays con canciones originales y una decena de singles de los temas más populares. "Esto no quiere decir que seamos unos vendedores de discos, pero sí marca un buen record de venta en un mercado discográfico que decrece en muchos países", argumentan los artistas.

### NO QUIEREN VENIR

En el plano humano, Sergio y Estibaliz tienen una gran pena. Llevan varios años de casados y todavía no pueden concretar la aspiración de ser padres. "No tenemos hijos porque éstos se niegan a venir", dice Estibaliz con cierto dolor.

En cambio Sergio, quizá para evitar la situación, afirma que son hijos del mundo donde siempre encuentran una familia dispuestos a entregarles el cariño, la comprensión y la paz necesaria para afrontar el futuro con optimismo y fe. "Muchas veces la vida te priva de algo hermoso, pero a cambio te da algo que permite compensarlo. Si en estos momentos no tenemos la felicidad de tener a un pequeño que cuidar, poseemos la dicha de ser cuidados por una infinidad de personas que si nos quieren de verdad" comenta Sergio, con una emoción mezcla de dicha y tristeza.



SERGIO Y ESTIBALIZ en su visita al país permitieron recordar sus viejas canciones que tanto gustan a los románticos y poetas. Confesaron que éstas no son todo su repertorio porque están grabando su nuevo L.P.

## Afirman a modo de consuelo Sergio y Estibaliz, quienes han visto frustrados sus deseos de tener un bebé

"En este tipo de canción hemos escrito recientemente un nuevo tema musical titulado "Así como así" que pronto saldrá a la venta tanto en Chile como en el resto de Latinoamérica. Pero nuestra producción discográfica no queda aquí. Estamos pronto a editar un long play con canciones para discoteca, que estamos seguros gustará mucho a los chilenos, porque son composiciones muy rítmicas que invitan a bailar", señala Sergio.

Agrega Estibaliz que estas canciones no son "onda disco", porque aquello de cantar en este ritmo fue una idea que con el tiempo pasó, ya que comprendieron que el público los quiere tal como los conocía. "Nuestra atención en aquella época era marchar de acuerdo a los tiempos que superaban. Pero lástima que no le podamos en ese estilo", comenta ella.

### NO BUSCAMOS EL EXITO

El dúo español señala que ellos no buscan el éxito artístico o comercial en cada una de las composiciones que sacan al mercado. Lo que pretenden es entregar una canción que

## Angela Bofill: estelar de "Aplauso"

Angela Bofill es la segunda cantante estelar que presenta esta noche el programa "Aplauso" que conduce César Antonio Santis desde Viña del Mar. Su nombre saltó a la fama sólo el año pasado cuando debutó con su álbum "Angie" del cual se han vendido 275 mil copias.

Su trayectoria artística hasta el momento la hace aparecer como una cantante y compositora de ritmos populares y jazzísticos, que le permiten una versatilidad musical en cada una de sus presentaciones personales televisivas. Tiene 25 años de edad y su registro vocal es de soprana lírica, con una gran voz dramática que hace recordar a Melissa Manchester.

La cantante e intérprete de muchos éxitos es hija de padre cubano y madre portorriqueña, de los cuales aprendió el candente ritmo contramontecano. Desde pequeña se interesó por la música, comenzando sus estudios de piano y viola mientras cursaba la enseñanza básica. Más tarde su deseo de alcanzar el profesionalismo le llevó a integrarse al conjunto "Supremos Portorriqueños", con los cuales realizó algunas giras artísticas que no tuvieron la trascendencia esperada.

### UN ESTUDIO INTENSIVO

Esto llevó a Angela Bofill a asistir

regularmente al Conservatorio de Hartford y a la Escuela de Música de Manhattan en los Estados Unidos con la finalidad de cultivar su voz. El estudio intensivo y el ferviente deseo de convertirse en una estrella de la canción popular le permitieron hace tres años hacer su ingreso a la música pop, donde ha grabado especialmente en castellano y realizado actuaciones en los principales clubes de Puerto Rico.

Esta es la primera vez que visita nuestro país y su carta de presentación es una estupenda voz que alcanza su mayor lucimiento con una actuación sensual.



ANGELA BOFILL estará presente hoy en la emisión del programa "Aplauso". Ella es portorriqueña y su popularidad se debe al álbum titulado "Angie", que le permitió vender 275 mil copias.

## CONOCE A TU PERSONAJE FAVORITO (ENRIQUE MALUENDA)

La Sección Espectáculos de LA NACION te invita para este viernes, al Hotel Tupahue, a las 17.00 horas, para compartir un grato momento de camaradería y a tomar once junto a Enrique Maluenda, el popular animador de "El Festival de la Una", programa de TV Nacional.

Basta con que lleses este cupón, lo recortes y lo traigas inmediatamente hasta nuestras oficinas, ubicadas en Agustinas 1269. En el primer piso habrá un buzón para que lo deposites.

¡Buena suerte y espera nuestro llamado!

NOMBRE: .....  
DIRECCION: .....  
TELEFONO: .....  
NUMERO DE CARNET: .....

**GRAN CIRCO INTERNACIONAL**  
**LAS AGUILAS HUMANAS**  
TEMPORADA OFICIAL  
"FIESTAS PATRIAS 1980"  
Los niños siempre son  
Bienvenidos en  
T. Caupolicán

**HOY**  
a las 7.30 tarde  
ULTIMA PRESENTACION  
DESPEDIDA DE

**LAS FOCAS DEL POLO NORTE**  
de la entrenadora americana ELIZABETH BURGER  
**HOY MARTES 30**  
ULTIMA FUNCION VERMUT 7.30  
\$ 60 popular adulto  
\$ 30 popular niños

**EN VALPARAISO**  
**VIERNES 3 OCTUBRE**  
DEBUT. CALETA PORTALES  
EN VALPARAISO SABADO 4 Y DOMINGO 5 DE OCTUBRE TRES FUNCIONES MATINEE PORTA A LAS 3.15 VERMUT 6.30 NOCHE 9.30

CONATE S.A. LA CADENA DE LOS GRANDES EXITOS		Multicine Vitacura		MARTES Y MIERCOLES - Descuento	
ASTOR	sala VERDE	DUVAL	sala LILA	LAS CONDES	WINDSOR
CONT 12.30 hrs	18.30-21.30+hrs	CONT 10.45hrs	16.15-19.00-22.00	16.00-19.00-22.00	CONT 11.45
\$80	-100	+80	+80-100	+80-100	+80
CHARLES BRONSON THE STONE KILLER MAYORES 18 AÑOS EL TRITURADOR	ORNELLA MUTI Casi Una Historia de Amor SOLO MATINEE 15.30 LA GUERRA GALAXIA	ANTHONY QUINN IRENE PAPAS "ZORBA EL GRIEGO" MAYORES 18 AÑOS	BOB FOSSE 18 AÑOS	ROY SCHNEIDER JESSICA LANGE E-SHOW DEBE SEGUIR ALL THAT JAZZ	ALFIL CONT 12 hrs 21 años
PRONTO Sasha Montenegro Lin May		NOCHES DE CABARET		LA PELICULA MAS EROTICA Y SEXY	



## Muhammed Ali en Canal 7

Hoy, a las 22.30 horas, Televisión Nacional entregará la primera parte de un programa especial, realizado por el área deportiva de la estación televisiva, dedicado a mostrar la vida y desarrollo profesional del boxeador Muhammed Ali, quien el próximo jueves se enfrentará por el Título Mundial de los pesos completos, con el actual campeón de la categoría Larry Holmes.

Durante el desarrollo del mismo, mañana a la misma hora, se entregará la segunda parte, Pedro Carcuro mostrará nuevas y diferentes facetas del boxeador que por primera vez en la historia de este deporte tratará de conquistar por cuarta vez la corona.

También se incluirán notas y entrevistas sobre Larry Holmes y el ambiente que se vive en Las Vegas, Estados Unidos, antes de este magno evento, según opinión de la prensa especializada.



Fernando Ubierto será uno de los artistas que disputa el derecho a representar a Chile en el Festival de la OTI.

## Premio a poeta chileno

A fines de este mes viaja a Madrid, España, el conocido dramaturgo, poeta y escritor chileno Ricardo Morán, reciente ganador de un importante concurso para poetas de habla hispana.

El escritor, que por segunda vez obtiene un galardón en la Madre Patria, permanecerá hasta la primera quincena de octubre en la capital española con el objeto de dictar tres conferencias sobre el tema "Cien Años de Poesía Chilena".

El intelectual nacional regresará a Santiago con el fin de intervenir en la dirección de un filme chileno-hispano que comenzará a rodarse en la primera semana de noviembre y que lleva por título "Una Mujer en el Camino".

## Las Cataratas del Niágara esta noche en "Teletrece"

Un reportaje al abismante mundo de las Cataratas del Niágara ofrecerá esta noche "Teletrece" para dar inicio a una serie de especiales montados y dirigidos por los periodistas y camarógrafos de Canal 13. Hernán Olguín y la cámara de Francisco Melo recorrieron cada uno de los lugares de este gran torrente de agua, ubicado en la frontera de Estados Unidos con Canadá.

Los profesionales de la noticia navegaron por el río para captar desde abajo la caída del agua. Luego se encumbraron hasta 200 metros de altura con el fin de conseguir distintas panorámicas de esta belleza natural, como asimismo, instalarse al lado del torrente que anualmente quita la vida a un centenar de intrépidos que se acercan a sus aguas más de lo conveniente.

Hernán Olguín para complementar la imagen, entrega una serie de antecedentes concernientes a las cataratas. Es así que cuenta cuáles son los principales ríos que alimentan esta

caída de agua, como también la industria turística que creció a su alrededor.

Según estadísticas una cantidad superior a los 700 mil turistas visitaron el lugar el año pasado, pudiendo éstos gozar de un excelente traslado, lugares de alimentación como miradores e instalaciones hoteleras.

### PARTE DE UNA GIRA

Este reportaje efectuado por Hernán Olguín, y Francisco Melo es parte de un trabajo periodístico de carácter científico que les demoró más de 60 días al recorrer Asia, Europa, Estados Unidos y Australia. Esta labor será dada a conocer a través de diferentes espacios que la Corporación de Televisión de la Universidad Católica destine para su divulgación. Por el momento el periodista está entregado a la tarea de edición de los primeros reportajes de larga duración que presentará el próximo mes en la Franja Cultural de Canal 13.

## Su telenovela de hoy:

### "Andrea Celeste"

(Novelización: Elba Gatica)

La inocente Felipa creyó haber descubierto la verdadera identidad de Rogelio. Aquella muchacha, llorando y suplicando por su amor. Como en un sueño, es decir "un mal sueño" vio cuando un muchacho arrastró a la "supuesta novia" y se la llevó calmándola. Dijo ser su hermano y que su deber era protegerla, sólo entonces Felipa sintió que la tierra se abría a sus pies.

[Había sido engañada! Engañada, pero no en la forma que suponía. Prueba de ello fue la reunión de aquella tarde del grupo de chicos que rieron a mandíbula batiente por la broma que le habían pasado. Sin remordimientos ni escrúpulos se habían vengado de la pareja de novios.

Y en otra confitería, Laura y Celeste vieron aproximarse la hora de la despedida. Habían hablado tanto y de tantas. La niña se decidió.

—Laura, ¿dónde está Ud? ¿Con quién vive? —hubo un largo silencio la niña siguió apremiando: — Ud, siempre me ha dicho que soy su mejor amiga. ¿Por qué se fue? ¿por qué me dejó sola? —tomó aliento para proseguir— Ahora deberé irme, pero antes dígame, que volverá pronto. Dígame. Yo siempre estoy esperando. —¡Siempre! Y Laura sabía que su "chiquita" decía la verdad. La emoción de experimentar una vez más aquel dulce y maravilloso cariño, quiso ahogarla por dentro. Se despidieron sin promesas. Laura no estaba aún en condiciones de hacerlas.

Entre tanto la bella Gladys, con la

idea fija de alcanzar la felicidad junto a Eduardo, le había llamado por teléfono con acento dulce y encantador. Dijo que para festejar su mejoría, nada sería más indicado que cenar juntos... y en su casa. El hombre cayó en la trampa. Enterada Liliana, sintió que una poderosa tenaza apretaba su alma. Esa mujer, igual que Laura, pretendía apoderarse de su padre y llegar a la casa para enseguida destruir todo recuerdo de su difunta madre. Ella no iba a permitirlo. Por medio de Enriqueta hizo saber a su padre que sufría una terrible jaqueca. Eduardo subió a su habitación evidentemente preocupado por la salud de su hija, pero su clara visión de hombre inteligente le hicieron comprender la razón que la impulsaba a mentir y tratar de engañarlo. Dolido, pero no por eso menos tierno, habló a Liliana de la soledad, de su amor impeccedero para la mujer que fuese su compañera en la vida, sin embargo nada hizo cambiar de parecer a la joven. Sólo entonces Eduardo ordenó y dispuso que esa noche debía bajar y cenar en compañía de Gladys.

¡Celeste, Celeste! preocupación había en la voz de Irma al verla aparecer con pasito rápido y furtivo. La apremiaba al preguntar: ¿Dónde fuiste? ¿Y por qué los lentes y el sombrero? Tú no fuiste a la tintorería. Don Eduardo desea hablarte esta noche, después de la cena. Vendrá la señora Gladys y debemos organizarlo todo. Ya lo sabes, el Sr. Eduardo ha pedido una conferencia contigo. Con los ojitos muy abiertos Celeste había escuchado a su amiga Irma, pero no abrió la boca para decir palabra. ¡Debía guardar el secreto!

A esa hora de la tarde, sintiendo que era dueño del mundo, Rogelio desde un lugar público, llamó a Felipa por teléfono. Ahogando la pena y el llanto, la muchacha contestó, pero con voz resuelta y endurecida, envió a paseo al chofer. El pobre Rogelio se quedó con el auricular en la mano, presa del desconcierto y la confusión.

### Capítulo:

"Acechanza atractiva"

A tan poco tiempo de su venturoso noviazgo, ya le daban calabazas!

En casa de Cecilia, ella y Laura hablaban del encuentro con Celeste. Duraste mucho tiempo la angustiada y desorientada Laura, con verdadera emoción recordó los ademanes de la niña. Sus ojos de cielo, sus cabellos, su forma de hablar y sonreír. El misterioso Gabriel, siempre acechando tras de ella, se había expresado de un modo acertado y justo cuando la espía en la confitería: "Andrea Celeste es un rayo de sol en dos pies", era lo que había pensado y dicho el hombre guapo y atractivo.

Hasta aquel rayo de sol llegó Rogelio para pedir ayuda. Brevemente contó a la niña lo sucedido en el teléfono con Felipa. Celeste le reconfortó, le animó y como una personita adulta le habló del estado anímico en que suelen caer muchas veces las novias; terminó incitándola a escribirle una carta romántica, de enamorado y Rogelio aceptó de inmediato. La escribieron juntos, con las cabezas cercanas, parecían desear transmitirse una idea y otra. Celeste la llevaría al día siguiente hasta las manos de su amiga. Interrumpieron la tarea de escribiendo cuando se enteraron que el dueño de casa llegaba en compañía de la hermosa Gladys.

Con acento suave, encantador, sonriendo de manera muy dulce, Gladys saludó a Enriqueta. Alma que apenas podía dominar su asombro, cuando vio a Liliana y a Celeste, si hasta pareció adorarlas. Agradeció gentilmente el que Eduardo la hubiese invitado a su hermosa casa, a reunirse con una familia tan agradable. Y ante los ojos de Arozamena, Gladys resultó... hechiceramente cautivadora. Pero no para Liliana ni tampoco Enriqueta. Ambas se dieron cuenta del juego que la mujer llevaba entre sus manos...

(Continuará)

## Designados los 8 temas que compiten para la OTI

Ya están seleccionadas las ocho canciones que disputarán el derecho a representar a Chile en el Festival Iberoamericano de la Canción, (OTI) que se realizará en Buenos Aires. La preselección nacional se transmitirá por red de televisión el 13 de octubre a las 21.30 horas y será dirigida en la parte técnica por Fernando Leighton.

Los temas candidatos a representar a nuestro país en el Festival OTI de este año son los siguientes:

—"Marisol Giraud" del autor e intérprete Fernando Ubierto.

—"Fundamental" de la autora Scottie Scott, tema que será interpretado por Carolina Tocornal.

—"Sin razón", perteneciente a Nino García y representado por los integrantes del grupo "Casablanca".

Scottie Scott, María Angélica Ramírez, Nino García, Nano Acevedo, y Nano Vicencio fueron invitados a participar en este festival. Por su parte Fernando Ubierto, Osvaldo Leiva y Ricardo de La Fuente, se ganaron el derecho a participar en este evento precalificatorio de la canción que nos representará en el pabellón.

Las canciones que mostrarán Osvaldo Leiva y Ricardo de La Fuente aún no se han dado a la publicidad.

## Prosigue huelga de actores

HOLLYWOOD (ESTADOS UNIDOS).— Líderes de los dos sindicatos de actores en huelga votaron a favor de recomendar a los afiliados un nuevo contrato con los productores de películas para el cine y la televisión, pero algunos funcionarios de los sindicatos dijeron hoy que la huelga, que ya dura diez semanas, no terminaría hasta la ratificación del contrato.

Directores del Sindicato de Actores de Cine y de la Federación Norteamericana de Artistas de Televisión y Radio votaron a favor de recomendar la aceptación del contrato negociado el viernes.

Pero la huelga, que ha paralizado a 67.000 actores y a miles de personas

en otras industrias relacionadas con el cine y la televisión, continuará por unas dos o tres semanas mientras votan los afiliados a los sindicatos.

Los actores seguirán sin trabajar mientras la Federación Norteamericana de Músicos trata de obtener un nuevo contrato con los productores. Unos 5.000 afiliados a la federación se declararon en huelga cinco días después que los actores. El próximo miércoles se reanudarán las discusiones con los productores.

El contrato propuesto por los sindicatos a sus afiliados incluye un aumento inmediato del 15 por ciento del salario básico y otro aumento del

15 por ciento el 1º de enero de 1983, que llevaría el sueldo mínimo de actor a 297,56 dólares por día.

El contrato también aumenta la paga de un actor cuando la película en que participó es mostrada nuevamente, e incluye programas para distribuir las ganancias producidas por programas vendidos a la televisión y para discos y cintas de uso doméstico.

Más de 200 actores asistieron a una reunión no oficial en Beverly Hills para discutir la propuesta de contrato. Un vocero declaró luego que las opiniones estaban igualmente divididas (UPI).



ANIVERSARIO DE RAPHAEL: Para conmemorar sus veinte años en el mundo de la música, el cantante español Rafael Martos, más conocido como Raphael, ofreció anoche, en un céntrico teatro madrileño, un gran recital, con canciones pertenecientes a las distintas etapas de su vida artística. Para esta actuación, Raphael contó con la participación de un importante ballet. (Telefoto EFE)

## Final de temporada

Hoy se clausura la segunda temporada de conciertos organizada por el Servicio de Extensión y la Facultad de la Música de la "U" en la sala "La Capilla de Calle Dieciocho 161". Este concierto estará a cargo del famoso pianista y maestro Galvarino Mendoza y de la más destacada de sus discípulas, Patricia Araya.

Este binomio ha tenido un éxito especial al entregar un concierto de piano a cuatro manos, con un repertorio de obras poco difundidas en nuestro medio. Se escogió esta actuación para cerrar el ciclo de música ofrecida en esta sala, precisamente por la respuesta que ambos artistas tuvieron en diversos sitios de la capital y de provincia.

La pareja entregará el siguiente repertorio: 16 valse opus 39 y danzas húngaras número 1, 2, 6, y 7 de J. Brahms.

"Petite Suite", de Claude Achille Debussy; "Ma Mere L. Oye", de Maurice Ravel, y Sonata de F. Poulenc. Como en todos los conciertos de la sala La Capilla, la entrada es libre.

## Exitosa presentación de la ópera "Rigoletto" en Viña

VIÑA DEL MAR.— Un entusiasta público que agotó las mil cien localidades del Teatro Municipal, ovacionó las interpretaciones del baritono Benito de Bella y la soprano Cristina Carlin, en los papeles protagonistas de la ópera "Rigoletto", presentada en la II temporada lírica de la V Región, con la dirección orquestal de Henríque Morenlenbaum y con los auspicios de las Municipalidades de Valparaíso y Viña del Mar.

Como se recordará, "Rigoletto" se basa en la historia de un bufón que se mofa de Monterone porque el duque, su patrón, ha seducido a la hija de éste. Monterone lo maldice. Rigoletto tiene una hija, la que cuida secretamente, pero todos, en la corte, piensan que es su amante. Los cortesanos deciden raptarla y el mismo duque la enamora disfrazado de estudiante. El bufón decide vengarse y pagó a un asesino a sueldo, Sparafucile, para que mate al duque. El duque se ha sentido, ahora, atraído por Magdalena, la hermana de Sparafucile la que le hace de cómplice para atraer los hombres que su hermano debe matar. A pesar de verse traicionada, Gilda decide salvar la vida del duque y se hace pasar por un viajero. Mientras tanto, Magdalena pide a su hermano que salve al duque y le entregue al bufón el cadáver del primer viajero que llegue a la posada. Así es como Gilda es asesinada equivocadamente, cuando llega disfrazada de varón. Al reconocer el cuerpo que le entregan, Rigoletto descubre que ha sido el causante de la muerte de su propia hija.

El público aplaudió diversos temas característicos de la conocida ópera, como "Caro Nome". Aria del amor de Gilda por el duque; la

simpática canción: La Donna e Mobile", (la muerte cambiante como pluma al viento). "Bella Figlia del

amore" y (tema de bufón y "El cuarteto de Rigoletto", excelente logrado.



## Coro "Ars Viva" al Brasil

El coro "Ars Viva", que dirige el maestro Waldo Aránguiz, viajó el domingo pasado a Brasil donde permanecerá 15 días recorriendo diversas ciudades. La invitación fue cursada por la Universidad de Minas Gerais, que organizó un importante festival con motivo de sus veinte años de existencia.

El encuentro, al que han sido invitados algunos de los más destacados conjuntos americanos, tendrá lugar en la ciudad de Belo Horizonte, durante la primera semana de octubre.

"Ars Viva" llevó en carpeta un calendario de conciertos bastante interesante que incluye presentaciones en el Palacio de las Artes de Belo Horizonte, en el teatro de Ouro Preto, en la Universidad Federal de Vicoso, en la Universidad de Niterói, en la escuela de Canto Coral de Río de Janeiro, en la Universidad Católica de Brasil, en la Iglesia de San José de la ciudad de Río y en la Escuela de Música de Itaboraí.

Además, especial interés reviste la visita del grupo coral chileno a la casa de Gabriela Mistral, en la ciudad de Petrópolis, donde la insigne poetisa viviera y nos representara por largos años.

**SOCIEDAD DISTRIBUIDORA SANTA CAROLINA LTDA.**

RODRIGO DE ARAYA 1431

R.U.T. N° 84.356.800-9

Por extravío de facturas Serie T N° 5, 1511 al 1550 inclusive quedan nulas por haberse dado el aviso correspondiente.



# Mundo de las estrellas



## MICK JAGGER CON SU HIJA Y SU AMANTE

El supercantante Mick Jagger, estrella de la música rock, tenía todo el aspecto de un vagabundo con su pantalón sin forma y sombrero mientras deambulaba por el helipuerto de Saint-Tropez; no se parecía en absoluto al dandy riquísimo que, sin embargo, es Mick había venido a pasar un fin de semana a este balneario francés de moda, acompañado por su hija, fruto de su matrimonio con Bianca ex Jagger, y Jerry Hall, su actual acompañante, invitados en esta ocasión por el conocido productor de cine Sam Spiegel, a bordo de cuyo yate pasaron unos días de descanso en la Costa Azul, lugar por el que Mick siente una gran predilección, pero en el que se le ha prohibido instalarse desde hace ya algunos años porque sus "travesuras" y las de sus Rolling Stones eran demasiados extravagantes para el gusto de las autoridades francesas.

## LA VIDA DE VIVIEN LEIGH EN LA TV

La actriz Stephanie Zimbalist va a revivir en la pequeña pantalla a quien fue uno de los "monstruos sagrados" de la cinematografía mundial: a Vi-

vien Leigh. La joven actriz recibirá un millón de dólares por su trabajo.

La vida de quien fue protagonista de tantísimas excelentes películas como, por ejemplo: "Lo que el viento se llevó", irrumpirá muy pronto en la pantalla hogareña para satisfacción de todos los públicos.

Y para escoger a la actriz que se pareciera físicamente a Vivien Leigh se citó a veintidós actrices para elegir. Tuvo la suerte Stephanie Zimbalist, una joven estrella que hoy goza de una popularidad gracias a varias de sus películas, especialmente "El despertar", la cual se acaba de exhibir en todas las ciudades de Estados Unidos y otros países.

## HISTORIA DE LA MAFIA EN LA TV

La historia del crimen, organizado será el tema principal de "The gangster chronicles" (Crónicas de gangsters) una nueva serie televisiva que Richard Alan Simmons comenzó a rodar por cuenta de la NBC estadounidense.

"Crónicas de gangsters", no tendrá mucho que ver con los filmes y las series televisivas que hasta ahora han ilustrado el fenómeno mafioso y que apuntaron, en general, a la figura del "boss" o líder máximo y de los personajes que están a su alrededor. En

efecto la obra de Simmons quiere ser un análisis muy documentado del crimen organizado en los Estados Unidos, visto desde el interior y no desde afuera.

## "KUNG FU": NUEVO DIVO CON HUMOR

La prolífica industria cinematográfica de Hong Kong tiene un nuevo superdivo, Jackie Chan, cuyos primeros tres filmes obtuvieron, en las salas de la colonia británica, más dinero que los del difunto Bruce Lee, ídolo del grupo de entusiastas del género basado en el arte marcial del "Kung Fu".

Ahora, Chan espera extender su suceso en escala mundial con "Battle Creek Brawl", una producción recientemente completa en los EE.UU., cuya realización fue bastante costosa.

El filme está ambientado en Chicago y en Texas en los años treinta, y cuenta con el actor chino, que tiene 25 años. Protagonistas de la historia: Jose Ferrer y Kristine De Bell.

## BOBBY SOLO SUPER ROCK

Relanzado por el último Festival de San Remo, Bobby Solo está conociendo una segunda juventud artística. Su disco festivalero ha entrado en las clasificaciones de ventas, mientras el está cada vez más solicitado para exhibiciones en vivo.



LEIF GARRET

## LEIF GARRET: EL "MUCHACHO DE ORO" EN USA

Leif Garrett, el nuevo ídolo rubio de las muchachas norteamericanas, es apodado justamente "el muchacho de oro" por sus admiradoras, gracias a sus 19 jóvenes años y su larga cabellera dorada. Según se dice, el nuevo cantante filmará junto a Tatum O'Neal, la hija de Ryan, una historia sobre un boxeador. La película en cuestión se titulará "Little Red Lo-



MICK JAGGER

BOBBY SOLO

# ABC DEL CINE

- A.- AQUI VIVE EL HORROR.- Prat  
C.- CABO BLANCO.- Plaza  
CASI UNA HISTORIA DE AMOR.- España y Sala Verde  
D.- DISPUESTA A TODO.- Central  
E.- EL SHOW DEBE SEGUIR.- Las Condes y Windsor  
EL TAMBOR.- Lido  
EL TRITURADOR.- Astor  
EXPERTO EN PINCHAZOS.- Alfí  
F.- FEOS, SUCIOS Y MALOS.- Maipo  
G.- GIGOLO AMERICANO.- California, Las Lilas y Metro  
H.- HULK, EL HOMBRE INCREIBLE.- Capri  
I.- INFIERNO EN LA TORRE.- Santa Lucía  
K.- KAMASUTRA.- Romy  
L.- LA GUERRA DE LAS GALAXIAS.- Sala Verde  
LA HIJA DE RYAN.- Huérfanos  
M.- MARCADA POR LOS HOMBRES.- Nilo  
O.- OPERACION ZEBRA.- Ritz  
P.- PASAJE PELIGROSO.- Alessandri  
Q.- QUEMADOS POR UNA GRAN PASION.- Cinelandia  
R.- ROCKY II, LA REVANCHA.- Mayo y Mónaco  
Z.- ZORBA EL GRIEGO.- Ducal y Sala Lila



VIVIEN LEIGH

# hoy en espectáculos

## TEATROS

ALEJANDRO FLORES. San Diego 246 (89350) Mario Manriquez: Jueves "Rioberto" de Armando Moock.  
AMERICO VARGAS. Moneda 920 (715451) Jueves "El Boquete" y domingo: "El retorno de Ali Babá".  
BULNES. Av. Bulnes 188 (61412). Martes: "Viva Somoza" con Juel Unger y gran elenco.  
DEL ANGEL. San Antonio 255 (33605). Martes: "Tres Marias y una Rosa", con S. Alonzo y L. Valenzuela.  
EL GALPON DE LOS LEONES. Av. Los Leones 238 (749716). Martes: "Oh, siglo veinte" de J. Echeverría.  
HUMORESQUE. San Ignacio 1249 (587669). Rof. 20.30 y 22.30 horas. Secuencas en la cama. Vedettes: Elizabeth Wagner, Marga Lee, Signia Dallis, Lilli Samu, Jackie Jeans. \$ 150. Con: Videla Carvallo.  
INST. CHILENO-ALEMAN. Esmeralda 680 (383185). Ballet 19 horas. "Cantabile" \$ 80 Socios y Estud. \$ 40.  
INST. CHILENO NORTEAMERICANO. Moneda 1467 (63215). Mañana: "Jazz".  
LA CASA. Romero 2421 (92672). Jueves "El muerde que comenzó la investigación de la Cuadra".  
LA COMEDIA. Merced 349 (591523). 19.30 horas. "Sálvese quien pueda". \$ 100.  
Martes "Lindo país esquina con vista al mar".  
MUNICIPAL DE LAS CONDES. Apoquindo 3384 (284020). Jueves: "Las pantuflas" con Kanda Jaque.  
OPERA. Huérfanos 837 (30176). Martes: "Hillo Dolly". Con: S. Piñero, W. Kiche, G. del Río y elenco.  
PICARESCON. Recoleta 345 (776883). 20.30 y 22.30 horas. "Comprete un catre perejo" \$ 200. Vedettes Wendoline, Ana Valdes. Con: Edo. Thompson, Mino Valdes, Oscar Valencia, Daniel Vilches.

## CINES

ALFIL. Alameda 778 (35357) Desde las 12 horas. "Experto en pinchazos" (21) \$ 60. M. y M. \$ 40

ASTOR. Huérfanos y Estado (392100). Desde las 11.30 horas. "El triturador" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50  
BANDERA. Bandera 76 (714403). Desde las 11.30 horas. "Alicia en el país de las maravillas" y "Blanca Nieves y los 7 enanitos" (Men.) \$ 60 L. y M. y M. \$ 30  
CAPRI. Monjitas 823 (392414). Desde las 10 horas. "Hulk el hombre increíble" y "Inundación" (Men.) \$ 40 M. y M. \$ 20  
CENTRAL. Huérfanos 930 (33555) Desde las 11 horas. "Dispuesta a todos" (21) \$ 80 L. M. y M. \$ 60  
CERVANTES. M. Cousiño 134 (381894) Desde las 12.30 horas. "Sueños de seductor" (14) \$ 80. L.M. y M. \$ 60  
CINELANDIA. Puente 540 (37532). Desde las 13.15 horas. "Tentación prohibida" y "Queimados por una gran pasión" (21) \$ 35  
CITY. Agustinas 1022 (66687). Desde las 11 horas. "Doce del patibulo" (14) \$ 60. L.M. y M. \$ 30  
CONTINENTAL. Plaza Bulnes 57 (60735). Desde las 12.30 horas. "La naranja mecánica" y "Una chica y un señor" (21) \$ 60 L.M. y M. \$ 40  
DUCAL. Agustinas 777 (35375). Desde las 10.45 horas. "Zorba el griego" A. Quinn (18) \$ 80. M. y M. \$ 50  
ESPAÑA. Estado y Huérfanos (398488). Desde las 13.30 horas. "Casi una historia de amor" (18) \$ 80. M. y M. \$ 40  
FLORIDA. Estado 226 (34289). Desde las 12.30 horas. "Virilidad" (21) L. M. y M. \$ 50  
GRAN PALACE. Huérfanos 1076. (60082). Desde las 14 horas. "Dime lo que quieras" (18) \$ 80. M. y M. \$ 50  
HUELEN. Huérfanos 779 (31603). Desde las 11 horas. "El abismo negro" (Men.) \$ 80 L.M. \$ 60  
HUERFANOS. Huérfanos 930 (36707). Desde las 12.30 horas. "La hija de Ryan" (18) \$ 80. L.M. y M. \$ 60  
IMPERIO. Estado 215 (397960). Desde las 11.30 horas. "Mujeres apasionadas" (21) \$ 70 L.M. y M. \$ 35  
KING. Huérfanos 640 (32838). Desde las 10 horas. "Italia en pijama" (21) \$ 70. M. y M. \$ 35  
LIDO. Huérfanos 680 (30797). Desde las 11 horas. "El tambor" (21) \$ 80. M. y M. \$ 50

MAYO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "El puño de la serpiente" y "Rocky II la revancha" (Men.) \$ 50 M. y M. \$ 30  
METRO. Bandera 141 (61570). Desde las 13 horas. "Gigolo americano" (21) \$ 80. L. M. y M. \$ 40  
NILO. Monjitas 879 (391201). Desde las 10 horas. "Marcada por los hombres" y "Zorrita Martínez" (21) \$ 50. M. y M. \$ 30  
PLAZA. Compañía 1068 (84714). Desde las 10 horas. "Cabo Blanco" e "Incidente en Teherán" (18) \$ 70. M. y M. \$ 35  
REAL. Compañía 1040 (65555). Desde las 12.30 horas. "Zombie" (18) \$ 70. M. y M. \$ 35  
REX. Huérfanos 735 (31444). Desde las 12.30 horas. "Atrapado sin salida" (J. Nicholson) (18) \$ 80 M. y M. \$ 40  
RIO. Monjitas 743 (33550). Desde las 11 horas. "Ciclon" y "Los desalmados" (21) \$ 40. M. y M. \$ 25  
RITZ. San Antonio 50 (380613). Desde las 10.30 horas. "Torbellino de juventud" y "Operación Zebra" (21) \$ 50  
ROXY. Huérfanos 1055 (80809). Desde las 10 horas. "5 chicas sensuales" y "Kamasutra" (21) \$ 60. M. y M. \$ 35  
SANTA LUCIA. Alameda y San Isidro (36666) 15, 18.15 y 21.30 horas. "Infierno en la torre" (14) \$ 100 M. y M. \$ 60  
TOESCA. Huérfanos 1313 (711562). Desde las 14 horas. "Marcelino, pan y vino" (Men.) \$ 35. 20.30 horas. "La tregua" (18) \$ 35. J a D. \$ 45 y \$ 60  
VICTORIA. Huérfanos 827 (30021). Desde las 12.30 horas. "Los pandilleros" (21) \$ 70 L. M. y M. \$ 50  
WINDSOR Moneda 1025 (89761). Desde las 11.45 horas. "El show debe seguir" (18) \$ 80 M. y M. \$ 50  
YORK. Ahumada 166 (66687). Desde las 11 horas. "Destino de un rebelde" (18) \$ 60 L.M. y M. \$ 30  
SECTOR IRARRAZAVAL-PROVIDENCIA  
CALIFORNIA. Irarrazaval 1568 (230976). 16.30, 19.15 y 22 horas. "Gigolo americano" (21) \$ 100. Miércoles \$ 50  
EL GOLF. Apoquindo 3384 (287992). 16, 19 y 22 horas. "Dime lo que quieras" (18) \$ 100. Miércoles \$ 50  
LAS CONDES. Apoquindo y Noruega (208816) 16, 19 y 22 horas. "El show debe seguir" (18) \$ 100 y \$ 80.

LAS LILAS. E. Yáñez y J. de Dios V. (43116) 19 y 22 horas. "Gigolo americano" (21) \$ 80.  
NORMANDIE. Alameda 139 (392749) Desde las 14 horas. "Los muchachos del verano" y "Yo mando tú obedeces" (14) \$ 40  
ORIENTE. P. de Valdivia 099 (41345). 16, 19 y 21.45 horas. "Sueños de seductor" (14) \$ 100. Miércoles \$ 50.  
PROVIDENCIA. M. Monti 032 (42867). 16, 19.15 y 22 horas. "Atrapado sin salida" (18) \$ 80. M. y M. \$ 40  
SALA LILA. Vitacura 6780 (24266). 16.15, 19 y 22 horas. "Zorba el griego" (18) \$ 80 y \$ 100  
SALA VERDE. Vitacura 6780 (24266) 15.30 horas. "La guerra de las galaxias" (Men.) \$ 80, 18.30 y 21.30 horas. "Casi una historia de amor" (18) \$ 100  
SECTOR GRAN AVENIDA-10 DE JULIO  
MONACO. A. Prat y 10 de Julio (382845). Desde las 14 horas. "El puño de la serpiente" y "Rocky II la revancha" (Men.) \$ 30 M. y M. \$ 15  
PRAT. San Diego 2119 (50754). Desde las 14 horas. "Aquí vive el horror". "Jaguar el titánico" y "El puño de la serpiente" (14) \$ 35  
SECTOR ALAMEDA-SAN PABLO  
ALESSANDRI. Alameda 2879 (96848). Desde las 11.30 horas. "Paraje peligroso" y "Sexoanalisis" (21) \$ 40  
MAIPO. San Pablo 4215 (731982). Desde las 14 horas. "Feos, sucios y malos". "Amada amante" y "Siete bastardos sin gloria" (21) \$ 35  
SECTOR RECOLETA  
CHILE. Recoleta 2104 (778176). Desde las 14 horas. "Conspiración en China". "Leo y Virgo" y "Emmanuelle y los gangster" (21) \$ 35  
CINES COMUNALES  
AUTOCINE VIZCACHAS. Camino a El Volcán (435 Puente Alto). Funciones de viernes a domingo  
MAIPO. Pajaritos y 5 de Abril (571530 Maipo). Desde las 14 horas. "Programa triple".

## NIÑOS

AMERICO VARGAS. Domingo: El retorno de Ali Babá.  
BANDERA.- Alicia en el país de las maravillas y Blanca Nieves y los 7 enanitos.  
CAPRI.- Hulk el hombre increíble e Inundación  
CAUPOLICAN.- Circo Las Águilas Humanas  
CIRCO ALEMAN FRANKFORT.- CIRCO ITALIANO TIANNI.- HUELEN.- El abismo negro  
MAYO.- El puño de la serpiente y Rocky II la revancha.  
SALA VERDE.- La Guerra de las Galaxias.  
TOESCA.- Marcelino Pan y Vino.  
MONACO.- El puño de la serpiente y Rocky II la revancha.

## SHOWS

ALCAZAR.- Av. Brasil 373 (69285). Los bailes, Nieves Ubilla, Trigal y 2 orquestas para bailar.  
AUDAX ITALIANO.- Lira 425 (222563) V y S 20 hrs. "Show bailable con Sonora Carnaval"  
BAR NIGHT CLUB.- San Diego 85 (65189) Show Topless.  
BAR O BAR.- M. Monti 1403 (740999) Ambiente íntimo.  
CASINO PALESTINO. Santo Domingo 673 (394446) V. Bailables.  
BOITE LA SIRENA.- Irarrazaval 027 (224702) Dos orquestas para bailar, Luchu Navarro.  
CAFE LUCKY. Alameda 2879 Local 113.- De 12 a 21 hrs. Go Go Topless.- Consumo mínimo \$ 50  
DISCOTEQUE CLUB. Providencia 1.100 (235811) 21 hrs. "Show 2 de la madrugada", Música moderna internacional.  
DENNY'S.- Campo de Deportes 141.- Música ambiental  
EL ARRIERO. Teatinos 369 (724718) 22.30 hrs. "Cuando jóvenes todos eramos locos".

LOS ADOBES DE ARGOMEDO.- Argomedo y Lira (229794) 20 hrs. "Los adobes, Los Puntillanos, Grupo Chile, Pehuelun, Gustavo Cornejo, Tierra chilena, 2 orquestas.  
MAXIM. Av. Matta 533 (22375) "Los Platters Sonora Montecarlo, Beat Combo, Latin Stravaganza, Fiesta Linda, Trigal.  
MI HACIENDA. Macul 173 (42755) V y S. "Cenas bailables con grupos tradicionales".  
MONBIJOU Plaza de Armas. Yamal, Angélica y Elizabeth Ubilla, humoristas.  
NIGHT AND DAY. Agustinas 1022 (722822) "Maggie Lay, humor, picardía y las diosas del Strip Tease.  
PESA NANO PARRA. San Isidro 55 (22.30 hrs. "Nano Parra, M. Foster, Trío Azul, P. Mondaca, Hilda Yáñez, Grupo Andino conjuntos invitados". Peña chica: Todo el mundo canta.  
PIANO BAR. Providencia 1.100 (235811) "John and Mary, Alfredo McPherson, Bobby Martin Trío..."  
PRIVATE VIP'S CLUB. Providencia. 1.100 (235811) "Nahir Facise, Tamara Bustos, Estela Venecia, Strip tease: "Sissi, Vicky, Viviana, Dania, Sandra Salomé, Lucy Dorell, Lorena Baker, Dafne, Soledad". Cantante: Helena del Mar y el Bongocero Ivan...  
RESTAURANT L'ATAJCA.- Apoquindo 6226 (205777) Show Folklorico.  
RESTAURANTE LO RENGIFO (371634) V y S. "Orquesta de amaneceña".  
RESTAURANTE POMAIRE.- Av. Bulnes 96 (721706) 20 hrs. "Once y comidas bailables".  
SALON CRAZY HORSE. Providencia 1.100 (234811) "Alfredo Barbieri, Patricia Maldonado, Carlos Vasquez, Gloria y Eduardo. Cifara Trío, Marionetas, humanas. Pety Castillo, Liliana Harper, Los Diablos de la danza, Tango Tres, y Ballet Crazy Horse" L. a J. 21.30 hrs. \$ 430; V. 21 y 23 hrs \$ 540 Y S. 21.30 y 23.30 hrs. \$ 590.- Consumo e IVA incluido en precios.  
SAMBO'S. M. Monti 1758 (42755) Cenas bailables con Fantasia Tropical.- Folklore y humor con Pepe Tapia.  
WALDORF SNACK. Ahumada 131 (68840) 20 hrs. "Cenas bailables".



## Euforia colectiva en recital de "K.C. and the Sunshine Band"

Un concierto rock similar a los vistos a través del cine y la televisión, con desmayos y contusos, constituyó el espectáculo ofrecido el domingo en la noche por el conjunto norteamericano "K.C. and the Sunshine Band", en el court central del Estadio Nacional, el que congregó a casi ocho mil jóvenes.

Producto de la presión por ingresar al recinto deportivo, muchos jóvenes cayeron desvanecidos y los respon-

sables debieron abrir antes de lo presupuestado para evitar males mayores. El refuerzo policial se hizo necesario antes de iniciado el recital y de esta forma frenar el ímpetu juvenil.

La histeria colectiva y los chillidos de millares de lólos se apoderaron del court central durante toda la actuación, que se inició a las 19:40 horas, luego de una presentación realizada por un ejecutivo de Carolina, emisora

que repetirá el concierto en fecha próxima.

Los insinuantes movimientos de caderas de K.C. Harry Casey, vocalista y compositor, arrancaban suspiros y gritos destemplados de la asistencia femenina, que pugnaba por alcanzar el escenario para estar más cerca de "sus ídolos". Por esta razón, mucho antes de finalizar la actuación la fuerza pública formó un cordón alrededor del estrado.

Por su parte, los varones no se quedaron atrás en sus manifestaciones eufóricas y entusiastas palmoteaban cada una de las canciones de "K.C. and the Sunshine Band", que derrochó fuerza y energía al interpretar temas como "Shake, shake, your baby" y "Please don't go", entre otros.

Aunque la temperatura reinante no era la adecuada, desde el comienzo del show se vivió un ambiente cálido y electrizante. Los asistentes y también los artistas, a medida que avanzaba la hora, fueron despojándose de sus abrigos ya que el ritmo y el dinamismo desplegado por los intérpretes —en especial K.C. y las "negritas"— no decayeron en ningún momento.

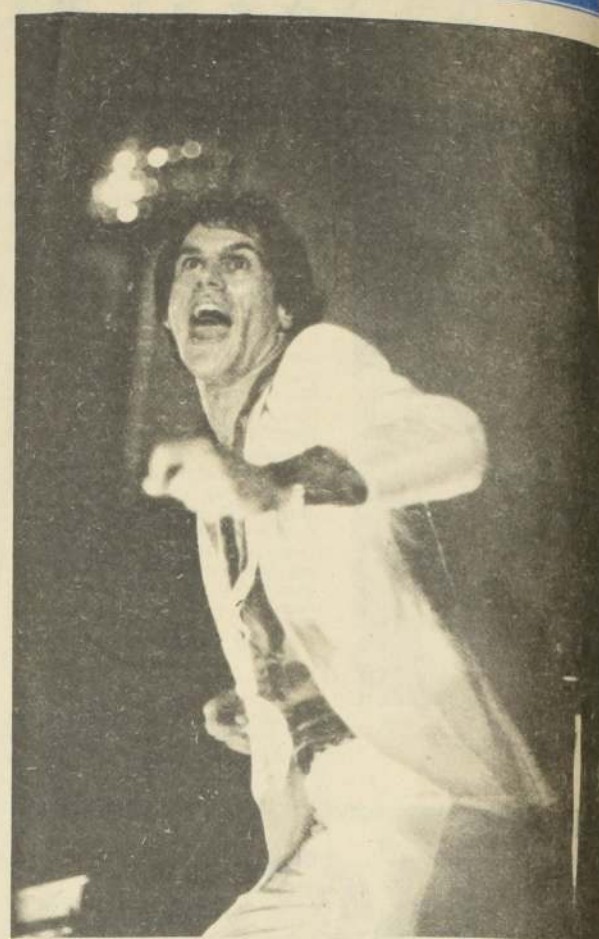
### FIEBRE DE DOMINGO

A diferencia de lo acontecido el sábado en el casino Las Vegas, donde el público quedó con gusto a poco y al final profirió frases insultantes, la presentación del domingo se alargó casi una hora más de lo programado.

Faltando minutos para las 21:00 horas el conjunto hizo su primer intento para retirarse a los camarines, pero ante la presión ejercida por los asistentes instándolos a regresar, ellos volvieron e interpretaron un par de temas más. La situación se repitió en un par de oportunidades, en las cuales el público coreaba el nombre del vocalista. Sin embargo, el espectáculo llegó a su fin y los presentes se negaban a hacer abandono del local, manteniéndose en las gradas por varios minutos.

### EL FRENESÍ DE K.C.

El vocalista Harry Casey no perdió en ningún momento su entusiasmo y el sudor de su rostro reflejaba el cansancio, producto de sus continuos desplazamientos que acompañaba de



Durante todo el show, los asistentes se mantuvieron de pie y palmoteando al ritmo de las interpretaciones.

convulsivos movimientos. En su segunda aparición, pedido por insistentes gritos de sus fans, el risueño e inquieto cantante lució una chaqueta amarilla, reemplazando la blanca con la cual inició el festival de música, fiebre y ritmo desbordante. El final

fue sin chaqueta, porque en forma brusca y dada la tónica de las canciones sólo quedó vestido con una polera color calipso, propia de la vestimenta moderna y en "onda" que caracteriza al grupo norteamericano de éxito mundial.



El vocalista del conjunto "K.C. and the Sunshine Band" enloqueció a la asistencia femenina que ante cada ondulante movimiento corporal respondía con fuertes chillidos.

## teleprogramas

\* Programación a color

Martes 30 de Septiembre de 1980

### CANAL 5

- 17.31 "FANTASMA REVOLUTOSO. Dib. Animados. HOY: "LOS LIBERTADORES DE LA LIBERTAD"
- 17.55 "HONG KONG FUEY. Un empleado de la Estación de Policía se gradúa de un curso de Kung Fu por correspondencia. HOY: "EL ROBA PECES"
- 18.20 "ARCHIVO POP. Musical con Sergio "Piríncho" Cárcamo y los grupos de la música actual. La historia de la Música Pop dedicada a Los Beatles, documentos inéditos en imagen y sonido sobre los muchachos de Liverpool. Notas culturales con Roberto Nicolini
- 18.50 "SUPER AGENTE 86. HOY: "QUE VERDE ERA MI VALET". Smari se convierte en valedor del embajador de Birmania para tratar de encontrar un combustible secreto antes de que pueda ser sacado de contrabando fuera de los EE.UU.
- 19.15 "BONANZA. Entretenidas aventuras del oeste con la familia Cartwright.
- 20.00 "DEPORTEVISION. Noticiario deportivo con una reseña de la actualidad futbolística diaria. Desde Arica a Concepción todo lo concerniente a ésta. Reportajes, notas y entrevistas. Conduce Fernando Muñoz.
- 20.25 OBRAS MAESTRAS. HOY: "MARCHAS CLÁSICAS DE BEETHOVEN, SCHUBERT, MENDELSSOHN Y GRIEG."
- 21.00 PANORAMA. HOY: "I-MÁGENES DE VIDA". Describe las ventajas que logran los países en desarrollo a través de la información entregada por el satélite Landsat.
- 21.15 "EVANGELIZANDO. Temas de reflexión por el Obispo Arzobispo Monseñor Emilio Tagle Covarrubias, con motivo del Congreso Eucarístico Nacional.
- 21.25 "SEMBLANZAS. HOY: "JAMES MASON". Es uno de los actores que jamás ha dado una mala representación; ha participado en

más de ochenta películas, sin importar el rol asignado, siempre lo hace interesante; su dicción, soltura, actuación, hacen de él un verdadero profesional. Ganador del Oscar Inglés en los años 46 y 47. Es el artista inglés mejor pagado desde hace veinte años. Artistas invitados. Omar Sharif, Stephen Boyd y Sue Lyon.

### CANAL 7

- 22.15 "ESPECIALES MUSICALES. HOY: "MARILYN COO Y BILLY DAVIS JR"
- 23.05 "REFLEXIONES. Con Monseñor René Pienovi.
- 08.00 "PROCALE. (Sólo para Santiago y Red Sur) Un programa de capacitación lechera, especialmente preparado para los productores de leche.
- 08.30 "CIERRE DE LAS TRANSMISIONES.
- 10.30 "CARTA MUSICAL.
- 11.00 "EL PEQUEÑO ADAM. El pequeño Adam abre las puertas al mundo del saber.
- 11.10 "AGENCIA SOS.
- 11.30 "LA GUERRA DE LOS PLANETAS. Una serie infantil de aventuras espaciales.
- 12.00 "LOS CHICOS DEL ESPACIO. Aventuras para los más pequeños del hogar.
- 12.30 "EL FESTIVAL DE LA UNA. La grata reunión de la hora de almuerzo, con Enrique Maluenda y sus invitados.
- 14.00 "EDICION UNO. Noticias.
- 14.10 "EL IDOLO. Teleserie venezolana.
- 15.00 "UN MINUTO EN LA MODA.
- 15.05 "AMOR PROHIBIDO. Teleserie mexicana.
- 16.00 "LA HECHIZADA. Comedia.
- 17.00 "BATMAN.
- 17.30 "DANIEL BOONE. Las aventuras de este legendario héroe de las praderas norteamericanas, protagonizado por Fess Parker.
- 18.15 "TARDES DE CINE. HOY: "SALVAJE", con Barbara Bain, Martin Landau y Barry Sullivan. Un famoso reportero y comentarista de

elevisión investiga la extraña muerte de una joven, que aparece vinculada a un magnate y a un futuro juez de la Suprema Corte de Justicia.

- 20.00 "TOM Y JERRY. Un clásico de los dibujos animados.
- 20.25 "MUY BUENAS NOCHES... A DESCANSAR. El Conejo Tévé invita a los niños a dormir.
- 21.30 "EL HOMBRE INCREÍBLE
- 22.30 "EL MAS GRANDE
- 23.30 "EDICION DOS. La síntesis informativa del día, con Rodolfo Herrera.
- 23.40 "LOS INTERNOS. Un grupo de jóvenes médicos que enfrentan los problemas humanos derivados de su profesión.
- 00.40 "EDICION ESPECIAL. Una mirada curiosa a lugares, gentes y costumbres desconocidas.

### CANAL 11

- 07.00 TELEONCE AL DESPERTAR. Noticias; belleza, con Vijara Jaksa; gimnasia y una canción al cierre.
- 08.45 CIERRE
- 11.00 "CARTA DE AJUSTE
- 11.30 "BOCHINCHEROS. P. Infantil.

## LE INSINUAMOS

"EL MAS GRANDE". A las 22.30 horas en Canal 7 un programa exclusivo con la vida de Muhammad Ali, uno de los hombres más controvertidos de los últimos años, destacado no sólo en el deporte, también ha sido un personaje del deporte que tiene otras metas como por ejemplo ser el líder de su raza. "El más grande" es una producción del área deportiva de Televisión Nacional.

"APLAUSO". Desde el Casino de Viña del Mar a las 21.30 y por las pantallas de Canal 13, el estelar de todos los martes con la conducción de César Antonio Santis y la presencia de la cantante y compositora portorriqueña del pop jazz Angela Boffill y el cantante grego-francés Demis Roussos. Además los concursos habituales y la competencia nacional. "SEMBLANZAS" a las 21.25 en

- 12.15 "CUANTO VALE EL SHOW. Conduce: Ricardo Calderón
- 13.00 "EL CAFE ES CON PEPE GUIXE, consultas al fono 77 91 77. HOY: CAPITAN DE CARABINEROS Julio Soto ((paracaidista).
- 13.30 "SEPTIMO ARTE EN COLORES. HOY: DEL DESTINO NADIE HUYE. (THE LEFT HAND OF GOD), melodrama. Humphrey Bogart, Gene Tierney, Lee J. Cobb y la dirección de Edward Dmytryk.
- 15.05 "YO SOY ESPÍA. HOY: POLICIAS Y LADRONES. con Roberi Culp y Bill Cosby
- 16.00 "BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 16.10 "METEORO. Ciencia ficción.
- 16.35 "MARVEL SUPER HEROES. Ciencia ficción
- 17.20 "ULTRAMAN. Ciencia ficción
- 17.50 "BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 18.20 "ULTRASEVEN. P. Infantil.
- 18.45 "BOCHINCHEROS. P. Infantil.
- 19.00 "MUSICA LIBRE '80. Conducción Araceli y Coto.
- 19.40 "VUELTA CICLISTICA.
- 20.15 "CABALGATA DEPORTIVA. HOY: MARY PE-

TERS VENCE EN EL PENTATLON DE MUNICH.

- 20.25 "TELEONCE NOTICIAS.
- 21.15 "EL TIEMPO, es un informe meteorológico del Área Metropolitana con la conducción de María Graciela Gómez.
- 21.20 "EL RETORNO DEL SANTO. HOY: "CIRCULO VICIOSO", aventuras; Ian Ogilvy, Mel Ferrer y Elsa Martinelli. En Italia, Roberto un amigo personal del Santo, corre con su coche por una carretera a alta velocidad cuando un camión lo choca y lo hace desbarancarse...
- 22.20 "SALVAGE 1. HOY "OPERACION RESCATE". Columbia Pictures 1979; Gerald Perry, Andy Griffith, Trist Stewart, Richard Jaeckel y artistas invitados Harl Rhodes. Un agente del F.B.I es secuestrado por un comando proveniente de Dakanda, Africa. El presidente de esa nación, Yaffri Boratu, exige al gobierno norteamericano un cohete como rescate del rehén.
- 23.15 "NOTICIAS.
- 23.35 "CUANTO VALE EL SHOW? Con la conducción de Ricardo Calderón.
- 00.03 "CINE DEL RECUERDO. HOY: "BAJO LA SOMBRA DEL INFIERNO". (DEVIL'S OWN), terror; con Joan Fontaine, Kay Walsh, Ingrid Bergt y la dirección de Caryl Frankel. Una maestra en una escuela en el Africa sufre una traumática experiencia en manos de los brujos de tribus rebeldes. Estos desean que los blancos dejen ese continente. Al cabo de un tratamiento se repone y regresa a Gran Bretaña.

### CANAL 13

- 11.00 "PLAZA SESAMO. Programa infantil
- 11.30 "DIBUJOS ANIMADOS
- 11.50 "SACAPUNTA. Programa infantil
- 12.30 "CARRUSEL. Con la animación de Juan La Rivera. Musicales. Santiago Cuatros, Trigo Limpio, el Dúo Libra y Luz Eliana in-

terpretando dos temas de jazz.

- 13.15 "ALMORZANDO EN EL 13. Con Julio Martínez
- 14.00 "ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.30 "PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.30 "SACAPUNTA. Programa infantil.
- 17.10 "BATMAN. Aventuras con el dúo dinámico, con Adams West y Burl Ward.
- 17.30 "CINE EN SU CASA.
- 19.00 "ESTUDIO 26. Programa misceláneo
- 20.25 "LOS TELEVICENTES. Invitan a los niños a dormir.
- 20.30 "TELETRECE. Noticias. Informe del tiempo con Carmen Jaureguiberry.
- 21.25 "APLAUSO, desde el Casino de Viña del Mar con la conducción de César A. Santis.
- 23.30 "F.B.I. EN ACCION, serie de aventuras, protagonizada por Efram Zimbalist Jr. Hoy "Los inocentes".

### CANAL 5

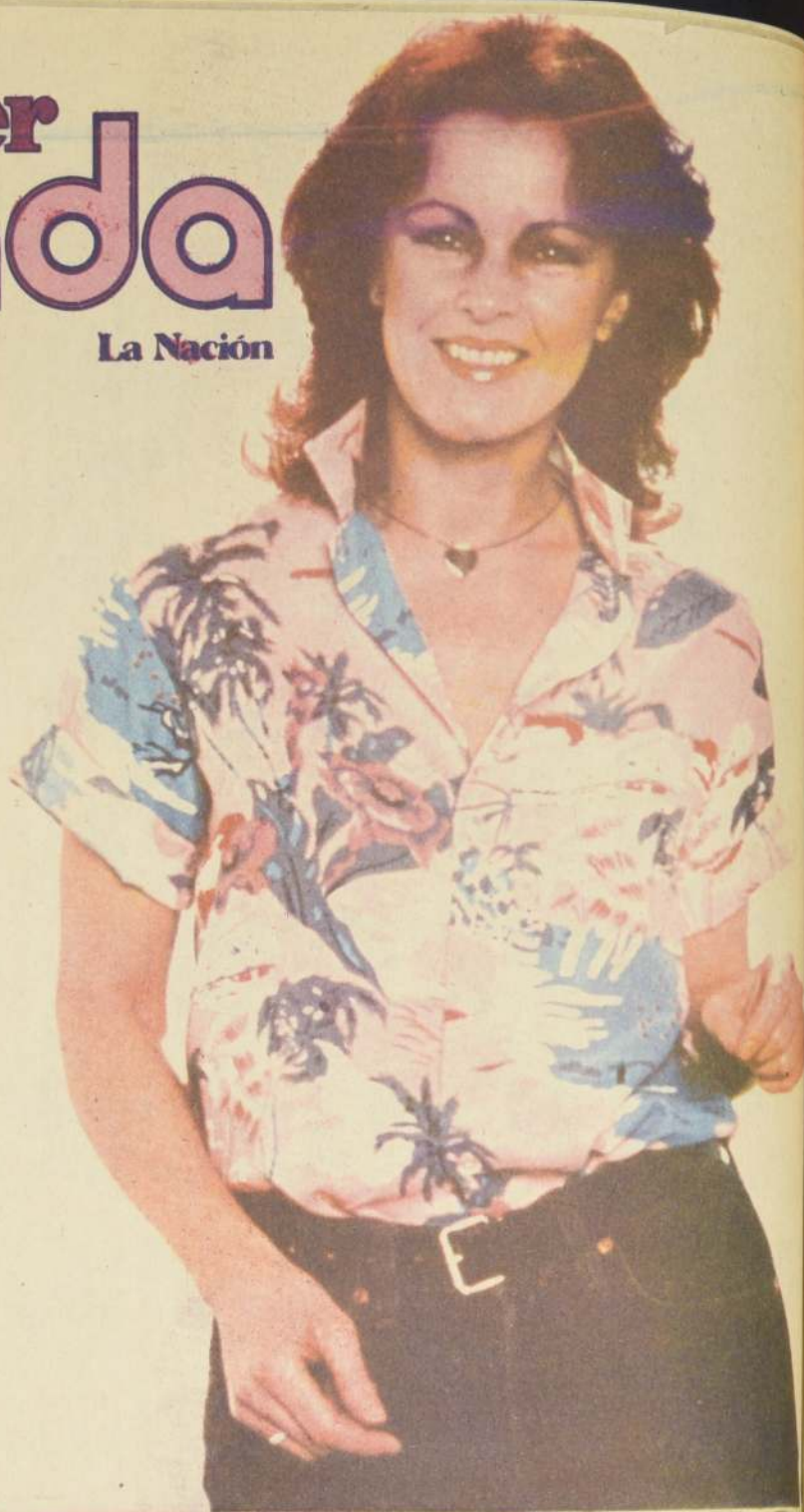
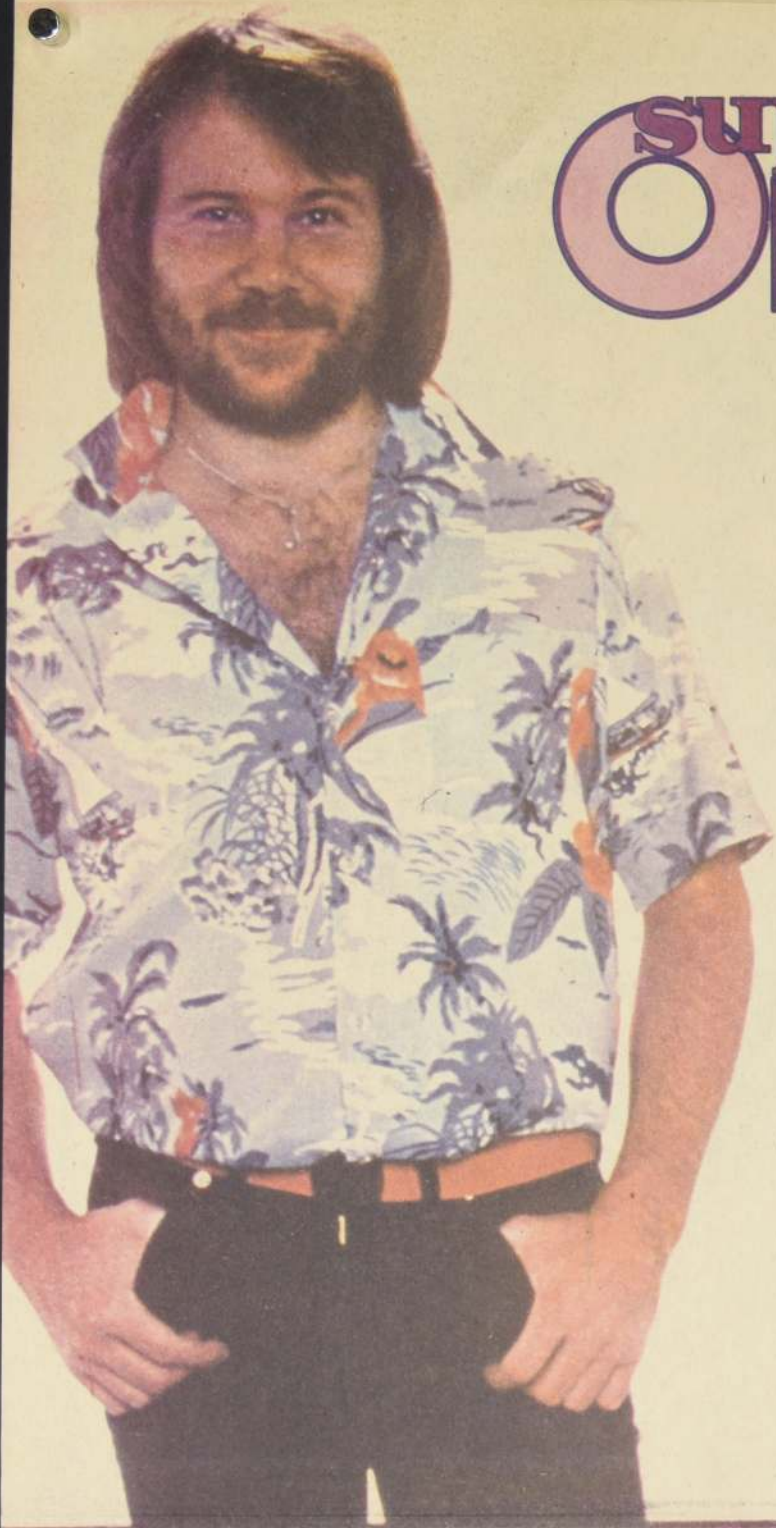
Concepción

- 12.58 "CARRUSEL. Con la animación de Juan La Rivera
- 14.00 "ANDREA CELESTE. Teleserie argentina.
- 15.02 "PECADO CAPITAL. Teleserie brasileña.
- 16.09 "SACAPUNTA. Programa infantil.
- 17.52 "BATMAN.
- 18.17 "CINE EN SU CASA. Hoy "EL HOMBRE DE LA MONTAÑA".
- 19.00 "ESTUDIO 26. PROGRAMA MISCELANEO. con la animación de Javier Miranda y Sergio Silva.
- 20.22 "LOS TELEVICENTES. Invitan a los pequeños a dormir.
- 20.30 "TELECINCO. completo programa informativo.
- 21.20 "TELEBINGO.
- 21.26 "EL TIEMPO REGIONAL.
- 21.34 "FACETAS DEPORTIVAS. Con Jorge Sullivan.
- 22.35 "STARKY Y HUTCH. Serie policial.
- 23.31 "LOS RIVALES DE SHERLOCK HOLMES. Hoy "LOS DIAMANTES DE LA DUQUESA DE W".



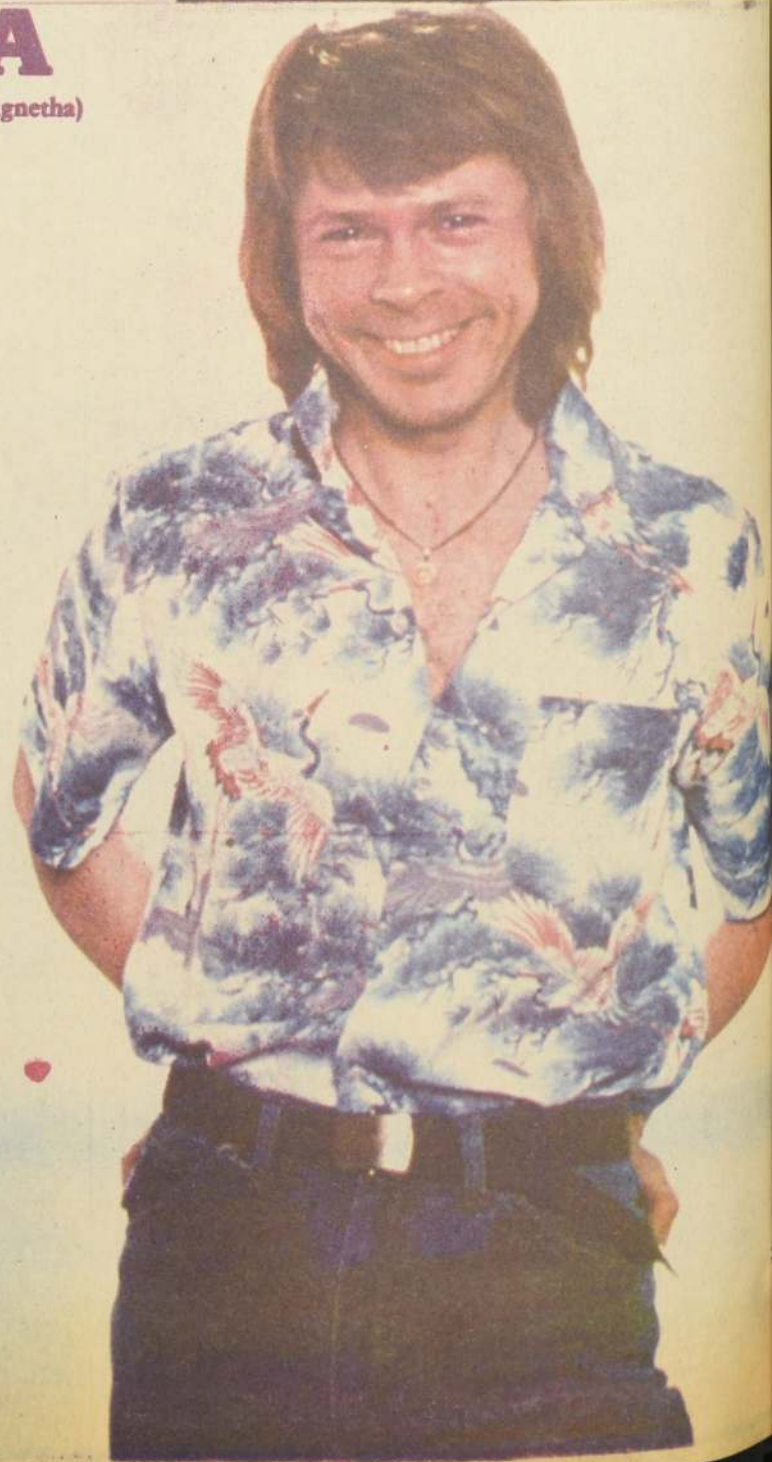
# super Onda

La Nación



## ABBA

(Frida, Benny, Björn y Agnetha)

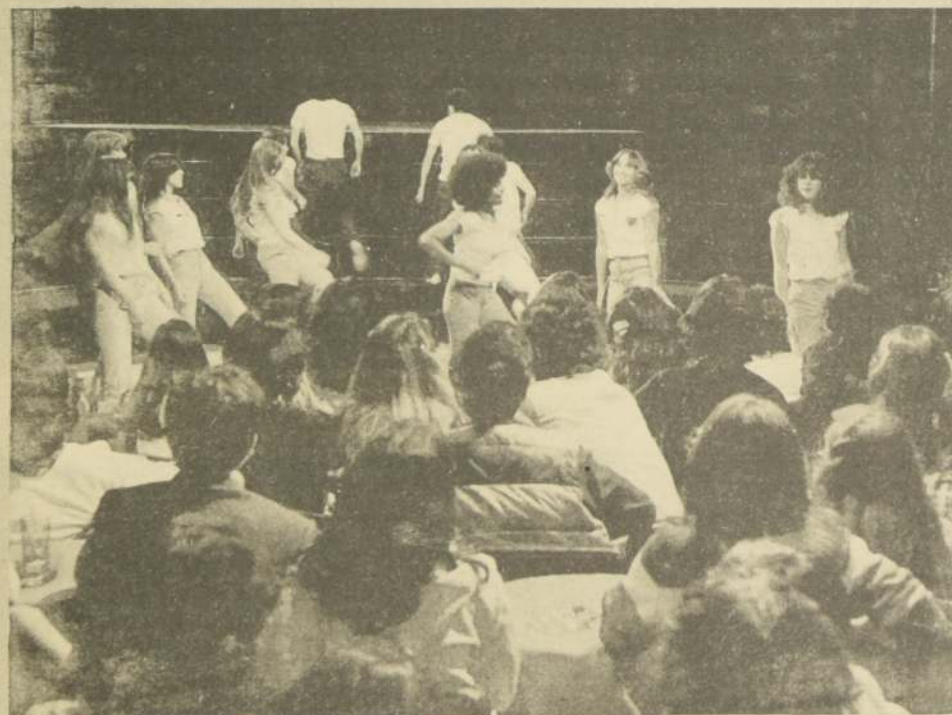




# MUSICA LIBRE '80



Aunque la jornada es agotadora, los lolos y lolas de "Música Libre 80" no cesan de bailar y no pierden su sana alegría.



La coreografía es ágil, dinámica y bastante novedosa; se destaca además el "ángel" que posee cada uno de los lolos.

La "onda retro" está en su pleno apogeo, prueba de ello es el constante ir y venir de numerosos cantantes de algunas décadas atrás. Pero esta moda también afectó a los lolos. ¿De qué modo? Muy simple, volviendo a poner en escena un programa antiguo, pero en versión moderna. Nos estamos refiriendo a "Música Libre 80". La tónica es la misma: baile, doblaje, lolos que poco a poco se irán transformando en ídolos y serán quienes dicten las vestimentas y modas del "lolaje" en general.

## COMO SON LOS LOLOS DE "MUSICA LIBRE 80"

El ballet "Estudio 11" está formado por 28 jóvenes, cuyas edades oscilan al ingresar entre los 14 y 16 años. Según Camilo Fernández, él no contrata bailarines profesionales, sino gente con capacidad para comunicarse. Esto se ve claramente al observar a los lolos; cada uno posee su propia personalidad, la cual lo identifica con un determinado grupo de adolescentes. Además de cumplir requisitos técnicos, representan una juventud sana: "aquí no se aceptan lolos marhuaneros, ni drogadictos, ni con domicilio desconocido".

Otra gran calidad que denotan estos nacientes bailarines es la amistad. Entre ellos mismos se estimulan, se critican y se dan ánimos para seguir dancando, porque muchas veces la jornada suele ser agotadora. "Super Onda" estuvo presente durante la grabación del programa que se realiza en la Disco Hollywood. Aquí tuvimos la oportunidad de conversar con todos, especialmente con aquellos considerados "estrellas" por la cantidad de cartas que reciben a diario de sus admiradoras. Estos lolos generalmente se destacan por algún doblaje que realizan o bien porque dentro del grupo de baile poseen más ángel.

Comenzamos por Andrés Yávar. El efectúa el doblaje de la canción de Albert Hammond "Pintame de Besos" y anteriormente también hacía el tema de Paul Mac Carthney "Coming Up". Andrés tiene 20 años y estudia en el colegio Saint Charles, donde cursa Cuarto Medio. Aparte de todo esto, se da tiempo para animar ciertos shows bailables que por lo general se realizan en algún lugar cercano a Santiago. El hecho de pertenecer a "Música Libre 80" le ha significado experiencia tanto por las situaciones que se viven como por las diferentes personas que se encuentran en este tipo de cosas. Andrés es enfático en decir que esta nueva faceta de su vida no ha cambiado para nada su forma de ser. Sin embargo reconoce ser un ídolo dada la cantidad de cartas que normalmente recibe. Además que "cuando salgo a la calle la gente me mira me conoce y muchas veces

me preguntan si soy yo el que salgo en la tele".

Declaró también que no pololea, y que quiere seguir en el ambiente televisivo: "Me gusta la dirección, aparte de eso tengo muchos planes, y pienso viajar a Europa en dos años más. Esto como cosa mía, na' que ver con lo que hago ahora".

Denisse Rieloff, más conocida como "Tortuguita". El apodo se debe a que siempre llega última a las presentaciones. Tiene 16 años y está en Tercero Medio en el Instituto Santa María, y no pololea. Posee una simpatía innata aparte de ser muy bonita. Aún no sabe qué quiere a futuro, si seguir en TV o bien estudiar una carrera universitaria. Al preguntarle sobre sus inicios en el programa contó: "Cuando llegué no hablaba nada, era super tímida, y ahora no hay cómo hacerme callar". Cuenta además que cuando la gente la reconoce en la calle a veces se siente bien, otras no, depende del estado de ánimo que tenga en ese momento.

José Ignacio González, "Jonacho" para los amigos. El hace el doblaje del tema "Him", tiene 17 años y está en Tercero Medio en el Liceo 17 de hombres. Piensa ser profesional, más específicamente ingeniero. Considera que Música Libre es su segundo hogar, ya que pasa con el grupo gran cantidad de tiempo. Demuestra una gran madurez al señalar que no se considera ídolo sino popular: "Ídolo es una palabra muy grande para ser usada en mí; lo que si soy popular porque la gente me conoce, claro que esto no ha cambiado mi forma de ser. Al principio esto era agradable, pero ahora me da lo mismo, asea no se me han ido los humos a la cabeza". Jonacho pololea con una niña muy "centrada y realista", pero esto no influye para nada en su trabajo, según dice.

Patricio Pérez, más conocido como el "Batón". Estudia Tercero Medio en el Instituto Benjamín V. Mackenna y tiene 18 años. Quiere seguir publicidad, locución o algo relacionado con TV. El realiza el doblaje de la canción "Aire"; recordando cuando llegó al programa señaló: "Era super duro para bailar, pero aprendí con la práctica a tener mayor soltura". En cuanto a la influencia que ha ejercido en su vida el hecho de ser conocido, afirmó: "No me siento ídolo... pero en parte sí por la popularidad que nos da la gente, por los autógrafos que nos piden, pero sigo siendo el mismo".

## LA LINEA MUSICAL

Lo más importante al escoger un disco es su llegada. Esta debe ser al gusto del público. Y sobre todo que sea un tema que aporte algo a todos. Señalaron además los encargados del programa



El ballet "Estudio 11" está formado por 28 lolos.

ma que el oído del lolo chileno es mucho más educado que el de la generación del Rock & Roll. Desde los Beatles la música ha ido mejorando, aunque la Disco fue un retroceso ya que no posee riqueza musical. En este momento se está volviendo a la música POP, la canción fácil, popular, sin apellido. Un ejemplo claro de ello es "Coming Up", "Aire" y muchas más.

Nos adelantaron además que para el verano el ritmo imperante será el POP con un marcado acento Disco. También se escucharán canciones con influencia rock, folk country, claro que este último ya está poco pasado de moda.

Música Libre 80' es un programa animado por Araceli Muñoz y "Coto" Espinoza (claro que de momento éste se encuentra suspendido por razones ajenas al programa). La dirección corresponde a Juan Pablo O'Ryan y la producción a Patricia Ojeda y M. Isabel Vial. Las coreografías pertenecen a Ingeborg Krussel y "Coto" Espinoza.

Este espacio que se graba en la Disco Hollywood, posee los ingredientes necesarios, técnicamente hablando, para lograr el éxito. También se deja traslucir una sana camaradería entre el equipo humano. Es de esperar que logre consolidarse en la joven audiencia y que deje obsoleto el dicho que "nunca segundas partes fueron buenas".



La productora del espacio juvenil es Patricia Ojeda, y la animación está a cargo de Araceli, quien antes perteneció al antiguo programa "Música Libre".



## Super letras

### SURE KNOW SOMETHING KISS

I've been up and down  
I've been all around  
I was mystified almost terrified  
But late at night I still hear you call  
my name  
I've been on my own  
I've been all alone  
I was hypnotized  
I felt paralyzed  
But late at night I still want you just  
the same.  
I've been a gambler but I'm nobody's  
fool

And I sure know something sure  
Know something you showed me  
things they never taught me in school  
And I sure know something sure  
know something  
No one can make me feel the way  
that you do  
And I sure know something uh huh  
I was seventeen  
You were just a dream  
I was mesmerized  
I felt scared inside  
You broke my heart  
I can still feel the pain  
I've been counted out

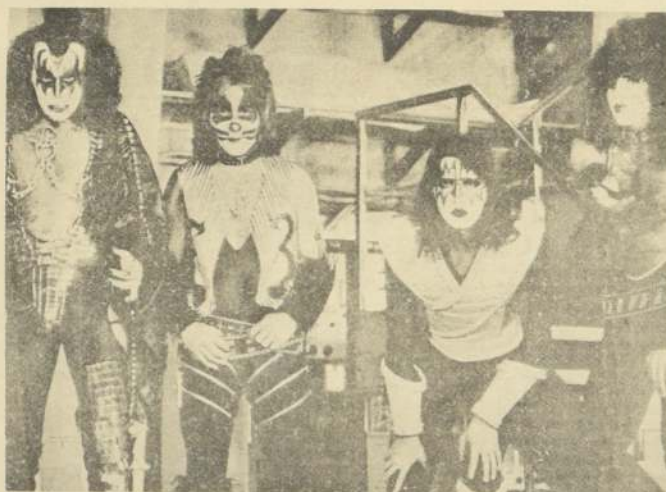
I've had fear and doubt  
I've been starry-eyed never satisfied  
But late at night I still need you just  
the same.

(Repeat chorus)

### DON'T BRING ME

Electric Light Orchestra

You got me runnin', 'goin' out of my  
mind  
You got me thinkin' that I'm wastin'  
my time  
Don't bring me down  
No no no no no oo  
I'll tell you once more  
Before I get off the floor  
Don't bring me down  
You wanna stay out with your fancy  
friends  
I'm tellin' you it's got to be the end  
Don't bring me down  
No no no no no oo  
I'll tell you once more  
Before I get off the floor  
Don't bring me down  
Gr-oo  
Don't bring me down  
Gr-oo  
Don't bring me down  
Gr-oo



Don't bring me down  
What happened to the girl I used to  
know  
You ley your mind out somewhere  
down the road  
Don't bring me down  
No no no no no oo  
I'll tell you once more  
Before I get off the floor  
Don't bring me down  
Gr-oo  
You're always talkin' bout your

crazy nights  
One of these days you're gonna get  
it right  
Don't bring me down  
No no no no no oo  
I'll tell you once more  
Before I get off the floor  
Don't bring me down  
Gr-oo  
Don't bring me down  
Gr-oo

## Peinados Super Onda



Comenzaron los cálidos días primaverales y posteriormente nos acercamos al verano con sus alegres vacaciones: llenas de sol, playas, campo y amor. Los cambios climáticos también llegan a tu pelo y nada más apropiado y juvenil que estos cortes de cabello que serán la última "onda". Su nombre, otorgado por los más famosos estilistas, es "vacío o triangular". Con ellos te verás ataviado logrando la admiración de tu grupo y demás lolos.



En busca del éxito

## Jorge Eduardo recibe su "primera lección"

Es joven, alegre, bueno para la talla, sobre todo las que son en doble sentido: alto, varonil y bastante atractivo. Su nombre: Jorge Eduardo. Su gran mérito: haber grabado recientemente su primer disco, con dos temas: "Piénsalo bien" y "Primera lección", ambos de un gran compositor joven, Nino García.

A pesar de editar recién este single, Jorge Eduardo no es nuevo en esto de la música, pues ya tiene una trayectoria, aunque reconoce que su desconocimiento por parte del público se debe a que no ha hecho muchas presentaciones en TV, que es el medio más eficaz para ser conocido.

El cantante comenzó su carrera en 1976, cuando se presentó en el programa "Dingolondango" de Canal 7. Aquí existía un espacio, "Voces 76", dedicado a buscar valores jóvenes, donde logró el primer lugar. Posteriormente hizo varios programas como invitado: "Homenaje a Nino Bravo", "Carrusel", "Show de Pepito TV", "Festival de la Una" y muchos más.

Toda esta trayectoria desembocó en el Festival de Viña del Mar, en el año 1979. Claro que aquí no llegó como cantante, sino como coordinador de orquesta. También le sirvió para tomar contacto con Nino García, con quien formó una "yunta". "Nos dimos cuenta de que podíamos trabajar juntos", señaló Jorge Eduardo. Juntos participaron en el Festival del Laja, con la canción "Primera lección".

— ¿Cuál es tu relación profesional con Nino García?

— Mira... qué bueno que me lo hayas preguntado, porque todo el mundo cree que soy parte del conjunto de Nino, "Casablanca", y no es así. Lo cier-

to es que yo soy Jorge Eduardo, cantante solista, y el grupo de Nino es algo totalmente aparte. En resumidas cuentas lo que te quiero explicar es que Nino García me compone mis canciones y es mi asesor musical, solamente eso. Aparte que es mi amigo.

— ¿Qué estilo tienen las canciones que acabas de grabar?

— "Piénsalo bien" es un tema rítmico, que en ningún caso deja de lado el romanticismo. "Primera lección" es una canción romántica dedicada a las colegialas. En todo caso, creo que queda claro que mi estilo es netamente romántico o mejor dicho "Jorge Eduardo", sin imitar a nadie.

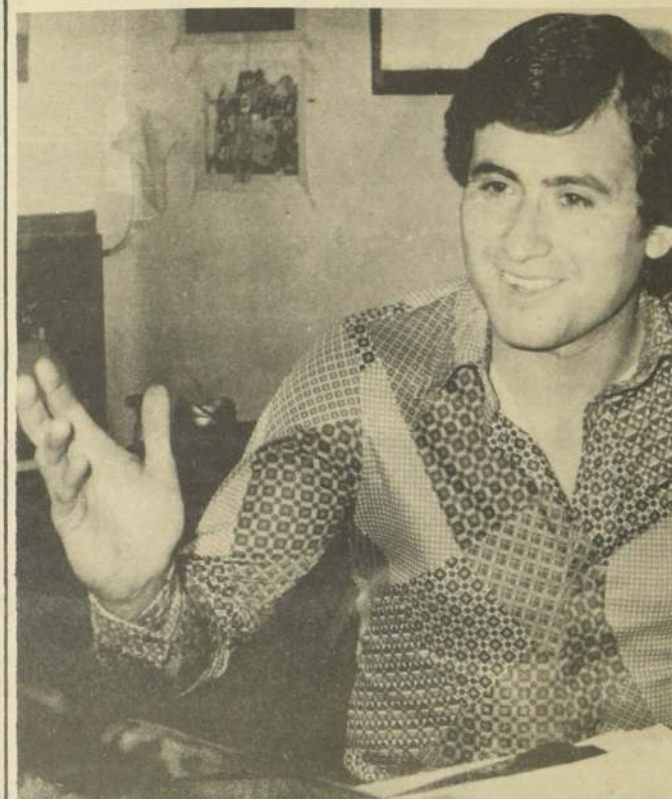
### COMO ES JORGE EDUARDO

Aparte de las características antes mencionadas, tiene 24 años, es soltero y como el mismo se define: "soy un enamorado empedernido". Aclara eso si que prefiere a las chilenas por sobre todas las cosas.

— ¿Qué planes tienes a futuro?

— Voy a producir mi siguiente disco, cuyos temas estoy eligiendo. Después quiero mandar un tema de Nino al Festival de Viña. Y lo demás... bueno tratar de aparecer más seguido en TV, para promocionarme.

Este joven valor de la canción, que se está abriendo camino en un viaje que seguramente será muy largo, finaliza diciéndonos: "Somos figuras nuevas que necesitamos apoyo, esto, sin merecer a nuestros antecesores. Pero lo que si demostramos con Nino en el Festival del Laja, y en todo lo que hemos hecho, que en Chile se pueden hacer cosas de calidad, aunque seamos jóvenes".



## ¡Aquí Frecuencia Pop!

### "PINK FLOYD"

"Pink Floyd" han sido prohibidos en Sudáfrica. El disco "The Wall" (El Muro) y "Another Brick in the wall part II" han sido prohibidos. Parece ser que trozos de dichas canciones, como "nosotros no necesitamos educación, no necesitamos control de estado", se han hecho el himno de cantidad de colegiales para sus recientes protestas. Y

según se ha dicho por ahí, el gobierno sudafricano considera las grabaciones de "Pink Floyd" como perjudiciales para la seguridad del Estado.

### NUEVO GRUPO PUNK ROCK

El grupo "Arrogance" es una mezcla de "Kinks" y "Free". Este grupo de "Rock pop" consta de cinco muchachos de Carolina del Norte. Su álbum se ti-

tula "Suddenly" y está llamando la atención en todo el mundo. Sus componentes son: Scott Davison, batería; Marty Stout, teclista; Robert Kirkland, guitarrista; Rod Abernety, guitarra; y Don Dixon, bajo. Su estilo es lo que se llamaría "Patpunk", que es propio de bandas como "Kinks" o "Free". "Arrogance" ha sabido coger bien la coctelera y mezclar todo un poquito y el resultado ha sido "Burning desire" o "City Woman".



## LO ÚLTIMO EN DISCOS

Ya están a la venta una serie de long plays editados por el Sello Emi-Odeon. Música dedicada exclusivamente a la juventud. Sus artistas favoritos aparecen mostrando sus nuevas creaciones y algunas no tan nuevas, pero que por su éxito en el ambiente musical aparecen en los álbumes producidos por Emi-Odeon.

Umberto Tozzi y sus mejores temas, incluyendo "Claridad". La letra y música pertenecen a Gian Carlo Bigazzi y al propio Tozzi.

Para los amantes del ritmo, un LP dedicado a la salsa con temas como "Bravo de verdad", "Cómo sube la gasolina", "Mis hijos", y otros que hacen bailar a cualquier persona deprimida.

K.C. and the Sunshine Band, conjunto norteamericano que estuvo en nuestro país la semana pasada, presenta a su público un nuevo álbum con lo mejor de su música y sus éxitos. "Set down to night", "I your boogie man", son algunos de los temas que incluye este largaduración con este conjunto de moda.

"ATREVETE", dice José Luis Rodríguez en su última creación, y así se llama su último álbum que por supuesto incluye "El Pavo Real", "Se busca", "Te quiero abrazar", y otras canciones que conforman el bagaje de éxitos del cantante y actor venezolano.

"MIGUEL", así titula su último LP el artista español que triunfa en su país con su nuevo show. "Morir de amor", "Voy a Ganar", "Girls, Girls, Girls", entre otros temas forman parte de su nueva creación.

"QUEEN". Así de simple, sólo Queen, la única palabra con que este grupo titula su último largaduración donde viene el tema "Cosita tonta llamada amor", y sus nuevos hits que en estos momentos ocupan los primeros lugares de la competencia en Estados

Unidos. Bajo etiqueta Emi-Odeon, este nuevo álbum de Queen.

"COMING UP". Con el nombre de su último éxito en single, Paul McCartney titula su nuevo LP, que de todas maneras incluye el tema que en estos momentos suena en las radioemisoras de todo el país. "Temporary Secretary", "On the way", "Darkroom", son algunos de los títulos nuevos.

### SINGLES

La producción de discos 45 que Emi-Odeon lanza a la venta en septiembre incluye a Jeanne Mason con los temas "Si te vas", "Qué se puede hacer".

Ana Belén muestra su nueva creación en el 45 que trae los temas "Los amores de Ana" y "Vuelo blanco de gaviotas".

Queen también se presenta al mercado discográfico con "Ataque de Dragón" y "Otro muerde el polvo". Lolita, la cantante española, reaparece después de mucho tiempo con las canciones "En otra cama" y "Seguir señalando".

### IRT

Por su parte IRT internacional comienza su actividad en nuestro país promoviendo el LP de "Village People", con la música de la película que pronto se estrenará en Chile: "Can't Stop the Music".

En lo que se refiere a singles, Pat Benatar, una de las cuatro estrellas norteamericanas que se dedican al rock progresivo, entrega a los adictos a este ritmo su single que contiene los temas: "Necesito un amante" y "Rompe Corazones".

Laurent Voulzi por su parte aparece en el mercado chileno con un 45 que contiene su último éxito, "Corazón Granadino".



Umberto Tozzi. Solo "TOZZI" se llama su último LP.

"Miguel", otro que le pone su nombre a este su nuevo largaduración



"K.C. and the Sunshine Band", con su nombre titulan su nuevo álbum

La Salsa un ritmo de moda que no puedes dejar de bailar.



## En vivo

Maria Olga Fernández



La extraordinaria ópera rock "EVITA", dirigida por Harold Prince, sigue manteniéndose como el éxito de taquilla más voluminoso de los últimos años. Jamás Tim Rice y Lloyd Weber pensaron repetir el apoteósico éxito de Jesucristo Superestrella. Los mismos talentosos músicos y directores responsables de dicha obra, jamás imaginaron que a dos años de su estreno en Londres, siguiera manteniéndose con gran éxito.

En septiembre del año pasado, cuando la obra fue estrenada en Broadway, gigantescas fotografías con los famosos perfiles de Evita y Perón adornaban los autobuses y las estaciones del Metro. Por su parte, la radio y la televisión dedicaron a esta obra grandes espacios, comentándola a fondo y creando entre el público gran expectación. En el estreno hubo tal aglomeración de público que debió pedirse la fuerza policial para mantener la tranquilidad, y esto no fue sólo el primer día, sino durante todo un mes de exhibición.

Quienes han visto la ópera "Evita", centralizada en la mujer de Juan Domingo Perón, personaje adorado por los argentinos, han dicho que Patti Lupone, la actriz que encarna a Evita, es por momentos una réplica viva e impresionante de la verdadera. Su porte chiquito, su fuerza y su magnetismo; todo eso y mucho más es lo que Patti Lupone imitó de Evita de tanto admirarla llegaron a parecerse como dos gotas de agua.

En el papel de Perón se desempeñó Bob Gunton, que se acerca mucho a la imagen fisonómica del caudillo argentino, pero mayor semejanza tiene con Perón el actor Alberto Sordi.

La obra comienza con la muerte de Eva Perón, la noche del 26 de julio de 1952, cuando en un cine cualquiera de Buenos Aires se interrumpe la película para dar paso a una voz que anuncia: "La jefa espiritual de la Nación, entró en la inmortalidad hoy a las 20.25 horas".

Los temas musicales que todos conocemos no necesitan comentarios; la belleza de la música, lo profundo de las letras y la gran popularidad del tema "No llores por mi Argentina" han llevado a otros países como España, por ejemplo, a realizar la puesta en escena de la obra, en la cual Paloma San Basilio encarnaría a Evita. En Chile también circulan insistentes rumores de montar la obra con artistas chilenos.



Uno de los grandes momentos dentro de la obra: los protagonistas principales se reconocen y nace el idilio, Evita y Perón.

Patti Lupone, interpretando la canción de Evita: "Quiero estar en el tope del arco iris. ¡Si ellos me quieren y que Dios me vista de pies a cabeza".

## "EVITA": el más grande de los éxitos

A comienzos de junio "Evita" arrebató siete premios Tony, codiciado galardón que se confiere a las mejores producciones de Broadway. Y no es para

menos, ya que esta singular ópera rock, más allá de su contenido político y su particular visión de la historia, constituye una muestra del enorme talento

escénico-musical de sus autores, los que están dichosos de haber repetido o sobrepasado el éxito de Jesucristo Superestrella.

Vibraciones FM

## "Onda Oreja"

GALAXIA. — Todos los días de 14 a 18 horas, música joven con Pirincho Cárcamo.

A las 7.30 de la mañana, un espacio con buena música y noticias.

A las 20 horas llega "La hora del amor", con música romántica y comentarios acerca del amor.

A las 16 horas, "Agua fresca", un espacio ideal para los.

A las 19.30, el famoso "Laberinto POP", con la buena música de vanguardia.

CONCIERTO. — De lunes a sábado, a las 8 de la mañana, "Gran concierto brasileño", con los últimos éxitos de la música popular del Brasil, todos en portugués.

A las 20 horas, "Cita de los recuerdos", con los éxitos de ayer y de siempre.

De domingo a viernes, a las 22.00 horas, "Cita en la noche", música y pensamientos para los que se sienten solos. Los viernes a partir de las 23.00 horas y durante toda la noche "Concierto Discoteque".

Los domingos a las 12.00 horas, "Pop británico". A las 23.00, "Concierto 80", estrenos exclusivos y recitales con los mejores intérpretes de la música actual (Jazz, Rock, Progresiva, etc).

PUDAHUEL. — Todos los jueves, a las 21.30 horas, un programa especial con los astros brasileños de la canción: Elis Regina, Maria Creuza, Joao Gilberto y muchos otros.

CAROLINA. — El domingo, a las 12.00 horas, el popular espacio humorístico "Sólo para Cuescos", con Coco Legrand.

A las 18 horas, "La diferencia de la Frecuencia". Sigue el espacio sorpresa "Especialísimo", con Antonio Vodanovic.

EL CONQUISTADOR. — Para los que gustan de la música orquestada. El martes, a las 22.30 horas, "Concierto Grosso" número 8 (concierto de Navidad), de Corelli.

Dos conciertos para toboe, números 2 y 3, de Albinoni.

Concierto para violín y orquesta, de Beethoven.



# Cada vez nos ent



Franco Simonetti, sicólogo

Los problemas de incomunicación en los matrimonios es un fenómeno latente.



Hay un viejo cuento, no muy gracioso por cierto, sobre lo que sucede cuando uno le pisa la cola a un perro. Si el perro ladra puede llamarse accidente. Pero si uno le pisa la cola en Nueva York y el perro ladra en Londres, hay que llamarlo comunicación.

Hay muchas clases de comunicación, y pisarle la cola a un perro puede ser una de ellas, pero el "quid" del cuento es que "comunicación" es un término muy abstracto que puede realizarse de diferentes formas.

Ahora si tratamos de definirla, de la manera más genérica posible que tienen en común todos los tipos de comunicación, resultaría algo así como: "la comunicación ocurre cuando los acontecimientos en un lugar o en un momento están estrechamente vinculados con acontecimientos en otro lugar o en otro momento".

Hablar de este tema no es fácil. La comunicación es un fenómeno muy importante en el devenir humano. Lo es, lo ha sido y lo será mientras el hombre viva.

También es difícil, emitir juicios y otorgar recetas de porqué este fenómeno que están importante para que los individuos se relacionen y vivan está convirtiéndose en el tema del momento.

"Abajo la telecomunicación, y viva la comunicación, una frase que la recuerdo muy bien, pero no así a quien le mitio. Los entendidos postulan que el progreso de la telecomunicación está distorsionando y complicando la esencia del proceso a través del cual se entienden los hombres. No importa lo que decimos, sino cómo lo decimos y cuáles son las reacciones", postula Franco Simonetti sicólogo especializado en comunicaciones.

"El hombre —agrega— necesita tomar su cuota de información para vivir. Es un proceso similar a la exportación e importación que se da en la economía. Un entra y sale con todo un componente que se llama información".

El profesional compara el proceso de comunicación humana, entre dos per-

sonas, con el procesamiento de energía. Insiste sí en la existencia de los extremos y postula que hoy se da mucho.

"Los extremos siempre generan conflictos en el ser humano —señala—. Los problemas son igualmente negativos en las personas expuestas a muchos estímulos comunicativos y en aquellas que no los tienen".

## EL PROBLEMA DEL "NO ME ENTIENDEN"

Si la comunicación es el instrumento más poderoso para el entendimiento humano, existe siempre, especialmente entre los jóvenes, el famoso "no me entienden" o "no los entiendo".

Franco Simonetti señala que "tanto los padres como los hijos se sumergen en la convicción o en la equivocación del siguiente planteamiento: yo pienso que él piensa que yo pienso, entonces no toman la iniciativa y se encierran y se quedan pensando sin tomar la actitud y decisión que le corresponde de acuerdo a su rol".

El profesional asegura que la incomunicación entre padres e hijos se produce por la diferencia de expectativas. El cambio cultural y el progreso han cambiado el pensamiento y la forma de ser de los jóvenes que ya se sienten con más autoridad y poder de decisión.

El conflicto es inevitable, pero se acentúa evadiéndose en la música o en la droga, por ejemplo, y los padres en el mutismo y la autoridad que pretenden ejercer sobre los adolescentes.

## FENOMENO HOMEOSTATICO

Simonetti cree que la comunicación es un fenómeno homeostático, es decir de equilibrio. "Por ejemplo —señala— hay personas que después de estar sometidas a mucho ruido necesitan descansar y sobre todo quieren disfrutar del silencio más absoluto o viceversa, pero nunca pueden estar sometidos a un ritmo o con las mismas condiciones ambientales".

Este proceso es muy importante

Y no es ficción...

## Acusan de ladrones a "Starsky y Hutch"

Los actores David Soul y Paul Michael Glaser, que fueron protagonistas de la conocida serie de televisión "Starsky and Hutch", prestaron declaración ante un jurado de instrucción que investiga una denuncia por presunta estafa a los actores Robert Wagner y Natalie Wood.

Según la denuncia, Wagner y Wood habrían sido despojados de más de 500.000 dólares en ganancias de la serie de televisión "Charlie's Angels" (Los Angeles de Charlie).

Soul y Glaser eran los astros de "Starsky and Hutch" serie que ya ha sido suprimida de la programación de televisión en Estados Unidos y a la cual, supuestamente, se habrían derivado los fondos de "Charlie's Angels" y en la que el matrimonio Wagner había hecho inversión.

Tanto Soul como Glaser dijeron que ésta es la primera audiencia que tienen en el proceso a puerta cerrada que diri-

ge el fiscal de distrito asistente James Feruzzo, quien investiga el caso desde hace 10 meses.

El caso se basa en que la cadena ABC de televisión habría derivado indebidamente los fondos de la lucrativa "Charlie's Angels", a la menos lucrativa "Starsky and Hutch".

Cuando se le preguntó si creía que la denuncia era cierta, Soul respondió: "No lo sé", y Glaser se negó a hacer comentarios.

El testigo clave del fiscal es la ex abogada de la cadena ABC, Jennifer Martin, de 32 años, quien alegó que según memoranda interna de la empresa, la cadena derivó honorarios que correspondían a una serie a la otra y también hizo pagos denominados "de exclusividad", a la serie "Charlie's Angels". Ello resultó, dijo, en una estafa a los Wagner, quienes poseen el 43,75 por ciento de la inversión en la producción de esa serie.



La abogada fue despedida por la empresa el 1º de octubre del año pasado, tras haber llamado la atención sobre el asunto a ejecutivos de la empresa. La ABC adujo ausentismo y torpeza en el trabajo para justificar el despido de la asesora legal. (AP).

STARSKY Y HUTCH fueron acusados ante los tribunales, por el delito de estafa a los actores Robert Wagner y Natalie Wood. Ahora el caso está en manos de la justicia.

## Los 36 años de Julio Iglesias



Julio Iglesias y Sidney Rome celebran el cumpleaños del astro español, que el martes 23 cumplió 36 años.

El martes pasado estuvo de cumpleaños Julio Iglesias. El artista español se encontraba por supuesto viajando; en gira como él acostumbra, celebró sus 36 años trabajando.

Ni la fecha de su cumpleaños impidió que el astro hispano pudiera eludir los innumerables compromisos que tiene contraídos durante este año.

El ídolo al parecer no quiere seguir repitiendo la iniciativa que tuvo al cumplir los 33. Es decir, editar un LP para la fecha en que cumple años; celebró de todas maneras este día tan significativo en su vida.

Y como persona equilibrada y optimista, característica de todos los Libra, decidió pasar unos momentos de intimidad junto a sus hijos, a quienes "ama y adora", como a nosotros los chilenos.

Responsable y buen padre ante todo. Su mejor regalo se lo brindaron sus pequeños, pues los ve cuando él se hace un

tiempo para pasar junto a ellos. Tiempo que le es muy esquivo, pero ahora todo fue distinto; el astro comprendió que sus retoños eran el mejor regalo.

Pero no se engañó tampoco cuando pensó que necesitaba que le regalaran amor y compañía. Presentes que sólo una mujer en estos momentos era capaz de brindarles. Ella es, por supuesto, la bella actriz Sidney Rome. Y no es para sorprenderse, ya que la pareja ha provocado comentarios permanentes y han sido el tema central de la prensa y revistas especializadas en espectáculos debido a un "posible" romance entre el cotizado artista y la despampanante actriz norteamericana.

Una cámara "indiscreta" los sorprendió en un efusivo abrazo que suponemos será de cumpleaños. Ambos se ven muy contentos; pensamos que no tanto por el acontecimiento, sino por el abrazo y el gesto de Sidney que a Julio le encantó.



Renato Zero:

# Un loco que cautiva

MILAN ha sido nuevamente uno de los grandes triunfadores del verano del espectáculo en Italia. El solo en escena es todo un espectáculo, con su voz, sus atuendos, sus gestos anticonformistas. Desde hace un par de años se ha convertido en una auténtica leyenda, una fábula rutilante del "showbusiness". Miles de jóvenes "fans" acuden a sus recitales y vitorean al idolo, en medio de luces encogedoras y de un aparato que multiplica los sonidos en forma impresionante.

Canta canciones melódico-sentimentales intercaladas a aullidos de protesta. Canta los temas juveniles de siempre y también aquellos que le son afines, o sea los que atañen al "travestismo".

Es, lo dicen todos sus críticos y admiradores por igual, un verdadero histrión. Su "máscara" es ambigua, decididamente multifacética. No esconde sus complejos. Por el contrario, los expone y enjuicia. Tiene una forma demoníaca de dominar al público desde el escenario, imponiéndole, con can-

ciones y ademanes, sus actitudes, sentimientos y hasta alguna que otra de sus ideas. Afirma que todavía hay algún tabú que lo aflige y, sin embargo, parecería haberlos suprimido a todos.

Empezó a cantar y actuar a los 14 años y adoptó el nombre de Zero, porque sus amigos le decían siempre "eres un cero". Su real apellido es Facchini.

De su máscara y estilo dice que es a la vez trágico y cómico pero, que, esencialmente es un personaje triste, con esperanzas y que de tanto en tanto estalla en una carcajada.

Este verano ha cantado en estadios y salas más pequeñas en Roma, en lugares de verano y ahora en el Estadio Vigorelli de Milán, repleto de público. Hay "fans" delirantes que lo consideran un profeta...Lo cierto es que ser profeta y cantante le rinde mucho y que actualmente encabeza las clasificaciones de la "hit parade" en el mercado discográfico. Su espectáculo actual se denomina "Sin tregua" y realmente Zero no tiene tregua en sus actuaciones de verano... (ANSA)



Renato Zero, figura histriónica del mundo de la canción y del espectáculo en Italia. Su éxito comienza a expandirse por el mundo.

## Super ranking

"Si tú me recordaras", el tema de la película "El Campeón", forma parte del ranking esta semana. "Xanandú", con Olivia Newton John, gran salto al primer lugar. Las demás canciones siguen casi igual.

Oscar Andrade, con su tema "El", sigue figurando esta semana. En los próximos días hay promesas de grandes cambios en el recuento, entrarán temas nuevos, que los lolos están haciendolos favoritos, la mayoría de intérpretes extranjeros.

- 1.— XANANDU. Olivia Newton (6)
- 2.— UNA GRAN PARTE DE MI. The Ambria (1)
- 3.— AUN ES ROCK AND ROLL. Billy Joel (2)

- 4.— AIRE. Pedro Marín (4)
- 5.— NAVEGANDO. Christopher Cross (5)
- 6.— DEJAME AMARTE ESTA NOCHE. Pure Prairie (9)
- 7.— CLARIDAD. Umberto Tozzi (11)
- 8.— EN LA NOCHE. Benny Mardones (0)
- 9.— IDENTIDAD. Sebastián (14)
- 10.— VIVIMOS PARA EL AMOR. Pat Benatar (12)
- 11.— SI TU ME RECORDARAS. Chris Tompson (0)
- 12.— ESTOY VIVO. Elo (3)
- 13.— EL. Oscar Andrade (10)
- 14.— CANSADO DE OBEDECER. Rocky Bournet (7)
- 15.— APARTE DEL HECHO. Iva Zanicchi (8)



Olivia Newton John

# endemos menos

- ☐ El fenómeno de la incomunicación es una paradoja en medio de tanto adelanto en la telecomunicación
- ☐ El "no me entienden", está de moda en las relaciones entre padres e hijos
- ☐ Se origina a raíz de la diferencia de expectativas entre dos generaciones distintas

Por Lety Soto  
Fotos: Johnny Lepe

entre padres e hijos. "Los adolescentes tienen que intentar romper las barreras del silencio. Y no sólo intentarlo, sino que conseguirlo", recomienda Simonetti.

Los muchachos no pueden conformarse con el tengo que vivir en esta casa y tengo que conformarme. Para con-

seguirlo, dijo el sicólogo, hay tantas maneras como jóvenes hay".

### EN LAS PAREJAS

Simonetti, que trabaja el problema de la comunicación principalmente con parejas, manifestó que "suponiendo que

los matrimonios deberían presentar una situación más estable en este sentido, se produce todo lo contrario".

Manifestó que son innumerables los casos en que se presenta el conflicto de comunicación. "A las parejas no les interesa qué se dicen, ni siquiera conversan cómo se comunican". Al respecto se refirió a aquel comercial donde la señora le muestra al marido un vestido nuevo y él no le hace caso porque está embobado sintiéndose un chocolate.

### \*METACOMUNICACION\*

A esta situación Simonetti la denomina "metacomunicación", fenómeno que se produce en todo sistema de interacción donde interesan los efectos y las reacciones del mensaje y no la esencia del mensaje en sí.

"Llega un momento en que todos terminamos metacomunicación. Momento en que si nos interesa lo que el otro quiere."

"En las parejas este fenómeno se acentúa", dijo Franco Simonetti. "Lo grave es que no piensan que la mayor parte de los problemas que tienen los padres se los transmiten a sus hijos".

"La comunicación personal siempre implica un riesgo en el mundo de hoy porque funcionamos sobre la base de la consecuencia".

El profesional opina que el progreso ha atrofiado la comunicación entre los seres humanos. La materialización del medio ambiente incrementa la metacomunicación, proceso insano y negativo. Postula, además, que la mayor parte de los fracasos matrimoniales se originan por problemas de comunicación.

Si fracasa el diálogo y el entendimiento entre la pareja, no funciona el famoso "contigo pan y cebolla". "Esto se acabó", añade el profesional en términos de que el amor lo puede todo. Hoy entran a jugar factores económicos y culturales.

Ya el filósofo James Halley se refirió al matrimonio en los siguientes términos: "sigo casado porque la quiero o porque estoy casado". Es una cita muy ilustrativa para referirse a la comunicación entre parejas sobre todo en los matrimonios porque en el caso del noviazgo o pololeo no existe un vínculo fuerte que una a dos individuos, aparte del amor por supuesto, pero es un sentimiento que no se puede medir y generalizar en cuanto a consecuencias y metas.

### EL TONO DE VOZ

Para el sicólogo el tono de voz en el mensaje es básico y determinante y pro-



Los jóvenes deben abrir el sendero que los conducirá al entendimiento con sus padres.

duce efectos y reacciones distintas. Esto hay que tomarlo en cuenta en toda relación ya sea entre padres e hijos o entre parejas. "Para qué fingir con tu boca lo que tus ojos desmienten", adujo que grafica también esta situación de comunicación.

La comunicación es un proceso complejo que ha sido tratado por la mayoría de las ciencias y disciplinas. En el caso de la psicología de la comunicación trata de las relaciones entre distintos acontecimientos mentales o de conducta. En el caso más común y conocido, lo que dice un hablante es un conjunto de acontecimientos y lo que entiende su interlocutor es otro.

Si ambos conjuntos están estrechamente relacionados, podemos decir que tiene lugar la comunicación, pero la psicología de la comunicación no se limita al hablar o al escuchar. Otro tipo de acontecimientos intencionales o no, también pueden servir de efectos de la comunicación.

En su sentido más amplio el estudio psicológico de la comunicación no sólo incluye la comunicación oral entre personas, sino también los muchos tipos de comunicación, no oral que se dan constantemente cuando la gente interactúa. Hasta incluye el tipo de comunicación que tiene lugar entre animales.



Una familia sana es el mejor remedio para obtener hijos equilibrados.

**Super Onda**  
Nº 18 La Nación

DIRECTOR: Luciano Vázquez M.  
EDITOR JEFE DE ESPECTACULO: Juan Luis Castillo R.

DIRECTORA DE ARTE: Susana González.

COLABORAN: María Olga Fernández, Letty Soto

Nancy Aravena, Clevert Olivier

María Loreto González, Carlos Azarcibia

JEFE DE DIAGRAMACION: Tito Jara

FOTOGRAFIAS: Pool de La Nación  
RELACIONES PUBLICAS: Gonzalo López S.



THE ROLLING STONES:

"Super Onda" te obsequia para tu colección de artistas y conjuntos famosos, esta fotocolor del conjunto inglés que actualmente se encuentra actuando en China.

Super  
Onda



# super Onda

La Nación

Este suplemento circula gratuitamente con la edición del Martes 30 de Septiembre



## HABLAN LOS LOLOS DE MUSICA LIBRE

\* ¿Qué es la incomunicación?

\* Super poster de "ABBA"